

Glossary of mental health and wellbeing terms

*for interpreters, translators
and bicultural workers*



Glossary of mental health and wellbeing terms for interpreters,
translators and bicultural workers.

Produced by Queensland Transcultural Mental Health Centre

Published by the State of Queensland (Metro South Hospital
and Health Service) October 2020

This work was partially funded by the Queensland Mental Health
Commission

This document is licensed under a Creative Commons Attribution
3.0 Australia licence. To view a copy of this licence, visit
creativecommons.org/licenses/by/3.0/au

© State of Queensland (Metro South Hospital and Health Service) 2020

You are free to copy, communicate and adapt the work, as long as
you attribute the State of Queensland (Queensland Health).

For more information contact:

Queensland Transcultural Mental Health Centre

PO Box 8336
Woolloongabba QLD 4102

P 07 33171234

E QTMHC@health.qld.gov.au

W www.metrosouth.health.qld.gov.au/qtmhc

***Disclaimer:** The content presented in this publication is distributed by the Queensland Government as an information source only. The State of Queensland makes no statements, representations or warranties about the accuracy, completeness or reliability of any information contained in this publication. The State of Queensland disclaims all responsibility and all liability (including without limitation for liability in negligence) for all expenses, losses, damages and costs you might incur as a result of the information being inaccurate or incomplete in any way, and for any reason reliance was placed on such information.*

Previous editions

1st edition 2000

2nd edition 2006

3rd edition 2014

4th edition 2020



Introduction

Assessment and treatment of mental illness requires effective in communication between a mental health practitioner and an individual. Language can be a significant barrier for people from culturally and linguistically diverse (CALD) backgrounds to access and use services.

This publication is one of a series of glossaries developed by the Queensland Transcultural Mental Health Centre. It is available in 30 languages and is a compilation of some of the more common mental health terms used in mental health settings, as well as a brief overview of the mental health system and services.

This 4th edition of the glossary has been expanded to include commonly used terminology on mental health promotion, stigma reduction, and suicide prevention. There is a diverse range of cultural beliefs and level of understanding about mental illness and suicide. It is hoped this glossary will foster a shared language between service providers when working with mental health consumers who are from a culturally diverse background.

The Glossary contains translations of the most commonly used mental health terms in the following languages:

- Amharic
- Arabic
- Bosnian
- Burmese
- Chinese (Simplified)
- Chinese (Traditional)
- Croatian
- Dari
- Farsi
- French
- Greek
- Hindi
- Indonesian
- Italian
- Japanese
- Karen
- Khmer
- Kirundi
- Korean
- Polish
- Portuguese
- Samoan
- Serbian
- Spanish
- Swahili
- Tagalog
- Tamil
- Thai
- Tigrinya
- Vietnamese

With this publication, the Queensland Transcultural Mental Health Centre has endeavoured to develop a practical resource to enhance the skills and support of interpreters, translators, bicultural workers and multicultural peer support workers in their work to bridge the language gap between CALD consumers and the mental health workforce.



Overview

The primary aim of this glossary is to assist interpreters and bilingual staff to familiarise themselves with mental health terminology in English and their own language. As such it does not represent a substitute for formal training but is a resource to support their work in navigating mental health and wellbeing terminologies.

The Glossary contains the most commonly used mental health terms relating to mental disorders, mental health services, mental health promotion, suicide prevention and stigma reduction.

The terminology has been checked by mental health professionals and bicultural mental health workers. Where direct translations or words do not exist in other languages, we have endeavoured to provide the best translation possible.



Mental Health Services in Queensland

Mental health care in Queensland is provided by a range of providers in the primary care, public private, and non-government sectors.

Primary mental health care services

General practitioners are the first point of contact to access mental health services under a mental health care plan. Medicare rebates are available for a range of mental health treatments. General practitioners can also refer people to specialist multicultural primary mental health care services when consumers require specific language and cultural support to engage in psychological therapy.

Public mental health care services

Public mental health services are provided in each of the Hospital and Health Services (HHS) districts. They provide specialist assessment, clinical treatment and rehabilitation services to reduce symptoms of mental illness and to facilitate recovery. These services are focused primarily on those with the most severe forms of mental illness. They generally fall into the categories of perinatal and infant, child and youth, adult and older persons mental health services.

1300 MH CALL (1300 64 2255) is a confidential mental health telephone service in Queensland that provides the first point of contact to public mental health services.

Private mental health services

Private mental health services are delivered by psychiatrists, mental health nurses, psychologists and social workers. They provide a range of services in private practices and within private hospitals.

Non-government mental health services

Non-government sector services provide a range of programs aimed at improving mental health and well-being of people affected by mental illness. Services generally focus on support and assistance, such as counselling, self-help, group activities, residential support, practical assistance with daily activities.

There are a number of mental health services that can be found here:
<https://www.qld.gov.au/health/mental-health/help-lines/services>



Queensland Transcultural Mental Health Centre

The Queensland Transcultural Mental Health Centre is a specialist state-wide mental health service that works with people from many diverse cultural backgrounds of all ages, the spectrum of mental health. We specialise in understanding culture, mental health, and wellbeing. We work to ensure that people receive the right mental health care and support and that multicultural communities increase their understanding of available help to treat mental health problems.

We provide the following services:

- clinical consultation services
- multicultural community mental health prevention programs
- workforce education and training
- sector development and policy input
- research.

We have a large pool of bicultural workers who work across our programs representing over 100 different language and cultural groups to ensure we are able to provide culturally tailored services and programs.



General Mental Health

Language Translations

General Mental Health Terms

English Definitions

A

Acute	Rapid and/or recent onset of severe clinical symptoms of mental illness.
Acute inpatient service/unit	A service that provides assessment and short-term intensive mental health treatment within a hospital setting for people experiencing a severe and sudden onset of symptoms and cannot be treated more appropriately in other community settings.
Acute stress reaction	Anxiety, fear and other symptoms that occur within one month after exposure to an extremely traumatic experience or stressor.
Addiction	A state of dependence produced by the habitual taking of drugs, including alcohol, characterised by compulsion, loss of control and continued patterns of use despite negative consequences.
Adjustment Disorder	Development of clinically significant emotional or behavioural symptoms in response to a significant life change or a stressful life event.
Adolescence	Period following the onset of puberty during which a young person develops from a child into an adult.
Adulthood	State or condition of being fully grown or mature.
Advocate	A person who intercedes for and supports a client to access and engage with services. They may be a professional or non-professional person.
Against medical advice (AMA)	Departure or self-discharge from hospital against the advice of the person's doctor.
Age-related cognitive decline	A decline in cognitive functioning, including attention, memory and reasoning, as a result of the aging process.
Aggression	Physical or verbal behaviour that is forceful or hostile and enacted to intimidate others.
Agoraphobia	Fear and anxiety about being in places or situations from which escape may be difficult (or embarrassing), or in which help may not be available in the event of having a panic attack. Fear of the outdoors or going out, especially alone.

General Mental Health Terms

English Definitions

A continued...

Alzheimer's Disease	A disease characterised by confusion, memory failure, disorientation, restlessness, speech disturbances, and an inability to carry out purposeful movements. The disease usually begins in later middle life.
Amphetamine	A drug that has a marked stimulant action on the central nervous system. It produces a feeling of mental alertness and wellbeing. Tolerance to amphetamines develops rapidly and prolonged use may lead to dependence.
Anorexia	An eating disorder characterised by a pathological lack or loss of appetite accompanied by an aversion to food and the inability to eat. It is motivated by a fear of gaining weight and a strong desire to be thin.
Anxiety	Feeling of worry, nervousness or uneasiness, usually about something with an uncertain outcome.
Attention Deficit Hyperactive Disorder	A behaviour disorder originating in childhood in which the essential features are signs of developmentally inappropriate inattention, impulsivity, and hyperactivity. Although most individuals have symptoms of both inattention and hyperactivity-impulsivity, one or the other pattern may be predominant. The disorder is more frequent in males than females. Onset is in childhood.
Authority	The right of designated people to make decisions and issue commands.
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Autism is a complex neurodevelopmental disorder that typically lasts throughout a person's lifetime. People with ASD have difficulties with communication and social interactions, obsessive interests and repetitive behaviours. Many people with ASD also have unusual ways of learning, paying attention or reacting to sensations. It is part of a group of disorders known as Autism Spectrum Disorders (ASD).
Avoidant Personality Disorder	A mental health condition in which a person has a lifelong pattern of feeling excessively shy, inadequate and sensitive to rejection. Personality disorders are lifelong patterns of behaviour that cause problems with work and relationships.

General Mental Health Terms

English Definitions

B

Behavioural therapy	Type of therapy that focuses on identifying specific, learned behaviours and how the environment, or other people's mental states, influences those behaviours. It consists of techniques based on learning theory, such as respondent or operant conditioning.
Bereavement	A state of grief following the death of a loved one. Has been described as a process with stages or a group of feelings that a person goes through.
Bipolar Affective Disorder	A disorder characterised by two or more episodes in which the person's mood and activity levels are significantly disturbed. Disturbance in mood includes occasions of elevation, increased energy and activity and lowering of mood and decreased energy and activity.
Brief Psychotic Disorder	A disturbance that involves the sudden onset of psychotic symptoms such as delusions, hallucinations and disorganised speech and behaviour. The symptoms come on suddenly and last for less than a month, after which the person usually recovers completely.
Bulimia Nervosa	An eating disorder characterised by repeated bouts of overeating and an excessive preoccupation with the control of body weight leading to vomiting or use of purgatives to control weight.

General Mental Health Terms

English Definitions

C

Capacity	Or 'decision making capacity' refers to a person's ability to make day to day decisions about legal, medical/health care, financial and personal matters. In mental health, the term is usually used in the context of assessing a person's capacity to provide informed consent to treatment.
Carer	A person who voluntarily provides ongoing care or assistance to another person who, because of disability, age, frailty, chronic illness or pain requires assistance with everyday tasks.
Case management/ Case coordination	An approach to managing recurring or chronic mental health problems which involves a single case manager working with a consumer. The role of the case manager is to undertake assessment, monitoring, planning, advocacy and linking of the consumer with rehabilitation and support services.
Chronic mental illness	An illness or disorder which is severe in degree and persistent in duration. The symptoms may be permanent or episodic. There may also be a substantially diminished level of functioning in the primary aspects of daily living.
Classified patient	A classified patient (involuntary) is a person transferred from custody for whom a recommendation for assessment has been made, or who is under an authority or order of the Mental Health Act (2016). A classified patient (voluntary) is a person transferred from custody who consents to treatment and care in an Authorised Mental Health Service (AMHS).
Client	A recipient of mental health services: may be a person, family, group or community. It is currently used interchangeably with the term "consumer" (the latter being mostly used in the tertiary mental health setting while "client" is used mainly in the primary health setting and NGO).
Clinical recovery	Primarily defined by mental health professionals and pertains to a reduction or cessation of symptoms and 'restoring social functioning'.
Clinician	A health practitioner trained as a health professional, providing direct clinical care. Clinicians include registered and non-registered practitioners or a team of health professionals.

General Mental Health Terms

English Definitions

C continued...

Cognitive Behavioural Therapy	A psychological treatment approach which focuses on enabling the client to adjust the way they think (i.e. their cognition) as well as adjust their behaviour in response to events and stimuli. This therapy recognises that cognition affects behaviour through emotions while behaviour affects cognition in return, therefore therapy must address both cognition and behaviour.
Cognitive development	The development of intelligence, conscious thought and reasoning that begins in infancy.
Cognitive problem/impairment	A description for when a person experiences difficulty that affect learning, memory, perception and problem solving.
Communication impairment	Problems in communicating, either through difficulties in receiving language or in speech. Generally, these disorders stem from a general medical condition such as a brain injury or stroke, or a developmental problem in children.
Community	A group of people with common characteristics, locations or interests.
Community mental health service	A service that delivers mental health care to clients in a community clinic outpatient setting.
Community support systems	Resources that are used to enhance the natural support system (including the family) of chronically disabled people living in the community.
Community treatment	The provision of routine treatment and support services in a variety of community settings to people with mental disorders and serious mental health problems. These include clinic-based services, outpatient services, domiciliary and other visiting services, residential services, consultation and liaison services to general practitioners, primary health care and private sector providers.
Comorbidity	Presence of one or more additional conditions often co-occurring (that is, concomitant or concurrent with) with a primary condition.
Compulsions	A strong, usually irresistible impulse to perform an act, especially one that is irrational or contrary to one's will. Repetitive behaviours aimed at reducing anxiety are also compulsions.
Compulsive	Irresistible, impulsive behaviour in which a person feels compelled to carry out certain actions.

General Mental Health Terms

English Definitions

C continued...

Conduct Disorder	Repetitive and persistent aggressive or nonaggressive behaviour in which basic rights of others or social norms are violated. Self esteem is generally low, and an inability to develop social relationships and lack of concern for others may or may not be present.
Conscious	Being aware of the existence of one's own mental state.
Consumer	A person who is accessing or has previously accessed a mental health service.
Continuity of care	The provision of care whereby information about a person's care is shared from one provider to another and from one healthcare event to another, services are delivered in a complementary and timely manner, there is an ongoing personal relationship between the client and one professional or a consistent team of professionals.
Coping	Efforts directed towards how to manage stress, conflict and change.
Counsellor	A health professional who helps clients and families evaluate their patterns of problem solving and develop more effective ones.
Crisis	A turning point that results from a stressful event or a perceived threat to one's wellbeing that cannot be readily solved by methods that have been successful in the past.
Culture-bound syndromes	Culture-bound syndromes are generally limited to specific societies or cultures and are localised folk, diagnostic categories that frame coherent meanings for certain repetitive, patterned and troubling sets of experiences and observations.

General Mental Health Terms

English Definitions

D

Decompensation	The deterioration of the mental health of an individual who was previously maintaining his or her mental illness. Identified by worsening of symptoms, the inability to adapt to normal changes and stress, and difficulty with normal activities of life.
Delirium	A disorder of mental processes accompanying organic brain disease. It may include illusions, hallucinations or extreme excitement.
Delusion	An idiosyncratic belief or impression maintained despite being contradicted by reality or rational argument, typically as a symptom of mental disorder.
Dementia	A chronic or persistent disorder of the mental processes due to organic brain disease. It is marked by short term memory loss, changes in personality, deterioration in personal care, impaired reasoning ability and disorientation.
Dependence on substance	The physical and/or psychological effects produced by the habitual taking of certain drugs, including alcohol, leading to a compulsion to continue to take the drug.
Depression (psychiatric diagnosis)	<p>A mental state characterised by excessive sadness, lowered mood, reduction in energy and decrease in activity. The capacity for enjoyment, interest and concentration is reduced and marked tiredness, disturbed sleep and reduction in appetite are common. Self-esteem and self-confidence are almost always reduced and feelings of guilt or worthlessness are often present.</p> <p>Depending on the number and severity of the symptoms, a depressive episode may be specified as mild, moderate or severe.</p>
Disability	A disability may be generally defined as a condition which may restrict a person's mental, sensory or mobility functions to undertake or perform a task in the same way as a person who does not have a disability.
Disability support services	A range of support services based on individual needs to increase opportunities for independence, choice and community participation by people who have a disability.

General Mental Health Terms

English Definitions

D continued...

Dissociative (Conversion) Disorder	Partial or complete loss of the normal integration between memories of the past, awareness of identity and immediate sensations and control of bodily movements. Symptoms may develop in close relationship to psychological stress, and often appear suddenly.
Dissociative Fugue	A disorder with the features of dissociative amnesia (loss of memory not due to organic mental disorder) as well as purposeful travel beyond the usual everyday range. Although there is amnesia for the period of the fugue, the person's behaviour during this time may appear completely normal to others.
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	The presence of two or more distinct identities or personality states that recurrently take control of behaviour. In children, the symptoms cannot be attributed to imaginary playmates or other fantasy play.
DSM-V	Diagnostic and Statistical Manual of Mental Health Disorders 5th Edition.
Dysthymia	A chronic depression of mood, lasting for several years, which is not sufficiently severe, or in which individual episodes are not sufficiently prolonged, to justify a diagnosis of severe, moderate or mild recurrent depressive disorder.

General Mental Health Terms

English Definitions

E

Eating Disorder	An eating disorder is a mental illness, not a lifestyle choice, characterised when eating, exercise and body weight/shape become an unhealthy preoccupation of someone's life.
Ego	The part of the mind that develops from a person's experience of the outside world and is most in touch with external realities.
Electroconvulsive Therapy (ECT)	ECT treats a range of mental illnesses by inducing a controlled seizure in the patient. ECT is used to treat mental illnesses such as severe depression, catatonia and some forms of mania and schizophrenia. It is thought that the seizure 'resets' the brain.
Electroencephalogram (EEG)	A tracing to record electrical discharges in the brain. The pattern of EEG reflects the state of the person's brain and level of consciousness. An EEG is used to detect and locate disease such as tumours and epilepsy.
Euphoria	A sense of extreme wellbeing and optimism with the absence of pain or stress, often exaggerated in psychiatric cases.
Examination authority (EA)	An examination authority authorises a doctor or authorised mental health practitioner (AMHP) to enter a place, such as a person's home, to examine the person without their consent.
Extended inpatient services	Providing ongoing assessment, long-term treatment and rehabilitation within a hospital, residential or campus- based setting. Treatment is focused on prevention of deterioration and reduction in impairment.

General Mental Health Terms

English Definitions

F

Family therapy	Psychotherapeutic treatment of the family as a unit to clarify and modify the ways they relate to each other and communicate.
Fitness for trial	A person that has been assessed in accordance to the legal criteria and has enough understanding of the legal process to participate in a court trial.
Flashbacks	An involuntary recurrent memory in which an individual has a sudden, usually powerful, re-experiencing of a past experience. During a flashback, a person may feel or act as though the event is happening again.
Forensic order	Forensic orders are made by the Mental Health Court, following a finding that the person was of unsound mind (at the time of the offence) or unfit for trial; and they pose an unacceptable risk to the public. A person on a forensic order is a forensic patient under the Mental Health Act (2016). There are two types of Forensic Orders, either Mental Health or Disability.
Foster care	Foster care and kinship care are forms of family-based care for children and young people who cannot stay at home because they have been harmed or are at risk of harm.
Functional overlay	A psychological condition which has caused or aggravated physical symptoms. It may occur as an overreaction to an illness and is characterised by symptoms that continue long after clinical signs of the disease have ended.

General Mental Health Terms

English Definitions

G	
Gender Identity Disorder	A strong and persistent gender identification, which is the desire to be, or the insistence that one is, of the other sex.
Generalised Anxiety Disorder	Anxiety that is generalised and persistent not related to environmental circumstances. Symptoms may include persistent nervousness, trembling, muscular tension, sweating, light-headedness, palpitations and dizziness. The individual must have primary symptoms of anxiety most days for at least several weeks at a time, usually for several months.
H	
Hallucination	A false sensory perception of something that is not really there. It may involve, vision, touch, taste or smell.
High dependency unit	A high dependency area is a separate area within a mental health inpatient unit, which has the potential to be locked. It usually has an increased staff-to-patient ratio and facilitates a more intensive level of observation of the patients and staff in the unit.
Hypersomnia	A condition of either excessive daytime sleepiness and sleep attacks or prolonged transition to a fully aroused state upon waking.
Hypochondriasis	A preoccupation with fears of having, or the idea that one has, a serious disease based on a misinterpretation of one or more bodily signs or symptoms.
Hypomanic episode	An emotional state characterised by a persistent mild elevation of mood, increased energy and activity and feelings of wellbeing present for at least several days at a time.
Hysteria	A neurosis with emotional instability, repression, dissociation and physical symptoms such as paralysis.

General Mental Health Terms

English Definitions

I

Identity	The awareness of being a person separate and distinct from all others.
Illusion	A false perception due to the misinterpretation of stimuli. For example, a person may misinterpret the conversation of others as the voices of enemies conspiring to destroy him or her.
Informed consent	Informed consent in a legal sense reflects that a patient has received relevant information for them to make an informed decision and they have given permission for the health care to be provided.
Insanity	A mental state in which the affected person is deemed not to be responsible for his/her actions or is not capable of entering into a legal contract. This term is used in legal rather than medical contexts. In contemporary usage, the term <i>insanity</i> is an informal, un-scientific term. It's usage is not preferred and is often stigmatising.
Insight	A term which relates to a person's recognition or lack of recognition that he/ she has a mental illness.
Institutionalisation	A syndrome affecting long term hospitalised clients, characterised by a loss of identity as a person, seeing oneself instead as a patient with total dependence on external sources of reinforcement, pleasure and affirmation. The person loses community living skills and feels uncomfortable in environments other than the institution.
Intake	Initial contact by clinical staff with a person referred to a mental health service. It involves the collection of information to assess the appropriateness of a referral and enables a person to be directed to the most appropriate service response within or outside the mental health service.
Integration	Integration refers to the process whereby a mental health service becomes coordinated as a single specialist network and includes mechanisms which link intake and assessment, continuing treatment and case management to ensure continuity of care.
Intellectual disability	A disability caused by significantly sub-average general intellectual functioning that is accompanied by limitations in functioning in at least two of the following skills areas: communication, self-care, home living, social/interpersonal skills, use of community resources, self-direction.

General Mental Health Terms

English Definitions

I continued...

Involuntary assessment	The <i>Mental Health Act</i> sets out processes for a person to be assessed and authorises the person's detention for assessment. The purpose of involuntary assessment is to determine if the person requires treatment for a mental illness. The assessment is made by an authorised doctor.
Involuntary patient	Is an overarching term that refers to if a person has agreed to the recommended treatment. If they are an involuntary patient they can/will be treated without consent.
Involuntary treatment	The <i>Mental Health Act</i> makes provision for a person to be treated without their consent.
Involuntary Treatment Order (ITO)	An Involuntary Treatment Order (ITO) authorises involuntary treatment for mental illness. An Involuntary Treatment Order can be made if an authorised doctor is satisfied that all the criteria for involuntary treatment apply.

General Mental Health Terms

English Definitions

M	
Malingering	Pretending to be ill, usually in order to avoid work or to gain attention or access to drugs.
Mania	A state of mind characterised by excessive cheerfulness and increased activity. The mood is euphoric and changes rapidly to irritability. Thought and speech are rapid to the point of incoherence and behaviour may be overactive, extravagant, overbearing. There may be grandiose delusions.
Manic episode	A distinct period during which there is an abnormally and persistently elevated, expansive or irritable mood. This period of abnormal mood must last at least one week.
Mental health	A dynamic process in which a person's physical, cognitive, affective, behavioural and social dimensions interact functionally with one another and with the environment.
Mental Health Act	The Act of Parliament governing the care of people with severe mental illness. The Act provides for involuntary admission and treatment of a person who is considered to be a danger to themselves or others.
Mental health assessment	A mental health assessment can be completed by a psychiatrist, psychiatric registrar or clinician (psychologist, social worker, occupational therapist, mental health nurse) within a mental health service. A comprehensive mental health assessment will involve clinical assessment and information gathering in order to make a diagnosis.
Mental health care plan	A plan written by a doctor in consultation with a patient about treating a mental health condition. The plan helps the patient to access eligible allied health professionals like psychologists, social workers or occupational therapists for the patient's recovery.
Mental health court	The Mental Health Court decides the state of mind of people charged with criminal offences. A criminal case can be referred to the Mental Health Court if it's believed that the alleged offender was of unsound mind at the time of the offence or is unfit for trial due to mental illness of intellectual disability. Mental Health Court is an alternate avenue to criminal court.

General Mental Health Terms

English Definitions

M continued...

Mental health review tribunal	An independent decision-making body under the Mental Health Act 2016. The Tribunal's main role is to review the appropriateness of treatment authorities, forensic orders and treatment support orders made under the Act.
Mental health service	<p>Mental health services are concerned with the assessment, diagnosis, monitoring and treatment of people who have a mental illness or disorder characterised by a clinically significant disturbance of thought, mood, perception, memory and/or behaviour.</p> <p>Mental health services address the needs of a broad mix of patient types across the entire age spectrum (children, adolescents, adults and older persons).</p>
Mental illness	<p>Mental illness is defined as 'a condition characterised by a clinically significant disturbance of thought, mood, perception or memory'.</p> <p>The decision that a person has a mental illness must be made in accordance with internationally accepted medical standards.</p>
Mental state examination	An examination in which the following mental processes are reviewed: appearance and behaviour, thought content, sensorium and intellect, thought processes, emotional tone and insight.
Mobile intensive rehabilitation services	A service that provides long-term case management and assertive outreach to very vulnerable people living in the community with severe mental illness enduring disability and complex needs.

General Mental Health Terms

English Definitions

N

Narcolepsy	A chronic neurological disorder caused by the brain's inability to regulate sleep-wake cycles normally causing individuals to become drowsy, feel tired or fall asleep at inappropriate times and places.
Narcosis	A state of diminished consciousness or complete unconsciousness caused by the use of narcotic drugs which have a depressant effect on the central nervous system.
Neurasthenia	A set of psychological and physical symptoms including fatigue, irritability, headache, dizziness, anxiety and intolerance of noise.
Neurosis	A functional disorder in which feelings of anxiety, obsessional thoughts, compulsive acts and physical complaints - without evidence of disease in various degrees and patterns - dominate the personality.
Norms	Unspoken rules of conduct or standards of acceptable behaviour in a culture.

General Mental Health Terms

English Definitions

O

Obsession	A recurrent thought, feeling or action which the person cannot prevent, that is unpleasant and provokes anxiety.
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	A disorder with persistent ideas, thoughts, impulses or images that are experienced as intrusive and inappropriate that cause marked anxiety or distress.
Occupational therapy	A form of therapy in which clients are encouraged to perform useful tasks and develop interests that may either re-establish old skills and knowledge or initiate new ones. The aim is to reach the maximum level of functioning and independence in all aspects of daily life.
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Relates to dependence on opioid drugs such as heroin. Most individuals with Opioid Dependence will experience withdrawal on abrupt discontinuation of opioid substances.
Orientation	Awareness of oneself in time, space and place. Also refers to the introduction given to staff and clients as they enter the unfamiliar environment of an inpatient unit.
Outcome criteria	Statements of measurable client goals that are expected to be reached as a result of therapeutic interventions.
Outreach services	A service that provides visiting specialist mental health services to people who are unable to access services in their own community. This includes regular visits to rural and remote areas by a mental health service located in a major population area and the establishment of formal mechanisms for clinical consultation and support between visits. This is generally provided to rural and remote areas where there are no local mental health services or those areas with satellite mental health services.

General Mental Health Terms

English Definitions

P

Panic Attack	A sudden, unpredictable, intense episode of anxiety characterised by personality disorganisation, a fear of losing one's mind, being unable to control one's behaviour, a sense of impending doom, helplessness and being trapped.
Personality	An enduring disposition to act and feel in a particular way. These patterns are sometimes described by different dimensions, e.g. extroverted, neurotic.
Personality Disorder	A disorder with deeply ingrained and maladaptive patterns of behaviour persisting through many years, usually commencing in adolescence. The abnormality of the behaviour must be sufficiently severe that it causes suffering, either to the patient, to other people or both.
Phobia	An unrealistic fear or aversion to a situation or thing. Avoiding the feared situation may severely restrict one's life and cause much suffering.
Post Traumatic Stress Disorder	A disorder resulting from a delayed or protracted response to a stressful event or situation of an exceptionally threatening or catastrophic nature such as a major disaster, rape, torture, war or accident. Typical features include episodes of flashbacks, dreams or nightmares, emotional numbness, avoidance and social withdrawal.
Postnatal Depression	Postnatal depression (PND) affects some mothers in the days, weeks or months after giving birth. Symptoms may include lack of confidence, negative thoughts, feelings of being unable to cope or that life is meaningless, anxiety, difficulty sleeping and loss of appetite.
Presser criteria	A legal guide to assess a client's ability to understand the necessary information to participate in the court process.
Primary health care	The first level of contact with the health system, for example, GPs, community health centres.
Prognosis	The prediction of the probable outcome of an illness over a given period of time.
Psychiatrist	A medical practitioner who has completed formal specialist training in the study of abnormal behaviour from a medical perspective. Psychiatrists are able to prescribe medication and authorise medical treatment to people suffering from psychiatric conditions. Psychiatrists provide diagnoses and can provide psychotherapy.

General Mental Health Terms

English Definitions

P continued...

Psychogeriatric services	A component of the mental health service which targets older people with mental illness who require both specialised mental health and aged care expertise.
Psychologist	<p>A person who has completed six years of training in the science of human behaviour.</p> <p>There are several types of psychologists involved in mental health:</p> <ul style="list-style-type: none">• Clinical psychologists typically have an individual focus based on a medical model and work with clients presenting with psychiatric symptoms.• Community psychologists also work in mental health settings but focus on the person in the context of their community and culture and don't utilise a medical model.• Counselling psychologists typically deal with nonpsychiatric conditions and generally do not utilise a medical model approach.• Neuro-psychologists focus on the relationship between neurology and psychology.
Psychomotor	Refers to the combination of physical and mental ability. The term is used for disorders in which muscular activities are affected by brain disturbance.
Psychosis	A severe disease or disorder of the mind and emotional state, characterised by derangement of personality, loss of contact with reality and it impacts on individual's level of functioning. There is often associated with lack of insight and psychotropic treatment is required, along with other psycho-social supports.
Psychosomatic	Refers to the mind/body relationship. Usually refers to illnesses which are caused by the interaction of mental and physical factors.
Psychotherapy	Psychological methods for the treatment of mental disorders and psychological problems, e.g. psychoanalysis, family therapy, group therapy
Psychotropic	Any drug that affects behaviour, mood, thoughts, or perception (e.g. antidepressants, stimulants, tranquillisers). It is an umbrella term for various drugs, including prescription drugs and commonly misused drugs

General Mental Health Terms

English Definitions

R

Rationalisation	An unconscious defence mechanism where an individual uses a feasible and acceptable reason to explain irrational behaviour, motives or feelings.
Recommendation for Assessment (RA)	A recommendation for assessment authorises an assessment of a person to be undertaken to decide if a treatment authority should be made for the person. It requires that they attend a local Authorised Mental Health Service for the purpose of this assessment?
Recovery	Recovery is defined as 'being able to create and live a meaningful and contributing life in a community of choice with or without the presence of mental health issues'.
Recovery plan	A recovery plan is a guide to help a person achieve personal goals. It can help steer decisions during the more challenging aspects of recovery such as having trouble finding a job, knowing when to talk with the doctor about medication, or recognising new symptoms or triggers of relapse.
Regression	The return to a more immature level of functioning or emotional stage.
Risk assessment	Risk assessment involves the consideration of risk factors, harm and likelihood. Risk in mental health has been defined as the likelihood of an event happening with potentially harmful outcomes for self or others.

General Mental Health Terms

English Definitions

S

Schizophrenia	A severe mental illness characterised by a disintegration of the process of thinking, of contact with reality, and of emotional responsiveness. Delusions and hallucinations (especially of voices) are usual features, and the person may feel that thoughts, sensations and actions are controlled by, or shared with, others. The person may become socially withdrawn and lose energy. No single cause of the disease is known. There are strong genetic factors in the causation and environmental stress can precipitate illness.
Seclusion	The confinement of a person, at any time of the day or night alone in a room or area from which free exit is prevented.
Secure treatment	Provision of services for people with mental disorders or serious mental health problems who, based on clinical assessment, require treatment in a closed setting to ensure the safety of the person, the staff and the community.
Self-concept	The sum total of perceptions, feelings and beliefs about oneself.
Self-determination	A person's control over decisions that influence his or her life.
Self-efficacy	The belief in one's own capacity to perform the actions needed to control events affecting one's wellbeing and the ability to successfully execute the appropriate required behaviours.
Self-esteem	The evaluative internal image of oneself formed by the interaction of one's experiences with influential variables in the environment.
Self-harm	Self-harm means any behaviour which involves the deliberate causing of pain or injury to oneself - usually as an extreme way of trying to cope with distressing or painful feelings.
Separation Anxiety Disorder	Excessive anxiety concerning separation from the home or from those to whom the person is attached (e.g. parent, spouse etc.).
Sociopath	A person suffering a chronic mental disorder characterised by anti-social behaviour, lack of guilt and little capacity for forming emotional relationships with others.

General Mental Health Terms

English Definitions

S continued...

Somatisation Disorder	A disorder characterised by multiple recurrent changing physical symptoms such as back pain and the absence of physical disorders that could explain them but related to unaddressed psychological and emotional issues.
Stigma	Stigma is expressed in negative attitudes, behaviours and feelings towards people with mental illness and usually involves shame and discrimination.
Stress	Stress is a feeling you have when you face a situation you think you cannot manage. You can feel anxious, irritable, forgetful, sleepless and unable to cope.
Substance withdrawal	Symptoms associated with the abrupt cessation of excessive use of alcohol or drugs. Features may include anxiety, tremors, sweating and vivid and terrifying visual and sensory hallucinations.
Support groups	Groups of people who meet regularly to discuss specific problems that are common to all.
Symptoms	Characteristics by which diseases are recognised. The complaints with which a patient presents.
Syndrome	A set of symptoms occurring together.

General Mental Health Terms

English Definitions

T

Team	<p>A group of mental health professionals of different disciplines who share expertise and develop a comprehensive therapeutic plan of action for clients.</p> <p>A client may be considered a member of a team.</p>
Transcultural mental health	<p>Specialist mental health services for migrants, refugees and people seeking asylum that facilitate access to or work with existing mental health services to ensure the provision of culturally responsive mental health care.</p>
Trauma	<p>Any injury - either physical or emotional. Trauma is an emotional response to a terrible event like an accident, rape or natural disaster. Immediately after the event, shock and denial are typical.</p> <p>Longer term reactions can develop in PTSD (Post Traumatic Stress Disorder) and include symptoms such as: unpredictable emotions, flashbacks, nightmares, feeling numb, irritability, strained relationships, social withdrawal, and even physical symptoms like headaches or nausea. While these feelings are normal, some people have difficulty moving on with their lives.</p>
Treatment authority (TA)	<p>A lawful authority to provide treatment and care of a person for a mental illness without consent. The decision to place someone on a treatment authority is made when the level of risk to oneself and/or others cannot be mitigated without treatment. There are two categories for a TA, meaning someone can be treated as inpatient (in hospital) or in the community.</p>

U

Unsoundness of mind	<p>Is assessed by a mental health clinician or psychiatrist, who determines if the person was of unsound mind at the time that they committed the crime. As a result of this unsoundness of mind, the person lacked the capacity to know that they shouldn't commit the crime.</p>
---------------------	--

V

Values	<p>Beliefs of a person or social, cultural group in which people live which governs their actions and decisions.</p>
Voluntary treatment	<p>Treatment that you choose to have when you are able to make an informed decision.</p>

General Mental Health Terms – አጠቃላይ የአእምሮ ጤና መፍቻ ቃላት

Amharic

A	
Acute	አጣዳፊ ድንገተኛ በሽታ
Acute inpatient/unit	በከባድ ለታመመ በሆስፒታል ውስጥ የሚሰጥ አገልግሎት
Acute Stress Reaction	ከባድ በጭንቀት መዛባት
Addiction	ሱስ
Adjustment Disorder	የህመም ችግር መስተካከል
Adolescence	ጉርምስና
Adulthood	የጎልማሳነት
Advocate	ደጋፊ ጠበቃ
Against medical advice (AMA)	ጸረ-ህክምና ምክር (AMA)
Age-related cognitive decline	ከእድሜ ጋር በተዛመደ የግንዛቤ ማነስ
Aggression	ፀብ ጨረነት
Agoraphobia	በአካባቢ ምክንያት የሌለው ፍርሀት
Alzheimer’s Disease	የአእምሮ መሳት በሽታ
Amphetamine	አምፈታሚን አደገኛ እፅ
Anorexia Nervosa	ከፍተኛ የአእምሮ ችግር
Anxiety Disorder	ከፍተኛ የጭንቀት ችግር

Attention Deficit Hyperactive Disorder	ያለ እድሜ የሚከሰት የእኔ ብቻ ተከተል የሚል ባህሪያዊ ችግር
Authority	ባለሥልጣን
Autism Spectrum Disorder (ASD)	ለረጅም ጊዜ የሚቆይ ማሕበራዊ ግንኙነት እቅብና ለፈለጉት የመደጋገም ባህሪ ችግር(ASD)
Avoidant Personality Disorder	የግል ባህሪን በማስወገድ አለመቀበል ችግር
B	
Behavioural therapy	ለባህሪ ስነ-ልቦና ህክምና
Bereavement	እክል ሀዘን
Bipolar Affective Disorder	የአእምሮ አለመረጋጋት ችግር
Brief Psychotic Disorder	በድንገት የሚከሰት የአእምሮ በሽታ ችግር
Bulimia Nervosa	ከመጠን በላይ በመብላት የሚፈጠር ችግር
C	
Capacity	አቅም ችሎታ
Carer	ተንከባካቢ

General Mental Health Terms – አጠቃላይ የአእምሮ ጤና መፍቻ ቃላት

Amharic	
Case management/ Case coordination	ጉዳይን ማስተናገድ/ ጉዳይን ማስተባበር
Chronic mental illness	የሚታይ የአእምሮ በሽታ
Classified patient	ህመሙ የተለየ በሽተኛ
Client	ደንበኛ
Clinical recovery	በህክምና ማገገም
Clinician	የጤና ተንከባካቢ
Cognitive Behavioural Therapy	ለግንዛቤ መረዳት ባህሪያዊ ህክምና
Cognitive development	የግንዛቤ መሻሻል
Cognitive problem/impairment	የግንዛቤ ችግር
Communication impairment	በንግግር የግንኙነት ችግር
Community	ማህበረሰብ
Community mental health service	ለማህበረሰብ የአእምሮ ጤና አገልግሎት
Community support systems	ማህበረሰብ የድጋፍ አሰጣጥ ዘዴዎች
Community treatment	የማህበረሰብ ህክምና
Comorbidity	በአንድ ወቅት በአንድ ሰው ላይ የበሽታዎች መደራረብ
Compulsions	መቆጣጠር የማይቻል ፍላጎት

Compulsive	የግዴታ መደረግ ያለበት
Conscious	በንቃት መጠበቅ
Consumer	ተጠቃሚ
Continuity of care	ቀጣይ የሆነ እንክብካቤ
Coping	ማገገም
Counsellor	አማካሪ
Crisis	ኪሳራ ችግር
Culture-bound syndromes	ከባህል ጋር በተያያዘ ችግር
D	
Decompensation	የሰውነት አሰራር ድክመት
Delirium	የቁም ቅዠት ፈንጠዘያ
Delusion	በተሳሳተ እምነት
Dementia	ከፍተኛ የአእምሮ መሰት
Dependence on substance	በንጥረ ነገር መገዛት
Depression (psychiatric diagnosis)	ጭንቀት (በአእምሮ መናወጥ ምርመራ)
Disability	የአካል ጉዳተኛ
Disability support services	ለአካል ጉዳተኛ ድጋፍ አገልግሎቶች

General Mental Health Terms – አጠቃላይ የአእምሮ ጤና መፍቻ ቃላት

Amharic	
Dissociative (Conversion) Disorder	ለጊዜው እራስን መሳት
Dissociative Fugue	እራስን የማግለል (የንግግር) ችግር
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	ማንነትን ያለማሳወቅ ችግር (ቀደም ሲል ብዙ የግል ባህሪ ችግር)
DSM-V	ለአእምሮ ችግር ስታስቲካል መግለጫ/DSM-V
Dysthymia	በጭንቀት የሚመጣ የነርቭ መዳከም በሽታ
E	
Eating Disorder	የአመጋገብ ችግር
Ego	በራስ ላይ ከፍተኛ አመለካከት
Electroconvulsive Therapy (ECT)	የኤሌትሪክ ፍሰት በአንጎል ማስገባት ህክምና (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	በአንጎል ላይ ያለን ኤሌትሪክ እንቅስቃሴ መለካት (EEG)
Euphoria	ያለምክንያት ፍጹም የደስታ ስሜት
Examination authority (EA)	የምርመራ ባለስልጣን
Extended inpatient services	በሆስፒታል ላለ በሽተኛ ተከታታይ የሆነ አገልግሎቶች

F	
Family therapy	ለቤተሰብ ህክምና
Fitness for trial	ፍርድ ቤት ለመቆም ያለ ብቃት
Flashbacks	በድንገት የሚከሰት ሀሳብ
Forensic order	አንድን የአእምሮ በሽተኛ አስገድዶ በአንድ በተዘጋጀ የአእምሮ ታማሚ አገልግሎት መስጫ አስገድዶ የማገት ትእዛዝ
Foster care	ለህጻናት በቤት የሚሰጥ እንክብካቤ
Functional overlay	የአእምሮ ችግርን አለመቀበልና በስሜት ላይ የሚከሰትን ለውጥ አለማወቅ
G	
Gender Identity Disorder	በጾታ ማንነትን መለየት ችግር
Generalised Anxiety Disorder	የብስጭት መንፈስ ችግርን ማድበስበስ
H	
Hallucination	በሀሳብ የሚከሰት ስሜት
High dependency unit	ከፍተኛ የህክምና ክትትል የሚደረግበት ቦታ
Hypersomnia	ያለመጠን በጣም መተኛት
Hypochondriasis	ስላላብ በሽታ መጨነቅና መበሳጨት

General Mental Health Terms – አጠቃላይ የአእምሮ ጤና መፍቻ ቃላት

Amharic	
Hypomanic episode	በተከታታይ የአእምሮ ውዥቀት
Hysteria	የአእምሮ መረበሽ
I	
Identity	ለይቶ ማወቅ
Illusion	የማይጨበጥ ሀሳብ
Informed consent	የተሰጠ ስምምነት
Insanity	እብደት
Insight	ብልህነት
Institutionalisation	ከተቋም ጋር የተያያዘ
Intake	የገቡ
Integration	አብሮ ማቀላቀል
Intellectual disability	ለመማር አእምሮ አካል ጉዳተኛ
Involuntary assessment	ያለፈቃድ የሚደረግ ግምገማ
Involuntary patient	ከፍላጎቱ ውጭ በትእዛዝ ህክምና የሚሰጠው ሰው
Involuntary treatment	ያለፈቃድ የሚካሄድ ህክምና
Involuntary Treatment Order (ITO)	ያለፈቃድ ህክምና ለማካሄድ ትእዛዝ (ITO)

M	
Malingering	አስመሳይ በሽተኛ
Mania	ጤነኛ ያልሆነ ፍላጎት
Manic episode	በከፍተኛ የአእምሮ ውዥቀት (በከፍተኛ አእምሮ መናወጥ ችግር)
Mental health	የአእምሮ ጤና
Mental Health Act	የአእምሮ ጤና አጠባበቅ ድንጋጌ
Mental health assessment	የአእምሮ የጤና ግምገማ
Mental health care plan	የአእምሮ ጤና እንክብካቤ እቅድ
Mental Health Court	የአእምሮ ጤና ፍርድ ቤት
Mental health review tribunal	የአእምሮ ጤና የይግባኝ ፍርድ ቤት
Mental health service	የአእምሮ ጤና ጥበቃ አገልግሎት
Mental illness	የአእምሮ ህመም
Mental status examination	ለአእምሮ ሁኔታ ምርመራ
Mixed Affective State	በተቀላቀለ ችግር ጭንቀት
Mobile intensive rehabilitation services	ተንቀሳቃሽ የሆነ በቅርበት የመልሶ ማቋቋሚያ አገልግሎቶች

General Mental Health Terms – አጠቃላይ የአእምሮ ጤና መፍቻ ቃላት

Amharic

N	
Narcolepsy	በአንገል የሚከሰት የነርቭ ችግር
Narcosis	በአደንዛዥ እጽ መኝታ
Neurasthenia	የነርቮች መቆጣት
Neurosis	የሚደብት የአእምሮ ነርቭ
Norms	ልማዶች
O	
Obsession	በአንድ ሀሳብ መጨነቅ
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	በሀሳብ ተመስጦ የመጨነቅ ችግር (OCD)
Occupational therapy	በሁሉም እንቅስቃሴ በማሳተፍ ህክምና
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	ለኦፒዮይድ/ Opioid እጽ አጠቃቀም ችግር (የኦፒዮይድ ተገዥ መሆን)
Orientation	ገለጻ መስጠት
Outcome criteria	በቅድመ ሁኔታ ውጤት
Outreach services	በድንገተኛ ችግር ላይ አገልግሎቶች
P	
Panic Attack	ለፍርሃት የሚያጋልጥ ሽብር
Personality	የግል ባህሪ
Personality Disorder	በግል ባህሪ ችግር

Phobia	ጤናማ ያልሆነ ጥላቻ
Post-Traumatic Stress Disorder	አስቃቂ ገጠመኝ ከመድረሱ በኋላ የጭንቀት ችግር
Postnatal Depression	ከወለዱ በኋላ ጭንቀት
Presser criteria	የተጨኝ መስፈርት/የክስ ፍሬነገርና ሂደቱን በመረዳት ራስን የመከላከል መስፈርት
Primary health care	ቀዳማዊ የጤና እንክብካቤ
Prognosis	መተንበይ የበሽታን ምንነት
Psychiatrist	የሰነ-አእምሯዊ ባለሙያ
Psychogeriatric services	በእድሜ አንጋፋ ለሆኑ የሰነ-አእምሯዊ አገልግሎት
Psychologist	የሰነ-ልቦና ባለሙያ
Psychomotor	በአካልና በአእምሮ የአሰራር ችግር
Psychosis	ማንነትን የሚያሳጣ የአእምሮ በሽታ
Psychosomatic	በጭንቀት የሚመጣ የአእምሮ በሽታ
Psychotherapy	የአእምሮ በሽታ ህክምና
Psychotropic	በአደገኛ እጽ የሚመጣ የአእምሮ በሽታ

General Mental Health Terms – አጠቃላይ የአእምሮ ጤና መፍቻ ቃላት

Amharic

R	
Rationalisation	ነገርን ምክንያታዊ ማድረግ
Recommendation for Assessment (RA)	የግምገማ ምክረ ሃሳብ/ በሓኪም ትእዛዝ የሚደረግ አስገድዶ ምርመራ
Recovery	ማገገም
Recovery plan	ለማገገሚያ እቅድ
Regression	መጸጸት
Risk assessment	አደጋን ማጥናት
S	
Schizophrenia	የመዘንጋት በሽታ
Seclusion	መነጠል/መለየት
Secure treatment	ደህንነቱ የተጠበቀ ህክምና አገልግሎት
Self-concept	የራስ ግንዛቤ
Self-determination	በራስ ውሳኔ
Self-efficacy	በራስ ፍቱንነት
Self-esteem	አራስን ማድነቅ
Self-harm	አራስን መጉዳት
Separation Anxiety Disorder	ከሚያበሳጭ ሁከት መለያየት
Sociopath	ጸረ-ማሕበራዊ አካሄዳ

Somatisation Disorder	በአእምሮ መዳከም የሚፈጠር በሽታ
Stigma	መጥፎ ስም
Stress	ጭንቀት
Substance withdrawal	ንጥረ ነገሮችን ማቆም
Support groups	የድጋፍ ቡድኖች
Symptoms	የበሽታ ምልክት
Syndrome	የዝግመት ችግር
T	
Team	ቡድን
Transcultural mental health	በተለያዩ ባህላዊ የአእምሮ ጤና ጥበቃ
Trauma	አእምሮን የሚያዛባ ገጠመኝ
Treatment authority (TA)	የህክምና ባለስልጣን /ከህመምተኛው ፍላጎት ውጭ የሚወስኑ
U	
Unsoundness of mind	የአእምሮ ጤና ብቃት ማነስ
V	
Values	ግምት
Voluntary treatment	በፈቃደኝነት ህክምና

General Mental Health Terms – مسرد مصطلحات الصحة العقلية

Arabic	
A	
Acute	حاد / خطير
Acute inpatient service/unit	خدمة الأمراض الخطيرة للمرضى الداخليين بالمستشفى
Acute Stress Reaction	اضطرابات التوتر الحاد
Addiction	الإدمان
Adjustment Disorder	اضطرابات التأقلم
Adolescence	سن المراهقة
Adulthood	سن البلوغ
Advocate	المدنوب / المدافع
Against medical advice (AMA)	عكس النصيحة الطبية (AMA)
Age-related cognitive decline	تدهور التفكير نتيجة لكبر السن
Aggression	عدوانية
Agoraphobia	فوبيا الخوف المرضي
Alzheimer's Disease	مرض الزهايمر
Amphetamine	المنشطات
Anorexia Nervosa	فقدان الشهية العصبي
Anxiety Disorder	اضطراب القلق
Attention Deficit Hyperactive Disorder	اضطرابات نقص الانتباه نتيجة للنشاط المفرط
Authority	سلطة
Autism Spectrum Disorder (ASD)	اضطراب طيف التوحد (ASD)
Avoidant Personality Disorder	اضطراب الشخصية الانطوائية
B	
Behavioural therapy	العلاج السلوكي
Bereavement	الثكل – الحزن الشديد لفقدان عزيز
Bipolar Affective Disorder	الاضطرابات العاطفية ثنائية القطب
Brief Psychotic Disorder	اضطرابات ذهنية لفترة وجيزة
Bulimia Nervosa	الشراه المرضي العصبي
C	
Capacity	المقدرة
Carer	القائم بالرعاية
Case management/ Case coordination	إدارة الحالة / تنسيق الحالة
Chronic mental illness	مرض عقلي مزمن
Classified patient	مريض مصنف
Client	زبون / عميل
Clinical recovery	الاستشفاء السريري
Clinician	شخص متخصص في الصحة العقلية

General Mental Health Terms – مسرد مصطلحات الصحة العقلية

Arabic	
Cognitive Behavioural Therapy	العلاج السلوكي الفكري
Cognitive development	التنمية الفكرية
Cognitive problem/impairment	الاضطرابات الفكرية
Communication impairment	اضطرابات التواصل (التفاهم مع الآخرين)
Community	مجتمع
Community mental health service	خدمة المجتمع للصحة العقلية
Community support systems	نظم الدعم في المجتمع
Community treatment	العلاج في المجتمع
Comorbidity	مَرَاضَة مترامنة
Compulsions	دوافع لا تُقاوم - إكراه
Compulsive	قسري - قهري
Conscious	إدراك - واع
Consumer	مستهلك - مستعمل للخدمة
Continuity of care	استمرارية الرعاية
Coping	التأقلم - التعود - التحمل
Counsellor	مستشار
Crisis	أزمة
Culture-bound syndromes	متلازمات مرتبطة بالثقافة

D	
Decompensation	انهيار المعاوضة
Delirium	هذيان - انفعال
Delusion	وهم
Dementia	الخرف
Dependence on substance	الارتهان بمادة
Depression (psychiatric diagnosis)	اكتئاب (تشخيص مرض نفسي)
Disability	عجز / إعاقة
Disability support services	خدمات دعم العجز
Dissociative (Conversion) Disorder	فقدان فصامي للذاكرة
Dissociative Fugue	شروذ فصامي
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	اضطراب انفصام الهوية (المعروف سابقا باضطراب تعدد الشخصيات)
DSM-V	إدارة اضطراب المزاج -5
Dysthymia	اكتئاب طويل الأمد

General Mental Health Terms – مسرد مصطلحات الصحة العقلية

Arabic

E	
Eating Disorder	اضطراب الأكل
Ego	الأنا - الأنانية
Electroconvulsive Therapy (ECT)	العلاج بالصدمة الكهربائية (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	صورة أشعة للدماغ (EEG)
Euphoria	الفرحة العارمة - النشوة
Examination authority (EA)	سلطة الفحص
Extended inpatient services	خدمات رعاية المرضى الداخليين الممتدة
F	
Family therapy	العلاج الأسري
Fitness for trial	أهلية الخضوع للمحاكمة من الناحية الطبية
Flashbacks	ذكريات الماضي
Forensic order	أمر قضائي بالعلاج الإلزامي
Foster care	الرعاية البديلة للأطفال
Functional overlay	التراكب الوظيفي
G	
Gender Identity Disorder	اضطراب الهوية الجنسية
Generalised Anxiety Disorder	اضطراب القلق المعمم

H	
Hallucination	هلوسة
High dependency unit	وحدة الإدمان الحاد
Hypersomnia	النوم المفرط
Hypochondriasis	التوهم المرضي الخفيف
Hypomanic episode	نوبة للهوس الخفيف
Hysteria	هستيريا
I	
Identity	الهوية
Illusion	الوهم - التخيل
Informed consent	الموافقة على علم - الموافقة المستنيرة
Insanity	الجنون
Insight	نافذ البصيرة
Institutionalisation	التنظيم المؤسسي
Intake	إدخال
Integration	التكامل / الدمج
Intellectual disability	الإعاقة الذهنية أو العقلية
Involuntary assessment	التقييم الإجباري
Involuntary patient	مريض يدخل المستشفى الإجباري

General Mental Health Terms – مسرد مصطلحات الصحة العقلية

Arabic	
Involuntary treatment	العلاج الإجباري
Involuntary Treatment Order (ITO)	أمر العلاج الإجباري (ITO)
M	
Malingering	التمارض
Mania	هوس ذهاني جنون/
Manic episode	هوس ذهاني نوبة نوبة جنون /
Mental health	الصحة العقلية
Mental Health Act	قانون الصحة العقلية
Mental health assessment	تقييم الصحة العقلية
Mental health care plan	خطة رعاية الصحة العقلية
Mental Health Court	محكمة الصحة العقلية
Mental health review tribunal	الهيئة القضائية للصحة العقلية
Mental health service	خدمات الصحة العقلية
Mental illness	المرض العقلي
Mental state examination	فحص الحالة العقلية
Mobile intensive rehabilitation services	خدمات إعادة التأهيل المكثف المتنقلة

N	
Narcolepsy	حالة الخدار
Narcosis	التخدير
Neurasthenia	النوراستينيا - ضعف الأعصاب
Neurosis	اضطراب عصبي
Norms	المعايير/الأعراف
O	
Obsession	هاجس / وسواس
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	اضطراب الوسواس القهري (OCD)
Occupational therapy	المعالجة المهنية
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	اضطراب بسبب استعمال الأفيون (إدمان الأفيون)
Orientation	توجه / الاتجاه / التكيف مع الظروف
Outcome criteria	معايير النتائج
Outreach services	خدمات التواصل الميدانية
P	
Panic Attack	نوبة من الذعر أو الرعب
Personality	شخصية
Personality Disorder	اضطراب الشخصية

General Mental Health Terms – مسرد مصطلحات الصحة العقلية

Arabic	
Phobia	رهبة / خوف / فوبيا
Post-Traumatic Stress Disorder	اضطراب نفسي ما بعد الصدمة
Postnatal Depression	اكتئاب ما بعد الولادة
Presser criteria	معايير بريسير
Primary health care	الرعاية الصحية الأولية
Prognosis	توقعات/ تكهن سير المرض
Psychiatrist	طبيب نفسي
Psychogeriatric services	خدمات الطب النفسي للشيخوخة
Psychologist	اختصاصي نفسي
Psychomotor	نفسى حركي
Psychosis	هوس ذهني
Psychosomatic	نفسى جسدي
Psychotherapy	العلاج النفسي
Psychotropic	العقارات النفسية
R	
Rationalisation	ترشيد
Recommendation for Assessment (RA)	التوصية بالتقييم
Recovery	التعافي
Recovery plan	خطة التعافي
Regression	تقهقر - تراجع
Risk assessment	تقييم المخاطر
S	
Schizophrenia	انفصام الشخصية / انفصام وجداني
Seclusion	العزل
Self-concept	مفهوم الذات
Self-determination	تقرير المصير
Self-efficacy	الكفاءة الذاتية
Self-esteem	الثقة بالنفس
Self-harm	إيذاء النفس
Separation Anxiety Disorder	اضطراب الشعور بالقلق من الانفصال
Sociopath	معتل اجتماعيا – مُعادٍ للمجتمع
Somatisation Disorder	اضطراب جسماني (بدني)
Stigma	وصمة عار
Stress	إجهاد / توتر
Substance withdrawal	الانسحاب بسبب تعاطي مادة مخدرة
Support groups	مجموعات الدعم
Symptoms	الأعراض

General Mental Health Terms – مسرد مصطلحات الصحة العقلية

Arabic	
Syndrome	متلازمة / تزامن أعراض المرض
T	
Team	فريق / مجموعة عمل
Transcultural mental health	الصحة العقلية عبر الثقافات
Trauma	صدمة
Treatment authority (TA)	سلطة العلاج
U	
Unsoundness of mind	اعتلال عقلي

V	
Values	القيم
Voluntary treatment	العلاج الطوعي – موافقة على العلاج

General Mental Health Terms - Opšta terminologija mentalnog zdravlja

Bosnian

A	
Acute	Akutno
Acute inpatient service/unit	Akutna bolnička usluga
Acute Stress Reaction	Akutni stresni poremećaj
Addiction	Zavisnost
Adjustment Disorder	Poremećaj prilagodjavanja
Adolescence	Mladalaštvo
Adulthood	Odrasla dob
Advocate	Zastupnik
Against medical advice (AMA)	Protiv ljekarskog savjeta (AMA)
Age-related cognitive decline	Opadanje saznanja usljed starosti
Aggression	Agresija
Agoraphobia	Agorafobija
Alzheimer's Disease	Alchajmerova bolest
Amphetamine	Amfetamin
Anorexia Nervosa	Nervozna anoreksija
Anxiety Disorder	Poremećaj tjeskobe
Attention Deficit Hyperactive Disorder	Hiperaktivni poremećaj nedostatka pažnje

Authority	Vlasti
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Poremećaj u spektru autizma (ASD)
Avoidant Personality Disorder	Poremećaj osobine izbjegavanja stvari
B	
Behavioural therapy	Biheviorna terapija
Bereavement	Žalost
Bipolar Affective Disorder	Bipolarni afketivni poremećaj
Brief Psychotic Disorder	Kratak psihotični poremećaj
Bulimia Nervosa	Nezvozna bulimija
C	
Capacity	Sposobnost
Carer	Njegovatelj
Case management/ Case coordination	Vođenje slučaja/koordinisanje slučaja
Chronic mental illness	Hronična mentala bolest
Classified patient	Klasificirani pacijent
Client	Klijent
Clinical recovery	Kliničko oporavljanje
Clinician	Kliničar

General Mental Health Terms - Opšta terminologija mentalnog zdravlja

Bosnian

Cognitive Behavioural Therapy	Kognitivna bihevioralna terapija
Cognitive development	Kognitivni razvoj
Cognitive problem/impairment	Kognitivni poremećaj
Communication impairment	Poremećaji u komunikaciji
Community	Zajednica
Community mental health service	Služba za mentalno zdravlje u zajednici
Community support systems	Društveni sistemi podrške
Community treatment	Liječenje u zajednici
Comorbidity	Komorbidnost
Compulsions	Prinudni porivi
Compulsive	Prinudan
Conscious	Svjestan
Consumer	Potrošač
Continuity of care	Kontinuitet njege
Coping	Izlaženje na kraj sa stvarima
Counsellor	Savjetnik
Crisis	Kriza
Culture-bound syndromes	Sindromi vezani za kulturu

D

Decompensation	Dekompenzacija
Delirium	Delirij
Delusion	Obmana
Dementia	Demencija
Dependence on substance	Zavisnost od nekih tvari
Depression (psychiatric diagnosis)	Depresija (psihijatrijska dijagnoza)
Disability	Invaliditet
Disability support services	Službe za podršku invalidima
Dissociative (Conversion) Disorder	Disocijativno bježanje od stvarnosti
Dissociative Fugue	Disocijativni (pretvorni) poremećaj
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Disocijativni poremećaj identiteta (prethodno poznat kao poremećaj višestruke ličnosti)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Distimija (poremećaj raspoloženja)

General Mental Health Terms - Opšta terminologija mentalnog zdravlja

Bosnian

E

Eating Disorder	Poremećaj ishrane
Ego	Ego (ja)
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Elektrokonvulzivna terapija (elektro-šok: ECT)
Electroencephalogram (EEG)	Elektro-encefalogram (EEG)
Euphoria	Euforija
Examination authority (EA)	Ovlašćenje za pregled
Extended inpatient services	Proširene bolničke usluge

F

Family therapy	Porodična terapija
Fitness for trial	Podobnost za suđenje
Flashbacks	Slike povratka u prošlost
Forensic order	Forenzički nalog
Foster care	Odgajateljska njega
Functional overlay	Funkcionalni prekrivač

G

Gender Identity Disorder	Poremećaj polnog identiteta
Generalised Anxiety Disorder	Uopšteni poremećaj tjeskobe

H

Hallucination	Halucinacija
High dependency unit	Odjeljenje velike ovisnosti
Hypersomnia	Hipersomnija (pretjerana pospanost)
Hypochondriasis	Hipohondrija (zdravstvena fobija)
Hypomanic episode	Hipomanična epizoda
Hysteria	Histerija

I

Identity	Identitet
Illusion	Iluzija
Informed consent	Informisani pristanak
Insanity	Ludilo
Insight	Uvid
Institutionalisation	Institucionalizacija
Intake	Prijem
Integration	Integracija
Intellectual disability	Intelektualna nesposobnost
Involuntary assessment	Prinudna procjena
Involuntary patient	Nedobrovoljni pacijent

General Mental Health Terms - Opšta terminologija mentalnog zdravlja

Bosnian

Involuntary treatment	Prinudno liječenje
Involuntary Treatment Order (ITO)	Nalog za prinudno liječenje (ITO)
M	
Malingering	Simuliranje bolesti
Mania	Manija
Manic episode	Manična epizoda
Mental health	Mentalno zdravlje
Mental Health Act	Zakon o mentalnom zdravlju
Mental health assessment	Procjena mentalnog zdravlja
Mental health care plan	Plan za mentalnu njegu
Mental Health Court	Sud za mentalno zdravlje
Mental health review tribunal	Tribunal za reviziju mentalnog zdravlja
Mental health service	Služba za mentalno zdravlje
Mental illness	Mentalna bolest
Mental state examination	Pregled mentalnog stanja
Mobile intensive rehabilitation services	Mobilne intenzivne rehabilitacione službe

N	
Narcolepsy	Narkolepsija
Narcosis	Narkoza
Neurasthenia	Neurastenija
Neurosis	Neuroza
Norms	Norme
O	
Obsession	Opsjednutost
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Opsesivno-kompulzivni poremećaj (OCD)
Occupational therapy	Radna terapija
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Poremećaj zloupotrebe opioida (opioidna zavisnost)
Orientation	Orijentacija
Outcome criteria	Kriteriji uspjeha
Outreach services	Službe pomoći "Outreach"
P	
Panic Attack	Napad panike
Personality	Ličnost
Personality Disorder	Poremećaj ličnosti

General Mental Health Terms - Opšta terminologija mentalnog zdravlja

Bosnian

Phobia	Fobija
Post-Traumatic Stress Disorder	Post-traumatski stresni poremećaj
Postnatal Depression	Poslije-porođajna depresija
Presser criteria	Preser kriterij
Primary health care	Primarna zdravstvena njega
Prognosis	Prognoza
Psychiatrist	Psihijatar
Psychogeriatric services	Psiho-gerijatrijske usluge
Psychologist	Psiholog
Psychomotor	Psihomotorni
Psychosis	Psihoza
Psychosomatic	Psihosomatski
Psychotherapy	Psihoterapija
Psychotropic drugs	Psihotropični lijekovi
Pyromania	Piromanija
R	
Rationalisation	Racionalizacija
Recommendation for Assessment (RA)	Preporuka za pregled (RA)

Recovery	Oporavak
Recovery plan	Plan oporavka
Regression	Povratak bolesti
Risk assessment	Procjena rizika
S	
Schizophrenia	Šizofrenija
Seclusion	Odvojenost
Secure treatment	Bezbjedna služba za liječenje
Self-concept	Pojam o sebi
Self-determination	Samo-određenje
Self-efficacy	Samo-efikasnost
Self-esteem	Samo-poštivanje
Self-harm	Nanošenje štete sebi
Separation Anxiety Disorder	Poremećaj tjeskobe zbog razdvajanja
Sociopath	Sociopat
Somatisation Disorder	Poremećaj somatizacije
Stigma	Društvena ljaga
Stress	Stres
Substance withdrawal	Odvikavanje od droge

General Mental Health Terms - Opšta terminologija mentalnog zdravlja

Bosnian

Support groups	Grupe za podršku
Symptoms	Simptomi
Syndrome	Sindrom
T	
Team	Tim
Transcultural mental health	Transkulturalno mentalno zdravlje
Trauma	Trauma
Treatment authority (TA)	Ovlašćenje za liječenje (TA)
U	
Unsoundness of mind	Nezdravost uma
V	
Values	Vrijednosti
Voluntary treatment	Dobrovoljno liječenje

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese			
A			
Acute	လတ်တလော	Age-related cognitive decline	အသက်ကြီး၍အသိဉာဏ် ဆုတ်ယုတ်မှု
Acute inpatient service/unit	လတ်တလော အတွင်းလူနာ ဝန်ဆောင်မှု	Aggression	ရန်လိုမှု
Acute Stress Reaction	လတ်တလော စိတ်ထိခိုက် ရောဂါ	Agoraphobia	ဟင်းလင်းပြင်တွင်အကြောက်လွန်မှု
Addiction	စွဲမှု (ဆေးစွဲမှု)	Alzheimer's Disease	သူငယ်ပြန် ရောဂါ
Adjustment Disorder	အခြေအနေပြောင်းလဲမှုကို မရင်ဆိုင်နိုင်သောရောဂါ	Amphetamine	စိတ်ကြွဆေး
Adolescence	ကြီးကောင်ဝင်ချိန်	Anorexia Nervosa	အစာငတ်ခံသော ရောဂါ
Adulthood	လူကြီးဘဝ	Anxiety Disorder	စိတ်သောက ရောဂါ
Advocate	ကိုယ်စားဆောင်ရွက်ပေးသူ	Attention Deficit Hyperactive Disorder	အာရုံစိုက်မှု နည်းပြီး အငြိမ်မနေသည့်ရောဂါ
Against medical advice (AMA)	ဆေးဝါးဆိုင်ရာ အကြံဉာဏ်ကို ဆန့်ကျင်မှု	Authority	အာဏာပိုင်
		Autism Spectrum Disorder (ASD)	စိတ်နှင့်အမူအရာ ဖွံ့ဖြိုးမှု နှေးကွေးခြင်းဆိုင်ရာရောဂါ

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese	
Avoidant Personality Disorder	လူရှောင်သော အမူအကျင့်ရှိ ရောဂါ
B	
Behavioural therapy	အမူအကျင့်ဆိုင်ရာ ကုစားမှု
Bereavement	ပူဆွေးမှု
Bipolar Affective Disorder	စိတ်ကြွ စိတ်ကျ ရောဂါ
Brief Psychotic Disorder	ခေတ္တစိတ်ဖောက်ပြန် ရောဂါ
Bulimia Nervosa	အစာကိုအလွန်အမင်းစားလိုသည့် စိတ်ဝေဒနာ
C	
Capacity	လုပ်ဆောင်နိုင်စွမ်း
Carer	စောင့်ရှောက်သူ
Case management/ Case coordination	အမှုကိစ္စ စီမံမှု/အမှုကိစ္စ ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်မှု

Chronic mental illness	နာတာရှည် စိတ်ရောဂါ
Classified patient	အုပ်စုအလိုက်ခွဲထားသော လူနာ
Client	လူနာ
Clinical recovery	ဆေးဖက်ဆိုင်ရာ နှလံထမှု
Clinician	ကုသသူ
Cognitive Behavioural Therapy	အတွေးအခေါ်နှင့်အမူအကျင့်ဆိုင်ရာ ကူသမှု
Cognitive development	စိတ်အသိဉာဏ်ဖွံ့ဖြိုးမှု
Cognitive problem/impairment	စိတ်အသိဉာဏ် ချွတ်ယွင်းသောရောဂါ
Communication impairment	ပြောဆိုဆက်ဆံရေးဆိုင်ရာ ပြဿနာ
Community	လူမှုအသိုင်းအဝိုင်း

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese	
Community mental health service	လူမှုအသိုင်းအဝိုင်းအတွင်း စိတ်ရောဂါ ကျန်းမာရေး ဝန်ဆောင်မှု
Community support systems	အသိုင်းအဝိုင်းအထောက်အပံ့ စနစ်များ
Community treatment	အသိုင်းအဝိုင်းအတွင်း ကုသမှု
Comorbidity	ပူးတွဲရောဂါဖြစ်ပွားမှု
Compulsions	စိတ်မလွန်ဆန်နိုင်မှု
Compulsive	စိတ်မလွန်ဆန်နိုင်မှုဖြစ်သော
Conscious	အသိစိတ်
Consumer	စားသုံးသူ
Continuity of care	ရေရှည် စောင့်ရှောက်မှု
Coping	ရင်ဆိုင်နိုင်မှု
Counsellor	ပြောဆိုဆွေးနွေး နှစ်သိမ့်ပေးသူ
Crisis	ပဋိပက္ခပြဿနာ
Culture-bound syndromes	ယဉ်ကျေးမှုနှင့်ဆိုင်သော ရောဂါလက္ခဏာစု
D	
Decompensation	အခြေအနေ ဆုတ်ယုတ်လာခြင်း
Delirium	စိတ် ကယောင်ကတမ်းဖြစ်ခြင်း
Delusion	ထင်ယောင်ထင်မှား ဖြစ်ခြင်း
Dementia	စိတ်နှင့်မှတ်ဉာဏ် ချွတ်ယွင်းမှု
Depersonalisation Disorder	စိတ်နှင့်ကိုယ် မကပ်သော ရောဂါ
Depression (psychiatric diagnosis)	စိတ်ကျရောဂါ (စိတ်ရောဂါဆိုင်ရာ ရောဂါဖော်ထုတ်မှု)

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese	
Disability	မသန်စွမ်းမှု
Disability support services	မသန်စွမ်းမှု အထောက်အပံ့ပေး ဝန်ဆောင်မှုများ
Dissociative (Conversion) Disorder	ပြင်းထန်သော စိတ်လှုပ်ရှားမှုကြောင့် မမှတ်မိသည့် စိတ်ရောဂါ
Dissociative Fugue	စိတ်သောကကြောင့် ခန္ဓာကိုယ်ဆိုင်ရာ ရောဂါလက္ခဏာ ပြခြင်း
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	ပြင်းထန်သည့်စိတ်ကြောင့် လူအမျိုးမျိုးပြောင်းသည့် ရောဂါ
DSM-V	စိတ်ရောဂါ ရောဂါဖော်ထုတ်ရေးနှင့်စစ်တမ်း လက်စွဲစာအုပ် အတွဲ 5
Dysthymia	ကြာရှည် စိတ်ကျရောဂါ

E	
Eating Disorder	အစာစားသုံးမှုဆိုင်ရာ မူမမှန် စိတ်ဝေဒနာ
Ego	အတ္တစိတ်
Electroconvulsive Therapy (ECT)	ဦးနှောက်ကို လျှပ်စစ်ဓါတ်လျှော့ရိုက် ကုသနည်း
Electroencephalogram (EEG)	လျှပ်စစ်နည်းဖြင့် ဦးနှောက်လျှပ်စစ်လိုင်းကို စမ်းသပ်စစ်ဆေးနည်း
Euphoria	ဝမ်းသာပီတိ စိတ်ကြွနေခြင်း
Examination authority (EA)	စစ်ဆေးရေးအာဏာပိုင် (EA)
Extended inpatient services	တိုးချဲ့ဆောင်ရွက်ပေးသည့် အတွင်းလူနာ ဝန်ဆောင်မှုများ

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese

F

Family therapy	မိသားစု ကုသမှု
Fitness for trial	တရားရုံးတွင်စစ်ဆေးခံနိုင်ရန်အတွက် လုံလောက်သော ကြံ့ခိုင်မှုရှိခြင်း
Flashbacks	နောက်ကြောင်းပြန် စိတ်ရောင်ပြန်ဟပ်မှု
Forensic order	မှုခင်းဆေးပညာအမိန့်
Foster care	မိဘမဲ့ ဂေဟာ
Functional overlay	ရောဂါတစ်ခုဖြစ်ပြီးနောက် စွဲကျန်ရစ်ခဲ့သည့် စိတ်ဝေဒနာ

G

Gender Identity Disorder	လိင်ရေးရာ ဖော်မရသည့် မူမမှန် စိတ်ဝေဒနာ
Generalised Anxiety Disorder	အထွေထွေပိုင်းဆိုင်ရာ စိတ်သောက ဝေဒနာ

H

Hallucination	အာရုံ ချောက်ချားခြင်း
High dependency unit	အထူးစောင့်ကြပ်ကြည့်ရှုခန်း
Hypersomnia	အအိပ်လွန်သော ရောဂါ
Hypochondriasis	ရောဂါရနေသည်ဟု ထင်ယောင်မှား အကြောက်လွန် ဝေဒနာ
Hypomanic episode	စိတ်ကြွသော အခြေအနေ
Hysteria	စိတ်လှုပ်ရှားလွန်ခြင်း

I

Identity	မည်သူမည်ဝါ ဖြစ်ကြောင်း
Illusion	ထင်ယောင်ထင်မှား
Informed consent	သိရှိပြီး၍ပေးသည့် သဘောတူညီချက်

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese	
Insanity	ရူးသွပ်မှု
Insight	အရှိအတိုင်းနားလည်မှု
Institutionalisation	ဌာနတွင်း မှီခိုမှု
Intake	လက်ခံယူရေး
Integration	ပေါင်းစည်းရေး
Intellectual disability	ဉာဏ်ရည်နွေးကွေး မဖွံ့ဖြိုးမှု
Involuntary assessment	ဆန္ဒသဘောအလျောက်မဟုတ်သော စိစစ်အကဲဖြတ်မှု
Involuntary patient	မဖြစ်မနေကုသရန် လိုအပ်သည့်လူနာ
Involuntary treatment	ဆန္ဒသဘောအလျောက်မဟုတ်သော ကုသမှု

Involuntary Treatment Order (ITO)	ဆန္ဒသဘောအလျောက်မဟုတ်သော ကုသမှုအတွက် အမိန့်
M	
Malingering	လိမ်ညာခြင်း
Mania	စိတ်ကြွခြင်း
Manic episode	စိတ်ကြွစိတ်ကျ စိတ်ဖောက်ပြန် ရောဂါ
Mental health	စိတ်ရောဂါ ကျန်းမာရေး
Mental Health Act	စိတ်ရောဂါ ကျန်းမာရေး အက်ဥပဒေ
Mental health assessment	စိတ်ရောဂါ ကျန်းမာရေး စိစစ်အကဲဖြတ်မှု
Mental health care plan	စိတ်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်
Mental health Court	စိတ်ကျန်းမာရေး တရားရုံး

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese	
Mental health review tribunal	စိတ်ကျန်းမာရေးသုံးသပ်ချက်ခုံရုံး
Mental health service	စိတ်ရောဂါ ကျန်းမာရေး ဝန်ဆောင်မှု
Mental illness	စိတ်ရောဂါ
Mental state examination	စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာအခြေအနေ စစ်ဆေးစမ်းသပ်မှု
Mobile intensive rehabilitation services	အိမ်တိုင်ယာရောက် အထူး နယ်ထဲကောင်းမွန်ရေး ဝန်ဆောင်မှုများ
N	
Narcolepsy	ရုတ်တရက် အိပ်ပျော်သော ရောဂါ
Narcosis	သတိမေ့မေ့ခြင်း
Neurasthenia	အာရုံကြောဆိုင်ရာ ရောဂါ
Neurosis	စိတ်ရောဂါ အပျော့စား

Norms	သတ်မှတ်ချက်များ
O	
Obsession	စွဲလမ်းလွန်ခြင်း
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	စွဲလမ်းလွန်မှုကို မဖြစ်မနေလုပ်နေသည့် မှုမမှန် ဝေဒနာ
Occupational therapy	ကိုယ်ပိုင်းဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းမှုနှင့်သက်ဆိုင်သည့် ကုသမှု
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	ဘိန်းစွဲမှု ဝေဒနာ
Orientation	အကျွမ်းဝင်မှု
Outcome criteria	အဖြေရလဒ် သတ်မှတ်ချက်များ
Outreach services	ဝေးလွန်ခေါင်းပါးနေရာအထိ အလုံးစုံ ဝန်ဆောင်မှုများ

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese

P

Panic Attack	ထိပ်လန့်ချောက်ချားမှု ရုတ်တရက်ဖြစ်ပေါ်ခြင်း
Personality	ကိုယ်ပိုင်အမူအကျင့်
Personality Disorder	ကိုယ်ပိုင်အမူအကျင့် မှုမမှန် ဝေဒနာ
Phobia	ကြောက်ရွံ့မှု
Post-Traumatic Stress Disorder	စိတ်ဒဏ်သင့်မှု ဝေဒနာ
Postnatal Depression	မီးဖွားပြီးနောက်ပိုင်း စိတ်ကျရောဂါ
Presser criteria	အမှုသည်အမျိုးအစား
Primary health care	အခြေခံ ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှု
Prognosis	ရောဂါရှေ့ရေး ခန့်မှန်းတွက်ဆချက်

Psychiatrist	စိတ်ရောဂါ အထူးကု ဆရာဝန်
Psychogeriatric services	သက်ကြီးရွယ်အို စိတ်ရောဂါ ဝန်ဆောင်မှုများ
Psychologist	စိတ်ပညာရှင်
Psychomotor	စိတ်ရောဂါနှင့်ဆက်စပ်နေသည့် ရွှေ့ရှားမှု
Psychosis	စိတ်ဖောက်ပြန်ခြင်း
Psychosomatic	စိတ်ပိုင်း ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ
Psychotherapy	စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာကိုအသုံးပြုသော ကုသမှု
Psychotropic	စိတ်ရောဂါအတွက် ဆေးဝါးများ

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese	
R	
Rationalisation	ယုတ္တိတန်သော ဝါဒ
Recommendation for Assessment (RA)	စစ်ဆေးမှုအတွက် အကြံပြုချက် (RA)
Recovery	ပြန်လည်ကောင်းမွန် နှလံထမှု
Recovery plan	ပြန်လည်ကောင်းမွန် နှလံထမှု အစီအစဉ်
Regression	ဆုတ်ယုတ်မှု
Risk assessment	အန္တရာယ်အလားအလာ စိစစ်မှု
S	
Schizophrenia	စိတ်ကစဉ်ကလျား စိတ်ရောဂါ
Seclusion	သီးသန့်ပိတ်ထားခြင်း
Secure treatment	လုံခြုံသော ကုသ ဝန်ဆောင်မှု

Self-concept	ကိုယ်ပိုင်-အယူဝါဒ
Self-determination	ကိုယ်ပိုင်-ဆုံးဖြတ်ချက်
Self-efficacy	ကိုယ်ပိုင် စွမ်းရည်
Self-esteem	ပင်ကိုယ်စိတ်
Self-harm	ကိုယ်တိုင် အနာတရပြုမှု
Separation Anxiety Disorder	ခွဲခွာနေခြင်းကြောင့် စိတ်သောက ဝေဒနာ
Sociopath	ဥပဒေဖောက်ဖျက် အကျင့်ပျက် ရောဂါ
Somatisation Disorder	ကိုယ်ပိုင်းဆိုင်ရာလက္ခဏာပြသလျက်ရှိပြီး စိတ်ကြောက်ရွံ့မှု ဝေဒနာ
Stigma	အမည်းစိတ်
Stress	စိတ်သောကရောက်ခြင်း

General Mental Health Terms – အထွေထွေ စိတ်ကျန်းမာရေး စကားလုံးများ

Burmese	
Substance withdrawal	ဆေး/အရက် ဖြတ်မှုကြောင့် မူးယစ်ဆေး/အရက် တောင်းဆိုနေသာ လက္ခဏာ
Support groups	အထောက်အပံ့ပေးသည့် အဖွဲ့များ
Symptoms	ရောဂါလက္ခဏာများ
Syndrome	ရောဂါလက္ခဏာစု
T	
Team	အဖွဲ့
Transcultural mental health	ယဉ်ကျေးမှုကူးပြောင်းရေးဆိုင်ရာ စိတ်ရောဂါ ကျန်းမာရေး
Trauma	စိတ်ဒဏ်သင့်မှု
Treatment authority (TA)	ကုသရေးအာဏာပိုင် (TA)

U	
Unsoundness of mind	စိတ်မနှံ့ခြင်း
V	
Values	တန်ဖိုးများ
Voluntary treatment	မိမိဆန္ဒအလျောက်ပြုသော ကုသမှု

General Mental Health Terms – 通用精神健康词汇

Simplified Chinese

A	
Acute	急性的
Acute inpatient service/unit	急性住院服务
Acute Stress Reaction	急性压力障碍
Addiction	上瘾
Adjustment Disorder	适应障碍
Adolescence	青春期
Adulthood	成年
Advocate	提倡
Against medical advice (AMA)	违反医嘱 (AMA)
Age-related cognitive decline	与年龄相关的认知衰退
Aggression	攻击
Agoraphobia	广场恐惧症
Alzheimer's Disease	阿尔茨海默病
Amphetamine	苯丙胺
Anorexia Nervosa	神经性食欲缺乏

Anxiety Disorder	焦虑症
Attention Deficit Hyperactive Disorder	注意缺陷多动症
Authority	权威
Autism Spectrum Disorder (ASD)	自闭症谱系障碍 (ASD)
Avoidant Personality Disorder	回避型人格障碍
B	
Behavioural therapy	行为疗法
Bereavement	丧亲
Bipolar Affective Disorder	两极性情绪紊乱
Brief Psychotic Disorder	短期性精神失常
Bulimia Nervosa	神经性暴食症
C	
Capacity	能力
Carer	护理人员
Case management/ Case coordination	案例管理/案例协调

General Mental Health Terms – 通用精神健康词汇

Simplified Chinese

Chronic mental illness	慢性精神疾病
Classified patient	分类患者
Client	客户
Clinical recovery	临床恢复
Clinician	临床医生
Cognitive Behavioural Therapy	认知行为疗法
Cognitive development	认知发展
Cognitive problem/impairment	认知障碍
Communication impairment	交流障碍
Community	社区
Community mental health service	社区心理健康服务
Community support systems	社区支持制度
Community treatment	社区治疗
Comorbidity	并发症
Compulsions	强制

Compulsive	强制性的
Conscious	有意识的
Consumer	消费者
Continuity of care	持续护理
Coping	应对
Counsellor	咨询顾问
Crisis	危机
Culture-bound syndromes	与文化相关的综合征
D	
Decompensation	失代偿
Delirium	谵妄
Delusion	妄想症
Dementia	痴呆
Dependence on substance	物质依赖
Depression (psychiatric diagnosis)	抑郁 (精神疾病诊断)

General Mental Health Terms – 通用精神健康词汇

Simplified Chinese	
Disability	残疾
Disability support services	残疾支持服务
Dissociative (Conversion) Disorder	解离性漫游
Dissociative Fugue	解离性（转换）障碍
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	分离性身份识别障碍（之前称为“多重人格障碍”）
DSM-V	精神疾病诊断和统计手册-第五版
Dysthymia	精神抑郁症
E	
Eating Disorder	饮食失调
Ego	自我
Electroconvulsive Therapy (ECT)	电惊厥疗法（ECT）
Electroencephalogram (EEG)	脑电图（EEG）
Euphoria	欣快感
Examination authority (EA)	（精神健康）检查权威

Extended inpatient services	延时住院服务
F	
Family therapy	家庭治疗
Fitness for trial	出庭受审适合性
Flashbacks	幻觉重现
Forensic order	司法指令
Foster care	寄养
Functional overlay	功能覆盖
G	
Gender Identity Disorder	性别认知障碍
Generalised Anxiety Disorder	广泛性焦虑障碍
H	
Hallucination	幻觉
High dependency unit	重护病房
Hypersomnia	低活跃性性欲障碍
Hypochondriasis	轻躁狂发作

General Mental Health Terms – 通用精神健康词汇

Simplified Chinese

Hypomanic episode	歇斯底里
Hysteria	获得性免疫缺乏症候群 (HIV), 痴呆由于
I	
Identity	识别
Illusion	错觉
Informed consent	知情同意
Insanity	精神病
Insight	洞察力
Institutionalisation	禁固性反应
Intake	摄入
Integration	吸收
Intellectual disability	智力残疾
Involuntary assessment	非自愿评估
Involuntary patient	非自愿患者
Involuntary treatment	非自愿治疗

Involuntary Treatment Order (ITO)	非自愿治疗令 (ITO)
M	
Malingering	装病
Mania	躁狂症
Manic episode	躁狂抑郁性精神病 (两极性情绪紊乱)
Mental health	心理健康
Mental Health Act	《心理健康法》
Mental health assessment	心理健康评估
Mental health care plan	精神保健计划
Mental Health Court	精神健康法院
Mental health review tribunal	精神健康复审法庭
Mental health service	心理健康服务
Mental illness	心理疾病
Mental state examination	心理状态检查
Mobile intensive rehabilitation services	移动密集康复服务

General Mental Health Terms – 通用精神健康词汇

Simplified Chinese

N

Narcolepsy	嗜眠症
Narcosis	昏迷状态
Neurasthenia	神经衰弱症
Neurosis	神经官能症
Norms	规范

O

Obsession	强迫
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	强迫症 (OCD)
Occupational therapy	职业治疗
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	阿片样物质使用障碍 (阿片样物质依赖)
Orientation	情况介绍
Outcome criteria	结果标准
Outreach services	延伸服务

P

Panic Attack	惊恐发作
Personality	人格
Personality Disorder	人格障碍
Phobia	恐惧症
Post-Traumatic Stress Disorder	创伤后压力症
Postnatal Depression	产后抑郁症
Presser criteria	普雷瑟准则
Primary health care	初级保健护理
Prognosis	预后
Psychiatrist	精神病医生
Psychogeriatric services	老年精神病服务
Psychologist	心理医生
Psychomotor	精神运动的
Psychosis	精神错乱
Psychosomatic	受心理影响的

General Mental Health Terms – 通用精神健康词汇

Simplified Chinese	
Psychotherapy	心理疗法
Psychotropic	精神治疗药
R	
Rationalisation	合理化
Recommendation for Assessment (RA)	评估建议书
Recovery	恢复
Recovery plan	恢复方案
Regression	消退
Risk assessment	风险评估
S	
Schizophrenia	精神分裂症
Seclusion	隔离
Secure treatment	安全治疗服务
Self-concept	自我概念
Self-determination	自主
Self-efficacy	自信心

Self-esteem	自尊
Self-harm	自残
Separation Anxiety Disorder	离别焦虑障碍
Sociopath	反社会的人
Somatisation Disorder	躯体化障碍
Stigma	耻辱
Stress	压力
Substance withdrawal	物质戒断
Support groups	支持小组
Symptoms	症状
Syndrome	症候群
T	
Team	团队
Transcultural mental health	跨文化心理健康
Trauma	创伤
Treatment authority (TA)	治疗权威

General Mental Health Terms – 通用精神健康词汇

Simplified Chinese

U

Unsoundness of mind	精神不健全
---------------------	-------

V

Values	价值
--------	----

Voluntary treatment	自愿治疗
---------------------	------

General Mental Health Terms – 通用精神健康詞彙

Traditional Chinese

C

Classified patient 分類患者

Comorbidity 合併症

E

Examination authority (EA) (精神健康) 檢查機構

F

Fitness for trial 出庭受審適合性

Forensic order 司法指令

H

High Dependency Unit 重護病房

I

Involuntary patient 非自願患者

M

Mental health care plan 精神
保健
計畫

Mental health court 精神健康法院

Mental health review tribunal 精神健康複審法庭

P

Presser criteria 普雷瑟準則

R

Recommendation for Assessment (RA) 評估建議書

S

Seclusion 隔離

T

Treatment authority (TA) 治療權威

U

Unsoundness of mind 精神不健全

General Mental Health Terms - Opći termini o mentalnom zdravlju

Croatian

A

Acute	Akutno
Acute inpatient service/unit	Akutna bolnička usluga
Acute Stress Reaction	Akutni stresni poremećaj
Addiction	Ovisnost
Adjustment Disorder	Poremećaj prilagodbe
Adolescence	Mladost
Adulthood	Zrelo doba
Advocate	Zagovornik
Against medical advice (AMA)	Protiv liječničkog savjeta (AMA)
Age-related cognitive decline	Kognitivno slabljenje usljed starosti
Aggression	Agresija
Agoraphobia	Agorafobija
Alzheimer's Disease	Alzheimerova bolest
Amphetamine	Amfetamin
Anorexia Nervosa	Nervozna anoreksija
Anxiety Disorder	Poremećaj zabrinutosti
Attention Deficit Hyperactive Disorder	Hiperaktivni poremećaj manjka pažnje

Authority	Ovlast
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Poremećaj u spektru autizma (ASD)
Avoidant Personality Disorder	Poremećaj povučene osobnosti
B	
Behavioural therapy	Biheviorna terapija
Bereavement	Bolan gubitak
Bipolar Affective Disorder	Bipolarni afektivni poremećaj
Brief Psychotic Disorder	Kratak psihotični poremećaj
Bulimia Nervosa	Bulimija
C	
Capacity	Sposobnost
Carer	Njegovatelj
Case management/ Case coordination	Vođenje slučaja/koordiniranje slučaja
Chronic mental illness	Kronična mentalna bolest
Classified patient	Klasificirani pacijent
Client	Stranka
Clinical recovery	Klinički oporavak

General Mental Health Terms - Opći termini o mentalnom zdravlju

Croatian	
Clinician	Kliničar
Cognitive Behavioural Therapy	Kognitivna bihevioralna terapija
Cognitive development	Kognitivni razvoj
Cognitive problem/impairment	Kognitivni poremećaj
Communication impairment	Komunikacijski poremećaji
Community	Društvo
Community mental health service	Služba za mentalno zdravlje u društvu
Community support systems	Društveni sustavi potpore
Community treatment	Liječenje u društvu
Comorbidity	Komorbiditet
Compulsions	Prisile
Compulsive	Prisilan
Conscious	Svjestan
Consumer	Potrošač
Continuity of care	Kontinuitet njege
Coping	Snalaženje
Counsellor	Savjetnik

Crisis	Kriza
Culture-bound syndromes	Sindromi u svezi kulture
D	
Decompensation	Dekompenzacija
Delirium	Bunilo
Delusion	Priviđenje
Dementia	Demencija
Dependence on substance	Ovisnost od nekih tvari
Depression (psychiatric diagnosis)	Depresija (psihijatrijska dijagnoza)
Disability	Invalidnost
Disability support services	Usluge za potporu invalidima
Dissociative (Conversion) Disorder	Disocijativni bijeg od stvarnosti
Dissociative Fugue	Disocijativni (pretvorni) poremećaj
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Disocijativni poremećaj identiteta (ranije poznat kao poremećaj višestruke osobnosti)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Distimija (poremećaj raspoloženja)

General Mental Health Terms - Opći termini o mentalnom zdravlju

Croatian

E

Eating Disorder	Poremećaj ishrane
Ego	Ego (ja)
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Elektrokonvulzivna terapija (elektro-šok: ECT)
Electroencephalogram (EEG)	Elektro-encefalogram (EEG)
Euphoria	Euforija
Examination authority (EA)	Ovlast za pregled
Extended inpatient services	Proširene usluge za bolesnike u bolnici

F

Family therapy	Obiteljska terapija
Fitness for trial	Pogodnost za suđenje
Flashbacks	Slike vraćanja u prošlost
Forensic order	Forenzički nalog
Foster care	Udomiteljstvo
Functional overlay	Funkcionalni gornji sloj

G

Gender Identity Disorder	Poremećaj spolnog identiteta
Generalised Anxiety Disorder	Uopćeni poremećaj zabrinutosti

H

Hallucination	Halucinacija
High dependency unit	Odjel za pacijente s velikom ovisnošću
Hypersomnia	Hipersomnija (pretjerana pospanost)
Hypochondriasis	Hipohondrija (zdravstvena fobija)
Hypomanic episode	Hipomanična epizoda
Hysteria	Histerija

I

Identity	Identitet
Illusion	Iluzija
Informed consent	Informirani pristanak
Insanity	Umobolnost
Insight	Uvid
Institutionalisation	Institucionalizacija

General Mental Health Terms - Opći termini o mentalnom zdravlju

Croatian	
Intake	Prijem
Integration	Integracija
Intellectual disability	Intelektualna invalidnost
Involuntary assessment	Prisilna procjena
Involuntary patient	Nedragovoljni pacijent
Involuntary treatment	Prisilno liječenje
Involuntary Treatment Order (ITO)	Nalog za prisilno liječenje (ITO)
M	
Malingering	Simuliranje bolesti
Mania	Manija
Manic episode	Manična depresivna psihoza (Bipolarni afektivni poremećaj)
Mental health	Mentalno zdravlje
Mental Health Act	Zakon o mentalnom zdravlju
Mental health assessment	Procjena mentalnog zdravlja
Mental health care plan	Plan za mentalnu njegu
Mental Health Court	Sud za mentalno zdravlje
Mental health review tribunal	Tribunal za reviziju mentalnog zdravlja
Mental health service	Služba za mentalno zdravlje

Mental illness	Mentalna bolest
Mental state examination	Pregled mentalnog stanja
Mobile intensive rehabilitation services	Mobilne intenzivne rehabilitacione službe
N	
Narcolepsy	Narkolepsija
Narcosis	Narkoza
Neurasthenia	Neurastenija
Neurosis	Neuroza
Norms	Norme
O	
Obsession	Opsjednutost
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Opsesivno-kompulzivni poremećaj (OCD)
Occupational therapy	Radna terapija
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Poremećaj zlouporabe opioida (opioidna ovisnost)
Orientation	Orijentacija
Outcome criteria	Kriteriji ishoda
Outreach services	“Outreach” usluge pomoći

General Mental Health Terms - Opći termini o mentalnom zdravlju

Croatian

P	
Panic Attack	Napad panike
Personality	Osobnost
Personality Disorder	Poremećaj osobnosti
Phobia	Fobija
Post-Traumatic Stress Disorder	Post-traumatski stresni poremećaj
Postnatal Depression	Poslije-porođajna depresija
Presser criteria	Preser kriteriji
Primary health care	Primarna zdravstvena njega
Prognosis	Prognoza
Psychiatrist	Psihijatar
Psychogeriatric services	Psiho-gerijatrijske usluge
Psychologist	Psiholog
Psychomotor	Psihomotorni
Psychosis	Psihoza
Psychosomatic	Psihosomatski
Psychotherapy	Psihoterapija
Psychotropic	Psihotropični lijekovi

R	
Rationalisation	Racionalizacija
Recommendation for Assessment (RA)	Preporuka za pregled (RA)
Recovery	Oporavak
Recovery plan	Plan oporavka
Regression	Povratak bolesti
Risk assessment	Procjena rizika
S	
Schizophrenia	Shizofrenija
Seclusion	Odvajanje
Secure treatment service	Služba za sigurno liječenje
Self-concept	Pojam o sebi
Self-determination	Samo-određenje
Self-efficacy	Samo-efikasnost
Self-esteem	Samo-poštovanje
Self-harm	Nanošenje štete sebi
Separation Anxiety Disorder	Poremećaj zabrinutosti zbog razdvajanja

General Mental Health Terms - Opći termini o mentalnom zdravlju

Croatian

Sociopath	Sociopat
Somatisation Disorder	Poremećaj somatizacije
Stigma	Sramota
Stress	Stres
Substance withdrawal	Odvikavanje od droge
Support groups	Grupe za potporu
Symptoms	Simptomi
Syndrome	Sindrom
T	
Team	Tim
Transcultural mental health	Transkulturalno mentalno zdravlje
Trauma	Trauma
Treatment authority (TA)	Ovlast za liječenje (TA)

U

Unsoundness of mind	Nezdravost uma
---------------------	----------------

V

Values	Vrijednosti
--------	-------------

Voluntary treatment	Dragovoljno liječenje
---------------------	-----------------------

اصطلاحات عمومی صحت روانی – General Mental Health Terms

Dari

A

Acute	حاد
Acute inpatient service/unit	خدمات برای مریضان حاد داخل بستر
Acute Stress Reaction	اختلال حاد فشار روانی
Addiction	اعتیاد
Adjustment Disorder	اختلال در سازگاری
Adolescence	نوجوانی
Adulthood	بزرگسالی
Advocate	وکالت، وکیل مدافع
Against medical advice (AMA)	(AMA) مخالف توصیه طبی
Age-related cognitive decline	کاهش ذهنی نظریه سن و سال
Aggression	پرخاشگری، رفتار خشن
Agoraphobia	هراس از مکان های مزدحم یا وسیع، انزوا طلبی
Alzheimer's Disease	مرض الزایمر، مرض از دست دادن تدریجی حافظه، زوال حافظه
Amphetamine	آمفیتامین (یک نوع ادویه)
Anorexia Nervosa	بی اشتهاهی عصبی، اختلال روانی در غذا خوردن
Anxiety Disorder	اختلال روحی و تشویش

Attention Deficit Hyperactive Disorder	اختلال کم توجهی – بیش فعالی یا فعالیت بیش از حد معمول
Authority	اقتدار، نفوذ
Autism Spectrum Disorder (ASD)	اختلال گوشه گیری
Avoidant Personality Disorder	اختلال شخصیت گوشه گیری

B

Behavioural therapy	تداوی رفتار
Bereavement	سوگ
Bipolar Affective Disorder	اختلال دوقطبی عاطفی
Brief Psychotic Disorder	اختلال مختصر جنون
Bulimia Nervosa	پرخوری از فرط گرسنگی و عصبانیت

C

Capacity	ظرفیت
Carer	مواظبت کننده
Case management/ Case coordination	اداره دوسیه /هماهنگی دوسیه
Chronic mental illness	مریضی مزمن روانی
Classified patient	مرض طبقه بندی شده
Client	مشتری

اصطلاحات عمومی صحت روانی – General Mental Health Terms

Dari	
Clinical recovery	شفایابی در بستر
Clinician	داکتر
Cognitive Behavioural Therapy	تداوی رفتار فکری یا ذهنی
Cognitive development	انکشاف ذهنی
Cognitive problem/impairment	اختلال ذهنی
Communication impairment	اختلال در مکالمه
Community	اجتماع، جامعه
Community mental health service	خدمات صحت روانی جامعه
Community support systems	نظام های حمایتی اجتماع
Community treatment	تداوی اجتماع
Comorbidity	بیماری/مریضی متمیمه
Compulsions	وسواس
Compulsive	وسواسی
Conscious	آگاهانه، به هوش و حواس
Consumer	مشتری، مصرف کننده
Continuity of care	تداوم مواظبت
Coping	از عهده چیزی برآمدن، با چیزی توافق کردن
Counsellor	مشاور
Crisis	بحران
Culture-bound syndromes	مریضی های مردمی یا فرهنگی
D	
Decompensation	در طبابت، از بین رفتن عملی یک ساختمان یا یک نظام
Delirium	هذیان
Delusion	وهم
Dementia	زوال عقل، از دست دادن حافظه
Dependence on substance	وابستگی به ادویه
Depression (psychiatric diagnosis)	افسردگی (تشخیص روانشناسی)
Disability	معیوبیت
Disability support services	خدمات حمایتی معیوبیت
Dissociative (Conversion) Disorder	اختلال روانی که شخص یک محل را غیر آگاهانه ترک نموده و گذشته اش را بخاطر نمی آورد
Dissociative Fugue	اختلال سیستم عصبی که سبب نابینایی، خواب بردگی اعضا، فلج، یا دوره های عصبانیت میشود

اصطلاحات عمومی صحت روانی – General Mental Health Terms

Dari	
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	اختلال هویت (قبلاً بنام اختلال چند شخصیتی یاد میشد)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	افسردگی
E	
Eating Disorder	اختلال خوردن
Ego	ضمیر، نفس
Electroconvulsive Therapy (ECT)	درمان توسط شوک برقی
Electroencephalogram (EEG)	گراف مغز، ثبت الکترونیکی نوار مغز
Euphoria	خوشی
Examination authority (EA)	مرجع بررسی کننده، مرجع معاینه کننده (EA)
Extended inpatient services	خدمات وسیعتر مریضان داخل بستر
F	
Family therapy	خانواده درمانی
Fitness for trial	قابلیت/استعداد محاکمه شدن شخص متهم (مستعد از نگاه عقلانی)
Flashbacks	خاطرات گذشته را بیاد آوردن، وقفه های زمان گذشته
Forensic order	حکم عدم استعداد شخص متهم برای محاکمه شدن (بخاطر معلولیت عقلانی وی)
Foster care	سرپرستی یک طفل توسط یک خانواده دیگر یا توسط دولت
Functional overlay	عکس العمل احساساتی در مقابل یک مریض که حتی بعد از ختم مریضی نیز میتواند دوام داشته باشد
G	
Gender Identity Disorder	اختلال هویت جنسیتی، آشفتگی جنسیتی
Generalised Anxiety Disorder	اختلال تشوشی
H	
Hallucination	وهم
High dependency unit	بخش مریضان نیازمند مراقبت زیاد (در شفاخانه)
Hypersomnia	پر خوابی، خواب آلودگی در روز و خواب زیاد در شب
Hypochondriasis	با وجود صحت کامل خود را بیمار دانستن
Hypomanic episode	دوره علاقه کمتر به خواب ولی علاقه بیشتر به فعالیت و رقابت زیاد در یک شخص
Hysteria	هیجان یا اضطراب افراطی

General Mental Health Terms – اصطلاحات عمومی صحت روانی

Dari

I	
Identity	هویت
Illusion	وهم
Informed consent	رضایت آگاهانه
Insanity	جنون، دیوانگی
Insight	دید، بینش
Institutionalisation	شامل یک موسسه روانی یا رفاهی نمودن، شامل یک نظام نمودن
Intake	مصرف
Integration	ادغام، یکجا سازی
Intellectual disability	معلولیت، ناتوانی ذهنی
Involuntary assessment	ارزیابی روانی
Involuntary patient	مریض غیرداوطلبانه
Involuntary treatment	تداوی روانی
Involuntary Treatment Order (ITO)	(ITO) حکم تداوی روانی
M	
Malingering	جعل کردن یا مبالغه کردن یک مریضی روانی یا جسمی
Mania	وسواس
Manic episode	خوشی مفرط (اختلال دوقطبی)

Mental health	صحت روانی
Mental Health Act	قانون صحت روانی
Mental health assessment	ارزیابی صحت روانی
Mental health care plan	پلان مواظبت صحت روانی
Mental Health Court	محکمه صحت روانی
Mental health review tribunal	محکمه تجدید نظر صحت روانی
Mental health service	خدمات صحت روانی
Mental illness	بیماری روانی
Mental state examination	معاینات حالت روانی
Mobile intensive rehabilitation services	خدمات سیار شدید احیای مجدد
N	
Narcolepsy	حمله خواب، خواب آلودگی
Narcosis	بیهوشی توسط ادویه، حالت بی حسی و خواب آلودگی
Neurasthenia	خستگی و ضعف نظام عصبی
Neurosis	اختلال اعصاب، بیماری روانی، سراسیمگی و اضطراب
Norms	اساسات رفتار در جامعه

اصطلاحات عمومی صحت روانی – General Mental Health Terms

Dari

O

Obsession	وسواس، عقده روحی
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	اختلال وسواس فکری، اختلال اضطرابی مزمن
Occupational therapy	احیای مجدد یا توان بخشیدن برای کار
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	یک تشخیص طبی است که در آن یک شخص نمیتواند از استفاده ادویه جلوگیری کند
Orientation	تشخیص موقعیت، آشنایی
Outcome criteria	معیار های نتایج
Outreach services	خدمات توسعه بخشی

P

Panic Attack	حمله وحشت یا ترس
Personality	شخصیت
Personality Disorder	اختلال شخصیت
Phobia	ترس
Post-Traumatic Stress Disorder	اختلال فشار روانی بعد از وقوع یک سانحه یا حادثه رنج آور
Postnatal Depression	افسردگی بعد از ولادت
Presser criteria	معیارات اتهام وارده
Primary health care	مواظبت اولیه صحتی

Prognosis	پیش بینی آینده یک مریضی، پیش آگهی
Psychiatrist	داکتر روانی
Psychogeriatric services	خدمات اختلالات روانی کهن سالان
Psychologist	روانشناس
Psychomotor	اختلالات روانی در روابط میان حرکات ذهنی و فیزیکی
Psychosis	وضعیت روانی غیر طبیعی که شامل وهم و خیال است
Psychosomatic	ارتباط روانی و جسمی یک مریضی
Psychotherapy	تداوی روانی یا روحی
Psychotropic drugs	ادویه برای تقویه و بهبود نظام عصبی و کارایی ذهنی

R

Rationalisation	استدلال عقلی، منطقی کردن
Recommendation for Assessment (RA)	توصیه برای ارزیابی (RA)
Recovery	بازیابی، شفایابی
Recovery plan	طرح بازیابی یا شفایابی
Regression	عقب رفتن، سیر قهقرازی
Risk assessment	ارزیابی خطر

General Mental Health Terms – اصطلاحات عمومی صحت روانی

Dari

S	
Schizophrenia	اختلال روانی که مشخصه آن ضعف ذهنی و احساساتی میباشد
Seclusion	انزوا، گوشه گیری
Secure treatment	خدمات درمانی امن
Self-concept	مفکوره و عقیده در مورد خویش
Self-determination	اراده یا تصمیم خودی
Self-efficacy	عقیده به توانایی خویش
Self-esteem	عزت نفس، اعتماد بنفس
Self-harm	ضرر قصدی به خویش
Separation Anxiety Disorder	اختلال نگرانی از جدایی (معمولاً از خانواده)
Sociopath	جامعه ستیز، مخالفت با جامعه، ضدیت با اجتماع
Somatisation Disorder	اختلال بدنی که بعضی مشخصات آن سردردی، نگرانی و تشویش است
Stigma	لکه، داغ
Stress	فشار روانی
Substance withdrawal	ترک ادویه
Support groups	گروههای حمایتی
Symptoms	علائم مرض
Syndrome	علائم مرض

T	
Team	گروه
Transcultural mental health	صحت روانی بین فرهنگی
Trauma	صدمه یا آسیب روانی
Treatment authority (TA)	مرجع معالجه کننده (TA)
U	
Unsoundness of mind	معلولیت عقلانی، عقل ناسالم
V	
Values	ارزشها
Voluntary treatment	تداوی ارادی یا داوطلبانه

General Mental Health Terms – عبارات عمومی سلامت ذهن

Farsi

A	
Acute	حاد
Acute inpatient service/unit	خدمات بیماران بستری حاد
Acute Stress Reaction	اختلال تنش زای حاد
Addiction	اعتیاد
Adjustment Disorder	اختلال سازگاری
Adolescence	نوجوانی، بلوغ
Adulthood	بزرگسالی
Advocate	وکیل، حامی، وکیل مدافع
Against medical advice (AMA)	برخلاف توصیه پزشکی
Age-related cognitive decline	کاهش عملکرد شناختی مرتبط با سالمندی
Aggression	پرخاشگری، تهاجم
Agoraphobia	آگورافوبیا (هراس از مکان‌های باز)
Alzheimer's Disease	بیماری آلزایمر
Amphetamine	آمفتامین (داروی محرک اعصاب)
Anorexia Nervosa	آنورکسیا، بی اشتهاپی عصبی
Anxiety Disorder	اختلال اضطراب
Attention Deficit Hyperactive Disorder	اختلال کم توجهی - بیش فعالی

Authority	مقام یا مرجع صلاحیت دار، صاحب اختیار
Autism Spectrum Disorder (ASD)	اختلال طیف اوتیسم
Avoidant Personality Disorder	اختلال شخصیت مردم گریزی (اجتنابی)
B	
Behavioural therapy	رفتار درمانی
Bereavement	عزاداری
Bipolar Affective Disorder	اختلال خلقی دوقطبی
Brief Psychotic Disorder	اختلال روان پریشی کوتاه مدت
Bulimia Nervosa	بولیمیا، پرخوری عصبی
C	
Capacity	ظرفیت
Carer	مراقبت کننده
Case management/ Case coordination	مدیریت پرونده/مسئول هماهنگی پرونده
Chronic mental illness	بیماری روانی مزمن
Classified patient	بیمار طبقه‌بندی شده
Client	مشتری، متقاضی، بیمار
Clinical recovery	بهبودی بالینی
Clinician	متخصص بالینی

General Mental Health Terms – عبارات عمومی سلامت ذهن

Farsi	
Cognitive Behavioural Therapy	رفتار درمانی شناختی
Cognitive development	رشد شناختی
Cognitive problem/impairment	اختلال شناختی
Communication impairment	اختلالات ارتباطی
Community	جامعه محلی
Community mental health service	خدمات سلامت روان جامعه محلی
Community support systems	سیستم های حمایتی جامعه محلی
Community treatment	درمان جامعه محلی
Comorbidity	چندمرزی
Compulsions	وسواس های عملی
Compulsive	وسواسی، اجباری، اضطرابی
Conscious	هوشیار، آگاه
Consumer	مصرف کننده
Continuity of care	پیوستگی و استمرار مراقبت
Coping	از عهده برآمدن، کنار آمدن
Counsellor	مشاور
Crisis	بحران،
Culture-bound syndromes	سندرم های اتصال به فرهنگ

D	
Decompensation	فروپاشی، زوال
Delirium	روان آشفتگی
Delusion	هذیان
Dementia	زوال عقل، فراموشی
Dependence on substance	وابستگی به مواد
Depression (psychiatric diagnosis)	افسردگی (تشخیص روان پزشکی)
Disability	ناتوانی، معلولیت
Disability support services	خدمات حمایتی برای ناتوانان و معلولین
Dissociative (Conversion) Disorder	گریز گسسته، گریز تجزیه ای
Dissociative Fugue	اختلال (تبدیلی) گریز گسسته
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	اختلال هویت گریز گسسته (اختلال شخصیت چندگانه سابق)
DSM-V	دی اس ام - وی
Dysthymia	افسرده خویی
E	
Eating Disorder	اختلال خوردن
Ego	خود، نفس

General Mental Health Terms – عبارات عمومی سلامت ذهن

Farsi	
Electroconvulsive Therapy (ECT)	درمان با ضربه الکتریکی تشنج آور (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	الکتروانسفالوگرافی، نوار مغزی (EEG)
Euphoria	رضامندی، خوشحالی، مشاط
Examination authority (EA)	نهاد مسئول ارزیابی (EA)
Extended inpatient services	خدمات بیماران بستری ممتد
F	
Family therapy	خانواده درمانی
Fitness for trial	مناسب بودن برای آزمایش
Flashbacks	بازتاب
Forensic order	حکم پزشکی قانونی
Foster care	مراقبت و سرپرستی موقت از کودکان
Functional overlay	کارکرد مازاد
G	
Gender Identity Disorder	اختلال آشفتگی جنسیتی
Generalised Anxiety Disorder	اختلال اضطراب فراگیر
H	
Hallucination	توهم
High dependency unit	بخش وابستگی شدید
Hypersomnia	پرخوابی
Hypochondriasis	هیپوکندریا، خودبیمارانگاری
Hypomanic episode	اپیزود هیپومانیک، هیپومانیک دوره‌ای
Hysteria	هیستری، حمله عصبی
I	
Identity	هویت
Illusion	وهم، خیال
Informed consent	رضایت آگاهانه
Insanity	دیوانگی
Insight	بینش، بصیرت
Institutionalisation	نهادینه
Intake	پذیرش، ورودی
Integration	یکپارچگی، ائتلاف، اتحاد
Intellectual disability	ناتوانی ذهنی
Involuntary assessment	ارزیابی غیرداوطلبانه
Involuntary patient	بیمار غیرداوطلبانه
Involuntary treatment	درمان غیرداوطلبانه
Involuntary Treatment Order (ITO)	حکم درمان غیرداوطلبانه (ITO)

General Mental Health Terms – عبارات عمومی سلامت ذهن

Farsi	
M	
Malingering	تمارض
Mania	مانی، شیدایی
Manic episode	روان پریشی شیدایی افسردگی (اختلال عاطفی دوقطبی)
Mental health	سلامت روان
Mental Health Act	قانون سلامت روان
Mental health assessment	ارزیابی سلامت روان
Mental health care plan	برنامه مراقبتی سلامت ذهن
Mental Health Court	دادگاه سلامت ذهن
Mental health review tribunal	دادگاه تجدیدنظر سلامت ذهن
Mental health service	خدمات سلامت روان
Mental illness	بیماری روانی
Mental state examination	معاینه وضع روانی
Mobile intensive rehabilitation services	خدمات توانبخشی فشرده متحرک
N	
Narcolepsy	نارکولپسی، حمله خواب
Narcosis	خواب شیمیایی
Neurasthenia	خسته روانی
Neurosis	روان رنجوری، روان نژندی
Norms	نرم، شیوه، هنجار
O	
Obsession	وسواس فکری
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	اختلال وسواس فکری عملی، اختلال وسواس بی‌اختیاری (OCD)
Occupational therapy	کاردرمانی
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	اختلال مصرف مواد افیونی (وابستگی به مواد افیونی)
Orientation	تشخیص موقعیت، موقعیت آگاهی
Outcome criteria	معیارهای نتایج
Outreach services	خدمات دسترسی
P	
Panic Attack	وحشت زدگی، اختلال هراس
Personality	شخصیت، شخصیتی
Personality Disorder	اختلال شخصیت
Phobia	هراس، فوبی، فوبیا
Post-Traumatic Stress Disorder	اختلال فشار روانی پس آسیبی، اختلال تنش زای پس از رویداد
Postnatal Depression	افسردگی پس زایمانی

General Mental Health Terms – عبارات عمومی سلامت ذهن

Farsi	
Presser criteria	معیار ارزیابی
Primary health care	مراقبت بهداشت اولیه
Prognosis	پیش آگهی، پیش بینی بیماری
Psychiatrist	روانپزشک
Psychogeriatric services	خدمات روانپزشکی سالمندان
Psychologist	روان شناس
Psychomotor	روانی حرکتی
Psychosis	روان پریشی
Psychosomatic	روان تنی
Psychotherapy	روان درمانی
Psychotropic	داروهای روان گردان
R	
Rationalisation	دلیل تراشی، توجیه عقلی
Recommendation for Assessment (RA)	توصیه برای ارزیابی (RA)
Recovery	بهبود، ترمیم، بازیافت
Recovery plan	برنامه بهبودی
Regression	پس روی، بازگشت
Risk assessment	ارزیابی خطر

S	
Schizophrenia	اسکیزوفرنی، روان گسیختگی
Seclusion	انزوا
Secure treatment	خدمات درمانی ایمن
Self-concept	خودپنداره، خودانگاره
Self-determination	خودمختاری
Self-efficacy	خود کارایی، خود کارآمدی
Self-esteem	عزت نفس
Self-harm	خود آزاری
Separation Anxiety Disorder	اختلال اضطراب جدایی
Sociopath	جامعه ستیز
Somatisation Disorder	اختلال جسمانی کردن
Stigma	لکه ننگ، برچسب
Stress	استرس، تنش
Substance withdrawal	ترک مواد
Support groups	خودکشی
Symptoms	علائم بیماری
Syndrome	سندرم

General Mental Health Terms – عبارات عمومی سلامت ذهن

Farsi	
T	
Team	گروه
Transcultural mental health	سلامت روان فرافرهنگی
Trauma	تروما (هرگونه ضرب، جراحت، آسیب یا شوک وارد شده بر بدن)
Treatment authority (TA)	نهاد درمان (TA)
U	
Unsoundness of mind	عدم سلامت ذهن
V	
Values	ارزشها
Voluntary treatment	درمان داوطلبانه

General Mental Health Terms – Vocabulaire général de la santé mentale

French

A	
Acute	Aigu
Acute inpatient service/unit	Service aux hospitalisés de courte durée
Acute Stress Reaction	Trouble de stress aigu
Addiction	Toxicomanie
Adjustment Disorder	Trouble de l'adaptation
Adolescence	Adolescence
Adulthood	Âge adulte
Advocate	Représentant(e), défenseur
Against medical advice (AMA)	Contre avis médical (CAM)
Age-related cognitive decline	Déclin cognitif lié à l'âge
Aggression	Agressivité
Agoraphobia	Agoraphobie
Alzheimer's Disease	Maladie d'Alzheimer
Amphetamine	Amphétamine
Anorexia Nervosa	Anorexie mentale
Anxiety Disorder	Trouble d'anxiété
Attention Deficit Hyperactive Disorder	Trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité

Authority	Autorité
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Troubles du spectre autistique (TSA)
Avoidant Personality Disorder	Trouble de la personnalité évitante
B	
Behavioural therapy	Thérapie comportementale
Bereavement	Deuil
Bipolar Affective Disorder	Trouble affectif bipolaire
Brief Psychotic Disorder	Trouble psychotique bref
Bulimia Nervosa	Boulimie nerveuse
C	
Capacity	Capacité
Carer	Auxiliaire de vie
Case management/ Case coordination	Gestion des cas / Coordination des cas
Chronic mental illness	Maladie mentale chronique
Classified patient	Patient classé
Client	Client(e)
Clinical recovery	Récupération clinique
Clinician	Clinicien

General Mental Health Terms – Vocabulaire général de la santé mentale

French	
Cognitive Behavioural Therapy	Thérapie cognitivo-comportementale
Cognitive development	Développement cognitif
Cognitive problem/impairment	Trouble cognitif
Communication impairment	Troubles de la communication
Community	Communauté
Community mental health service	Service communautaire de santé mentale
Community support systems	Systèmes de soutien communautaire
Community treatment	Traitement en milieu communautaire
Comorbidity	Comorbidité
Compulsions	Compulsions
Compulsive	Compulsif
Conscious	Conscient
Consumer	Consommateur
Continuity of care	Continuité des soins
Coping	Adaptation
Counsellor	Conseiller
Crisis	Crise
Culture-bound syndromes	Syndromes liés à la culture
D	
Decompensation	Décompensation
Delirium	Délire
Delusion	Délire
Dementia	Démence
Dependence on substance	Dépendance à une substance
Depression (psychiatric diagnosis)	Dépression (diagnostic psychiatrique)
Disability	Incapacité
Disability support services	Services de soutien des personnes handicapées
Dissociative (Conversion) Disorder	Fugue dissociative
Dissociative Fugue	Trouble dissociatif (de conversion)
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Trouble dissociatif de l'identité (anciennement trouble de personnalité multiple)
DSM-V	DSM-5
Dysthymia	Dysthymie

General Mental Health Terms – Vocabulaire général de la santé mentale

French

E

Eating Disorder	Trouble de l'alimentation
Ego	Ego
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Thérapie électroconvulsive (TEC)
Electroencephalogram (EEG)	Électro-encéphalogramme (EEG)
Euphoria	Euphorie
Examination authority (EA)	Autorité d'examen
Extended inpatient services	Services aux hospitalisés de longue durée

F

Family therapy	Thérapie familiale
Fitness for trial	Aptitude à être jugé
Flashbacks	Flash-backs
Forensic order	Expertise médico-légale / examen médico-légal
Foster care	Accueil familial
Functional overlay	Somatisation

G

Gender Identity Disorder	Trouble de l'identité sexuelle
Generalised Anxiety Disorder	Trouble d'anxiété généralisée

H

Hallucination	Hallucination
High dependency unit	Unité de soins pour malades hautement dépendants
Hypersomnia	Hypersomnie
Hypochondriasis	Hypocondrie
Hypomanic episode	Épisode hypomaniaque
Hysteria	Hystérie

I

Identity	Identité
Illusion	Illusion
Informed consent	Consentement éclairé
Insanity	Folie
Insight	Intuition
Institutionalisation	Institutionnalisation
Intake	Apport

General Mental Health Terms – Vocabulaire général de la santé mentale

French	
Integration	Intégration
Intellectual disability	Déficience intellectuelle
Involuntary assessment	Évaluation involontaire
Involuntary patient	Patient non volontaire / patient admis contre sa volonté
Involuntary treatment	Traitement involontaire
Involuntary Treatment Order (ITO)	Ordonnance de traitement involontaire
M	
Malingering	Simulation de maladie
Mania	Manie
Manic episode	Psychose maniaque dépressive (trouble affectif bipolaire)
Mental health	Santé mentale
Mental Health Act	Loi sur la santé mentale
Mental health assessment	Évaluation de la santé mentale
Mental health care plan	Plan de soins médicopsychologiques / programme de soins de santé mentale
Mental Health Court	Tribunal de santé mentale

Mental health review tribunal	Tribunal de révision de la santé mentale
Mental health service	Service de santé mentale
Mental illness	Maladie mentale
Mental state examination	Examen de l'état mental
Mobile intensive rehabilitation services	Services de réadaptation intensive mobile
N	
Narcolepsy	Narcolepsie
Narcosis	Narcose
Neurasthenia	Neurasthénie
Neurosis	Névrose
Norms	Normes
O	
Obsession	Obsession
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Trouble obsessionnel compulsif (TOC)
Occupational therapy	Ergothérapie
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Trouble de l'usage d'opioïdes (dépendance aux opioïdes)

General Mental Health Terms – Vocabulaire général de la santé mentale

French	
Orientation	Orientation
Outcome criteria	Critères de résultat
Outreach services	Services de proximité
P	
Panic Attack	Crise de panique
Personality	Personnalité
Personality Disorder	Trouble de la personnalité
Phobia	Phobie
Post-Traumatic Stress Disorder	État de stress post-traumatique
Postnatal Depression	Dépression postnatale
Practical criteria	Critères pratiques
Primary health care	Soins de santé primaires
Prognosis	Pronostic
Psychiatrist	Psychiatre
Psychogeriatric services	Services de psychogériatrie
Psychologist	Psychologue
Psychomotor	Psychomoteur
Psychosis	Psychose
Psychosomatic	Psychosomatique

Psychotherapy	Psychothérapie
Psychotropic	Médicaments psychotropes
R	
Rationalisation	Rationalisation
Recommendation for Assessment (RA)	Recommandation d'évaluation
Recovery	Récupération
Recovery plan	Plan de récupération
Regression	Régression
Risk assessment	Évaluation des risques
S	
Schizophrenia	Schizophrénie
Seclusion	Isolement
Secure treatment	Service de traitement en milieu fermé
Self-concept	Concept de soi
Self-determination	Autodétermination
Self-efficacy	Auto-efficacité
Self-esteem	Estime de soi
Self-harm	Automutilation

General Mental Health Terms – Vocabulaire général de la santé mentale

French

Separation Anxiety Disorder	Trouble d'angoisse de séparation
Sociopath	Sociopathe
Somatisation Disorder	Trouble de somatisation
Stigma	Stigmatisation
Stress	Stress
Substance withdrawal	Sevrage des substances
Support groups	Groupes de soutien
Symptoms	Symptômes
Syndrome	Syndrome
T	
Team	Équipe
Transcultural mental health	Santé mentale transculturelle
Trauma	Traumatisme
Treatment authority (TA)	Autorité de traitement

U

Unsoundness of mind	Instabilité psychologique
---------------------	---------------------------

V

Values	Valeurs
--------	---------

Voluntary treatment	Traitement volontaire
---------------------	-----------------------

General Mental Health Terms – Γενικοί όροι ψυχικής υγείας

Greek

A

Acute	Οξεία πάθηση
Acute inpatient service/unit	Ενδονοσοκομειακή υπηρεσία νοσηλείας οξείων παθήσεων
Acute Stress Reaction	Οξεία Διαταραχή Άγχους
Addiction	Εθισμός
Adjustment Disorder	Διαταραχή Προσαρμογής
Adolescence	Εφηβική ηλικία
Adulthood	Ενηλικίωση
Advocate	Συνήγορος
Against medical advice (AMA)	Ενάντια στην ιατρική συμβουλή
Age-related cognitive decline	Ηλικιακή εξασθένηση των γνωστικών λειτουργιών
Aggression	Επιθετικότητα
Agoraphobia	Αγοραφοβία
Alzheimer's Disease	Νόσος Αλτσχάιμερ
Amphetamine	Αμφεταμίνη
Anorexia Nervosa	Νευρική Ανορεξία
Anxiety Disorder	Αγχώδης Διαταραχή

Attention Deficit Hyperactive Disorder	Διαταραχή Ελλειμματικής Προσοχής και Υπερκινητικότητας
Authority	Αρχή
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Διαταραχή Αυτιστικού Φάσματος
Avoidant Personality Disorder	Αποφευκτική Διαταραχή Προσωπικότητας
B	
Behavioural therapy	Συμπεριφορική θεραπεία
Bereavement	Πένθος
Bipolar Affective Disorder	Διπολική Συναισθηματική Διαταραχή
Brief Psychotic Disorder	Βραχεία Ψυχωτική Διαταραχή
Bulimia Nervosa	Ψυχογενής Βουλιμία
C	
Capacity	Ικανότητα
Carer	Φροντιστής
Case management/ Case coordination	Διαχείριση υπόθεσης/Συντονισμός υπόθεσης
Chronic mental illness	Χρόνια ψυχική ασθένεια
Classified patient	Ψυχιατροδικαστικός ασθενής

General Mental Health Terms – Γενικοί όροι ψυχικής υγείας

Greek	
Client	Πελάτης
Clinical recovery	Κλινική ανάρρωση
Clinician	Κλινικός γιατρός
Cognitive Behavioural Therapy	Γνωστική Συμπεριφορική Θεραπεία
Cognitive development	Γνωστική Ανάπτυξη
Cognitive problem/impairment	Γνωστική Διαταραχή
Communication impairment	Επικοινωνιακές διαταραχές
Community	Κοινότητα
Community mental health service	Κοινοτική υπηρεσία ψυχικής υγείας
Community support systems	Συστήματα κοινοτικής υποστήριξης
Community treatment	Κοινοτική θεραπεία
Comorbidity	Συννοσηρότητα
Compulsions	Καταναγκασμοί
Compulsive	Ψυχαναγκαστικό
Conscious	Συνειδητός
Consumer	Καταναλωτής
Continuity of care	Συνέχιση της φροντίδας

Coping	Αντιμετώπιση
Counsellor	Σύμβουλος
Crisis	Κρίση
Culture-bound syndromes	Σύνδρομα πολιτισμικής εξάρτησης
D	
Decompensation	Αντιρρόπηση
Delirium	Παραλήρημα
Delusion	Παραίσθηση
Dementia	Άνοια
Dependence on substance	Εξάρτηση σε ουσία
Depression (psychiatric diagnosis)	Κατάθλιψη (Ψυχιατρική Διάγνωση)
Disability	Αναπηρία
Disability support services	Υπηρεσίες Υποστήριξης Αναπηρίας
Dissociative (Conversion) Disorder	Διαχωριστικό Φούγκα
Dissociative Fugue	Διαταραχή Μετατροπής (Διαχωριστική)
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Διαχωριστική Διαταραχή Ταυτότητας (πρώην Διαταραχή Πολλαπλής Προσωπικότητας)

General Mental Health Terms – Γενικοί όροι ψυχικής υγείας

Greek	
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Δυσθυμία
E	
Eating Disorder	Διαταραχή
Ego	Εγώ
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Ηλεκτροσπασμοθεραπεία
Electroencephalogram (EEG)	Ηλεκτροεγκεφαλογράφημα
Euphoria	Ευφορία
Examination authority (EA)	Δημόσια αρχή αρμόδια για τη διεξαγωγή ψυχιατρικών εξετάσεων (EA)
Extended inpatient services	Υπηρεσίες εκτεταμένης νοσηλείας
F	
Family therapy	Οικογενειακή θεραπεία
Fitness for trial	Καταλληλότητα συμμετοχής σε κλινική δοκιμή
Flashbacks	Αναδρομές στο παρελθόν
Forensic order	Εντολή δικαστικού ψυχιάτρου
Foster care	Φροντίδα από θετή οικογένεια

Functional overlay	Λειτουργική επικάλυψη
G	
Gender Identity Disorder	Διαταραχή Ταυτότητας Φύλου
Generalised Anxiety Disorder	Γενικευμένη Αγχώδης Διαταραχή
H	
Hallucination	Ψευδαίσθηση
High dependency unit	Μονάδα Αυξημένης Φροντίδας
Hypersomnia	Υπερυπνία
Hypochondriasis	Υποχονδρίαση
Hypomanic episode	Υπομανιακό επεισόδιο
Hysteria	Υστερία
I	
Identity	Ταυτότητα
Illusion	Αυταπάτη
Informed consent	Ενημερωμένη συγκατάθεση
Insanity	Παραφροσύνη
Insight	Διορατικότητα
Institutionalisation	Ιδρυματοποίηση
Intake	Εισαγωγή

General Mental Health Terms – Γενικοί όροι ψυχικής υγείας

Greek	
Integration	Ενσωμάτωση
Intellectual disability	Διανοητική αναπηρία
Involuntary assessment	Καταναγκαστική αξιολόγηση
Involuntary patient	Ακούσια νοσηλευόμενος ασθενής
Involuntary treatment	Καταναγκαστική θεραπεία
Involuntary Treatment Order (ITO)	Εντολή Καταναγκαστικής Θεραπείας
M	
Malingering	Υπόκριση
Mania	Μανία
Manic episode	Μανιακό επεισόδιο
Mental health	Ψυχική υγεία
Mental Health Act	Νόμος Ψυχικής Υγείας
Mental health assessment	Αξιολόγηση ψυχικής υγείας
Mental health care plan	Σχέδιο φροντίδας ψυχικής υγείας
Mental Health Court	Δικαστήριο για άτομα με ψυχικές διαταραχές
Mental health review tribunal	Επιτροπή επανεξέτασης ψυχικής υγείας

Mental health service	Υπηρεσία ψυχικής υγείας
Mental illness	Ψυχική ασθένεια
Mental state examination	Εξέταση ψυχικής κατάστασης
Mobile intensive rehabilitation services	Υπηρεσίες κινητής εντατικής αποκατάστασης
N	
Narcolepsy	Ναρκοληψία
Narcosis	Νάρκωση
Neurasthenia	Νευρασθένεια
Neurosis	Νεύρωση
Norms	Πρότυπα
O	
Obsession	Έμμονη ιδέα
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Ιδιοψυχαναγκαστική Διαταραχή
Occupational therapy	Εργασιοθεραπεία
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Διαταραχή Ουσιοεξάρτησης στα Οπιοειδή (Εξάρτηση στα Οπιοειδή)
Orientation	Προσανατολισμός

General Mental Health Terms – Γενικοί όροι ψυχικής υγείας

Greek	
Outcome criteria	Κριτήρια έκβασης
Outreach services	Υπηρεσίες κοινωνικής προσέγγισης
P	
Panic Attack	Κρίση Πανικού
Personality	Προσωπικότητα
Personality Disorder	Διαταραχή Προσωπικότητας
Phobia	Φοβία
Post-Traumatic Stress Disorder	Διαταραχή Μετατραυματικού Στρες
Postnatal Depression	Μεταγεννητική Κατάθλιψη
Presser criteria	Κριτήρια ψυχικής υγείας για τη διεξαγωγή δίκης
Primary health care	Πρωτοβάθμια φροντίδα υγείας
Prognosis	Πρόγνωση
Psychiatrist	Ψυχίατρος
Psychogeriatric services	Ψυχογηριατρικές υπηρεσίες
Psychologist	Ψυχολόγος
Psychomotor	Ψυχοκινητική
Psychosis	Ψύχωση
Psychosomatic	Ψυχοσωματικό

Psychotherapy	Ψυχοθεραπεία
Psychotropic	Ψυχοτρόπα φάρμακα
R	
Rationalisation	Εξορθολογισμός
Recommendation for Assessment (RA)	Συστάσεις για αξιολόγηση (RA)
Recovery	Ανάρρωση
Recovery plan	Σχέδιο ανάρρωσης
Regression	Υποτροπή
Risk assessment	Αξιολόγηση του κινδύνου
S	
Schizophrenia	Σχιζοφρένεια
Seclusion	Εγκλεισμός
Secure treatment	Υπηρεσία ασφαλούς θεραπείας
Self-concept	Αυτοαντίληψη
Self-determination	Αυτοδιάθεση
Self-efficacy	Αυτοαποτελεσματικότητα
Self-esteem	Αυτοεκτίμηση
Self-harm	Αυτοτραυματισμός

General Mental Health Terms – Γενικοί όροι ψυχικής υγείας

Greek

Separation Anxiety Disorder	Αγχώδης Διαταραχή Διαχωρισμού
Sociopath	Κοινωνιοπαθής
Somatisation Disorder	Διαταραχή Σωματοποίησης
Stigma	Στίγμα
Stress	Άγχος
Substance withdrawal	Απόσυρση από ουσία
Support groups	Ομάδες συμπαράστασης
Symptoms	Συμπτώματα
Syndrome	Σύνδρομο
T	
Team	Ομάδα
Transcultural mental health	Διαπολιτισμική ψυχική υγεία
Trauma	Τραυματική εμπειρία
Treatment authority (TA)	Θεραπευτική επιτροπή (TA)

U

Unsoundness of mind	Φρενοβλάβεια
---------------------	--------------

V

Values	Αξίες
--------	-------

Voluntary treatment	Εθελοντική θεραπεία
---------------------	---------------------

General Mental Health Terms – मानसिक स्वास्थ्य सामान्य शब्दावली

Hindi

A	
Acculturation problem	उत्संस्करण समस्या
Acute	एक्यूट
Acute inpatient service	एक्यूट इनपेशेंट सेवा
Acute Stress Disorder	एक्यूट स्ट्रेस डिसॉर्डर
Addiction	लत
Adjustment Disorder	समायोजन विकार
Adolescence	किशोरावस्था
Adulthood	वयस्कता
Advocate	वकील
Against medical advice (AMA)	चिकित्सीय परामर्श विरोधी (एगेन्सट मेडिकल एडवाइस - AMA)
Age-related cognitive decline	आयु-संबंधित संज्ञानात्मक कमी
Aggression	आघात
Agoraphobia	खुले स्थान का भय
Alzheimer's Disease	अलजाइमर्ज रोग
Amphetamine	एमफिटेमीन
Amphetamine Use Disorder	एमफिटेमीन प्रयोग विकार
Anorexia Nervosa	एनोरेक्सिया नर्वोसा (अरुचि अभाव)

Anxiety Disorder	दुष्चिन्ता विकार
Attention Deficit Hyperactive Disorder	अटेंशन डेफिसिट हाइपरएक्टिव डिसॉर्डर
Authority	प्राधिकार
Autism Spectrum Disorder (ASD)	ऑटिज्म स्पेक्ट्रम विकार (ऑटिज्म स्पेक्ट्रम डिसॉर्डर - ASD)
Avoidant Personality Disorder	परिहार व्यक्तित्व विकार
B	
Behavioural therapy	आचरण चिकित्सा
Bereavement	शोक
Bipolar Affective Disorder	द्विध्रुवी भावात्मक विकार
Brief Psychotic Disorder	संक्षिप्त मानसिक विकार
Bulimia Nervosa	ब्यूलिमीया नर्वोसा (क्षुधातिशय अभाव)
C	
Capacity	क्षमता
Carer	देखभाल-कर्ता
Case management/ Case coordination	मामला प्रबंधन/मामला समन्वयन
Child or adolescent antisocial behaviour	बाल या किशोर असामाजिक आचरण

General Mental Health Terms – मानसिक स्वास्थ्य सामान्य शब्दावली

Hindi

Childhood Disintegrative Disorder	बाल्यावस्था विघटन विकार
Chronic mental illness	चिरकालिक मानसिक रोग
Classified patient	वर्गीकृत रोगी
Client	ग्राहक
Clinical recovery	क्लिनिकल रिकवरी (बहाली)
Clinician	क्लिनिशियन (चिकित्सक)
Cognitive Behavioural Therapy	संज्ञानात्मक आचरण चिकित्सा
Cognitive development	संज्ञानात्मक विकास
Cognitive Disorder	संज्ञानात्मक विकार
Communication disorders	संचार विकार
Community	समुदाय
Community mental health service	सामुदायिक मानसिक स्वास्थ्य सेवा
Community support systems	सामुदायिक सहायता प्रणालियाँ
Community treatment	सामुदायिक उपचार
Comorbidity	बहुरोग-दर
Compulsions	बाध्यता
Compulsive	बाध्यकर

Conduct Disorder	आचरण विकार
Conscious	सचेत
Consumer	उपभोक्ता
Continuity of care	देखभाल की निरंतरता
Coping	सामना करना
Counsellor	सलाहकार
Crisis	संकटकाल
Culture-bound syndromes	संस्कृति-बाध्य सिंड्रोम
Cyclothymia (Disorder)	साइक्लोथिमिया (विकार)
D	
Decompensation	क्षति-अपूर्ति
Defensive Functioning Scale	आत्मरक्षा कार्यशील माप
Delirium	उन्माद
Delirium Tremens	कम्पोन्माद
Delusion	भ्रम
Dementia	डिमेंशिया (मनोभ्रंश रोग)
Dependence on substance	पदार्थ पर निर्भरता
Dependent Personality Disorder	आश्रित व्यक्तित्व विकार

General Mental Health Terms – मानसिक स्वास्थ्य सामान्य शब्दावली

Hindi	
Depersonalisation Disorder	अवैयक्तिकीकरण विकार
Depression (psychiatric diagnosis)	अवसाद (मनोरोग निदान)
Disability	विकलांगता
Disability support services	विकलांगता सहायता सेवाएँ
Disorganised Schizophrenia (Hebephrenic)	अव्यवस्थित मनोभाजन (हेबिफ्रेनिक)
Dissociative (Conversion) Disorder	डिसोसिएटिव फ्यूग (विघटनशील विकार)
Dissociative Fugue	विघटनशील (संपरिवर्तन) विकार
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	विघटनशील पहचान विकार (विगत रूप से बहु व्यक्तित्व विकार)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	मानसिक कष्ट
E	
Eating Disorder	भोजन संबंधी विकार
Ego	अहम
Electroconvulsive Therapy (ECT)	विद्युत-आक्षेपी चिकित्सा (इलेक्ट्रोकन्कलूसिव थेरेपी - ECT)
Electroencephalogram (EEG)	इलेक्ट्रो-इन्सेफ्लोग्राम (EEG)

Euphoria	उल्लासोन्माद
Examination authority (EA)	परीक्षण अथॉरिटी (ईए)
Exhibitionism	आत्मप्रदर्शन
Expressive Language Disorder	अर्थपूर्ण भाषा विकार
Extended inpatient services	व्यापक इनपेशेंट सेवाएँ
F	
Family therapy	पारिवारिक चिकित्सा
Fetishism	अंधभक्ति
Fitness for trial	मुकदमें की सुनवाई के लिए स्वस्थता
Flashbacks	फ्लैशबैक्स
Forensic order	अदालती आदेश
Foster care	फोस्टर केयर
Frotteurism	फ्रोटेरिज़म
Functional overlay	कार्यात्मक आवरण
G	
Gender Identity Disorder	लिंग पहचान विकार
Generalised Anxiety Disorder	सामान्यीकृत दुष्चिन्ता विकार

General Mental Health Terms – मानसिक स्वास्थ्य सामान्य शब्दावली

Hindi

H	
Hallucination	मतिभ्रम
High dependency unit	उच्च निर्भरता इकाई
Histrionic Personality Disorder	नाटकीय व्यक्तित्व विकार
HIV disease, Dementia due to	HIV रोग, डिमेंशिया इसके परिणामस्वरूप
Huntington's Disease	हंटिंग्टन रोग
Hypersomnia	अतिनिद्रा
Hypoactive Sexual Desire Disorder	असामान्य रूप से निष्क्रिय यौन इच्छा विकार
Hypochondriasis	रोगभ्रम
Hypomanic episode	उन्माद (हाइपोमेनिक) प्रकरण
Hysteria	उन्माद (हिस्टीरिया)
I	
Identity	पहचान
Illusion	मिथ्या
Informed consent	सूचित सहमति
Insanity	पागलपन
Insight	परिज्ञान
Institutionalisation	संस्थानीकरण

Intake	इनटेक (भर्ती)
Integration	एकीकरण
Intellectual disability	बौद्धिक विकलांगता
Involuntary assessment	अनैच्छिक आकलन
Involuntary patient	अनिच्छुक रोगी
Involuntary treatment	अनैच्छिक उपचार
Involuntary Treatment Order (ITO)	अनैच्छिक उपचार ऑर्डर (इन्वाल्नटरी ट्रीटमेंट ऑर्डर - ITO)
J	
Justices Examination Order (JEO)	न्यायमूर्ति जाँच आदेश (जस्टिसिस इग्जामिनेशन ऑर्डर - JEO)
K	
Kleptomania	क्लेपटोमानीया
Korsakoff's Syndrome (Korsakoff's Psychosis)	कोर्साकोफ सिंड्रोम (कोर्साकोफ मनोविकृति)
L	
Learning Disorder (<i>formerly Academic Skills Disorder</i>)	शिक्षा संबंधी विकार (विगत रूप से अकादमिक योग्यता विकार)
Limited community treatment	सीमित सामुदायिक ईलाज

General Mental Health Terms – मानसिक स्वास्थ्य सामान्य शब्दावली

Hindi

M	
Male Orgasmic Disorder (formerly Inhibited Male Orgasm)	नर कामोन्माद विकार (विगत रूप से संकोची नर कामोन्माद)
Malingering	जी चुराना
Mania	सनक
Manic Depressive Psychosis (Bipolar Affective Disorder)	उन्मत्त प्रकरण
Manic episode	उन्मत्त अवसादग्रस्तता मनोविकृति (द्विध्रुवी भावात्मक विकार)
Mental health	मानसिक स्वास्थ्य
Mental Health Act	मानसिक स्वास्थ्य अधिनियम
Mental health assessment	मानसिक स्वास्थ्य आकलन
Mental health care plan	मानसिक स्वास्थ्य योजना
Mental Health Court	मानसिक स्वास्थ्य न्यायालय
Mental health review tribunal	मानसिक स्वास्थ्य पुनरीक्षण अधिकरण
Mental health service	मानसिक स्वास्थ्य सेवा
Mental illness	मानसिक रोग
Mental status examination	मानसिक स्थिति जाँच

Mixed Affective State	मिश्रित भावात्मक परिस्थिति
Mobile intensive rehabilitation services	मोबाइल इन्टेंसिव पुनर्वास सेवाएं
N	
Narcissistic Personality Disorder	आत्मकामी व्यक्तित्व विकार
Narcolepsy	निद्रारोग
Narcosis	अचेतनता
Neurasthenia	नसों की कमजोरी
Neurosis	तंत्रिका रोग
Nicotine-induced Disorder (Nicotine withdrawal)	निकोटीन प्रेरित विकार (निकोटीन विद्वाल)
Non-hospital based acute inpatient unit	गैर-अस्पताल आधारित एक्यूट इनपेशेंट युनिट
Non-hospital based extended inpatient unit	गैर-अस्पताल आधारित व्यापक इनपेशेंट युनिट
Norms	मानदण्ड
O	
Obsession	जुनून
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	जुनूनी बाध्यकारी विकार (अब्सेसिव कम्पल्सिव डिसऑर्डर - OCD)

General Mental Health Terms – मानसिक स्वास्थ्य सामान्य शब्दावली

Hindi	
Obsessive Compulsive Personality Disorder	जुनूनी बाध्यकारी व्यक्तित्व विकार
Occupational therapy	व्यावसायिक चिकित्सा
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	ओपिऑयड प्रयोग विकार (ओपिऑयड निर्भरता)
Orientation	अभिविन्यास
Outcome criteria	परिणाम मापदंड
Outreach services	आउटरीच (दूरवर्ती) सेवाएँ
P	
Panic Attack	आकस्मिक भय
Panic Disorder	आकस्मिक भय विकार
Personality	व्यक्तित्व
Personality Disorder	व्यक्तित्व विकार
Phobia	भय
Post-Traumatic Stress Disorder	पोस्ट टॉमेटिक स्ट्रेस डिसऑर्डर
Postnatal Depression	प्रसवोत्तर अवसाद
Presser criteria	प्रेसर मानदण्ड (न्यायिक प्रक्रिया को समझने की रोगी की क्षमता के आकलन से संबंधित कानूनी गाइड)

Primary health care	प्राथमिक स्वास्थ्य देखभाल
Prognosis	रोग का निदान
Psychiatric crisis response and treatment	मनोरोग संकट प्रतिक्रिया और उपचार
Psychiatrist	मनोचिकित्सक
Psychoanalysis	मनोविश्लेषण
Psychogeriatric services	वयोवृद्ध मनोरोग सेवाएँ
Psychologist	मनोविज्ञानी
Psychomotor	मनोप्रेरणा
Psychosis	मनोविकृति
Psychosomatic	मनोदैहिक
Psychotherapy	मनोरोग चिकित्सा
Psychotropic drugs	मनःप्रभावी दवाएँ
Pyromania	दहनोन्माद
R	
Rationalisation	परिमेयकरण
Recommendation for Assessment (RA)	आकलन के लिए सिफारिश (आरण)
Recovery	रिक्करी (बहाली)

General Mental Health Terms – मानसिक स्वास्थ्य सामान्य शब्दावली

Hindi

Recovery plan	बहाली योजना
Regression	प्रतिगमन
Regulation	विनियम
Relational problem, parent-child	सम्बन्ध समस्या, अभिभावक-शिशु
Relational problem, partner	सम्बन्ध समस्या, पार्टनर (सहजीवी)
Relational problem, sibling	सम्बन्ध समस्या, भाई-बहन
Relationship problems	सम्बन्ध समस्याएँ
Religious or spiritual problem	धार्मिक या आध्यात्मिक समस्या
Risk assessment	खतरा आकलन
S	
Satellite mental health service	सैटेलाइट मानसिक स्वास्थ्य सेवा
Schizoaffective Disorder	मनोभाजन भावात्मक विकार
Schizophrenia	खंडित मनस्कता
Seclusion	एकांतवास
Secure treatment service	सुरक्षित उपचार सेवा
Self-concept	आत्म-अवधारणा
Self-determination	आत्म-निर्धारण
Self-efficacy	आत्म-प्रभावकारिता
Self-esteem	स्वाभिमान

Self-harm	आत्म-क्षति
Separation Anxiety Disorder	अलगाव दुष्चिन्ता विकार
Sexual masochism	लैंगिक स्वपीडासक्ति
Sexual sadism	लैंगिक परपीड़न
Sleepwalking Disorder (Somnambulism)	नींद में चलने का विकार (निद्राचार)
Sociopath	मनोरोगी
Somatisation Disorder	निद्राचार विकार (सोमाजाइज़ेशन डिऑर्डर)
Specialised mental health service	विशेषज्ञ मानसिक स्वास्थ्य सेवा
Stigma	कलंक
Stress	तनाव
Substance withdrawal	नशीले पदार्थों का प्रतिकार
Support groups	समर्थन समूह
Symptoms	लक्षण
Syndrome	सिंड्रोम
T	
Team	टीम
Tic disorders	टिक (खिंचाव) विकार
Transcultural mental health	पार-सांस्कृतिक मानसिक स्वास्थ्य

General Mental Health Terms – मानसिक स्वास्थ्य सामान्य शब्दावली

Hindi

Trauma	मानसिक आघात
Treatment authority (TA)	ईलाज अथॉरिटी (टीए)
Treatment support order	ईलाज सहायता आदेश
U	
Unsoundness of mind	दिमाग की अस्वस्थता
Unspecified mental disorder	अनिर्दिष्ट मानसिक विकार
V	
Values	मान्यताएँ
Voluntary treatment	स्वैच्छिक उपचार
Voyeurism	दर्शनरति

General Mental Health Terms – Istilah Kesehatan Mental Umum

Indonesian

A

Acute	Akut
Acute inpatient service/unit	Layanan rawat-inap akut
Acute Stress Reaction	Gangguan stres acute
Addiction	Kecanduan
Adjustment Disorder	Gangguan penyesuaian
Adolescence	Masa remaja
Adulthood	Masa dewasa
Advocate	Pengacara
Against medical advice (AMA)	Bertentangan dengan nasihat medis
Age-related cognitive decline	Penurunan kognitif terkait usia
Aggression	Agresi
Agoraphobia	Rasa takut terhadap ruang terbuka
Alzheimer's Disease	Penyakit alzheimer
Amphetamine	Amphetamine
Anorexia Nervosa	Anorexia Nervosa
Anxiety Disorder	Anxiety Disorder/Gangguan Kecemasan

Attention Deficit Hyperactive Disorder	Gangguan Defisit Perhatian Hiperaktif
Authority	Kewenangan
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Autism Spectrum Disorder
Avoidant Personality Disorder	Avoidant Personality Disorder
B	
Behavioural therapy	Terapy Perilaku
Bereavement	Kesedihan
Bipolar Affective Disorder	Bipolar Affective Disorder
Brief Psychotic Disorder	Brief Psychotic Disorder
Bulimia Nervosa	Bulimia Nervosa
C	
Capacity	Kapasitas
Carer	Pemelihara
Case management/ Case coordination	Manajemen kasus/Koordinasi kasus
Chronic mental illness	Penyakit mental kronis
Classified patient	Pasien terklasifikasi
Client	Klien

General Mental Health Terms – Istilah Kesehatan Mental Umum

Indonesian	
Clinical recovery	Pemulihan klinis
Clinician	Dokter pengajar
Cognitive Behavioural Therapy	Terapi Perilaku Kognitif
Cognitive development	Pengembangan Kognitif
Cognitive problem/impairment	Gangguan Kognitif
Communication impairment	Gangguan komunikasi
Community	Masyarakat
Community mental health service	Pelayanan kesehatan mental masyarakat
Community support systems	Sistem bantuan masyarakat
Community treatment	Pengobatan masyarakat
Comorbidity	Komorbiditas
Compulsions	Kompulsi
Compulsive	Kompulsif
Conscious	Sadar
Consumer	Konsumen
Continuity of care	Kesinambungan perawatan
Coping	Mengatasi
Counsellor	Penasihat

Crisis	Krisis
Culture-bound syndromes	Sindrom ikatan budaya
D	
Decompensation	Dekompensasi
Delirium	Igauan
Delusion	Khayalan
Dementia	Singkat akal
Dependence on substance	Ketergantungan pada obat
Depression (psychiatric diagnosis)	Depresi (diagnosis psikiatri)
Disability	Cacat
Disability support services	Layanan bantuan kecacatan
Dissociative (Conversion) Disorder	Fugue disosiatif
Dissociative Fugue	Gangguan (Konversi) disosiatif
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Gangguan Identitas Disosiatif (dulunya Multiple Personality Disorder)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Dysthymia (Depresi Ringan)

General Mental Health Terms – Istilah Kesehatan Mental Umum

Indonesian

E	
Eating Disorder	Gangguan Makan
Ego	Diri Pribadi
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Terapi elektrokonvulsif (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	Electro-encephalogram (EEG)
Euphoria	Euphoria (Rasa gembira dan bahagia)
Examination authority (EA)	Otoritas ujian (EA)
Extended inpatient services	Layanan rawat inap yang diperpanjang
F	
Family therapy	Terapi keluarga
Fitness for trial	Kelayakan untuk kasus pengadilan
Flashbacks	Kilas balik
Forensic order	Perintah forensik
Foster care	Asuh
Functional overlay	Functional Overlay (Lapisan Fungsional)

G	
Gender Identity Disorder	Gangguan Identitas Jenis Kelamin
Generalised Anxiety Disorder	Generalised Anxiety Disorder (Gangguan Kecemasan Umum)
H	
Hallucination	Khayalan
High dependency unit	Unit Ketergantungan Tinggi
Hypersomnia	Hipersomnia
Hypochondriasis	Hipokondriasis
Hypomanic episode	Episode Hipomanik
Hysteria	Histeri
I	
Identity	Identitas
Illusion	Ilusi
Informed consent	Informed consent (Persetujuan dengan Kesadaran)
Insanity	Penyakit gila
Insight	Wawasan
Institutionalisation	Pelembagaan
Intake	Asupan

General Mental Health Terms – Istilah Kesehatan Mental Umum

Indonesian	
Integration	Integrasi
Intellectual disability	Cacat intelektual
Involuntary assessment	Penilaian paksa
Involuntary patient	Pasien tidak sadar
Involuntary treatment	Pengobatan/Perawatan paksa
Involuntary Treatment Order (ITO)	Perintah Pengobatan/Perawatan Paksa
M	
Malingering	Kepura-puraan
Mania	Kegilaan
Manic episode	Psikosis Manic Depressive (Bipolar Affective Disorder)
Mental health	Kesehatan mental
Mental Health Act	Undang-Undang Kesehatan Mental
Mental health assessment	Penilaian kesehatan mental
Mental health care plan	Rencana perawatan kesehatan mental
Mental Health Court	Pengadilan kesehatan mental
Mental health review tribunal	Pengadilan peninjauan kesehatan mental

Mental health service	Layanan kesehatan mental
Mental illness	Penyakit mental
Mental state examination	Pemeriksaan status mental
Mobile intensive rehabilitation services	Layanan rehabilitasi intensif bergerak
N	
Narcolepsy	Narkolepsi
Narcosis	Narkosis
Neurasthenia	Neurastenia
Neurosis	Neurosis
Norms	Norma
O	
Obsession	Obsesi
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Gangguan Kompulsif Obsesif (OCD)
Occupational therapy	Terapi pekerjaan
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Gangguan Penggunaan Opioid (Ketergantungan pada Opioid)
Orientation	Orientasi
Outcome criteria	Kriteria hasil

General Mental Health Terms – Istilah Kesehatan Mental Umum

Indonesian	
Outreach services	Layanan jangkauan
P	
Panic Attack	Serangan Panik
Personality	Kepribadian
Personality Disorder	Gangguan Kepribadian
Phobia	Fobi
Post-Traumatic Stress Disorder	Post Traumatic Stress Disorder (Gangguan Sehabis Stres Trauma)
Postnatal Depression	Depresi Sehabis Melahirkan
Presser criteria	Kriteria penekan
Primary health care	Perawatan Kesehatan Utama
Prognosis	Prognosa
Psychiatrist	Psikiater
Psychogeriatric services	Layanan psikogeriatrik
Psychologist	Psikolog
Psychomotor	Psikomotor
Psychosis	Kegilaan
Psychosomatic	Psikosomatis
Psychotherapy	Psikoterapi

Psychotropic	Obat psikotropika
R	
Rationalisation	Rasionalisasi
Recommendation for Assessment (RA)	Rekomendasi untuk Penilaian (RA)
Recovery	Pemulihan
Recovery plan	Rencana pemulihan
Regression	Regresi
Risk assessment	Penilaian risiko
S	
Schizophrenia	Skizofrenia
Seclusion	Pengasingan
Secure treatment	Layanan pengobatan aman
Self-concept	Harga diri
Self-determination	Penentuan nasib sendiri
Self-efficacy	Self-efisiensi
Self-esteem	Penghargaan diri
Self-harm	Menyakiti diri

General Mental Health Terms – Istilah Kesehatan Mental Umum

Indonesian

Separation Anxiety Disorder	Separation Anxiety Disorder (Gangguan Kecemasan Pisahaan)
Sociopath	Sosiopat
Somatisation Disorder	Gangguan Somalisi
Stigma	Aib
Stress	Stres
Substance withdrawal	Penarikan obat keras
Support groups	Kelompok pendukung
Symptoms	Gejala
Syndrome	Sindroma
T	
Team	Tim
Transcultural mental health	Kesehatan mental transkultural
Trauma	Trauma
Treatment authority (TA)	Otoritas pengobatan (TA)

U

Unsoundness of mind	Ketidaknyamanan pikiran
---------------------	-------------------------

V

Values	Martabat
--------	----------

Voluntary treatment	Pengobatan sukarela
---------------------	---------------------

General Mental Health Terms – Termini generici sulla salute mentale

Italian

A	
Acute	Grave
Acute inpatient service/unit	Servizio per pazienti gravi
Acute Stress Reaction	Malattia da stress grave
Addiction	Dipendenza
Adjustment Disorder	Disturbo di adattamento
Adolescence	Adolescenza
Adulthood	Età adulta
Advocate	Difensore
Against medical advice (AMA)	Contro il parere medico (AMA)
Age-related cognitive decline	Declino cognitivo dovuto all'età
Aggression	Aggressione
Agoraphobia	Agorafobia
Alzheimer's Disease	Morbo di Alzheimer
Amphetamine	Anfetamina
Anorexia Nervosa	Anorexia Nervosa
Anxiety Disorder	Disturbo da ansia
Attention Deficit Hyperactive Disorder	Sindrome da deficit di attenzione e iperattività

Authority	Autorità
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Disturbi dello spettro autistico (DSA)
Avoidant Personality Disorder	Disturbo da personalità evitante
B	
Behavioural therapy	Terapia comportamentale
Bereavement	Lutto
Bipolar Affective Disorder	Disturbo bipolare affettivo
Brief Psychotic Disorder	Disturbo psicotico breve
Bulimia Nervosa	Bulimia Nervosa
C	
Capacity	Capacità
Carer	Badante
Case management/ Case coordination	Gestione del caso/Coordinamento del caso
Chronic mental illness	Malattia mentale cronica
Classified patient	Paziente classificato
Client	Cliente
Clinical recovery	Guarigione clinica
Clinician	Clinico

General Mental Health Terms – Termini generici sulla salute mentale

Italian	
Cognitive Behavioural Therapy	Terapia cognitiva comportamentale
Cognitive development	Sviluppo cognitivo
Cognitive problem/impairment	Disturbo cognitivo
Communication impairment	Disturbo di comunicazione
Community	Comunità
Community mental health service	Servizio di salute mentale comunitaria
Community support systems	Sistemi di sostegno comunitario
Community treatment	Cura comunitaria
Comorbidity	Comorbidità
Compulsions	Compulsioni
Compulsive	Compulsivo
Conscious	Cosciente
Consumer	Utente
Continuity of care	Continuità di assistenza
Coping	Gestire
Counsellor	Consigliere
Crisis	Crisi
Culture-bound syndromes	Sindromi culturali specifiche

D	
Decompensation	Decompensazione
Delirium	Delirio
Delusion	Delusione
Dementia	Demenza
Dependence on substance	Dipendenza da sostanze (droghe)
Depression (psychiatric diagnosis)	Depressione (diagnosi psichiatrica)
Disability	Invalidità
Disability support services	Servizi di sostegno per l'invalidità
Dissociative (Conversion) Disorder	Disturbo dissociativo (Conversione)
Dissociative Fugue	Fuga dissociativa
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Disturbo dissociativo dell'identità (già Disturbo di personalità multipla)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Distimia

General Mental Health Terms – Termini generici sulla salute mentale

Italian

E	
Eating Disorder	Disturbi del comportamento alimentare
Ego	Ego
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Terapia elettroconvulsiva (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	Elettroencefalogramma (EEG)
Euphoria	Euforia
Examination authority (EA)	Autorizzazione all'esame
Extended inpatient services	Servizi per pazienti di lungo termine
F	
Family therapy	Terapia di famiglia
Fitness for trial	Idoneità al processo
Flashbacks	Analepsi
Forensic order	Sentenza forense
Foster care	Affido familiare
Functional overlay	Sinistrosismo

G	
Gender Identity Disorder	Disturbo da identità di genere
Generalised Anxiety Disorder	Disturbo da angoscia generalizzata
H	
Hallucination	Allucinazione
High dependency unit	Unità per elevata dipendenza
Hypersomnia	Ipersomnia
Hypochondriasis	Ipocondria
Hypomanic episode	Crisi ipomanica
Hysteria	Isteria
I	
Identity	Identità
Illusion	Illusione
Informed consent	Consenso informato
Insanity	Pazzia
Insight	Intuizione
Institutionalisation	Istituzionalizzazione
Intake	Accettazione

General Mental Health Terms – Termini generici sulla salute mentale

Italian	
Integration	Integrazione
Intellectual disability	Invalidità intellettuale
Involuntary assessment	Valutazione involontaria
Involuntary patient	Paziente involontario
Involuntary treatment	Trattamento involontario
Involuntary Treatment Order (ITO)	Ordine di trattamento involontario (ITO)
M	
Malingering	Sinistrosi
Mania	Mania
Manic episode	Crisi maniacale
Mental health	Salute mentale
Mental Health Act	Legge sulla salute mentale
Mental health assessment	Valutazione di salute mentale
Mental health care plan	Piano di assistenza alla salute mentale
Mental Health Court	Tribunale per la salute mentale
Mental health review tribunal	Tribunale di revisione per la salute mentale
Mental health service	Servizio di salute mentale

Mental illness	Malattia mentale
Mental state examination	Esame di condizione mentale
Mobile intensive rehabilitation services	Servizi mobili di riabilitazione intensiva
N	
Narcolepsy	Narcolepsi
Narcosis	Narcosi
Neurasthenia	Nevrastenia
Neurosis	Neurosi
Norms	Norme
O	
Obsession	Ossessione
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Disturbo ossessivo-compulsivo
Occupational therapy	Terapia occupazionale
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Disturbo da uso di oppiacei (Dipendenza da oppiacei)
Orientation	Orientamento
Outcome criteria	Criteri di risultato
Outreach services	Servizi a lungo raggio

General Mental Health Terms – Termini generici sulla salute mentale

Italian

P	
Panic Attack	Attacco di panico
Personality	Personalità
Personality Disorder	Disturbo della personalità
Phobia	Fobia
Post-Traumatic Stress Disorder	Disturbo post-traumatico da stress
Postnatal Depression	Depressione post-natale
Presser criteria	Criteri di valutazione dell'idoneità al processo
Primary health care	Assistenza sanitaria primaria
Prognosis	Prognosi
Psychiatrist	Psichiatra
Psychogeriatric services	Servizi psicogeriatrici
Psychologist	Psicologo
Psychomotor	Psicomotorio
Psychosis	Psicosi
Psychosomatic	Psicosomatico
Psychotherapy	Psicoterapia
Psychotropic	Droghe psicotropiche

R	
Rationalisation	Razionalizzazione
Recommendation for Assessment (RA)	Raccomandazione di valutazione
Recovery	Guarigione
Recovery plan	Programma di guarigione
Regression	Regressione
Risk assessment	Valutazione del rischio
S	
Schizophrenia	Schizofrenia
Seclusion	Isolamento
Secure treatment	Servizio di cure sicure
Self-concept	Concetto di sé stessi
Self-determination	Auto determinazione
Self-efficacy	Auto efficacia
Self-esteem	Stima di sé stessi
Self-harm	Autolesionismo
Separation Anxiety Disorder	Disturbo da angoscia da separazione
Sociopath	Sociopatico

General Mental Health Terms – Termini generici sulla salute mentale

Italian	
Somatisation Disorder	Disturbo somatoforme
Stigma	Stigma
Stress	Stress
Substance withdrawal	Ritiro dall'uso di droghe
Support groups	Gruppi di sostegno
Symptoms	Sintomi
Syndrome	Sindrome
T	
Team	Gruppo
Transcultural mental health	Salute mentale transculturale
Trauma	Trauma
Treatment authority (TA)	Autorizzazione al trattamento
U	
Unsoundness of mind	Incapacità di intendere e di volere
V	
Values	Valori
Voluntary treatment	Cure volontarie

General Mental Health Terms – メンタルヘルス一般用語

Japanese

A	
Acute	急性
Acute inpatient service/unit	急性期入院医療
Acute Stress Disorder Reaction	急性ストレス障害
Addiction	依存
Adjustment Disorder	適応障害
Adolescence	青年期
Adulthood	成人期
Advocate	擁護
Against medical advice (AMA)	医師の助言に反して (AMA)
Age-related cognitive decline	加齢関連認知低下
Aggression	攻撃性
Agoraphobia	広場恐怖症
Alzheimer's Disease	アルツハイマー病
Amphetamine	アンフェタミン
Anorexia Nervosa	神経性食欲不振症
Anxiety Disorder	不安障害

Attention Deficit Hyperactive Disorder	注意欠陥多動性障害
Authority	権限、局
Autism Spectrum Disorder (ASD)	自閉症スペクトル障害 (ASD)
Avoidant Personality Disorder	回避性人格障害
B	
Behavioural therapy	行動療法
Bereavement	死別
Bipolar Affective Disorder	双極性感情障害
Brief Psychotic Disorder	短期精神病性障害
Bulimia Nervosa	神経性過食症
C	
Capacity	能力
Carer	介護者
Case management/ Case coordination	ケースマネジメント・ケースコーディネーション
Chronic mental illness	慢性精神障害
Classified patient	服役中の患者
Client	クライアント

General Mental Health Terms – メンタルヘルス一般用語

Japanese

Clinical recovery	臨床的回復
Clinician	臨床医
Cognitive Behavioural Therapy	認知行動療法
Cognitive development	認知発達
Cognitive problem/impairment	認知障害
Communication impairment	コミュニケーション障害
Community	地域
Community mental health service	地域精神保健医療サービス
Community support systems	地域支援制度
Community treatment	地域治療
Comorbidity	共存疾患
Compulsions	強迫行為
Compulsive	強迫性
Conscious	意識
Consumer	サービスの消費者、患者
Continuity of care	ケアの継続性
Coping	問題に対処する、切り抜ける

Counsellor	カウンセラー
Crisis	危機
Culture-bound syndromes	文化結合症候群
D	
Decompensation	代償不全
Delirium	譫妄
Delusion	妄想
Dementia	認知症
Dependence on substance	薬物依存症
Depression (psychiatric diagnosis)	うつ症（精神疾患としての診断）
Disability	障害
Disability support services	障害支援サービス
Dissociative (Conversion) Disorder	解離性遁走
Dissociative Fugue	解離性（転換性）障害
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	解離性同一性障害（旧多重人格障害）
DSM-V	精神医学診断基準 DSM-5
Dysthymia	気分変調症

General Mental Health Terms – メンタルヘルス一般用語

Japanese

E	
Eating Disorder	摂食障害
Ego	自我
Electroconvulsive Therapy (ECT)	電気けいれん療法 (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	脳波検査 (EEG)
Euphoria	多幸福感
Examination authority (EA)	診察許可(EA)
Extended inpatient services	長期入院療法
F	
Family therapy	家族療法
Fitness for trial	公判出廷に対する適切性
Flashbacks	フラッシュバック
Forensic order	(精神疾患または障害のある犯罪者に対する) 治療命令
Foster care	里親制度
Functional overlay	機能的重層

G	
Gender Identity Disorder	性同一性障害
Generalised Anxiety Disorder	全般性不安障害
H	
Hallucination	幻覚
High dependency unit	高レベルのケアを受けることができる施設
Hypersomnia	睡眠過剰
Hypochondriasis	心気症
Hypomanic episode	軽躁エピソード
Hysteria	ヒステリー性
I	
Identity	アイデンティティ
Illusion	錯視
Informed consent	インフォームドコンセント
Insanity	精神異常
Insight	病識
Institutionalisation	施設入院

General Mental Health Terms – メンタルヘルス一般用語

Japanese	
Intake	受け入れ
Integration	統合
Intellectual disability	知的障害
Involuntary assessment	非任意評価
Involuntary patient	保護患者（入院または外来）
Involuntary treatment	非任意治療
Involuntary Treatment Order (ITO)	非任意治療命令（ITO）
M	
Malingering	詐病
Mania	躁病
Manic episode	躁鬱病（双極性気分障害）
Mental health	精神保健
Mental Health Act	精神保健法
Mental health assessment	精神保健評価
Mental health care plan	メンタルヘルスケアプラン
Mental Health Court	精神保健裁判所
Mental health review tribunal	精神保健再審査裁判所

Mental health service	精神保健サービス
Mental illness	精神疾患
Mental state examination	精神状態の検査
Mobile intensive rehabilitation services	移動型集中リハビリサービス
N	
Narcolepsy	発作性睡眠
Narcosis	昏睡状態
Neurasthenia	神経衰弱症
Neurosis	神経症
Norms	規範
O	
Obsession	強迫観念
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	強迫神経症（OCD）
Occupational therapy	作業療法
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	オピオイド使用障害（オピオイド依存）
Orientation	見当識

General Mental Health Terms – メンタルヘルス一般用語

Japanese	
Outcome criteria	成果基準
Outreach services	アウトリーチサービス
P	
Panic Attack	パニック発作
Personality	人格
Personality Disorder	人格障害
Phobia	恐怖症
Post-Traumatic Stress Disorder	心的外傷後ストレス障害
Postnatal Depression	産後鬱症
Presser criteria	プレッサー基準（クライアントが裁判に参加できる能力があるかどうか判断するための基準）
Primary health care	一次医療
Prognosis	予後診断
Psychiatrist	精神科医
Psychogeriatric services	老年精神医療
Psychologist	心理士
Psychomotor	精神運動性

Psychosis	精神病
Psychosomatic	心因性
Psychotherapy	心理療法
Psychotropic	向精神薬
R	
Rationalisation	合理化
Recommendation for Assessment (RA)	診察勧告(RA)
Recovery	回復
Recovery plan	回復計画
Regression	退行
Risk assessment	危機評価
S	
Schizophrenia	統合失調症
Seclusion	隔離
Secure treatment	安全な治療サービス
Self-concept	自己概念
Self-determination	自己決定

General Mental Health Terms – メンタルヘルス一般用語

Japanese

Self-efficacy	自己効力感
Self-esteem	自尊心
Self-harm	自傷行為
Separation Anxiety Disorder	分離不安障害
Sociopath	社会病質者
Somatisation Disorder	身体化障害
Stigma	偏見、汚名
Stress	ストレス
Substance withdrawal	薬物離脱
Support groups	支援グループ
Symptoms	症状
Syndrome	症候群
T	
Team	チーム
Transcultural mental health	異文化間メンタルヘルス
Trauma	心的外傷
Treatment authority (TA)	強制治療命令

U

Unsoundness of mind	心神喪失
---------------------	------

V

Values	価値観
--------	-----

Voluntary treatment	任意治療
---------------------	------

General Mental Health Terms – သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်ညီၣ်န့ၣ်တဖၣ်

Karen

A	
Acute	တၢ်ဆူးတၢ်ဆါလၢနးဒီးပၢ်ထီၣ်သတူၢ်ကလၢ်
Acute inpatient service/unit	ပုၤဆါလၢတၢ်ဆါတံၣ်ပူၤလၢအနးတၢ်မၤစၢ
Acute Stress Reaction	တၢ်ဆါလၢနးဒီးပၢ်ထီၣ်သတူၢ်ကလၢ်ဖဲတၢ်ကီၤခဲဟဲဘၣ်
Addiction	တၢ်ကဲထီၣ်အလုၢ်အလၢ်
Adjustment Disorder	တၢ်ထီၣ်ယူၣ်ဘၣ်သးဒီးတၢ်တဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စး
Adolescence	တၢ်လိၣ်တီၢ်ထီၣ်
Adulthood	တၢ်ဒိၣ်တုၣ်ခိၣ်ပွဲၤ
Advocate	ကတိၤန့ၣ်ဒီးတၢ်
Against medical advice (AMA)	ထီၣ်ဒါကသံၣ်အတၢ်တုၣ်ကွၢ်တုၣ်ဖး
Age-related cognitive decline	တၢ်တီၢ်နီၣ်ဖဲယၢ်စ့ၤလီၤဝဲလၢအသးန့ၣ်လိၣ်ပုၤအယီ
Aggression	တၢ်ယုတၢ်အုၣ်လိၣ်ဆိးက့
Agoraphobia	အိၣ်ဒီးတၢ်ပျံၤတၢ်ဖးလၢပုၤအါအကျါ
Alzheimer’s Disease	တၢ်ဆိကမိၣ်အါတၢ်ဆါ
Amphetamine	တၢ်သုတသံၣ်ကသီလၢကျဲတဘၣ်အပူၤ
Anorexia Nervosa	အိၣ်တၢ်တဝံၣ်ဘၣ်

Anxiety Disorder	တၢ်တီၢ်တၢ်ဝီၤတဘၣ်တၢ်အကျိၤအကျဲ
Attention Deficit Hyperactive Disorder	တၢ်သးစၢ်ဆာတအိၣ်လၢၤဝုၤဝုၤဘၣ်
Authority	တၢ်စိတၢ်ကမိၤ
Autism Spectrum Disorder (ASD)	ဖိသံၣ်တၢ်ဒိၣ်ထီၣ်တဘၣ်လီၢ်, အတၢ်ဆဲးကျိးတဘၣ်လီၢ်
Avoidant Personality Disorder	တၢ်ပံၤသျှံပံၤသးတဘၣ်လီၢ်
B	
Behavioural therapy	တၢ်ယါကျါတၢ်ပံၤသျှံပံၤသး
Bereavement	တၢ်တုၣ်မိၣ်ဘၣ်စး
Bipolar Affective Disorder	သးတၢ်ဆိကမိၣ်အတၢ်ဆါ, နီၢ်ဒိၣ်ဂံၢ်ဘါအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲဘၣ်ဆၢအသး တၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်တဘၣ်တၢ်အကျိၤအကျဲဘၣ်
Brief Psychotic Disorder	သးတဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စးလၢအကဲထီၣ်သးလၢဆာကတိၤဖျၢၣ်ကိၣ်အပူၤ
Bulimia Nervosa	သျှံသးတဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စး, အိၣ်တၢ်တဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စး
C	
Capacity	တၢ်သုတၢ်ဘၣ်
Carer	ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်

General Mental Health Terms – သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်ညီၣ်န့ၣ်တဖၣ်

Karen

Case management/ Case coordination	ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဝုၢ်, ပုၤဟေ့ဆၢတၢ်ဝုၢ်တၢ်ကျိၤ
Chronic mental illness	သးတၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်ဆါတဝုၣ်ယံ
Classified patient	ဟံပနီၣ်ဒ်ပုၤဆါ
Client	ပုၤဆါ
Clinical recovery	တၢ်ဟ့ၣ်ကွၢ်ဟ့ၣ်ဖးလၢအမၤဝုၤထီၣ်တၢ်, ဒုးဘၣ်လီၤဘၣ်စးက့ၤတၢ်
Clinician	ကသံၣ်သရၣ်
Cognitive Behavioural Therapy	တၢ်ယါကျိၤတၢ်ဆိကမိၣ်တဘျီတၢ်ဝုၢ်ဘၣ်ဝီၤအတၢ်ဟံသ့ၣ်ပံးသး
Cognitive problem/impairment	တၢ်ဆိကမိၣ်တဘျီတၢ်ဝုၢ်ဘၣ်ဝီၤထီၣ်အသး
Cognitive Disorder	တၢ်တဲတၢ်တဘျီလီၤ ဘၣ်ဆါ
Communication disorders	တၢ်ဆဲးကျိၤတဘျီလီၤဘၣ်ကျိၤ
Community	ပုၤတၢၤ
Community mental health service	ပုၤတၢၤသးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်တိၤစၢၤမၤစၢၤ
Community support systems	ပုၤတၢၤတၢ်ဆိၣ်ထွဲအကျိၤအကျိၤ

Community treatment	ပုၤတၢၤအတၢ်ယါကျိၤ
Comorbidity	အိၣ်ဒီးသးတၢ်ဆူးတၢ်ဆါအါမံၤ
Compulsions	တၢ်မၤန့ၣ်ဆူၣ်တၢ်
Compulsive	ပုၤလၢအသးအိၣ်လၢကမၤန့ၣ်ဆူၣ်တၢ်
Conscious	လၢအနီၣ်အသး
Consumer	ပုၤဝုၤသ့တၢ်
Continuity of care	တၢ်ကွၢ်ထွဲတဝုၣ်ယံ
Coping	ဆၢၣ်မံၤလဲၤဒီးဖျိတၢ်ကီၤတၢ်ခဲတမံၤဘၣ်ဆၢၣ်မၤန့ၣ်မၤန့ၣ်
Counsellor	ပုၤကွၢ်လီၤတၢ်
Crisis	တၢ်တီၢ်ခဲ
Culture-bound syndromes	တၢ်ဆါအပနီၣ်လၢအဟဲတဘျီထွဲအသးဒီးလုၢ်လၢတၢ်ဆဲးတၢ်လၢ
D	
Decompensation	သ့ၣ်သးတမၤတၢ်ဘၣ်, သးအတၢ်တူၢ်ခိၣ်တၢ်တန့ၣ်ဘၣ်
Delirium	တၢ်ကီၤထီၣ်ခိၣ်ဒီးထံၣ်တမ့ၣ်တၢ်
Delusion	တၢ်န့ၣ်ကမူၤကမ့ၣ်တၢ်
Dementia	ခိၣ်န့ၣ်တၢ်ဆါ

General Mental Health Terms – သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်ညီၣ်န့ၢ်တဖၣ်

Karen

Dependence on substance	ဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢတၢ်တမံၤ
Depression (psychiatric diagnosis)	တၢ်ဆိၣ်သန့
Disability	နီၣ်ခိၣ်နီၣ်သးကွၢ်ဂီၤတလၢတပျဲၤတဆူၣ်တချ့
Disability support services	နီၣ်ခိၣ်နီၣ်သးကွၢ်ဂီၤတလၢတပျဲၤတဆူၣ်တချ့တၢ်မၤစၢၤ
Dissociative (Conversion) Disorder	သးတၢ်ဆိၣ်ကမိၣ်လဲၤဒံၣ်ဒံၣ်အသး, တဘၣ်လီၤဘၣ်က့ၣ်တၢ်, တထံၣ်လီၤအသးဒ်အမ့ၢ်တၢ်အသိးဘၣ်.
Dissociative Fugue	သးအတၢ်တဘၣ်လီၤဘၣ်စးလၢအသိပုၤနီၣ်အကစၢ်အသး
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	တၢ်ပံၤသ့ၣ်ပံၤသး, တၢ်ထံၣ်လီၤအသးတဒီးလီၤလီၤအသိးဘၣ်,
DSM-V	တၢ်ယိထံသ့ၣ်ညါဒီးတၢ်ထီၣ်တၢ်ဒွဲဒ်သးတၢ်ဆိၣ်ကမိၣ်တၢ်ဆူၣ်တၢ်ဆါတဖၣ်
Dysthymia	တူၢ်ဘၣ်တၢ်သးဆိၣ်တန့ၢ်တပယုၣ်ယီ
E	
Eating Disorder	အိၣ်တၢ်တဘၣ်လီၤဘၣ်စး
Ego	တၢ်ပံၤဒိၣ်လီၤသး

Electroconvulsive Therapy (ECT)	တၢ်ယါဘျီခိၣ်ဖျိလီၤသတီၣ်အတၢ်မၤလၢခိၣ်န့ၢ်အပူၤ
Electroencephalogram (EEG)	တၢ်ဖးဝဲဒၣ်ခိၣ်န့ၢ်အတၢ်မၤလၢလီၤအတၢ်မၤနီၣ်မၤယါအပူၤ
Euphoria	တၢ်သးခုတလၢ
Examination authority (EA)	တၢ်သမံသမိးမၤကွၢ်အပဒိၣ်(EA)
Extended inpatient services	တၢ်ယါဘျီလၢဆၢကတီၢ်ဖးယံၣ်အပူၤ
F	
Family therapy	ဟံၣ်ဖိလီၤတၢ်ယါဘျီ
Fitness for trial	တၢ်ဆူၣ်ဝဲဒၣ်ချ့ဝဲဒၣ်လၢကထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်
Flashbacks	တၢ်သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်ကဒါက့ၢ်တၢ်ကဲထီၣ်အသးလၢအပူၤကွံၣ်
Forensic order	တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်ဂီၢ်ဝီၤအကသံၣ်ပီၣ်ညါအတၢ်ကလုၢ်
Foster care	တၢ်ကွၢ်လုၢ်ဖိ
Functional overlay	သးတၢ်ဆါလၢကဲထီၣ်တၢ်ဆါအပနီၣ်

General Mental Health Terms – သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်ညီၣ်န့ၣ်တဖၣ်

Karen

G

Gender Identity Disorder	မုၢ်ခွါအတၢ်မ့ၢ်တၢ်တဘၣ်ဝုၢ်ဘၣ်ဝီဘၣ်
Generalised Anxiety Disorder	တၢ်ဘၣ်ကီၢ်ဘၣ်ဝီအကလုာ်ကလုာ်

H

Hallucination	တၢ်ထံၣ်တမ့ၢ်တၢ်
High dependency unit	တၢ်သန့ထီၣ်သးလၢအထီၣ်အဝဲၤဒ့
Hypersomnia	ဘၣ်သးမံၣ်တၢ်ဆါ
Hypochondriasis	တၢ်ဘၣ်ကီၢ်ဘၣ်ဝီအဒိၣ်အမုၢ်လၢအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့
Hypomanic episode	မုၢ်တၢ်လၢအပၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲလၢအအိၣ်ဒီးသးတၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်ဆူးတၢ်ဆါ, ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်တၢ်အဒိၣ်အမုၢ်လၢကဘၣ်ပတုၣ်တၢ်မၤလၢအမၤညီၣ်န့ၣ်ဝဲဒီးဘၣ်
Hysteria	တၢ်န့ၣ်တၢ်ဆါ

I

Identity	ပတၢ်မ့ၢ်တၢ်
Illusion	တၢ်လီၤန့ၣ်ပမံၣ်
Informed consent	တၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်တၢ်ပျဲလၢအအိၣ်ဒီးတၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါတၢ်ဝုၢ်တၢ်ကျိၤ
Insanity	တၢ်ဖျါ

Insight	တၢ်န့ၣ်တၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲး
Institutionalisation	တၢ်ဖျါတၢ်ဆါတၢ်
Intake	တၢ်တံးန့ၣ်တၢ်နီၢ်ဝါနီၢ်ဒွဲး
Integration	တၢ်ပံၤဖျါသးတပူၤယီ
Intellectual disability	တၢ်ကူၣ်သုးဘၣ်အတၢ်ကတိၤကွဲၣ်
Involuntary assessment	မၤတၢ်လၢတသးအိၣ်မၤဝဲ အတၢ်သမံၣ်မိးကွါ
Involuntary patient	ပုၤဆါလၢတထီၣ်တၢ်ဆါတံၣ်လၢအတၢ်အသးၣ်
Involuntary treatment	တၢ်ယါဘျါ လၢပုၤလၢအမၤတၢ်လၢတသးအိၣ်မၤဝဲအပူၤ
Involuntary Treatment Order (ITO)	တၢ်မိၣ်တၢ်ကမီၤလၢတၢ်ယါဘျါသးတၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်ဆါ

M

Malingering	လီၤဆိးကုအသး
Mania	ခိၣ်န့ၣ်တဘၣ်လိာ်ဘၣ်စးတၢ်ဆါ
Manic episode	သးတၢ်ဆိကမိၣ်အတၢ်ဆါ, နီၢ်ခိၣ်ဝါဘါအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲဘၣ်ဆၣ်အသးတၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်တဘၣ်တၢ်အကျိၤအကျဲဘၣ်
Mental health	သးတၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့

General Mental Health Terms – သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်ညီၣ်န့ၢ်တဖၣ်

Karen

Mental Health Act	သးတၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်သိၣ်တၢ်သီ
Mental health assessment	သးတၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်သမံးသမိး
Mental health care plan	သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယၢ်အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ
Mental Health Court	သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အကွၢ်ဘျီၣ်
Mental health review tribunal	သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်သမံးသမိးကဒါအကွၢ်ဘျီၣ်
Mental health service	သးတၢ်ဆိကမိၣ်အတၢ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်မၤစၢၤ
Mental illness	သးတၢ်ဆိကမိၣ်အတၢ်ဆူးတၢ်ဆါ
Mental state examination	တၢ်မၤကွၢ်ခိၣ်န့ၢ်တၢ်ဆိကမိၣ်
Mobile intensive rehabilitation services	တၢ်မၤစၢၤဝဲၤကျိၤအလီၢ်လၢတၢ်ဟးကွၢ်ထွဲပုၤဆူးပုၤဆါ
N	
Narcolepsy	တၢ်မံးလီၤဒီး
Narcosis	တၢ်ခိၣ်မူၤ, သူၣ်ယၢ်သးယၢ်
Neurasthenia	ခိၣ်ဆါ, လီၤဘျး, သးအုၣ်

Neurosis	တၢ်သးတဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စး
Norms	တၢ်အပတီၢ်
O	
Obsession	တၢ်သးစဲဘျးထီၣ်ယၢ်လၢတၢ်တမံးမံး
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	တၢ်တီၢ်တၢ်ဝီၤလၢအဝုၢ်အကျိၤတအိၣ်ဘၣ်
Occupational therapy	တၢ်ယါဘျီၣ်လၢကသုမၤတၢ်တမံးမံးဒီးအဂီၢ်
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	တၢ်သုပံးကဲထီၣ်န့ၢ်အီၤအလုၢ်အလၢ်
Orientation	တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါဆိတၢ်ဝုၢ်တၢ်ကျိၤ
Outcome criteria	တၢ်အစၢၤလၢအအိၣ်ထီၣ်ဝဲဒဲး
Outreach services	တၢ်မၤစၢၤတၢ်တုၤလီၢ်တုၤကျဲ
P	
Panic Attack	တၢ်ပျံၤတၢ်ဖျးဘၣ်သတူၢ်ကလၢ်
Personality	ပုၤတၢ်တၢ်သကးပး
Personality Disorder	ပုၤတၢ်တၢ်သကးပးတဘၣ်လီၢ်ဘၣ်စး
Phobia	ပျံၤကမၢ်တၢ်

General Mental Health Terms – သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်ညီၣ်တဖၣ်

Karen

Post-Traumatic Stress Disorder	တူၢ်ဘၣ်တၢ်ဖဲတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးဝံးအလီၤခဲ
Postnatal Depression	တူၢ်ဘၣ်တၢ်သ့ၣ်အုးသးအုးဖဲအိၣ်ဖျဲၣ်ဝံးအလီၤခဲ
Presser criteria	ပှၤဆီၣ်သနံးတၢ်အတၢ်ဟံးပနီၣ်
Primary health care	ဝံးခိၣ်ထံးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကတိၤထွဲ
Prognosis	ကသံၣ်အတၢ်မၤဘၣ်ဒွါတၢ်
Psychiatrist	ကသံၣ်သရၣ်ယါကျိသးတၢ်ဆီကမိၣ်တၢ်ဆါ
Psychogeriatric services	သးတၢ်ဆီကမိၣ်တၢ်ယါကျိလၢသးပှၤအဝီၢ်
Psychologist	သးဝံးတၢ်သံၣ်သရၣ်
Psychomotor	သးအစးလၢဒုးတုးတၢ်
Psychosis	သးတဘၣ်လီၤဘၣ်စး
Psychosomatic	သးတၢ်ဆီကမိၣ်လၢဒုးကဲထီၣ်တၢ်ဆါ
Psychotherapy	တၢ်ယါကျိသးအတၢ်ဆူးတၢ်ဆါ
Psychotropic	ကသံၣ်လၢမၤဘၣ်ဒိခိၣ်န့ၣ်
R	
Rationalisation	တၢ်ဟံးသ့ၣ်ပသးအမ့ၢ်အတီၢ်န့ၣ်ပသ့ၣ်အသး

Recommendation for Assessment (RA)	တၢ်သမံသမိးမၤကွၢ်အဂီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖး(RA)
Recovery	တၢ်မၤဘၣ်လီၤဘၣ်စးက့ၤ
Recovery plan	တၢ်မၤဘၣ်လီၤဘၣ်စးက့ၤအတၢ်ရဲၣ်တၢ်က့ၤ
Regression	တၢ်ဂ့ၤက့ၤဆူၣ်အလီၤခဲ
Risk assessment	တၢ်သမံသမိးကွၢ်တၢ်လၢအကဲထီၣ်တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်
S	
Schizophrenia	သ့ၣ်ပျီၣ်တၢ်ဆါ
Seclusion	တၢ်အိၣ်ဒီးဟံးလီၤဆီအသးဒီးတၢ်အဂၤ
Secure treatment	တၢ်ယါကျိလၢသးတၢ်ဆီကမိၣ်တၢ်ဆါအဝီၢ်
Self-concept	သးတၢ်ထံၣ်တၢ်ဆီကမိၣ်
Self-determination	တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်လီၤက့ၤအသးဒုၣ်ဝဲ
Self-efficacy	တၢ်န့ၣ်န့ၣ်လီၤအတၢ်သုတၢ်ဘၣ်
Self-esteem	တၢ်သ့ၣ်ညါလီၤက့ၤနီၢ်ကစၢ်အလုၢ်အပူၤ
Self-harm	တၢ်မၤဆါလီၤသး
Separation Anxiety Disorder	တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၣ်ဝီၤလၢဘၣ်အိၣ်လီၤဖးအသး

General Mental Health Terms – သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်ညီၣ်တဖၣ်

Karen

Sociopath	ပုၤအသးတဘၣ်လိာ်ဘၣ်စးလၢအသးဟ့ပုၤတၢ်အတၢ်ရဲလိာ်မုၢ်လိာ်တဖၣ်
Somatisation Disorder	သးတၢ်ဆိၣ်သးနးဒီးကဲထီၣ်တၢ်ဆါပနီၣ်လၢနီၣ်ခိအလီၤ
Stigma	တၢ်ဒီသ့ၣ်ဟ်သး
Stress	တၢ်ဆိၣ်သးနး
Substance withdrawal	တၢ်ဟ်ပတုၣ်ကွံာ်တၢ်
Support groups	ကရူၢ်လၢဆိၣ်ထွဲတၢ်
Symptoms	တၢ်ဆါအပနီၣ်
Syndrome	တၢ်ဆါအပနီၣ်ဟ်ဖျိၣ်
T	
Team	ကရူၢ်
Transcultural mental health	သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့လၢအဘၣ်ထွဲဒီးလုၢ်လၢထူၤသန့အါမံၤ
Trauma	သးတၢ်ဘၣ်ဒီအပူၤလီၢ်
Treatment authority (TA)	တၢ်ကူၤစါယါဘျီအပဒိၣ်ပပုၤ(TA)

U	
Unsoundness of mind	သးတၢ်ဆိၣ်ကမိၣ်တဘၣ်လိာ်ဘၣ်စး
Unspecified mental disorder	သးတၢ်ဆိၣ်ကမိၣ်တဘၣ်လိာ်လၢဟ်ဖျါလၢအစ့ၢ်တသ့ဘၣ်
V	
Values	တၢ်ဟ်လုၢ်ဟ်ပူၤ
Voluntary treatment	မုၢ်သးယါဘျီကလီၢ်

General Mental Health Terms – វាក្យសព្ទសុខភាពផ្លូវចិត្តទូទៅ

Khmer

A	
Acute	ធ្ងន់ធ្ងរ
Acute inpatient service/unit	សេវាមើលអ្នកជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដែលសម្រាកនៅមន្ទីរពេទ្យ
Acute Stress Reaction	វិបល្លាស (វិបត្តិ ឬភាពមិនប្រក្រតី) ដែលបណ្តាលមកពីធ្លាប់មានសម្ពាធផ្លូវចិត្តធ្ងន់ធ្ងរ
Addiction	ភាពញៀន
Adjustment Disorder	វិបល្លាសដោយសារមិនអាចកែទម្លាប់របស់ខ្លួនបន្ទាប់ពីមានព្រឹត្តិការណ៍មួយកើតឡើង
Adolescence	វ័យជំទង់
Adulthood	ភាពពេញវ័យ
Advocate	និយាយគាំទ្រ/អ្នកនិយាយគាំទ្រ
Against medical advice (AMA)	ផ្ទុយនឹងការណែនាំរបស់ពេទ្យ
Age-related cognitive decline	ភាពអន់ថយវិញ្ញាណយល់ដឹងដោយសារអាយុច្រើន
Aggression	អំពើឃោរឃៅបំពានលើគេ
Agoraphobia	ការភ័យខ្លាចពេលនៅទីសាធារណៈ
Alzheimer's Disease	ជំងឺអាល់សាយមើ (ជំងឺភ្លេចភ្លាំងម្យ៉ាងជាពិសេសភ្លេចហេតុការណ៍ថ្មីៗ)

Amphetamine	អំប៊ូតាមីន (ជាតិម្យ៉ាងសម្រាប់បញ្ជាប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ)
Anorexia Nervosa	ជំងឺស្តមដោយខំអត់អាហារជ្រុលពេក
Anxiety Disorder	វិបល្លាសចេះតែមានភាពអន្ទះអន្ទែងភ័យខ្លាចប្តូសពីធម្មតា
Attention Deficit Hyperactive Disorder	វិបល្លាសអារម្មណ៍មិនមូលហើយសកម្មប្តូសធម្មតា
Authority	អាជ្ញាធរ/អំណាច
Autism Spectrum Disorder (ASD)	វិបល្លាសពាក់ព័ន្ធជំងឺរតីសហើយនិងលំបាកប្រាស្រ័យទាក់ទងសង្គម (អូធីស៊ីម)
Avoidant Personality Disorder	វិបល្លាសរៀនខ្មាសមិនហ៊ានជួបគេ
B	
Behavioural therapy	ការព្យាបាលដោយការសង្កេតអាកប្បកិរិយានិងការប្រើចិត្តសាស្ត្រ
Bereavement	ការកាន់ទុក្ខ
Bipolar Affective Disorder	ជំងឺម្តងសប្បាយខ្លាំង ម្តងកើតទុក្ខខ្លាំង
Brief Psychotic Disorder	ជំងឺរីកលចរិករយៈពេលខ្លី
Bulimia Nervosa	ជំងឺបរិភោគច្រើនហើយខំបញ្ចេញមកវិញ

General Mental Health Terms – វាក្យសព្ទសុខភាពផ្លូវចិត្តទូទៅ

Khmer

C	
Capacity	ចំណុះ/សមត្ថភាព
Carer	អ្នកថែទាំ
Case management/ Case coordination	ការគ្រប់គ្រងករណីនៃអ្នកជំងឺ/ការសម្របសម្រួល ការងាររបស់ករណីមួយ
Chronic mental illness	ជំងឺសរសៃប្រសាទរ៉ាំរ៉ៃ/ជំងឺផ្លូវចិត្តរ៉ាំរ៉ៃ
Classified patient	អ្នកជំងឺដែលគេបញ្ជូនចេញពីការបំបែក
Client	អតិថិជន/គ្រូ
Clinical recovery	ការធ្វើឲ្យជំងឺបានជា ឬចូរស្រាលតាមវិធីពេទ្យ
Clinician	ពេទ្យមើលអ្នកជំងឺ
Cognitive Behavioural Therapy	ការព្យាបាលដែលផ្ដោតលើផ្នែកវិញ្ញាណយល់ដឹងនិង អាកប្បកិរិយា
Cognitive development	ការលូតលាស់ផ្នែកវិញ្ញាណយល់ដឹង
Cognitive Disorder	វិបល្លាសផ្នែកវិញ្ញាណយល់ដឹង
Communication disorders	វិបល្លាសពិបាកនិយាយស្តី
Community	សង្គម
Community mental health service	សេវាជំងឺផ្លូវចិត្តសម្រាប់សង្គម
Community support systems	បណ្តាញគាំពារសង្គម

Community treatment	ការព្យាបាលសម្រាប់សង្គម
Comorbidity	ដែលមានរោគជំងឺពីរមុខប្រទាក់គ្នា
Compulsions	ការបង្ខិតបង្ខំ
Compulsive	ដោយបង្ខិតបង្ខំ
Conscious	ដែលនៅដឹងខ្លួន
Consumer	អតិថិជន
Continuity of care	ការមានការថែទាំជាប់
Coping	អាចទប់ទល់
Counsellor	ទីប្រឹក្សា
Crisis	វិបត្តិ
Culture-bound syndromes	ជំងឺ ឬរោគសញ្ញាដែលកើតមានតែក្នុងសង្គមឬវប្បធម៌ ណាមួយជាក់លាក់
D	
Decompensation	ភាពមិនអាចទប់ទល់នឹងសម្ពាធផ្លូវចិត្ត ហើយអាចធ្វើឲ្យមានវិបល្លាសអ្វីមួយ
Delirium	ជំងឺរើរវាយ
Delusion	ជំងឺជឿជាក់ខុសទោះបីមានភស្តុតាងថាមិនពិតក៏ ដោយ
Dementia	ជំងឺភ្លេចភ្លាំង

General Mental Health Terms – វាក្យសព្ទសុខភាពផ្លូវចិត្តទូទៅ

Khmer

Dependence on substance	ភាពពឹងផ្អែកលើគ្រឿងញៀន
Depression (psychiatric diagnosis)	ភាពកើតទុក្ខស្រដូចស្រងាត់
Disability	ភាពពិការ
Disability support services	សេវាកំពារអ្នកពិការ
Dissociative (Conversion) Disorder	វិបល្លាសភ្លេចភ្នំដែលអ្នកជំងឺចាកចេញពីផ្ទះដោយគ្មានគ្រោងទុកថែមទាំងមិនចង់ចាំខ្លួនជាអ្នកណា
Dissociative Fugue	វិបល្លាសភ្លេចភ្នំអត្តសញ្ញាណ
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	វិបល្លាសអត្តសញ្ញាណដែលធ្វើឲ្យមានអត្តសញ្ញាណច្រើន ឧ. អាចគិតខ្លួនឯងជាមនុស្សពីរនាក់ផ្សេងគ្នា
DSM-V	សៀវភៅជំនាន់ទី៥នៃការកត់ត្រារោគវិនិច្ឆ័យនិងស្ថិតិ
Dysthymia	ជំងឺកើតទុក្ខស្រដូចស្រងាត់យូរអង្វែង
E	
Eating Disorder	វិបល្លាសបរិភោគអាហារមិនបានត្រឹមត្រូវ
Ego	អារម្មណ៍ស្តីអំពីកិត្តិយសរបស់ខ្លួន

Electroconvulsive Therapy (ECT)	ការព្យាបាលដោយប្រើខ្សែភ្លើងឆក់
Electroencephalogram (EEG)	រង្វាស់ស៊ីញ៉ាល់អគ្គិសនីរបស់ក្បាល
Euphoria	ភាពសប្បាយចិត្តខ្លាំងដែលមិនសមនឹងស្ថានភាពពិត
Examination authority (EA)	អាជ្ញាធរគ្រប់គ្រងត្រួតពិនិត្យរោគ
Extended inpatient services	សេវាព្យាបាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យរយៈពេលវែង
F	
Family therapy	វិធីធ្វើឲ្យប្តីប្រពន្ធឬគ្រួសារមានទំនាក់ទំនងល្អនឹងគ្នាឡើងវិញ
Fitness for trial	ភាពសាកសមសម្រាប់ឡើងសវនាការ
Flashbacks	ការនឹកឃើញរឿងចាស់ដោយឯងៗហើយយល់ច្រឡំថាជាហេតុការណ៍បច្ចុប្បន្ន
Forensic order	ដីកាកោសល្យវិថ័យ
Foster care	ការថែទាំក្មេងនៅមណ្ឌលចិញ្ចឹមក្មេង
Functional overlay	ជំងឺបន្ទាល់ក្រោយពីជំងឺមុនបានព្យាបាលចប់ហើយ

General Mental Health Terms – វាក្យសព្ទសុខភាពផ្លូវចិត្តទូទៅ

Khmer

G

Gender Identity Disorder	វិបល្លាសមិនពេញចិត្តនឹងភេទរបស់ខ្លួនឯង
Generalised Anxiety Disorder	វិបល្លាសបារម្ភមិនសមនឹងមូលហេតុ

H

Hallucination	ការរើរវាយឃើញ, ឮ ។ល។ នូវអ្វីផ្សេងៗដោយគ្មានហេតុពិត
High dependency unit	អង្គភាពដែលត្រូវការការថែទាំខ្ពស់
Hypersomnia	ជំងឺងងុយដេកច្រើនហួសពីធម្មតា
Hypomanic episode	អំឡុងពេលមានអារម្មណ៍ចង់ធ្វើសកម្មភាពនានា ខ្លាំងប្លែកពីអ្នកជាធម្មតា
Hysteria	ជំងឺមានអារម្មណ៍រំភើប ឬបារម្ភខ្លាំងទាក់ទងនឹងរឿងអ្វីមួយ

I

Identity	អត្តសញ្ញាណ
Illusion	ការមើលឃើញខុសពីទិដ្ឋភាពពិត
Informed consent	ការផ្តល់ការឯកភាពដោយមានគេពន្យល់ជាមុន
Insanity	ភាពវិកលចរិត
Insight	ការយល់អំពីអ្វីមួយដោយស៊ីជម្រៅ
Institutionalisation	ការធ្វើឲ្យអ្វីមួយក្លាយជារបស់ស្ថាប័ន

Intake	ការយក ឬលេបចូល
Integration	សមហរណកម្ម
Intellectual disability	ភាពពិការប្រាជ្ញា
Involuntary assessment	ការវាយតម្លៃដោយមិនចាំបាច់មានការឯកភាពពីអ្នកជំងឺ
Involuntary patient	អ្នកជំងឺដែលត្រូវគេព្យាបាលដោយមិនចាំបាច់មានការយល់ព្រមស្ម័គ្រចិត្ត
Involuntary treatment	ការព្យាបាលដោយមិនចាំបាច់មានការឯកភាពពីអ្នកជំងឺ
Involuntary Treatment Order (ITO)	បទបញ្ជាឲ្យមានការព្យាបាលដោយមិនចាំបាច់មានការឯកភាពពីអ្នកជំងឺ

M

Malingering	ការបំផ្លើស ឬការប្រឌិតអំពីស្ថានភាពជំងឺដើម្បីគោលបំណងអ្វីមួយ
Mania	ភាពសប្បាយរីករាយជ្រុលហួសធម្មតាក្នុងការធ្វើអ្វីមួយ
Manic episode	ជំងឺម្តងសប្បាយខ្លាំង ម្តងកើតទុក្ខខ្លាំង
Mental health	សុខភាពផ្លូវចិត្ត
Mental Health Act	ច្បាប់ចែងអំពីសុខភាពផ្លូវចិត្ត
Mental health assessment	ការវាយតម្លៃសុខភាពផ្លូវចិត្ត

General Mental Health Terms – វាក្យសព្ទសុខភាពផ្លូវចិត្តទូទៅ

Khmer

Mental health care plan	ផែនការថែទាំសុខភាពផ្លូវចិត្ត
Mental Health Court	តុលាការសុខភាពផ្លូវចិត្ត
Mental health review tribunal	តុលាការឧទ្ធរណ៍សុខភាពផ្លូវចិត្ត
Mental health service	សេវាសុខភាពផ្លូវចិត្ត
Mental illness	ជំងឺសរសៃប្រសាទ/ជំងឺផ្លូវចិត្ត
Mental state examination	ការពិនិត្យរាយការណ៍សុខភាពផ្លូវចិត្តរបស់អ្នកជំងឺ
Mobile intensive rehabilitation services	សេវាចល័តដែលខំធ្វើឲ្យជំងឺបានជា ឬធូរស្រាលលឿន
N	
Narcolepsy	វិបល្លាសមិនអាចដេកទៀងទាត់
Narcosis	ការធ្វើឲ្យសន្លប់ដោយប្រើជាតិណាកូទិច
Neurasthenia	ជំងឺខ្សោយសរសៃវិញ្ញាណ
Neurosis	ជំងឺរំងើបរំជួលអារម្មណ៍ពេលនឹកឃើញអ្វីមួយ ឬធ្វើអ្វីមួយ
Norms	អាកប្បកិរិយាដែលសង្គម ឬមនុស្សមួយក្រុមចាត់ទុកថាជាស្តង់ដារ

O	
Obsession	ការមានអារម្មណ៍អំពីអ្វីមួយខ្លាំងហួសពីធម្មតា
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	វិបល្លាសដោយមានអារម្មណ៍ទៅលើអ្វីមួយខ្លាំង ធ្វើឲ្យអ្នកជំងឺខំធ្វើសកម្មភាពអ្វីម្យ៉ាងដើម្បីទប់ទល់
Occupational therapy	ការព្យាបាលដោយឲ្យអ្នកជំងឺធ្វើសកម្មភាព ផ្សេងៗប្រចាំខ្លួន
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	វិបល្លាសជៀសប្រើថ្នាំញៀនពុំបាន
Orientation	ការពន្យល់បែបបទ
Outcome criteria	លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដែលយកលទ្ធផលជាសំអាង
Outreach services	សេវាសម្រាប់ជននៅដាច់ស្រយាល ជាពិសេសផ្តល់ដោយមធ្យោបាយចល័ត
P	
Panic Attack	ពេលដែលស្លន់កំពុងធ្វើទុក្ខ
Personality	អត្តចរិត
Personality Disorder	វិបល្លាសធ្វើឲ្យអត្តចរិតបុគ្គលប្លែកពីគេ
Phobia	ជំងឺខ្លាច
Post-Traumatic Stress Disorder	វិបល្លាសសម្ពាធផ្លូវចិត្តបន្ទាប់ពី ជួបនឹងហេតុការណ៍គំរាមកំហែង

General Mental Health Terms – វាក្យសព្ទសុខភាពផ្លូវចិត្តទូទៅ

Khmer

Postnatal Depression	ជំងឺកើតទុក្ខបន្ទាប់ពីសម្រាលកូនរួច
Presser criteria	លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យវាយតម្លៃសមត្ថភាពបុគ្គលក្នុងការយល់ដឹងព័ត៌មាន
Primary health care	ការថែទាំសុខភាពចំបង
Prognosis	ការប៉ាន់ដឹងមុន
Psychiatrist	ពេទ្យចិត្តសាស្ត្រ
Psychogeriatric services	សេវាសុខភាពជំងឺផ្លូវចិត្តសំរាប់មនុស្សចាស់
Psychologist	អ្នកចិត្តសាស្ត្រ
Psychomotor	ដែលទាក់ទងរវាងចលនាសាច់ដុំជាមួយនឹងខួរក្បាល
Psychosis	លក្ខណៈខួរក្បាលដែលខុសពីមនុស្សជាធម្មតា
Psychosomatic	ដែលធ្វើឲ្យកាយវិការខុសពីធម្មតាដោយសារមានបញ្ហាផ្លូវចិត្ត
Psychotherapy	ការព្យាបាលដោយប្រើវិធីចិត្តសាស្ត្រ
Psychotropic	ថ្នាំព្យាបាលដែលជ្រាបពីឈាមចូលទៅក្នុងខួរក្បាល
R	
Rationalisation	ការពិចារណាឲ្យបានសមហេតុសមផល
Recommendation for Assessment (RA)	អនុសាសន៍សម្រាប់ការវាយតម្លៃ
Recovery	ភាពជា ឬឆ្លរស្រាលឡើងវិញ

Recovery plan	គំរោងធ្វើឲ្យជា ឬឆ្លរស្រាលឡើងវិញ
Regression	ភាពថយក្រោយ
Risk assessment	ការវាយតម្លៃហានិភ័យ
S	
Schizophrenia	ជំងឺរីកលចរិត (ដែលអ្នកជំងឺមានលក្ខណៈខូចខួរក្បាលមិនចេះគិតនិងមិនមានអារម្មណ៍ឆ្លើយតបដូចអ្នកជា)
Seclusion	ការឃុំឃាំងបុគ្គលឲ្យនៅឯកោ
Secure treatment	សេវាព្យាបាលដែលគួរឲ្យទុកចិត្ត
Self-concept	ទស្សនៈអំពីខ្លួនឯង
Self-determination	ការកាន់ចិត្តខ្លួនឯង
Self-efficacy	ភាពធ្វើអ្វីខ្លួនឯងបាន
Self-esteem	កិត្តយសខ្លួនឯង
Self-harm	ការបង្កឲ្យមានរបួសខ្លួនឯង
Separation Anxiety Disorder	វិបល្លាសអន្ទះអន្ទែងដោយសារបែកពីមនុស្សប្តីត្រូវដែលខ្លួនស្រឡាញ់
Sociopath	ជនដែលមានវិបល្លាសផ្លូវចិត្តដែលមានអាកប្បកិរិយាប្រឆាំងនឹងសង្គម
Somatisation Disorder	វិបល្លាសផ្លូវចិត្តដោយសារមានជំងឺសរីរាង្គច្រើន
Specialised mental health service	សេវាជំនាញសុខភាពផ្លូវចិត្ត

General Mental Health Terms – វាក្យសព្ទសុខភាពផ្លូវចិត្តទូទៅ

Khmer

Stigma	ភាពអាមាសដោយសារស្លាកស្នាម ឬមានប្រវត្តិធ្លាប់មានជំងឺ
Stress	សម្ពាធផ្លូវចិត្ត
Substance withdrawal	វិបត្តិកើតឡើងបន្ទាប់ពីការបញ្ឈប់គ្រឿងញៀន
Support groups	ក្រុមជួយគាំទ្រ
Symptoms	អាការៈរោគ
Syndrome	រោគសញ្ញាមួយ ឬច្រើនដែលបង្ហាញថាជននោះមានបញ្ហាអ្វីមួយ
T	
Team	ក្រុម
Transcultural mental health	សុខភាពផ្លូវចិត្តទាក់ទងនឹងវប្បធម៌ចម្រុះ
Trauma	ការទទួលរងភាពគំរាមកំហែងខ្លាំងធ្ងន់ធ្ងរ
Treatment authority (TA)	អាជ្ញាធរផ្តល់ការព្យាបាល និងថែទាំ
U	
Unsoundness of mind	ដែលមានសតិមិនគ្រប់គ្រាន់
V	
Values	តម្លៃ
Voluntary treatment	ការព្យាបាលដោយមានការឯកភាពពីអ្នកជំងឺ

General Mental Health Terms – Amajambo ajanye no Amagara yo mu Mutwe

Kirundi

A	
Acute	Kibabaje
Acute inpatient service/unit	Igikorwa c'abarwayi babaye bari mu bitaro
Acute Stress Reaction	Ingorane ibabaje yo gucika ivutu
Addiction	Akamenyero
Adjustment Disorder	Ingorane Zongerekanye
Adolescence	Ubuyabaga
Adulthood	Ubukuzi
Advocate	Umwungirizi
Against medical advice (AMA)	Gitandukanye n'impanuro y'ikiganga
Age-related cognitive decline	Isubiranyuma rijanye n'imyaka mu kumenya ibintu
Aggression	Gukara
Agoraphobia	Ubwoba bw'ahantu/abantu
Alzheimer's Disease	Ingwara ituma bazanirwa no kwibagira
Amphetamine	Umuti wo gusinziriza

Anorexia Nervosa	Indwara yo mu mutwe na cane cane ku bigeme b'imiyabaga bituma banka ivyo kurwa bimwe bimwe
Anxiety Disorder	Ingorane z'Ukuzazanirwa
Attention Deficit Hyperactive Disorder	Ingorane yo kubanukirwa no kwitaho canke kwiheza ibintu
Authority	Ububasha
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Ingorana yo kutashobora kuvugana neza n'abandi
Avoidant Personality Disorder	Ingorane z'Ukwirinda kw'Umuntu
B	
Behavioural therapy	Ingeso zo kuvurwa
Bereavement	Kupfisha umuntu
Bipolar Affective Disorder	Ingorane yo mu mutwe ituma unezerwa no kugaya
Brief Psychotic Disorder	Ingorane Ntoya y'ivyiyumviro
Bulimia Nervosa	Ingorane yo mu mubiri itu umuntu afungura cane

General Mental Health Terms – Amajambo ajanye no Amagara yo mu Mutwe

Kirundi

C

Capacity	Ubushobozi
Carer	Umukozi
Case management/ Case coordination	Umuhagarikizi w'igikorwa/Umugenduzi w'igikorwa
Chronic mental illness	Indwara yo mu mutwe y'akamano
Classified patient	Umurwayi aja yaremejwe
Client	Umukiriya
Clinical recovery	Kurokorwa n'ubuvuzi
Clinician	Umuvuuzi
Cognitive Behavioural Therapy	Umwifato w'Ubuuvuzi Umenyerewe
Cognitive development	Ukumenyera Getera imbere
Cognitive problem/impairment	Ingorane z'akamenyero
Communication impairment	Ingorane z'itumatumanako
Community	Umuryango
Community mental health service	Igikorwa c'amagara y'umutwe mu muryango
Community support systems	Urutonde rufasha umuryango
Community treatment	Kuvura umuryango

Comorbidity	Ukubangamirwa n' ingwara zitandukanye
Compulsions	Amategeko
Compulsive	Ic'ltegeko
Conscious	Kuba muzima ukabona canke ukamenya
Consumer	Umunywanyani
Continuity of care	Kubandanya ubungabunga
Coping	Kwitaho
Counsellor	Umuhanuzi
Crisis	Icago
Culture-bound syndromes	Indwara ijanye n'umuco
D	
Decompensation	Kudashumbushwa
Delirium	Ingorane yo mu mutwe imara akanya gato
Delusion	Ukwizera ibinyoma
Dementia	Ugusara
Dependence on substance	Kwizigira ku kintu runaka
Depression (psychiatric diagnosis)	Agahinda

General Mental Health Terms – Amajambo ajanye no Amagara yo mu Mutwe

Kirundi

Disability	Ubumuga
Disability support services	Ibikorwa vyo gufasha ubumuga
Dissociative (Conversion) Disorder	Ugutashobora kwifatikanya n'abandi
Dissociative Fugue	Ingorane zo Kuraba (Kubura ubwenge)
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Ingorane Ataho ifatwa (yitwa Ingorane z'Uruvangatirane ku Muntu)
DSM-V	Urugero rugezweko ku ndwara zo mu mutwe
Dysthymia	Uruvangatirane rw'ibibazo mu mutwe n'agahinda
E	
Eating Disorder	Ingorane zo Gufungura
Ego	Ubwanje
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Ukuvura indwara yo kuraba
Electroencephalogram (EEG)	Uburyo bwo kugabanya ingorane mu mutwe

Euphoria	Kwiyumva neza
Examination authority (EA)	Ububasha bwo gusuzuma umurwayi atarinze kwemera
Extended inpatient services	Ibikorwa birebire vy'uwurwariye mu bitaro
F	
Family therapy	Ukuvurwa k'umuryango
Fitness for trial	Kuba umeze neza kugira ngo ushirwe mu rubanza
Flashbacks	Gusunikira inyuma
Forensic order	Itegeko ryo muri sentare risaba gusuzuma yuko umuntu yakoze icaha kubera agwaye mu mutwe
Foster care	Kurera umwana w'uwundi
Functional overlay	Ukuyama kw'igikorwa
G	
Gender Identity Disorder	Ingorane zo Kumenya Igitsina
Generalised Anxiety Disorder	Ingorane z'ukuzazanirwa muri rusangi

General Mental Health Terms – Amajambo ajanye no Amagara yo mu Mutwe

Kirundi

H

Hallucination	Gutakaza ubwenge
High dependency unit	Aho bagwariza abarwayi ata na kimwe bishoboje
Hypersomnia	Kwisinzirirako ibihe vyose
Hypochondriasis	Ingwara iterwa n'agahinda
Hypomanic episode	Igihe c'ugutwarwa n'umunezero urenze urugero
Hysteria	Gushaka ikintu ntiwigarure

I

Identity	Karangamuntu
Illusion	Ububeshi
Informed consent	Icariho kimenyeshejwe
Insanity	Ikintu kidatunganye
Insight	Ubumenyi
Institutionalisation	Ihinduka kibaga ikigo c'ubumenyi
Intake	Kwakira
Integration	Kwinjiza
Intellectual disability	Ubumuga bw'incabwenge

Involuntary assessment	Isuzumwa umuntu akoze adashaka
Involuntary patient	Umugwayi avugwa atariwe abisavye ahubwo bisabwe n'amategeko
Involuntary treatment	Ukuvura utabishatse
Involuntary Treatment Order (ITO)	Urutonde rwo Kuvurwa Utabishaka

M

Malingering	Kwigwaza
Mania	Umunezero urunze urugero
Manic episode	Agahinda k'Umuntu kavanye n'indwara yo mu mutwe (Ingorane yo kunezerwa no gushavura)
Mental health	Amagara yo mu mutwe
Mental Health Act	Itegeko ry'Amagara yo mu Mutwe
Mental health assessment	Isuzumwa ry'amagara yo mu mutwe
Mental health care plan	Indinganizo yo gukurikirana umurwayi wo mu mutwe

General Mental Health Terms – Amajambo ajanye no Amagara yo mu Mutwe

Kirundi

Mental Health Court	Sentare ica imanza z'abarwaye mu mutwe
Mental health review tribunal	Urwego ruzwi n' mategeko rufata ingingo kuvy' abagwayi bo mu mutwe badashobora kwifatira ingino
Mental health service	Igikorwa c'amagara yo mu mutwe
Mental illness	Indwara yo mu mutwe
Mental state examination	Isuzumwa ku mwifato wo mu mutwe
Mobile intensive rehabilitation services	Ibikorwa vyo kumenyereza ubuzima wahorana
N	
Narcolepsy	Indwara yo gusira sinzira
Narcosis	Ugusinzira kw'igihe gito bitewe n'ibiyovyabwenge
Neurasthenia	Indwara y'imitsi nsozabwenge
Neurosis	Ukurwara bukebuke mu mutwe no mu vyiyumviro
Norms	Ibisabwa

O

Obsession	Iciyumviro umuntu adashobora kwirengagiza
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Ingorane z'itegeko ry'iciyumiro co kutirengagiza
Occupational therapy	Umwitwarariko wo kuvurwa
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Ingorane z'ugukoresha Opioid
Orientation	Kwerekezwa
Outcome criteria	Ivyiyumviro ku n
Outreach services	Ibikorwa vyo kwivuriro rito

P

Panic Attack	Ukuburanirwa iyo utewe
Personality	Akarangamutima
Personality Disorder	Ingorane z'Akarangamutima
Phobia	Ubwoba burenze urugero
Post-Traumatic Stress Disorder	Ingorane z'Inyuma y'Ingorane yo Kuyangara
Postnatal Depression	Agahinda k'Inyuma yo kwibaruka
Presser criteria	Ivyofatirwako

General Mental Health Terms – Amajambo ajanye no Amagara yo mu Mutwe

Kirundi

Primary health care	Ukubungabungwa kw'amagara kwambere
Prognosis	Ukubona ko indwara iriko irarangira
Psychiatrist	Umuganga w'indwara zo mu mutwe
Psychogeriatric services	Ibikorwa bijanye n'indwara zo mu mutwe
Psychologist	Umuhinga w'ivyiyumviro
Psychomotor	Imashine ifasha mu bijanye no kwiyumvira
Psychosis	Ukurwara gukomeye mu vyiyeumviro, mu mutwe
Psychosomatic	Gukura ingorane yaritewe n'indwara yo mu mutwe
Psychotherapy	Kuvurwa indwara yo mu mutwe
Psychotropic	Imiti y'indwara zo mu mutwe
R	
Rationalisation	Kwerekana ukoreshe ubwenge bwa mutu
Recommendation for Assessment (RA)	Gusaba yuko haba isuzuma

Recovery	Gukira
Recovery plan	Umugambi wo gukira
Regression	Gusubirinyuma mu kintu runaka
Risk assessment	Isuzuma ry'ikibi
S	
Schizophrenia	Indwara yo mu mutwe ituma umuntu azazanirwa
Seclusion	Ugufungirana
Secure treatment	Igikorwa co gutunganya umutekano neza w'ivurwa
Self-concept	Kwiyumira-ubwawe
Self-determination	Kwiyemeza-ubwawe
Self-efficacy	Ukwitwararika-ubwawe
Self-esteem	Ukwiyumvamwo-ubwawe
Self-harm	Ukwibabaza-ubwawe
Separation Anxiety Disorder	Ingorane y'Ugutandukanya Ukuzazanirwa
Sociopath	Inzira ya kivandimwe
Somatisation Disorder	Ingorane yo gusinzira
Stigma	Ubunyantege nke

General Mental Health Terms – Amajambo ajanye no Amagara yo mu Mutwe

Kirundi	
Stress	Gucika ivutu
Substance withdrawal	Kwikura mu kintu runaka
Support groups	Imirwi ifasha
Symptoms	Ibimenyetso
Syndrome	Urugero rw'ibimenyetso bigaragarira rimwe
T	
Team	Umurwi
Transcultural mental health	Amagara yo mu mutwe atandukanye
Trauma	Ugusara
Treatment authority (TA)	Ububasha bwo kuvura umurwayi atarinze kwemera
U	
Unsoundness of mind	Ukutamera neza mu mutwe
V	
Values	Ngirakamaro
Voluntary treatment	Ukuvurwa ku bushake

General Mental Health Terms – 일반 정신 보건 용어

Korean

A	
Acute	급성
Acute inpatient service/unit	급성 환자 서비스
Acute Stress Reaction	급성 스트레스 장애
Addiction	중독
Adjustment Disorder	적응 이상
Adolescence	청소년기
Adulthood	성년기
Advocate	옹호자
Against medical advice (AMA)	의료 조언에 반대 (AMA)
Age-related cognitive decline	노인성 인지 퇴화
Aggression	공격성
Agoraphobia	광장공포증
Alzheimer's Disease	알츠하이머병
Amphetamine	앰프타민
Anorexia Nervosa	거식증

Anxiety Disorder	불안 장애
Attention Deficit Hyperactive Disorder	주의력 결핍 과잉 행동 장애
Authority	당국
Autism Spectrum Disorder (ASD)	자폐증 (ASD)
Avoidant Personality Disorder	회피성 성격 장애
B	
Behavioural therapy	행동 요법
Bereavement	사별
Bipolar Affective Disorder	양극성 정서 장애
Brief Psychotic Disorder	일시적 정신병적 장애
Bulimia Nervosa	폭식증
C	
Capacity	역량
Carer	간병인
Case management/ Case coordination	케이스 관리 / 케이스 운영

General Mental Health Terms – 일반 정신 보건 용어

Korean	
Chronic mental illness	만성 정신질환
Classified patient	분류 환자
Client	고객
Clinical recovery	임상적 회복
Clinician	임상치료사
Cognitive Behavioural Therapy	인지적 행동 요법
Cognitive development	인지적 발전
Cognitive problem/impairment	인지 장애
Communication impairment	의사소통 장애
Community	지역사회
Community mental health service	지역사회 정신 질환 서비스
Community support systems	지역사회 지원 시스템
Community treatment	지역사회 치료
Comorbidity	동반이환
Compulsions	충동

Compulsive	충동적인
Conscious	의식이 있는
Consumer	소비자
Continuity of care	케어의 지속성
Coping	감당
Counsellor	카운셀러 (상담원)
Crisis	위기
Culture-bound syndromes	특정 문화와 관련된 증후군
D	
Decompensation	보상작용의 상실
Delirium	섬망증
Delusion	망상
Dementia	치매
Dependence on substance	향정신성 약물에 대한 의존성
Depression (psychiatric diagnosis)	우울증 (정신병적 진단)
Disability	장애

General Mental Health Terms – 일반 정신 보건 용어

Korean	
Disability support services	장애 지원 서비스
Dissociative (Conversion) Disorder	해리성 (전환) 장애
Dissociative Fugue	해리성 둔주
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	해리성 정체성 장애 (과거에 복합 인격성 장애로 알려짐)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	낙담
E	
Eating Disorder	식이 장애
Ego	에고
Electroconvulsive Therapy (ECT)	전기경련 요법 (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	뇌파 (EEG)
Euphoria	행복감
Examination authority (EA)	검사당국 (EA)
Extended inpatient services	입원환자에 대한 확대 서비스

F	
Family therapy	가족 요법
Fitness for trial	시험 적합성
Flashbacks	플래쉬백
Forensic order	치료감호 명령
Foster care	수양부모의 보호
Functional overlay	기능 오버레이
G	
Gender Identity Disorder	성적 정체성 장애
Generalised Anxiety Disorder	일반화된 불안증
H	
Hallucination	환각
High dependency unit	준중환자실
Hypersomnia	과수면증
Hypochondriasis	건강염려증
Hypomanic episode	경조증 삽화

General Mental Health Terms – 일반 정신 보건 용어

Korean	
Hysteria	히스테리아
I	
Identity	정체성
Illusion	환상
Informed consent	사전 동의
Insanity	정신이상
Insight	통찰력
Institutionalisation	보호시설 수용
Intake	투입
Integration	통합
Intellectual disability	지적 장애
Involuntary assessment	비자발적 평가
Involuntary patient	비자발적 환자
Involuntary treatment	비자발적 치료
Involuntary Treatment Order (ITO)	비자발적 치료 명령 (ITO)

M	
Malingering	피병
Mania	마니아
Manic episode	조증 에피소드
Mental health	정신질환
Mental Health Act	정신 보건법
Mental health assessment	정신질환 평가
Mental health care plan	정신건강 케어플랜
Mental Health Court	정신건강 법원
Mental health review tribunal	정신건강 재심
Mental health service	정신질환 서비스
Mental illness	정신병
Mental state examination	정신 건강 상태 평가
Mobile intensive rehabilitation services	이동성 집중 재활 서비스

General Mental Health Terms – 일반 정신 보건 용어

Korean

N

Narcolepsy	기면증
Narcosis	자아도취증
Neurasthenia	신경쇠약
Neurosis	신경증
Norms	규범

O

Obsession	강박
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	강박성 장애 (OCD)
Occupational therapy	작업 치료
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	오피오이드 사용 장애 (오피오이드 중독)
Orientation	오리엔테이션
Outcome criteria	결과 범주
Outreach services	아웃리치 서비스

P

Panic Attack	공황 발작
Personality	성격
Personality Disorder	성격 장애
Phobia	공포증
Post-Traumatic Stress Disorder	외상후 스트레스 장애
Postnatal Depression	산후 우울증
Presser criteria	프레셔 조건 (재판을 받을 수 있는 조건)
Primary health care	1 차 보건 서비스
Prognosis	예후
Psychiatrist	정신병 전문의
Psychogeriatric services	노인 정신 서비스
Psychologist	심리학자
Psychomotor	정신운동성
Psychosis	정신병

General Mental Health Terms – 일반 정신 보건 용어

Korean	
Psychosomatic	정신신체 증
Psychotherapy	심리 치료
Psychotropic	향정신성 약물
R	
Rationalisation	합리화
Recommendation for Assessment (RA)	평가권고 (RA)
Recovery	회복
Recovery plan	회복 계획
Regression	퇴행
Risk assessment	위기 평가
S	
Schizophrenia	정신분열증
Seclusion	격리
Secure treatment	안전한 치료 서비스

Self-concept	자아 개념
Self-determination	자결
Self-efficacy	자기 효능감
Self-esteem	자긍심
Self-harm	자해
Separation Anxiety Disorder	분리불안 장애
Sociopath	반사회적
Somatisation Disorder	소마타이제이션 장애
Stigma	오명
Stress	스트레스
Substance withdrawal	향정신성 물질 금단 현상
Support groups	지원 그룹
Symptoms	증상
Syndrome	증후군

General Mental Health Terms – 일반 정신 보건 용어

Korean

T

Team	팀
Transcultural mental health	다문화 정신질환
Trauma	외상
Treatment authority (TA)	치료당국 (TA)

U

Unsoundness of mind	정신이상
---------------------	------

V

Values	가치
Voluntary treatment	자발적 치료

General Mental Health Terms – Wyrażenia dotyczące ogólnego zdrowia psychicznego

Polish

A	
Acute	Ostry
Acute inpatient service/unit	Hospitalizacja przejściowa
Acute Stress Reaction	Ostre zaburzenie nerwicowe
Addiction	Nałóg
Adjustment Disorder	Zaburzenie przystosowawcze
Adolescence	Dojrzewanie
Adulthood	Wiek dojrzały
Advocate	Rzecznik
Against medical advice (AMA)	Wbrew zaleceniom lekarza (AMA)
Age-related cognitive decline	Związany z wiekiem spadek zdolności poznawczych
Aggression	Agresja
Agoraphobia	Agorafobia
Alzheimer's Disease	Choroba Alzheimera
Amphetamine	Amfetamina
Anorexia Nervosa	Jadłowstręt psychiczny
Anxiety Disorder	Zaburzenia lękowe
Attention Deficit Hyperactive Disorder	Zaburzenia hiperkinetyczne

Authority	Upoważnienie
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Zaburzenia typu spektrum autyzmu (ASD)
Avoidant Personality Disorder	Zaburzenia typu osobowości lękowej
B	
Behavioural therapy	Terapia behawioralna
Bereavement	Żałoba
Bipolar Affective Disorder	Afektywna choroba dwubiegunowa
Brief Psychotic Disorder	Krótkotrwałe zaburzenie psychotyczne
Bulimia Nervosa	Bulimia
C	
Capacity	Zdolność
Carer	Opiekun
Case management/ Case coordination	Koordinacja opieki
Chronic mental illness	Przewlekła choroba psychiczna
Classified patient	Skasyfikowany pacjent
Client	Klient

General Mental Health Terms – Wyrażenia dotyczące ogólnego zdrowia psychicznego

Polish	
Clinical recovery	Powrót do zdrowia w klinice
Clinician	Klinicysta
Cognitive Behavioural Therapy	Terapia poznawczo-behawioralna
Cognitive development	Rozwój funkcji poznawczych
Cognitive problem/impairment	Zaburzenia funkcji poznawczych
Communication impairment	Zaburzenia komunikacyjne
Community	Społeczność
Community mental health service	Środowiskowa służba zdrowia psychicznego
Community support systems	Środowiskowe systemy pomocy
Community treatment	Leczenie środowiskowe
Comorbidity	Choroba współistniejąca
Compulsions	Przymus wewnętrzny
Compulsive	Kompulsywny
Conscious	Przytomny
Consumer	Konsument
Continuity of care	Ciągłość opieki
Coping	Radzenie sobie
Counsellor	Psycholog

Crisis	Kryzys
Culture-bound syndromes	Zespoły związane z kulturą
D	
Decompensation	Dekompensacja
Delirium	Delirium
Delusion	Urojenie
Dementia	Demencja
Dependence on substance	Uzależnienia od substancji
Depression (psychiatric diagnosis)	Depresja (diagnoza psychiatryczna)
Disability	Inwalidztwo
Disability support services	Usługi pomocy dla osób niepełnosprawnych
Dissociative (Conversion) Disorder	Fuga dysocjacyjna
Dissociative Fugue	Zaburzenie dysocjacyjne (Konwersja)
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Dysocjacyjne zaburzenie tożsamości (dawniej, różnorodne zaburzenia osobowości)
DSM-V	DSM - V
Dysthymia	Dystymia

General Mental Health Terms – Wyrażenia dotyczące ogólnego zdrowia psychicznego

Polish

E	
Eating Disorder	Zaburzenia odżywiania
Ego	Ego
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Terapia elektrowstrząsami (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	Elektroencefalogram (EEG)
Euphoria	Euforia
Examination authority (EA)	Uprawnienie do zbadania (EA)
Extended inpatient services	Rozszerzone usługi szpitalne
F	
Family therapy	Terapia rodzinna
Fitness for trial	Zdolność do poddania się próbie
Flashbacks	Retrospekcje
Forensic order	Nakaz sądowy
Foster care	Opieka zastępcza
Functional overlay	Choroba funkcjonalna
G	
Gender Identity Disorder	Zaburzenia tożsamości płciowej
Generalised Anxiety Disorder	Uogólnione zaburzenia lękowe

H	
Hallucination	Halucynacja
High dependency unit	Oddział Wysokiego Uzależnienia
Hypersomnia	Hypersomnia
Hypochondriasis	Hipochondria
Hypomanic episode	Hipomaniakalny epizod
Hysteria	Histeria
I	
Identity	Tożsamość
Illusion	Złudzenie
Informed consent	Świadoma zgoda
Insanity	Obłąd
Insight	Wgląd
Institutionalisation	Instytucjonalizacja
Intake	Spożycie
Integration	Integracja
Intellectual disability	Niepełnosprawność intelektualna
Involuntary assessment	Przymusowa ocena
Involuntary patient	Pacjent niedobrowolny

General Mental Health Terms – Wyrażenia dotyczące ogólnego zdrowia psychicznego

Polish	
Involuntary treatment	Przymusowe leczenie
Involuntary Treatment Order (ITO)	Nakaz przymusowego leczenia (ITO)
M	
Malingering	Symulowanie choroby
Mania	Mania
Manic episode	Psychoza maniakalno-depresyjna (zaburzenie afektywne dwubiegunowe)
Mental health	Zdrowie psychiczne
Mental Health Act	Ustawa o ochronie zdrowia psychicznego
Mental health assessment	Ocena zdrowia psychicznego
Mental health care plan	Plan opieki zdrowia psychicznego
Mental Health Court	Sąd ds. zdrowia psychicznego
Mental health review tribunal	Trybunał rewizyjny ds. zdrowia psychicznego
Mental health service	Służba zdrowia psychicznego
Mental illness	Choroba psychiczna
Mental state examination	Badanie stanu psychicznego

Mobile intensive rehabilitation services	Ruchoma służba intensywnej rehabilitacji
N	
Narcolepsy	Narkolepsja
Narcosis	Narkoza
Neurasthenia	neurastenia
Neurosis	nerwica
Norms	Normy
O	
Obsession	Obsesja
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Zaburzenia obsesyjno-kompulsywne (OCD)
Occupational therapy	Terapia zajęciowa
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Zaburzenia spowodowane nadużywaniem opiatów (uzależnienie od opiatów)
Orientation	Orientacja
Outcome criteria	Kryteria oceny wyników
Outreach services	Usługi terenowe

General Mental Health Terms – Wyrażenia dotyczące ogólnego zdrowia psychicznego

Polish

P	
Panic Attack	Atak paniki
Personality	Osobowość
Personality Disorder	Zaburzenia osobowości
Phobia	Fobia
Post-Traumatic Stress Disorder	Zespół stresu pourazowego
Postnatal Depression	Depresja poporodowa
Presser criteria	Kryteria zrozumienia
Primary health care	Podstawowa opieka zdrowotna
Prognosis	Rokowanie
Psychiatrist	Psychiatra
Psychogeriatric services	Usługi Psychogeriatryczne
Psychologist	Psycholog
Psychomotor	Psychoruchowy
Psychosis	Psychoza
Psychosomatic	Psychosomatyczny
Psychotherapy	Psychoterapia
Psychotropic	Leki psychotropowe

R	
Rationalisation	Racjonalizacja
Recommendation for Assessment (RA)	Zalecenie przeprowadzenia oceny zdrowia (RA)
Recovery	Poprawa zdrowia
Recovery plan	Plan powrotu do zdrowia
Regression	Regresja
Risk assessment	Ocena ryzyka
S	
Schizophrenia	Schizofrenia
Seclusion	Odizolowanie
Secure treatment	Służba bezpiecznego leczenia
Self-concept	Samooceńca
Self-determination	Samostanowienie
Self-efficacy	Samowystarczalność
Self-esteem	Poczucie własnej godności
Self-harm	Samookaleczenie
Separation Anxiety Disorder	Zaburzenie lękowe związane z rozstaniem

General Mental Health Terms – Wyrażenia dotyczące ogólnego zdrowia psychicznego

Polish	
Sociopath	Socjopata
Somatisation Disorder	Zaburzenia somatyczne
Stigma	Piętno
Stress	Stres
Substance withdrawal	Odstawienie substancji
Support groups	Grupy wsparcia
Symptoms	Objawy
Syndrome	Zespół
T	
Team	Zespół
Transcultural mental health	Transkulturowe zdrowie psychiczne
Trauma	Uraz
Treatment authority (TA)	Uprawnienie do leczenia (TA)

U	
Unsoundness of mind	Brak pełni władz umysłowych
V	
Values	Wartości
Voluntary treatment	Dobrowolne leczenie

General Mental Health Terms – Termos Gerais de Saúde Mental

Portuguese

A

Acute	Agudo(a)
Acute inpatient service/unit	Serviços hospitalares de cuidados agudos
Acute Stress Reaction	Transtorno de Estresse Agudo
Addiction	Vício
Adjustment Disorder	Transtorno de Ajustamento
Adolescence	Adolescência
Adulthood	Idade adulta
Advocate	Advogado(a)
Against medical advice (AMA)	Contra o aconselhamento médico
Age-related cognitive decline	Declínio cognitivo associado à idade
Aggression	Agressão
Agoraphobia	Agorafobia
Alzheimer's Disease	Mal de Alzheimer
Amphetamine	Anfetamina
Anorexia Nervosa	Anorexia Nervosa
Anxiety Disorder	Distúrbios de ansiedade

Attention Deficit Hyperactive Disorder	Transtorno do Déficit de Atenção com Hiperatividade
Authority	Autoridade
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Transtorno do Espectro do Autismo
Avoidant Personality Disorder	Transtorno de Personalidade Esquiva
B	
Behavioural therapy	Terapia do comportamento
Bereavement	Luto
Bipolar Affective Disorder	Transtorno Afetivo Bipolar
Brief Psychotic Disorder	Transtorno Psicótico Transitório
Bulimia Nervosa	Bulimia Nervosa
C	
Capacity	Capacidade
Carer	Prestador(a) de cuidados
Case management/ Case coordination	Gestão de casos/Coordenação de casos
Chronic mental illness	Doença Mental Crônica
Classified patient	Paciente classificado

General Mental Health Terms – Termos Gerais de Saúde Mental

Portuguese	
Client	Cliente
Clinical recovery	Recuperação clínica
Clinician	Clínico(a)
Cognitive Behavioural Therapy	Terapia Cognitiva Comportamental
Cognitive development	Desenvolvimento Cognitivo
Cognitive problem/impairment	Transtorno Cognitivo
Communication impairment	Distúrbios da Comunicação
Community	Comunidade
Community mental health service	Serviço comunitário de saúde mental
Community support systems	Sistemas de apoio comunitário
Community treatment	Tratamento comunitário
Comorbidity	Comorbidade
Compulsions	Compulsões
Compulsive	Compulsivo(a)/Compulsivos(as)
Conscious	Consciente
Consumer	Consumidor(a)
Continuity of care	Continuidade dos cuidados
Coping	Superando

Counsellor	Conselheiro(a)
Crisis	Crise
Culture-bound syndromes	Síndromes ligadas à cultura
D	
Decompensation	Descompensação
Delirium	Delírio
Delusion	Delusão
Dementia	Demência
Dependence on substance	Dependência de substâncias
Depression (psychiatric diagnosis)	Depressão (diagnóstico psiquiátrico)
Disability	Deficiência
Disability support services	Serviços de Apoio à Deficiência
Dissociative (Conversion) Disorder	Fuga Dissociativa
Dissociative Fugue	Transtorno Dissociativo ou de Conversão
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Transtorno Dissociativo de Identidade (anteriormente) Transtorno de Múltipla Personalidade)

General Mental Health Terms – Termos Gerais de Saúde Mental

Portuguese	
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Distímia
E	
Eating Disorder	Distúrbio Alimentar
Ego	Ego
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Terapia Eletroconvulsiva (TEC)
Electroencephalogram (EEG)	Eletroencefalograma (EEG)
Euphoria	Euforia
Examination authority (EA)	Autoridade de exame (EA)
Exhibitionism	Exibicionismo
Expressive Language Disorder	Transtorno de Linguagem Expressiva
Extended inpatient services	Serviços de Internamento Hospitalar de Prazo Prolongado
F	
Family therapy	Terapia familiar
Fitness for trial	Aptidão para julgamento
Flashbacks	Analepse

Forensic order	Ordem forense
Foster care	Acolhimento familiar
Functional overlay	Sobreposição Funcional
G	
Gender Identity Disorder	Transtorno de Identidade de Gênero
Generalised Anxiety Disorder	Transtorno de Ansiedade Generalizada
H	
Hallucination	Alucinações
High dependency unit	Unidade de alta dependência
Hypersomnia	Hiperssonia
Hypochondriasis	Hipocondria
Hypomanic episode	Episódio hipomaníaco
Hysteria	Histeria
I	
Identity	Identidade
Illusion	Ilusão
Informed consent	Consentimento livre e esclarecido
Insanity	Insanidade

General Mental Health Terms – Termos Gerais de Saúde Mental

Portuguese			
Insight	Discernimento	Mental health review tribunal	Tribunal de revisão da saúde mental
Institutionalisation	Institucionalização	Mental health service	Serviço de saúde mental
Intake	Admissão(ões)	Mental illness	Doença mental
Integration	Integração	Mental state examination	Exame do estado mental
Intellectual disability	Deficiência Intelectual	Mobile intensive rehabilitation services	Serviços de reabilitação intensivos móveis
Involuntary assessment	Avaliação involuntária	N	
Involuntary patient	Paciente involuntário	Narcolepsy	Narcolepsia
Involuntary treatment	Tratamento involuntário	Narcosis	Narcorese
Involuntary Treatment Order (ITO)	Ordem de Tratamento Involuntário (ITO)	Neurasthenia	Neurastenia
M		Neurosis	Neurose
Malingering	Doença fingida	Norms	Normas
Mania	Mania	O	
Manic episode	Episódio maníaco	Obsession	Obsessão
Mental health	Saúde mental	Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Transtorno Obsessivo-Compulsivo (TOC)
Mental Health Act	Lei de Saúde Mental	Occupational therapy	Terapia Ocupacional
Mental health assessment	Avaliação da saúde mental	Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Transtorno por Uso de Opioides
Mental health care plan	Plano de assistência à saúde mental		
Mental Health Court	Tribunal de saúde mental		

General Mental Health Terms – Termos Gerais de Saúde Mental

Portuguese	
Orientation	Orientação
Outcome criteria	Critérios de resultados
Outreach services	Serviços alargados
P	
Panic Attack	Ataque de Pânico
Personality	Personalidade
Personality Disorder	Transtorno de Personalidade
Phobia	Fobia
Post-Traumatic Stress Disorder	Transtorno de Estresse Pós-traumático
Postnatal Depression	Depressão Pós-Parto
Presser criteria	Critérios de Presser
Primary health care	Cuidados de Saúde Primários
Prognosis	Prognose
Psychiatrist	Psiquiatra
Psychogeriatric services	Serviços psicogeriátricos
Psychologist	Psicólogo
Psychomotor	Psicomotor
Psychosis	Psicose

Psychosomatic	Psicossomático(a)(os)(as)
Psychotherapy	Psicoterapia
Psychotropic	Drogas psicotrópicas
R	
Rationalisation	Racionalização
Recommendation for Assessment (RA)	Recomendação para avaliação (RA)
Recovery	Recuperação
Recovery plan	Plano de recuperação
Regression	Regressão
Regulation	Regulamento
Relational problem, parent-child	Problema relacional, pai/mãe-criança
Relational problem, partner	Problema relacional – companheiro(a)
Relational problem, sibling	Problema relacional – irmão/irmã
Relationship problems	Problemas relacionais
Religious or spiritual problem	Problema religioso ou espiritual
Risk assessment	Avaliação de riscos

General Mental Health Terms – Termos Gerais de Saúde Mental

Portuguese

S	
Schizophrenia	Esquizofrenia
Seclusion	Reclusão
Secure treatment	Serviço de tratamento seguro
Self-concept	Autoconceito
Self-determination	Autodeterminação
Self-efficacy	Autoeficácia
Self-esteem	Autoestima
Self-harm	Autolesão
Separation Anxiety Disorder	Transtorno de Ansiedade de Separação
Sociopath	Sociopata
Somatisation Disorder	Transtorno de somatização
Stigma	Estigma
Stress	Estresse
Substance withdrawal	Retirada de substâncias
Support groups	Grupos de apoio
Symptoms	Sintomas
Syndrome	Síndrome

T	
Team	Equipe
Transcultural mental health	Saúde mental transcultural
Trauma	Trauma
Treatment authority (TA)	Autoridade de tratamento (TA)
U	
Unsoundness of mind	Insanidade mental
V	
Values	Transtorno mental não especificado
Voluntary treatment	Tratamento voluntário

General Mental Health Terms – Faamatalaga faalauaitele mo Gasegase ole Mafaufau

Samoaan

A	
Acute	Tigā
Acute inpatient service/unit	Auaunaga i ma'i tigaina taofia
Acute Stress Reaction	Mafatiaga i Vevesi tau le Mafaufau
Addiction	Masani ai
Adjustment Disorder	Ma'i taufaatulaga
Adolescence	Faamafanafanaga
Adulthood	Faatagata matua
Advocate	Sooupu
Against medical advice (AMA)	Teena fautuaga tau foma'i (AMA)
Age-related cognitive decline	Faailoga e iloa aiua faasolo ina matua
Aggression	Oso malosi
Agoraphobia	Agoraphobia
Alzheimer's Disease	Ma'i Alasima
Amphetamine	Amefitemini
Anorexia Nervosa	Lē lagona se fia'ai
Anxiety Disorder	Ma'i popole vale
Attention Deficit Hyperactive Disorder	Ma'i e Leai se Popole ise Mea

Authority	Pule
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Ma'i Faalogona i le Mafaufau mai le Laititi
Avoidant Personality Disorder	Ma'i Taumafai e Sola Ese
B	
Behavioural therapy	Fofō mo amio
Bereavement	Faanoanoaga
Bipolar Affective Disorder	Ma'i Oso
Brief Psychotic Disorder	Ma'i Mafaufau i se Mea Foliga mai
Bulimia Nervosa	Ma'i Toe Faasuati mai
C	
Capacity	Avanoa
Carer	Tagata o faia le vaaiga
Case management/ Case coordination	Pulea o mataupu/Faavasegaina o mataupu
Chronic mental illness	Ma'i o le mafaufau faafualoa
Classified patient	Gasegase ua faailogaina
Client	Tagata o maua le auunaga
Clinical recovery	Manuia le ma'i
Clinician	Foma'i

General Mental Health Terms – Faamatalaga faalauaitele mo Gasegase ole Mafaufau

Samoan

Cognitive Behavioural Therapy	Iloa Fofō Masani
Cognitive development	Iloa Atiina'e
Cognitive problem/impairment	Iloa le Vevesi
Communication impairment	Vevesi i fesootaiga
Community	Komiuniti poo sosaiete o tagata
Community mental health service	Auaunaga mo soifua manuia o mafaufau i sosaiete o tagata
Community support systems	Faiga e fesoasoani ai i sosaiete o tagata
Community treatment	Togafitiga mo sosaiete o tagata
Comorbidity	E lē nao le tasi se gasegase e aafia ai
Compulsions	Faamalosi
Compulsive	Faamalasia
Conscious	To'a poo le malamalama
Consumer	Tagata faatau
Continuity of care	Faaauauina o le vaaiga
Coping	Gafatia
Counsellor	Tagata faufautua

Crisis	Mala
Culture-bound syndromes	Aganuua fusia faatasi
D	
Decompensation	Aveese le tau
Delirium	Ma'i o le Mafaufau
Delusion	Faafoliga
Dementia	Galogalo mea
Dependence on substance	Faalagolago i mea fai aano
Depression (psychiatric diagnosis)	Vaivai (siaki a le foma'i)
Disability	Le atoatoa le malosi
Disability support services	Auaunaga fesoasoani i le le atoatoa ole malosi
Dissociative (Conversion) Disorder	Galo Gofie
Dissociative Fugue	Ma'i i le nofo toatasi (Conversion)
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Ma'i ua iloa i le nofo toatasi (ta'ua muamua o Ma'i Tau ia te la lava)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Dysthymia

General Mental Health Terms – Faamatalaga faalauaitele mo Gasegase ole Mafaufau

Samoaan

E	
Eating Disorder	Le lelei se Taumafa
Ego	Eko
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Togafiti Electroconvulsive (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	Electro-encephalogram (EEG)
Euphoria	Lagona o le fiafia tele
Examination authority (EA)	Pulega e faia Suesuega (EA)
Extended inpatient services	Auaunaga faalauaitele i ma'i taofia
F	
Family therapy	Togafitiga mo aiga
Fitness for trial	Agavaa mole faia o suesuega
Flashbacks	Manatunatu
Forensic order	Poloaiga mai le faamasinoga ole Soifua Maloloina ole mafaufau
Foster care	Tagata o vaaia
Functional overlay	Functional overlay

G	
Gender Identity Disorder	Ma'i o Ituaiga
Generalised Anxiety Disorder	Ma'i masani o le Popole Vale
H	
Hallucination	Ma'i Faataulaitu
High dependency unit	Vaega e matua'i mataitū ai le tausiga o gasegase
Hypersomnia	Ma'i Tulemoe/Ivā
Hypochondriasis	Ma'i o Totoga
Hypomanic episode	Hypomanic episode
Hysteria	Te'ite'igofie
I	
Identity	Faailoga e iloa ai
Illusion	Mafaufauga
Informed consent	Maliega ua faailoa iai
Insanity	Ma'i valea
Insight	Manino lelei
Institutionalisation	Auai i le mafutaga

General Mental Health Terms – Faamatalaga faalauaitele mo Gasegase ole Mafaufau

Samoaan	
Intake	Aofa'i e talia
Integration	faaofiofi
Intellectual disability	Leiloa tusitusi ma faitautusi
Involuntary assessment	Suesuega lē loto iai
Involuntary patient	Gasegase o loo taofia ise nofoaga mo togafitiga o gasegase ole mafaufau
Involuntary treatment	Togafitiga e lē loto iai
Involuntary Treatment Order (ITO)	Poloaiga i Togafitiga lē loto iai
M	
Malingering	Faafoliga e ma'i
Mania	Ma'i Māliu
Manic episode	Ma'i Māliu ua Faasolo ina Vaivai ai le Mafaufau (Ma'i Oso)
Mental health	Soifua maloloina o mafaufau
Mental Health Act	Tulafono ole Soifua Maloloina o Mafaufau
Mental health assessment	Suesuega soifua maloloina o mafaufau
Mental health care plan	Fuafuaga mo le tausiga o le mafaufau

Mental Health Court	Faamasinoga mo le soifua maloloina ole mafaufau
Mental health review tribunal	Totino e faia iloiloga mo mataupu tau le soifua maloloina ole mafaufau
Mental health service	Auaunaga soifua maloloina o mafaufau
Mental illness	Ma'i o le mafaufau
Mental state examination	Suesuega tulaga o le mafaufau
Mobile intensive rehabilitation services	Auaunaga feoa'i e toe fuata'i atili
N	
Narcolepsy	Narcolepsy
Narcosis	Valea ona o Fualaau Oona
Neurasthenia	Vaivai le Tino
Neurosis	Ma'i o Neura
Norms	Masani ai
O	
Obsession	Tumu le Mafaufau i le Fefe
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Ma'i o le Mafaufau i le Fefe

General Mental Health Terms – Faamatalaga faalauaitele mo Gasegase ole Mafaufau

Samoaan

Occupational therapy	Polokalame Toe Manuia ai mo le Faigaluega
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Opioid Use Disorder (Opioid dependence)
Orientation	Faamasani
Outcome criteria	Manaomia le Tali mai
Outreach services	Auaunaga aapa atu
P	
Panic Attack	Fefe Vale
Personality	Faaletagata
Personality Disorder	Ma'i Faaletagata
Phobia	Sui Foliga i le Fefe
Post-Traumatic Stress Disorder	Mafatiaga Faalemafaufau
Postnatal Depression	Soifuaga Fetaomi
Presser criteria	Aiaiga o faiga e unai malosi ai
Primary health care	Vaaiga soifua maloloina amata
Prognosis	Faama'i o le a oo mai
Psychiatrist	Foma'i
Psychogeriatric services	Auaunaga faafoma'i
Psychologist	Foma'i o mafaufau

Psychomotor	Ola o le mafaufau
Psychosis	Ma'i o le mafaufau i mea faafoliga
Psychosomatic	Ma'i o le tagata atoa
Psychotherapy	Togafitiga o le mafaufau
Psychotropic	Vailaau mo mafaufau
R	
Rationalisation	Vaevae tutusa
Recommendation for Assessment (RA)	Fautuaga mo le faia ose Suesuega (RA)
Recovery	Toe maua le malosi
Recovery plan	Fuafuaga e toe maua ai le malosi
Regression	Solomuli
Risk assessment	Suesue mea e ono tutupu ai faalavelave
S	
Schizophrenia	Ma'i o le mafaufau i sootaga motusia
Seclusion	Aveese mai ma isi tagata
Secure treatment	Auaunaga i togafitiga tumau
Self-concept	Fuafuaga-faaletagata

General Mental Health Terms – Faamatalaga faalauaitele mo Gasegase ole Mafaufau

Samoaan	
Self-determination	Lagona-faaletagata
Self-efficacy	Faamalieina-faaletagata
Self-esteem	Faataua-o ia lava
Self-harm	Fia faamanu'a-ia lava
Separation Anxiety Disorder	Vavae ese Ma'i Popole
Sociopath	Sociopath
Somatisation Disorder	Ma'i tau i le tino
Stigma	Faalumaina
Stress	Mafatia
Substance withdrawal	Fa'aaluese mea oona I le tino
Support groups	Vaega lagolago
Symptoms	Āuga
Syndrome	Āuga o faama'i
T	
Team	Vaega afaatasi
Transcultural mental health	Soifua maloloina o mafaufau i salafa o aganuu
Trauma	Mafatiaga
Treatment authority (TA)	Pulega o Togafitiga (TA)

U	
Unsoundness of mind	Lē lelei le mafaufau
V	
Values	Measina
Voluntary treatment	Togafitiga e loto iai

General Mental Health Terms - Општа терминологија менталног здравља

Serbian

A

Acute	Акутан
Acute inpatient service/unit	Служба за болничку негу акутних пацијената
Acute Stress Reaction	Акутни емоционални поремећај
Addiction	Зависност
Adjustment Disorder	Поремећај прилагођавања
Adolescence	Адолесценција
Adulthood	Одрасло доба
Advocate	Заступник
Against medical advice (AMA)	Супротно медицинском савету (СМС)
Age-related cognitive decline	Опадање спознаје услед старости
Aggression	Агресија
Agoraphobia	Агорафобија
Alzheimer's Disease	Алцхајмерова болест
Amphetamine	Амфетамин
Anorexia Nervosa	Анорексија нервоза
Anxiety Disorder	Анксиозни поремећај

Attention Deficit Hyperactive Disorder	Хиперкинетички поремећај помањкања пажње
Authority	Власт
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Поремећај из спектра аутизма (ПСА)
Avoidant Personality Disorder	Поремећај личности манифестован избегавањем
B	
Behavioural therapy	Бихевиорална терапија
Bereavement	Ожалошћеност
Bipolar Affective Disorder	Биполарни афективни поремећај
Brief Psychotic Disorder	Кратак психотички поремећај
Bulimia Nervosa	Булимија нервоза
C	
Capacity	Способност
Carer	Неговатељ
Case management/ Case coordination	Вођење случаја/координација случаја
Chronic mental illness	Хронична ментална болест
Classified patient	Класификовани пацијент

General Mental Health Terms - Општа терминологија менталног здравља

Serbian	
Client	Клијент
Clinical recovery	Клинички опоравак
Clinician	Здравствени радник који указује примарну негу
Cognitive Behavioural Therapy	Когнитивно-бихевиорална терапија
Cognitive development	Когнитивни развој
Cognitive problem/impairment	Когнитивни поремећај
Communication impairment	Поремећаји комуницирања
Community	Заједница
Community mental health service	Служба за ментално здравље у заједници
Community support systems	Системи подршке у заједници
Community treatment	Лечење у заједници
Comorbidity	Коморбидност
Compulsions	Принуде
Compulsive	Принудан
Conscious	Свестан
Consumer	Потрошач

Continuity of care	Континуитет неге
Coping	Савлађивање
Counsellor	Саветник
Crisis	Криза
Culture-bound syndromes	Културолошки синдроми
D	
Decompensation	Декомпензација
Delirium	Делиријум
Delusion	Привиђање
Dementia	Деменција
Dependence on substance	Зависност од супстанци
Depression (psychiatric diagnosis)	Депресија (психијатријска дијагноза)
Disability	Инвалидност
Disability support services	Службе за помоћ инвалидизираним особама
Dissociative (Conversion) Disorder	Дисоцијативни (конверзивни) поремећај
Dissociative Fugue	Дисоцијативна фуга

General Mental Health Terms - Општа терминологија менталног здравља

Serbian

Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Дисоцијативни поремећај идентитета (раније Поремећај подељене личности)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Дистимија
E	
Eating Disorder	Поремећај исхране
Ego	Его
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Електроконвулзивна терапија (ЕКТ)
Electroencephalogram (EEG)	Електроенцефалограм (ЕЕГ)
Euphoria	Еуфорија
Examination authority (EA)	Овлашћење за преглед
Extended inpatient services	Службе продуженог болничког третмана
F	
Family therapy	Породична терапија
Fitness for trial	Подобност за суђење
Flashbacks	Ретроспекција
Forensic order	Форензички налог

Foster care	Породични смештај деце без родитеља
Functional overlay	Функционално покривање
G	
Gender Identity Disorder	Родна дисфорија
Generalised Anxiety Disorder	Генерализовани анксиозни поремећај
H	
Hallucination	Халуцинација
High dependency unit	Одељење за пацијенте са великом зависношћу
Hypersomnia	Хиперсомнија
Hypochondriasis	Хипохондрија
Hypomanic episode	Хипоманична епизода
Hysteria	Хистерија
I	
Identity	Идентитет
Illusion	Илузија
Informed consent	Информисана сагласност
Insanity	Лудило

General Mental Health Terms - Општа терминологија менталног здравља

Serbian	
Insight	Увид
Institutionalisation	Институционализација
Intake	Уношење
Integration	Интеграција
Intellectual disability	Интелектуална инвалидност
Involuntary assessment	Принудни преглед
Involuntary patient	Недобровољни пацијент
Involuntary treatment	Принудно лечење
Involuntary Treatment Order (ITO)	Наредба за принудно лечење (НПЛ)
M	
Malingering	Симулирање
Mania	Манија
Manic episode	Манична епизода
Mental health	Ментално здравље
Mental Health Act	Закон о менталном здрављу
Mental health assessment	Процена менталног здравља
Mental health care plan	План за менталну негу
Mental Health Court	Суд за ментално здравље

Mental health review tribunal	Трибунал за ревизију менталног здравља
Mental health service	Служба за ментално здравље
Mental illness	Ментална болест
Mental state examination	Преглед менталног статуса
Mobile intensive rehabilitation services	Мобилне службе за интензивну рехабилитацију
N	
Narcolepsy	Нарколепсија
Narcosis	Наркоза
Neurasthenia	Неурастенија
Neurosis	Неуроza
Norms	Норме
O	
Obsession	Опсесија
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Опсесивно-компулзивни поремећај
Occupational therapy	Окупациона терапија
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Поремећај услед употребе опијата (Зависност од опијата)

General Mental Health Terms - Општа терминологија менталног здравља

Serbian	
Orientation	Оријентација
Outcome criteria	Критеријуми исхода
Outreach services	Истурене службе
P	
Panic Attack	Напад панике
Personality	Личност
Personality Disorder	Поремећај личности
Phobia	Фобија
Post-Traumatic Stress Disorder	Посттрауматски стресни поремећај
Postnatal Depression	Депресија после порођаја
Presser criteria	Пресер критериј
Primary health care	Примарна здравствена нега
Prognosis	Прогноза
Psychiatrist	Психијатар
Psychogeriatric services	Геронтопсихијатријске службе
Psychologist	Психолог
Psychomotor	Психомоторан
Psychosis	Психоза

Psychosomatic	Психосоматски
Psychotherapy	Психотерапија
Psychotropic	Психотропски лекови
R	
Rationalisation	Рационализација
Recommendation for Assessment (RA)	Препорука за преглед (RA)
Recovery	Опоравак
Recovery plan	План опоравка
Regression	Повлачење
Risk assessment	Процена ризика
S	
Schizophrenia	Шизофренија
Seclusion	Одвојеност
Secure treatment	Служба за лечење са ограниченом слободом кретања
Self-concept	Самоконцепција
Self-determination	Самоопредељење
Self-efficacy	Самоефикасност
Self-esteem	Самопоуздање

General Mental Health Terms - Општа терминологија менталног здравља

Serbian	
Self-harm	Самоповређивање
Separation Anxiety Disorder	Анксиозност одвајања
Sociopath	Социопат
Somatisation Disorder	Поремећај соматизације
Stigma	Срамота
Stress	Стрес
Substance withdrawal	Отказивање од супстанци
Support groups	Групе за подршку
Symptoms	Симптоми
Syndrome	Синдром
T	
Team	Тим
Transcultural mental health	Транскултуролошко ментално здравље
Trauma	Траума
Treatment authority (TA)	Овлашћење за лечење

U	
Unsoundness of mind	Поремећај ума
V	
Values	Вредности
Voluntary treatment	Добровољно лечење

General Mental Health Terms - Términos de salud mental general

Spanish

A	
Acute	Agudo
Acute inpatient service/unit	Servicio de hospitalización aguda
Acute Stress Reaction	Trastorno por estrés agudo
Addiction	Adicción
Adjustment Disorder	Trastorno adaptativo
Adolescence	Adolescencia
Adulthood	Edad adulta
Advocate	Defensor
Against medical advice (AMA)	Contra el consejo médico (AMA)
Age-related cognitive decline	Deterioro cognitivo relacionado con la edad
Aggression	Agresión
Agoraphobia	Agorafobia
Alzheimer's Disease	Enfermedad de alzhéimer
Amphetamine	Anfetamina
Anorexia Nervosa	Anorexia nerviosa
Anxiety Disorder	Trastorno de ansiedad
Attention Deficit Hyperactive Disorder	Déficit de atención con hiperactividad

Authority	Autoridad
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Trastorno del espectro autista (TEA)
Avoidant Personality Disorder	Trastorno de la personalidad por evitación
B	
Behavioural therapy	Terapia conductual
Bereavement	Duelo
Bipolar Affective Disorder	Trastorno afectivo bipolar
Brief Psychotic Disorder	Trastorno psicótico breve
Bulimia Nervosa	Bulimia nerviosa
C	
Capacity	Capacidad
Carer	Cuidador
Case management/ Case coordination	Gestión de casos / Coordinación de casos
Chronic mental illness	Enfermedad mental crónica
Classified patient	Paciente clasificado
Client	Cliente
Clinical recovery	La recuperación clínica

General Mental Health Terms - Términos de salud mental general

Spanish	
Clinician	Clínico
Cognitive Behavioural Therapy	Terapia cognitivo-conductual
Cognitive development	Desarrollo cognitivo
Cognitive problem/impairment	Trastorno cognitivo
Communication impairment	Trastornos de la comunicación
Community	Comunidad
Community mental health service	Servicios de salud mental comunitarios
Community support systems	Sistemas de apoyo a la comunidad
Community treatment	Tratamiento comunitario
Comorbidity	Comorbilidad
Compulsions	Compulsiones
Compulsive	Compulsivo
Conscious	Consciente
Consumer	Consumidor
Continuity of care	Continuidad de la atención
Coping	Lidiando
Counsellor	Terapeuta

Crisis	Crisis
Culture-bound syndromes	Síndromes ligados a la cultura
D	
Decompensation	Descompensación
Delirium	Delirio
Delusion	Delirios
Dementia	Demencia
Dependence on substance	Dependencia de la sustancia
Depression (psychiatric diagnosis)	Depresión (diagnóstico psiquiátrico)
Disability	Discapacidad
Disability support services	Servicios de apoyo a la discapacidad
Dissociative (Conversion) Disorder	Fuga disociativa
Dissociative Fugue	Trastorno disociativo (conversión)
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Trastorno de identidad disociativo (antes llamado Trastorno de personalidad múltiple)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Distimia

General Mental Health Terms - Términos de salud mental general

Spanish

E	
Eating Disorder	Trastornos de la alimentación
Ego	Ego
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Terapia electroconvulsiva (TEC)
Electroencephalogram (EEG)	Electroencefalograma (EEG)
Euphoria	Euforia
Examination authority (EA)	Autorización de evaluación
Extended inpatient services	Servicios de hospitalización ampliada
F	
Family therapy	Terapia familiar
Fitness for trial	Aptitud para ir a juicio
Flashbacks	Recurrencias
Forensic order	Orden forense
Foster care	Acogida temporal
Functional overlay	Superposición funcional

G	
Gender Identity Disorder	Trastorno de identidad de género
Generalised Anxiety Disorder	Trastorno de ansiedad generalizada
H	
Hallucination	Alucinación
High dependency unit	Unidad de alta dependencia
Hypersomnia	Hipersomnias
Hypochondriasis	Hipocondría
Hypomanic episode	Episodio hipomaníaco
Hysteria	Histeria
I	
Identity	Identidad
Illusion	Espejismo
Informed consent	Consentimiento informado
Insanity	Locura
Insight	Perspicacia
Institutionalisation	Institucionalización
Intake	Consumo

General Mental Health Terms - Términos de salud mental general

Spanish

Integration	Integración
Intellectual disability	discapacidad intelectual
Involuntary assessment	Evaluación involuntaria
Involuntary patient	Paciente involuntario
Involuntary treatment	tratamiento involuntario
Involuntary Treatment Order (ITO)	Orden de tratamiento involuntario (ITO)
M	
Malingering	Simulación de enfermedad
Mania	Manía
Manic episode	Psicosis depresiva maniática (Trastorno afectivo bipolar)
Mental health	Salud mental
Mental Health Act	Ley de salud mental
Mental health assessment	Evaluación de la salud mental
Mental health care plan	Plan de salud mental
Mental Health Court	Corte de salud mental
Mental health review tribunal	Tribunal de salud mental
Mental health service	Servicios de salud mental

Mental illness	Enfermedad mental
Mental state examination	Examen del estado mental
Mobile intensive rehabilitation services	Servicios de rehabilitación intensiva móviles
N	
Narcolepsy	Narcolepsia
Narcosis	Narcosis
Neurasthenia	Neurastenia
Neurosis	Neurosis
Norms	Normas
O	
Obsession	Obsesión
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Trastorno obsesivo compulsivo (TOC)
Occupational therapy	Terapia ocupacional
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Trastorno de consumo de opioides (Dependencia de opioides)
Orientation	Orientación
Outcome criteria	Criterios de resultado
Outreach services	Servicios de extensión

General Mental Health Terms - Términos de salud mental general

Spanish

P	
Panic Attack	Ataque de pánico
Personality	Personalidad
Personality Disorder	Trastorno de personalidad
Phobia	Fobia
Post-Traumatic Stress Disorder	Trastorno por estrés postraumático
Postnatal Depression	Depresión postnatal
Presser criteria	Criterios de evaluación judicial
Primary health care	Atención primaria de salud
Prognosis	Pronóstico
Psychiatrist	Psiquiatra
Psychogeriatric services	Servicios de psicogeriatría
Psychologist	Psicólogo
Psychomotor	Psicomotor
Psychosis	Psicosis
Psychosomatic	Psicosomático
Psychotherapy	Psicoterapia
Psychotropic	Fármacos psicotrópicos

R	
Rationalisation	Racionalización
Recommendation for Assessment (RA)	Recomendación de evaluación
Recovery	Recuperación
Recovery plan	Plan de recuperación
Regression	Regresión
Risk assessment	Evaluación de riesgos
S	
Schizophrenia	Esquizofrenia
Seclusion	Reclusión
Secure treatment	Servicio de tratamiento seguro
Self-concept	Concepto de sí mismo
Self-determination	Autodeterminación
Self-efficacy	Autoeficacia
Self-esteem	Amor propio
Self-harm	Autolesión
Separation Anxiety Disorder	Trastorno de ansiedad por separación

General Mental Health Terms - Términos de salud mental general

Spanish

Sociopath	Sociópata
Somatisation Disorder	Trastorno de somatización
Stigma	Estigma
Stress	Estrés
Substance withdrawal	Retirada de sustancias
Support groups	Grupos de apoyo
Symptoms	Síntomas
Syndrome	Síndrome
T	
Team	Equipo
Transcultural mental health	Salud mental transcultural
Trauma	Trauma
Treatment authority (TA)	Autorización de tratamiento

U

Unsoundness of mind	Discapacidad mental
---------------------	---------------------

V

Values	Valores
--------	---------

Voluntary treatment	Tratamiento voluntario
---------------------	------------------------

General Mental Health Terms – Maneno ya Jumla ya Ugojwa wa Akili

Swahili

A	
Acute	Maumivu makali
Acute inpatient service/unit	Huduma ya wagojwa wa maumivu makali
Acute Stress Reaction	Tatizo hofu kubwa
Addiction	Iliyopindukia
Adjustment Disorder	Marekebisho ya Matatizo
Adolescence	UJana
Adulthood	Watu wazima
Advocate	Uwakili
Against medical advice (AMA)	Kinyume na ushauri wa matibabu
Age-related cognitive decline	Kushuka utambuzi wa mahusiano ya umri
Aggression	Kuwa mkali
Agoraphobia	Wasiwasi tumboni
Alzheimer's Disease	Ugojwa unaosababisha kusahau
Amphetamine	Dawa ya kuleta usingizi
Anorexia Nervosa	Ugojwa wa kuchanganyikiwa
Anxiety Disorder	Madhara ya ugojwa wa kuchanganyikiwa

Attention Deficit Hyperactive Disorder	Madhara ya ukosefu wa uwezo wa kufikiri vizuri
Authority	Mamlaka
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Madhara ya kutozungumza na wengine vizuri
Avoidant Personality Disorder	Madhara ya kujilinda kibinafsi
B	
Behavioural therapy	Tabia za kutibiwa
Bereavement	Kufiwa na mtu
Bipolar Affective Disorder	Madhara ya kufurahia na kudharau
Brief Psychotic Disorder	Madhara madogo ya kufikiri
Bulimia Nervosa	Tatizo la kutaka kula sana
C	
Capacity	Uwezo
Carer	Mlezi
Case management/ Case coordination	Usimamizi wa kesi/Uratiibu wa kesi
Chronic mental illness	Ugojwa wa akili uliopindukia
Classified patient	ainisha mgonjwa
Client	Mteja

General Mental Health Terms – Maneno ya Jumla ya Ugojwa wa Akili

Swahili

Clinical recovery	Kuzinduka kwa matibabu
Clinician	Mganga
Cognitive Behavioural Therapy	Utambuzi wa tabia binafsi
Cognitive development	Maendeleo ya kukua
Cognitive problem/impairment	Maendeleo ya Utambuzi
Communication impairment	Matatizo ya mawasiliano
Community	Jamii
Community mental health service	Huduma ya Jamii ya ugojwa wa akili
Community support systems	Mpango wa msaada wa jamii
Community treatment	Matibabu ya jamii
Comorbidity	uwepo wa ugonjwa zaidi ya moja
Compulsions	Sheria
Compulsive	Kanuni
Conscious	Uelewa
Consumer	Mteja
Continuity of care	Malezi ya kuendelea
Coping	Kuiga

Counsellor	Mshauri
Crisis	Shida
Culture-bound syndromes	Ugojwa unaohusiana na tamaduni
D	
Decompensation	Kutopewa fidia
Delirium	Tatizo la akili la mda mfupi
Delusion	Kuchanganyikiwa akili
Dementia	Kuchanganyikiwa
Dependence on substance	Kutegemea kitu fulani
Depression (psychiatric diagnosis)	Kuchanganyikiwa kichwani
Disability	Ulemavu
Disability support services	Huduma za kusaidia walemavu
Dissociative (Conversion) Disorder	Tatizo la kutoshirikiana na wengine
Dissociative Fugue	Tatizo la kuzimia
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Tatizo lisilojulikana haraka (Zamani tatizo la Ubinafsi mbalimbali)
DSM-V	DSM-V
Dysthymia	Matatizo ya kichwani

General Mental Health Terms – Maneno ya Jumla ya Ugojwa wa Akili

Swahili

E	
Eating Disorder	Tatizo la kula
Ego	Upande wangu
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Kutibu ugojwa wa kuzimia
Electroencephalogram (EEG)	Jinsi ya kupunguza matatizo ya kichwani
Euphoria	Kujisikia vizuri
Examination authority (EA)	Mamlaka ya uchunguzi (EA)
Extended inpatient services	Huduma ndefu za mgojwa hospitalini
F	
Family therapy	Matibabu ya familia
Fitness for trial	kuweza kusimama kesi
Flashbacks	Kurudia nyuma
Forensic order	agizo ya kisheria
Foster care	Kulea mtoto wa mwingine
Functional overlay	Kushuka kwa shughuli

G	
Gender Identity Disorder	Tatizo la kujua jinsia
Generalised Anxiety Disorder	Tatizo la kuchanganyikiwa kwa ujumla
H	
Hallucination	Kupoteza akili
High dependency unit	Kitengo cha Utegemezi ya juu
Hypersomnia	Kusinzia mda wote
Hypochondriasis	Ugojwa unaosababishwa na hofu
Hypomanic episode	Kupelekwa na raha iliyopindukia
Hysteria	Kupenda kitu kupindukia
I	
Identity	Kitambulisho
Illusion	Uongo
Informed consent	Ruhusa rasmi
Insanity	Kitu kisicho safi
Insight	Ujuzi
Institutionalisation	Shirika la mafunzo

General Mental Health Terms – Maneno ya Jumla ya Ugojwa wa Akili

Swahili	
Intake	Kupokea
Integration	Kuingiza
Intellectual disability	Ulemavu wa akili
Involuntary assessment	Tathmini ya hiari
Involuntary patient	Mgonjwa asiyo na hiari
Involuntary treatment	Matibabu ya hiari
Involuntary Treatment Order (ITO)	Mpangilio wa Matibabu ya Hiari
M	
Malingering	Kujiugulisha
Mania	Furaha ya kupindukia
Manic episode	Kuchanganyikiwa kwa sabau ya furaha (tatizo la kufurahi na kukasirika)
Mental health	Afya ya akili
Mental Health Act	Sheria ya fya ya akili
Mental health assessment	Uchunguzi wa afya ya akili
Mental health care plan	Mpango wa huduma ya afya ya akili
Mental Health Court	Mahakama ya afya ya akili

Mental health review tribunal	Mahakama ya uchunguzi wa afya ya akili
Mental health service	Huduma ya afya ya akili
Mental illness	Ugojwa wa akili
Mental state examination	Uchunguzi wa uwezo wa akili
Mobile intensive rehabilitation services	Huduma ya kuzoesha mtu maisha ya zamani
N	
Narcolepsy	Ugojwa wa kusinzia
Narcosis	Kusinzia kwa mda mfupi
Neurasthenia	Ugojwa wa misuri
Neurosis	Kuugua kidogo kidogo kiakili
Norms	Tabia husika
O	
Obsession	Wazo la mhimu
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Tatizo litokanalo na kupuuzia wazo la mhimu
Occupational therapy	Kutilia umuhimu matibabu
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Tatizo la kutumia Opioid

General Mental Health Terms – Maneno ya Jumla ya Ugojwa wa Akili

Swahili

Orientation	Maelekezo ya awali
Outcome criteria	Matokeo kwa kulinganisha na matakwa
Outreach services	Huduma za nje ya kituo husika
P	
Panic Attack	Kupatwa na kuchanganyikiwa
Personality	Utu binafsi
Personality Disorder	Tatizo la utu binafsi
Phobia	Hofu ya kupindukia
Post-Traumatic Stress Disorder	Titizo la kuchanganyikiwa baada ya dhiki kuu
Postnatal Depression	Shida baada ya kujifungua
Presser criteria	Vigezo vya uwezo wa kuelewa
Primary health care	Huduma ya Afya ya mwanzo
Prognosis	Kuona kwamba ugojwa uko unaisha
Psychiatrist	Mganga wa ugojwa wa akili
Psychogeriatric services	Huduma ya magojwa ya akili
Psychologist	Mjuzi wa uwezo wa kufikiri
Psychomotor	Mashine inayosaidia katika kufikiri

Psychosis	Ugojwa unaotokana na kufikiri sana
Psychosomatic	Kuondoa tatiz litokanalo na ugojwa wa akili
Psychotherapy	Kutibiwa ugojwa wa akili
Psychotropic	Dawa za ugojwa wa akili
R	
Rationalisation	Kutumia akili vizuri
Recommendation for Assessment (RA)	Pendekezo la Tathmini (RA)
Recovery	Kupona
Recovery plan	Mpangilio wa jinsi ya kupona
Regression	Kotokuendelea katika kitu fulani
Risk assessment	Uchunguzi wa hasara
S	
Schizophrenia	Ugojwa wa kuchanganyikiwa
Seclusion	kulazimishwa kikaa mbali na jamii
Secure treatment	Huduma ya matibabu mazuri
Self-concept	Mawazo - binafsi
Self-determination	Makusudi - binafsi

General Mental Health Terms – Maneno ya Jumla ya Ugojwa wa Akili

Swahili	
Self-efficacy	Kujiamini - binafsi
Self-esteem	Nia - binafsi
Self-harm	Kujjumiza - binafsi
Separation Anxiety Disorder	Tatizo la kutofautisha kuchanganyikiwa
Sociopath	Njia ya kijamii
Somatisation Disorder	Tatizo la kusinzia
Stigma	Kulegea
Stress	Kukata tamaa
Substance withdrawal	Kujitoka kwenye kitu fulani
Support groups	Vikundi vya kusaidia
Symptoms	dalili
Syndrome	Idadi ya dalili fulani
T	
Team	Timu
Transcultural mental health	Matatizo ya akili mbalimbali
Trauma	Kuchanganyikiwa
Treatment authority (TA)	Mamlaka ya Matibabu (TA)

U	
Unsoundness of mind	Kutokuelewa vizuri kwa akili
V	
Values	Dhamani
Voluntary treatment	Matibabu ya hiari

General Mental Health Terms - Mga Pangkalahatang Salita sa Kalusugan ng Pag-iisip

Tagalog

C	
Classified patient	Pasyenteng may klasipikasyon
Comorbidity	Kasamang sakit
E	
Examination authority (EA)	Awtoridad sa eksaminasyon (examination authority, EA)
F	
Fitness for trial	Pagka-angkop para sa paglilitis
Forensic order	Forensikong kautusan
H	
High Dependency Unit	Yunit na Nangangailangan ng Masinsinang Pangangalaga
I	
Involuntary patient	Di-boluntaryong pasyente
M	
Mental health care plan	Plano sa pangangalaga sa kalusugan ng pag-iisip
Mental health court	Hukuman sa kalusugan ng pag-iisip

Mental health review tribunal	Tribunal na sumusuri sa kalusugan ng pag-iisip
P	
Presser criteria	Kriterya sa kakayahang makalahok sa paglilitis
R	
Recommendation for Assessment (RA)	Rekomendasyon para sa Pagtatasa (Recommendation for Assessment, RA)
S	
Seclusion	Pagkapiit
T	
Treatment authority (TA)	Awtoridad sa paggamot (Treatment authority, TA)
Treatment support order	Utos sa suporta sa paggamot
U	
Unsoundness of mind	Wala sa mabuting kalagayan na pag-iisip

General Mental Health Terms – பொது மனநல விதிமுறைகள்

Tamil

A

Acute	கடுமையான
Acute inpatient service/unit	உடனடி உள்நோயாளி சேவை
Acute Stress Reaction	கடும் மனஅழுத்தச் சீர்குலைவு
Addiction	பழக்கத்துக்கு அடிமைப்படுதல்
Adjustment Disorder	இணக்கச் சீர்குலைவு
Adolescence	குமரப் பருவம்
Adulthood	வயதுவந்த பருவம்
Advocate	வழக்குரைஞர்
Against medical advice (AMA)	மருத்துவ அறிவுரைக்கு எதிராக
Age-related cognitive decline	வயது தொடர்பான அறிவுத்திறன் நலிவு
Aggression	வன்தாக்குதல்
Agoraphobia	திறந்தவெளி அச்சம்
Alzheimer's Disease	நினைவாற்றலிழப்பு நோய்

Amphetamine	உளணக்கி வகை
Anorexia Nervosa	பசியிழப்பு உளநோய்
Anxiety Disorder	பதற்றக் கோளாறு
Attention Deficit Hyperactive Disorder	கவனக் குறைவு மிகைஇயக்க குறைபாடு
Authority	அதிகாரம்
Autism Spectrum Disorder (ASD)	மதியிறுக்கத் தோற்றக் கோளாறு
Avoidant Personality Disorder	தவிர்ப்பு ஆளுமைச் சிதைவு
B	
Behavioural therapy	நடத்தைச் சிகிச்சை
Bereavement	இழப்புத்துயரம்
Bipolar Affective Disorder	இருமுனை உளப்பாங்கு சீர்கேடு
Brief Psychotic Disorder	சுருக்கமான உள நோய் கோளாறு
Bulimia Nervosa	மனநலமாற்ற மிகுதீனி

General Mental Health Terms – பொது மனநல விதிமுறைகள்

Tamil

C

Capacity	கொள்திறன்
Carer	பேணுநர்
Case management/ Case coordination	விடய மேலாண்மை / விடய ஒருங்கிணைப்பு
Chronic mental illness	நெடுநாள் உள நோய்
Classified patient	வகைப்படுத்திய நோயாளி
Client	வாடிக்கையாளர்
Clinical recovery	மருத்துவ மீட்பு
Clinician	சிகிச்சை மருத்துவர்
Cognitive Behavioural Therapy	அறிதல் நடத்தைச் சிகிச்சை
Cognitive development	அறிதல் வளர்ச்சி
Cognitive problem/impairment	அறிதல் கோளாறு
Communication impairment	தொடர்பாடல் சீர்குலைவு
Community	சமுதாயம்
Community mental health service	சமுதாய உள நல சேவை
Community support systems	சமுதாய ஆதரவு முறைமைகள்

Community treatment	சமுதாயச் சிகிச்சை
Comorbidity	உடனிருக்கும் நோய்கள்
Compulsions	நிர்பந்தித்தல்
Compulsive	கட்டாயமான
Conscious	விழிப்புணர்வு
Consumer	நுகர்வோர்
Continuity of care	பேணல் தொடர்ச்சி
Coping	சமாளித்தல்
Counsellor	ஆலோசகர்
Crisis	நெருக்கடி
Culture-bound syndromes	பண்பாடு கட்டுப்படுத்தும் நோய்தொகை

D

Decompensation	ஈட்டுத் திறனிழப்பு
Delirium	சன்னி
Delusion	மயக்கம்
Dementia	அறிவாற்றல் இழப்பு

General Mental Health Terms – பொது மனநல விதிமுறைகள்

Tamil

Dependence on substance	போதைப் பொருளில் சார்ந்துள்ள நிலை
Depression (psychiatric diagnosis)	உளச்சோர்வு (உளநோய் அறிதல்)
Disability	ஊனம்
Disability support services	ஊன ஆதரவு சேவைகள்
Dissociative (Conversion) Disorder	தொடர்பறும் போக்குடைய நினைவிழப்பு வாழ்க்கை
Dissociative Fugue	தொடர்பறும் போக்குடைய (மாற்றச்) சீர்குலைவு
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	தொடர்பறும் போக்குடைய அடையாளச் சீர்குலைவு (முன்னர் பல்வகை ஆளுமைக் கோளாறு)
DSM-V	டிஎஸ் -வி
Dysthymia	உளச்சோர்வு
E	
Eating Disorder	உண்ணல் சீர்கேடு
Ego	அகந்தை

Electroconvulsive Therapy (ECT)	மின் அதிர்வு மருத்துவம்
Electroencephalogram (EEG)	மூளை மின் வரைபடம்
Euphoria	மகிழ்ச்சி
Examination authority (EA)	ஆய்வு அதிகாரி (EA)
Extended inpatient services	விரிவுபட்ட உள்நோயாளிச் சேவைகள்
F	
Family therapy	குடும்பத்தினருக்குச் சிகிச்சை
Fitness for trial	சோதனைக்கான உடற்தகுதி
Flashbacks	நினைவு மீட்பு
Forensic order	தடயவியல் உத்தரவு
Foster care	வளர்ப்புப் பராமரிப்பு
Functional overlay	பயன்பாட்டிலுள்ள மேல் தளமிடுதல்

General Mental Health Terms – பொது மனநல விதிமுறைகள்

Tamil

G

Gender Identity Disorder	பாலின அடையாளக் கோளாறு
Generalised Anxiety Disorder	பொதுப்படையான பதற்றக் குழப்பம்

H

Hallucination	பொய்தோற்ற மயக்கம்
High dependency unit	உயர் சார்நிலைப் பிரிவு
Hypersomnia	தூக்கமிகைப்பு
Hypochondriasis	குருத்தடியழற்சி
Hypomanic episode	குறைந்த பைத்தியமான நிகழ்ச்சி
Hysteria	அச்சவெறி

I

Identity	அடையாளம்
Illusion	மாயத்தோற்றம்
Informed consent	தகவல் தெரிவிக்கப்பட்ட ஒப்புதல்
Insanity	பைத்தியம்

Insight	நுண்ணறிவுத்திறம்
Institutionalisation	நிறுவனமயம்
Intake	உட்கொள்வு
Integration	ஒருமைப்பாடு
Intellectual disability	மூளைத்திறன் சார்ந்த ஊனம்
Involuntary assessment	இயல்பான மதிப்பீடு
Involuntary patient	தன்னிச்சையற்ற நோயாளி
Involuntary treatment	இயல்பான சிகிச்சை
Involuntary Treatment Order (ITO)	இயல்பான சிகிச்சைக் கட்டளை (ITO)

M

Malingering	இச்சையோடு பாசாங்கு செய்தல்
Mania	மிகு கிளர்ச்சி நிலை
Manic episode	மிதமிஞ்சிய மன எழுச்சி (இருமுனைய உளப்பாங்குச் சீர்கேடு)
Mental health	உள நலம்

General Mental Health Terms – பொது மனநல விதிமுறைகள்

Tamil

Mental Health Act	உள நலச் சட்டம்
Mental health assessment	உள நல மதிப்பீடு
Mental health care plan	மனநலப் பராமரிப்புத் திட்டம்
Mental Health Court	மனநல நீதிமன்றம்
Mental health review tribunal	மனநல மறுஆய்வுத் தீர்ப்பாயம்
Mental health service	உள நலச் சேவை
Mental illness	உள நோய்
Mental state examination	உள நிலைப் பரிசோதனை
Mobile intensive rehabilitation services	நடமாடும் தீவிர மறுவாழ்வுச் சேவைகள்
N	
Narcolepsy	மதிமயக்க உறக்கம்
Narcosis	ஆழ் உணர்விழப்பு
Neurasthenia	நரம்புத் தளர்ச்சி நோய்
Neurosis	உளநோய்
Norms	நெறிமுறைகள்

O

Obsession	மிகைவிருப்பு
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	ஆட்டிப்படைக்கும் கள்ள உணர்வுகள் (OCD)
Occupational therapy	தொழில்சார் நோய் மருத்துவம்
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	ஒபியோயிட் உபயோகச் சீர்குலைவு (ஒபியோயிட் சார்புள்ளமை)
Orientation	ஒருமுனைப்படுத்தல்
Outcome criteria	விளைவுக் கட்டளை விதிகள்
Outreach services	வெளிக்களச் சேவைகள்

P

Panic Attack	திகில் தாக்கம்
Personality	ஆளுமை
Personality Disorder	ஆளுமைச் சிதைவு
Phobia	மிகையச்சம்
Post-Traumatic Stress Disorder	பேரதிர்ச்சிக்குப் பிறகான உளவழுத்தம்

General Mental Health Terms – பொது மனநல விதிமுறைகள்

Tamil

Postnatal Depression	பிரசவத்திற்குப் பின்னான உளச்சோர்வு
Presser criteria	பிரஸ்ஸர் வரன்முறை
Primary health care	பிரதானமான நல்வாழ்வுப் பராமரிப்பு
Prognosis	முன்கணிப்பு
Psychiatrist	உளநோய் மருத்துவர்
Psychogeriatric services	மூப்பு உளவியல்சார் சேவைகள்
Psychologist	உளவியலாளர்
Psychomotor	உள ஆற்றல் செயல்பாடு
Psychosis	உளநோய்
Psychosomatic	உளஊடல்
Psychotherapy	உளச்சிகிச்சை
Psychotropic	உளநிலைமாற்ற மருந்துகள்
R	
Rationalisation	நியாயம் கூறுதல்
Recommendation for Assessment (RA)	மதிப்பீட்டிற்கான சிபாரிசு (RA)

Recovery	நலம்பெறுதல்
Recovery plan	நலம்பெறுதல் திட்டம்
Regression	நோய்க்குறி நீங்கல்
Risk assessment	இடர் மதிப்பீடு
S	
Schizophrenia	மனச்சிதைவு நோய்
Seclusion	தனிமைப்படுத்தல்
Secure treatment	பாதுகாப்பான சிகிச்சைச் சேவை
Self-concept	தன் கோட்பாடு
Self-determination	தன்முடிவு உரிமை
Self-efficacy	தன் பலாபலன்
Self-esteem	தன் மதிப்பு
Self-harm	தனக்குத் தீங்கு செய்தல்
Separation Anxiety Disorder	பிரிவுக் கவலைச் சீர்கேடு
Sociopath	சமூகப் பாதை
Somatisation Disorder	உடலாக்கச் சீர்குலைவு
Stigma	கறை

General Mental Health Terms – பொது மனநல விதிமுறைகள்

Tamil	
Stress	மனஅழுத்தம்
Substance withdrawal	போதைப்பொருள் விலக்கல்
Support groups	ஆதரவுக் குழுக்கள்
Symptoms	அறிகுறிகள்
Syndrome	நோய்க்குறி
T	
Team	அணி
Transcultural mental health	பன்முகக் கலாச்சார உள நலம்
Trauma	பேரதிர்ச்சி
Treatment authority (TA)	சிகிச்சை அதிகாரி (TA)

U	
Unsoundness of mind	மனதின் ஆரோக்கியமற்ற தன்மை
V	
Values	விழுமியங்கள்
Voluntary treatment	தன்னார்வச் சிகிச்சை

General Mental Health Terms – คำศัพท์ทั่วไปเกี่ยวกับสุขภาพจิต

Thai

C

Classified patient ผู้ป่วยคดีที่ย้ายจากสถานกักกัน ไปดูแลที่
สถานบำบัดรักษาซึ่งได้รับมอบอำนาจ

Comorbidity ภาวะที่มีโรคโดยเฉพาะมีโรคจิตเวช
ร่วมกับการติดสารเสพติด

E

Examination authority (EA) หน่วยงานผู้วินิจฉัย

F

Fitness for trial คุณสมบัตินotifyต่อผู้คดีได้

Forensic order คำสั่งศาล

H

High Dependency Unit หน่วยงานดูแลผู้ป่วยพึ่งพาสูง

I

Involuntary patient ผู้ป่วยรับการรักษาไม่สมัครใจหรือ
ได้รับการบังคับรักษา

M

Mental health care plan แผนดูแลสุขภาพจิต

Mental health court ศาลสุขภาพจิต

Mental health review tribunal คณะตุลาการตรวจสอบสุขภาพจิต

P

Presser criteria เกณฑ์ประเมินความสามารถในการต่อสู้คดี
ของผู้ป่วยจิตเวช

R

Recommendation for Assessment (RA) ข้อเสนอแนะในการประเมิน (RA)

S

Seclusion การแยกหรือจำกัดบริเวณ

T

Treatment authority (TA) หน่วยงานผู้ให้การบำบัด (TA)

U

Unsoundness of mind วิกลจริต

General Mental Health Terms – ሓፈሻዊ ናይ ኣእምሮ ጥዕና መፍትሒ ቃላት

Tigrinya

A	
Acute	ዘስግእ ሕማም
Acute inpatient service/unit	ብከቢድ ዝሓመመ ኣብ ኣስቢዳለ ውሽጢ ዝውሃብ ኣገልግሎት
Acute Stress Reaction	ብከቢድ ጭንቀት ዕግርግር
Addiction	ወልፊ
Adjustment Disorder	ንዕግርግር ፀገም ምርግጋእ
Adolescence	ኣብ መንጎ ቀላልዕነትን ጐርዞ ዘሎ ግዜ
Adulthood	ግዜ ጐርዞ
Advocate	ተወካላይ ጠበቓ
Against medical advice (AMA)	ኣንጻር ሕክምናዊ ምክሪ (AMA)
Age-related cognitive decline	ብዕድመ ዝተዛመደ ሳዕኒ ፍልጠት
Aggression	ዓመጽ
Agoraphobia	ምክንያት ዘይብሉ ፍርሓት
Alzheimer’s Disease	ናይ ኣእምሮ ምስሓት ሕማም
Amphetamine	ኣምፊታሚን ሓደገኛ እፅ
Anorexia Nervosa	ከቢድ ናይ ኣእምሮ ዕግርግር
Anxiety Disorder	ብከቢድ ጭንቀት ዕግርግር
Attention Deficit Hyperactive Disorder	ኣብ ዘይ ዕድመ ዝፍጠር ናተይ ጥራይ ተኸተል ብዝተበል ዕግርግር

Authority	ሓላፍነት/በዓል ስልጣን
Autism Spectrum Disorder (ASD)	ንጥቂ ግዜ ዝጸንኦ ርክቢ ማሕበራዊ ዘይምድላይ ባህሪ ጸገም (ASD)
Avoidant Personality Disorder	ንናይ ግላዊ ባህሪ ምዕጋት ጸገም
B	
Behavioural therapy	ንባህሪያዊ ጸገም ሕክምና
Bereavement	ሓዘን
Bipolar Affective Disorder	ኣእምሮ ዘይምርግጋዕ ጸገም
Brief Psychotic Disorder	ሓንደበታዊ ናይ ኣእምሮ ሕማም ጸገም
Bulimia Nervosa	ካብ ዓቕን ንላዕሊ ናይ ምብላእ ጸገም
C	
Capacity	ዓቕሚ
Carer	ውሃቢ ክንኸን
Case management/ Case coordination	ጉዳይ ምትእንጋድ/ጉዳይ ምትሕብባር
Chronic mental illness	ዘይጥዕይ ሕማም ኣእምሮ
Classified patient	ፍሉጥ ሕማም ዘለዎ ሰብ
Client	ዓሚል
Clinical recovery	ብሕክምና ምሕዋይ
Clinician	ሕክምናዊ ሞያተኛ

General Mental Health Terms – ሓፈሻዊ ናይ ኣእምሮ ጥዕና መፍትሒ ቃላት

Tigrinya	
Cognitive Behavioural Therapy	ንባህሪያዊ ፍልጠት ሕክምና
Cognitive development	ናይ ፍልጠት ምምሕያሽ
Cognitive problem/impairment	ናይ ፍልጠት ጸገም
Communication impairment	ብዘረባ ርክቢ ምግባር ጸገም
Community	ማሕበረሰብ
Community mental health service	ናይ ማሕበረሰብ ኣእምሮ ሓለዋ ጥዕና ኣገልግሎት
Community support systems	ንማሕበረሰብ ደገፍ ኣወሃህባ ሜላታት
Community treatment	ንማሕበረሰብ ሕክምና
Comorbidity	ኣብ ሓደ ሰብ ኣብ ሓደ እዋን ናይ ሕመማት ምድርራብ
Compulsions	ክትቆጸጸሮ ዘይካኣል ድሌት
Compulsive	ግድን ክግበር ዘለዎ
Conscious	ንቐሕ ዝተበራብረ
Consumer	ተገልጋሊ
Continuity of care	ቀጻሊይ ዝኾነ ምክንኻን
Coping	ምጽዋር
Counsellor	ኣማኻሪ
Crisis	ኣጸጋሚ
Culture-bound syndromes	ምስ ባህሊ ዝተዓሳሰረ ጸገም

D	
Decompensation	ኣሰራርሓ ሰብነት ምድኻም
Delirium	ምህትፍታፍ
Delusion	ጌጋ እምነት
Dementia	ናይ ኣእምሮ ምስሓት
Dependence on substance	ብንጥረ ነገር ጽግዕተኛ ምዃን
Depression (psychiatric diagnosis)	ጭንቀት (ብናይ ኣእምሮ መርመራ ምርባሽ)
Disability	ኣካለ ጉድኣተኛ
Disability support services	ንኣካለ ጉድኣተኛ ደገፍ ኣገልግሎታት
Dissociative (Conversion) Disorder	ንሓጺር ግዘ ውኔኻ ምስሓት
Dissociative Fugue	ንባእልኻ ብምፍላይ (ካብ ዘረባ ርክቢ) ጸገም
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	መንነትኻ ንዘይምፍላጥ ጸገም (ቅድም ክብል ብዙሕ ናይ ባህሪ ጸገም ዘለዎ)
DSM-V	ንኣእምሮ ምዕግርጋር ስታስቲካል መግለጺ/DSM-V
Dysthymia	ብጭንቀት ዝመጽእ ድኻመት ናይ ነርቪ ሕመም

General Mental Health Terms – ሓፈሻዊ ናይ ኣእምሮ ጥዕና መፍትሒ ቃላት

Tigrinya

E	
Eating Disorder	ናይ ኣመጋግባ ጸገም
Ego	ናይ ባዕሊ ኮርዓት
Electroconvulsive Therapy (ECT)	ናይ ኤሌትሪክ ፍሰት ኣብ ሓንጎል ውሽጢ ምእታው ሕክምና (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	ኣብ ሓንጎል ንዘሎ ኤሌትሪክ ምንቅስቃስ መጠን ምልካእ (EEG)
Euphoria	ብዘይ ምክንያት ብጣዕሚ ሕጉስ ናይ ምዃን ስሚዒት
Examination authority (EA)	ናይ ምርመራ ብዓል መዚ
Extended inpatient services	ኣብ ኣስቤዳለ ንዘሎ ሕሙም ዘየቋርፅ ኣገልግሎታት
F	
Family therapy	ናይ ስድራቤት ሕክምና
Fitness for trial	ኣብ ቤት ፍርዲ ንምቕም ዘሎ ብቕዓት
Flashbacks	ብሓንደበት ዝፍጠር ሓሳብ
Forensic order	ንሓደ ናይ ኣእምሮ ሕማም ዘለዎ ሰብ ኣብ ሓደ ናይ ኣእምሮ ሕማም ሕክምና ዝወሃበሉ ቦታ ኣገዲድካ ብምውሳድ ናይ ምዕጋት ትእዛዝ
Foster care	ንሕጻውንቲ ኣብ ገዛ ውሽጢ ዝውሃብ ምክንኻን
Functional overlay	ንናይ ኣእምሮ ጸገም ቅቡል ብዘይምግባር ዚፍጠር ለውጢታት ዘይምፍላጥ

G	
Gender Identity Disorder	ብጾታ ማንነትኻ ናይ ምፍላይ ጸገም
Generalised Anxiety Disorder	ንዘለኻ ጸገም ምብስጫው ግልጺ ዘይምግባር
H	
Hallucination	ኣብ ሓሳብ ዝፍጠር ስሚዒት
High dependency unit	ብርቱዕ ክትትል ሕክምና ዝግበረሉ ቦታ
Hypersomnia	ብዙሕ ምድቃስ
Hypochondriasis	ብዘለካ ሕማም ምጭናቕን ምብስጫውን
Hypomanic episode	ብዘይምቁራጽ ናይ ኣእምሮ ኮነት
Hysteria	ናይ ኣእምሮ ምርባሽ
I	
Identity	ፈሊኻ ምፍላጥ
Illusion	መትሓዚ ዘይብሉ ሓሳብ
Informed consent	ዝተውሃበ ስምምዕነት
Insanity	ጽሑል
Insight	ምስትውዓል
Institutionalisation	ምስ ልማዳዊ ወግዒ ዚተታሓዝ
Intake	ምእታው
Integration	ኣቢርኻ ምስታፍ

General Mental Health Terms – ሓፈሻዊ ናይ ኣእምሮ ጥዕና መፍትሒ ቃላት

Tigrinya	
Intellectual disability	ንክትማሃር ናይ ኣእምሮ ኣካለ ጉድኣተኛ
Involuntary assessment	ብዘይፍቓድ ዝግበር መጽናዕቲ
Involuntary patient	ካብ ድልዖቱ ወፃኢ ብትእዛዝ ሕክምና ዝወሃቦ ሰብ
Involuntary treatment	ብዘይፍቓድ ዝግበር ሕክምና
Involuntary Treatment Order (ITO)	ብዘይፍቓድ ሕክምና ንምግባር ትዕዛዝ (ITO)
M	
Malingering	ከም ሕሙም ምዃን
Mania	ዘይጥዑይ ድሌት
Manic episode	ዓቢ ናይ ኣእምሮ ጽላል (ዓቢ ናይ ኣእምሮ ኣብዓን ጸገም)
Mental health	ጥዕና ኣእምሮ
Mental Health Act	ብናይ ኣእምሮ ሓለዎ ጥዕና ኣንቀጽ ሕጊ
Mental health assessment	ኣብ ኣእምሮ ሓለዎ ጥዕና መጽናዕቲ ገምጋም
Mental health care plan	ናይ ኣእምሮ ጥዕና ክንክን ትልሚ
Mental Health Court	ናይ ኣእምሮ ጥዕና ቤት ፍርዲ
Mental health review tribunal	ናይ ኣእምሮ ጥዕና ዳግማይ ቤት ፍርዲ
Mental health service	ናይ ኣእምሮ ሓለዎ ጥዕና ኣገልግሎት
Mental illness	ናይ ኣእምሮ ሕማም

Mental state examination	ንኣእምሮ ኮነት መርመራ
Mobile intensive rehabilitation services	ተንቀሳቃሳይ ዝኾነ እም እሙቕ ዝበለ ናብ ንቡር ሂወት መምለሲ ኣገልግሎታት
N	
Narcolepsy	በኣንጎል የሚከሰት የነርቭ ችግር
Narcosis	ብኣደንዛዚ ሓሸሽ ምድቃስ
Neurasthenia	ናይ ሓንጎል ነርቪታት ምቀላጣዕ
Neurosis	ምንዋጽ ሓንጎል
Norms	ልሙድ ባህሪ
O	
Obsession	ብሓሳብ ምጭናቕ
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	ብሓሳብ ጸቕጢ ናይ ምጭናቕ ጸገም (OCD)
Occupational therapy	ዘሎ ምንቅስቃስ ዝቆጸጸር ናይ ሕክምና ሞያ
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	ናይ ኦፒዮይድ/ Opioid እጸ ኣጠቓቕማ ጸገም (ንኣፕቲድ ተገዛኢ ምዃን)
Orientation	መፋለጢ
Outcome criteria	ውጽኢት መመዘኒ ኮነት
Outreach services	እዋን ህጹጽ ግዜ ኣገልግሎታት

General Mental Health Terms – ሓፈሻዊ ናይ ኣእምሮ ጥዕና መፍትሒ ቃላት

Tigrinya

P	
Panic Attack	ንፍርሒ ዘጋልፅ ራዕዲ
Personality	ውልቃዊ ባህሪ
Personality Disorder	ብውልቃዊ ባህሪ ምዕግርጋር
Phobia	ዘይጥኡይ ባዕሲ
Post-Traumatic Stress Disorder	ድሕሪ ሕማቕ ተመኩሮ ናይ ጭንቀት ጸገም
Postnatal Depression	ድሕሪ ምውላድ ዚመጽእ ጭንቀት
Presser criteria	ናይ ፀቓጢ መዐቀን/ፍረንገር ክሲ ብምርዳእ ናይ ዓርሰ ምክልኻል መዐቀን
Primary health care	ብቀዳማይ ሓለዋ ጥዕና
Prognosis	ነቲ ሕማም እንታይነት ኣረኣእያ ምሃብ
Psychiatrist	ሕማም ኣእምሮ ሰብሞያ
Psychogeriatric services	ብዕድመ ዓበይቲ ንዝኾኑ ናይ ሕማም ኣእምሮ ኣገልግሎት
Psychologist	ናይ ስነ-ኣእምሮ ሰብሞያ
Psychomotor	ብኣካልን ኣእምሮን ናይ ኣሰራርሓ ጸገም
Psychosis	መንነትካ ዘስሕት ሕማም ኣእምሮ
Psychosomatic	ብጭንቀት ዝመጽእ ሕማም ኣእምሮ
Psychotherapy	ናይ ኣእምሮ ሕማም ሕክምና
Psychotropic	ብኣደገኛ እጸታት ዝመጽእ ሕማም ኣእምሮ

R	
Rationalisation	ብዘይኾነ ኣሚንኻ ምኽንያት ምግባር
Recommendation for Assessment (RA)	ናይ ገምጋም ምኽሪ / ብኣካይም ትእዛዝ ዝፍፀም ኣገዳዲ ምርመራ
Recovery	ምሕዋይ
Recovery plan	ናብ ንቡር ንምምላስ ንድፊ
Regression	ንድሕሪት ምምላስ
Risk assessment	ንኣደጋ ምግምጋም
S	
Schizophrenia	ዓይነት ዕብዳን ጽላለ
Seclusion	ምንፃል/ምፍላይ
Secure treatment	ድሕንነቱ ዝተሓለዎ ናይ ሕክምና ኣገልግሎት
Self-concept	ናይ ባዕልኻ ሓሳብ
Self-determination	ናይ ባዕልኻ ውሳኔ
Self-efficacy	ናይ ባዕልኻ ኣዕጋቢ ውጽኢት
Self-esteem	ነብስ ገምጋም
Self-harm	ብባዕልኻ ጉድዓት
Separation Anxiety Disorder	ካብ ሰበሳጩ ጸገም ምግላል
Sociopath	ኣንጻር ማሕበራዊ ክይዲ

General Mental Health Terms – ሓፈሻዊ ናይ ኣእምሮ ጥዕና መፍትሒ ቃላት

Tigrinya	
Somatisation Disorder	ብድኸመት ኣእምሮ ዝፍጠር ሕማም
Stigma	ሕማቕ ስም
Stress	ጭንቀት
Substance withdrawal	ንጥረ ነገራት ጠጠው ምግባር
Support groups	ናይ ደገፍ ጉጅለታት
Symptoms	ምልኸት ሕማም
Syndrome	ንሓደ ሕማም ዝሕብር ምልኸት
T	
Team	ጉጅለ
Transcultural mental health	ብዝተፈለለየ ባህላዊ ናይ ኣእምሮ ሓለዎ ጥዕና
Trauma	ሕማቕ ተመኲሮ
Treatment authority (TA)	ናይ ሕክምና ባዓልመዚ/ ካብቲ ሕሙም ፍቓድ ወፃኢ ህክምናን ኣተኣላልዖን ዝእዝዙ ዝኸእሉ

U	
Unsoundness of mind	ምዝባዕ ጥዕና ኣእምሮ
V	
Values	ጠቓምነት
Voluntary treatment	ሕክምና ብፍቓድኻነት

General Mental Health Terms – Thuật ngữ Sức khỏe Tâm thần Thông dụng

Vietnamese

A	
Acute	Cấp tính
Acute inpatient service/unit	Dịch vụ bệnh nhân nội trú cấp tính
Acute Stress Reaction	Rối loạn Căng thẳng Tâm lý Cấp tính
Addiction	Nghiện
Adjustment Disorder	Rối loạn Thích nghi
Adolescence	Tuổi vị thành niên
Adulthood	Tuổi trưởng thành
Advocate	Người bệnh vực
Against medical advice (AMA)	Chống lại lời khuyên y khoa (AMA)
Age-related cognitive decline	Suy giảm nhận thức vì tuổi tác
Aggression	Hung hăng
Agoraphobia	Sợ chốn đông người
Alzheimer's Disease	Bệnh Alzheimer
Amphetamine	Amphetamine
Anorexia Nervosa	Chán (biếng) ăn tâm thần
Anxiety Disorder	Rối loạn Lo âu (Anxiety Disorder)
Attention Deficit Hyperactive Disorder	Rối loạn Hiếu động thiếu Tập trung (ADHD)

Authority	Thẩm quyền
Autism Spectrum Disorder (ASD)	Chứng Tự kỷ (ASD)
Avoidant Personality Disorder	Rối loạn Nhân cách tránh né (Avoidant Personality Disorder)
B	
Behavioural therapy	Hành vi/Thái độ Trị liệu
Bereavement	Tang chế
Bipolar Affective Disorder	Rối loạn Cảm xúc lưỡng cực (Bipolar Affective Disorder)
Brief Psychotic Disorder	Rối loạn Tâm thần Ngắn hạn (Brief Psychotic Disorder)
Bulimia Nervosa	Chứng ăn Vô độ
C	
Capacity	Năng lực
Carer	Người chăm sóc
Case management/ Case coordination	Phụ trách riêng/điều hợp riêng
Chronic mental illness	Bệnh tâm thần mạn tính
Classified patient	Bệnh nhân được chuyển từ nhà giam
Client	Khách hàng/Thân chủ

General Mental Health Terms – Thuật ngữ Sức khỏe Tâm thần Thông dụng

Vietnamese	
Clinical recovery	Phục hồi về mặt lâm sàng
Clinician	Y bác sĩ
Cognitive Behavioural Therapy	Nhận thức Hành vi Trị liệu
Cognitive development	Phát triển Nhận thức
Cognitive problem/impairment	Rối loạn Nhận thức
Communication impairment	Rối loạn Giao tiếp
Community	Cộng đồng
Community mental health service	Dịch vụ y tế tâm thần cộng đồng
Community support systems	Hệ thống trợ giúp trong cộng đồng
Community treatment	Điều trị ngoại trú
Comorbidity	Tình trạng lưỡng bệnh, mắc nhiều bệnh đồng thời
Compulsions	Ép buộc
Compulsive	Cưỡng chế
Conscious	Có ý thức
Consumer	Người tiêu dùng/Người sử dụng
Continuity of care	Chăm sóc liên tục
Coping	Đối phó
Counsellor	Nhân viên tư vấn

Crisis	Khủng hoảng
Culture-bound syndromes	Hội chứng văn hóa ràng buộc
D	
Decompensation	Mất bù
Delirium	Mê sảng
Delusion	Ảo tưởng
Dementia	Sa sút Trí tuệ
Dependence on substance	Nghiện ngập
Depression (psychiatric diagnosis)	Trầm cảm (chẩn đoán tâm thần)
Disability	Khuyết tật
Disability support services	Dịch vụ trợ giúp người khuyết tật
Dissociative (Conversion) Disorder	Trốn nhà Phân ly (Dissociative Fugue)
Dissociative Fugue	Rối loạn Phân ly (Chuyển di)
Dissociative Identity Disorder (formerly Multiple Personality Disorder)	Rối loạn Nhân cách Phân ly (trước đây gọi Rối loạn Đa Nhân cách)
DSM-V	DSM -V
Dysthymia	Loạn Tính khí

General Mental Health Terms – Thuật ngữ Sức khỏe Tâm thần Thông dụng

Vietnamese

E	
Eating Disorder	Rối loạn ăn uống
Ego	Bản ngã
Electroconvulsive Therapy (ECT)	Sốc điện Trị liệu (ECT)
Electroencephalogram (EEG)	Điện não đồ (EEG)
Euphoria	Trạng thái phấn khích
Examination authority (EA)	Thẩm quyền kiểm tra (EA)
Extended inpatient services	Dịch vụ nội trú mở rộng
F	
Family therapy	Gia đình trị liệu
Fitness for trial	Đủ sức khỏe để ra tòa
Flashbacks	Hồi tưởng
Forensic order	Lệnh hình sự
Foster care	Nuôi dưỡng tạm
Functional overlay	Che phủ chức năng
G	
Gender Identity Disorder	Rối loạn Định dạng Giới tính
Generalised Anxiety Disorder	Rối loạn Lo âu Vu vơ

H	
Hallucination	Ảo giác
High dependency unit	Đơn vị có tính phụ thuộc cao
Hypersomnia	Chứng buồn ngủ triền miên
Hypochondriasis	Chứng nghi bệnh (Hypochondriasis)
Hypomanic episode	Cơn hưng cảm nhẹ
Hysteria	Trạng thái cuồng loạn
I	
Identity	Nhân cách/Bản sắc
Illusion	Ảo tưởng
Informed consent	Ứng thuận sau khi đã hiểu rõ
Insanity	Bệnh điên
Insight	Cái nhìn/hiểu biết rõ
Institutionalisation	Cư ngụ trong viện
Intake	Tiếp nhận
Integration	Hội nhập
Intellectual disability	Thiếu năng trí tuệ
Involuntary assessment	Thẩm định không tự nguyện
Involuntary patient	Bệnh nhân không tự nguyện

General Mental Health Terms – Thuật ngữ Sức khỏe Tâm thần Thông dụng

Vietnamese	
Involuntary treatment	Điều trị không tự nguyện
Involuntary Treatment Order (ITO)	Lệnh Điều trị không Tự nguyện (ITO)
M	
Malingering	Làm bộ đau (giả đau)
Mania	Hưng cảm (Mania)
Manic episode	Rối loạn Hưng Trầm cảm Tâm thần (Rối loạn Cảm xúc Lưỡng cực)
Mental health	Y tế Tâm thần
Mental Health Act	Đạo luật Y tế Tâm thần
Mental health assessment	Thẩm định y tế tâm thần
Mental health care plan	Kế hoạch chăm sóc sức khỏe tâm thần
Mental Health Court	Tòa án sức khỏe tâm thần
Mental health review tribunal	Tòa án xem xét lại sức khỏe tâm thần
Mental health service	Dịch vụ y tế tâm thần
Mental illness	Bệnh tâm thần
Mental state examination	Kiểm tra tình trạng tâm thần
Mobile intensive rehabilitation services	Dịch vụ phục hồi chức năng cấp tốc lưu động

N	
Narcolepsy	Chứng ngủ rũ (Narcolepsy)
Narcosis	Trạng thái mê man
Neurasthenia	Suy nhược thần kinh
Neurosis	Chứng loạn thần kinh
Norms	Quy phạm
O	
Obsession	Nỗi ám ảnh
Obsessive Compulsive Disorder (OCD)	Rối loạn Ám ảnh Cường chế (OCD)
Occupational therapy	Chức năng trị liệu
Opioid Use Disorder (Opioid dependence)	Rối loạn Nghiện opioid (Nghiện opioid)
Orientation	Định hướng
Outcome criteria	Tiêu chí kết quả
Outreach services	Dịch vụ lưu động
P	
Panic Attack	Cơn Hoảng loạn
Personality	Nhân cách

General Mental Health Terms – Thuật ngữ Sức khỏe Tâm thần Thông dụng

Vietnamese	
Personality Disorder	Rối loạn Nhân cách
Phobia	Nỗi sợ hãi
Post-Traumatic Stress Disorder	Rối loạn Căng thẳng Tâm lý sau Chấn thương
Postnatal Depression	Trầm cảm Hậu sản
Presser criteria	Tiêu chí Presser
Primary health care	Chăm sóc sức khỏe phổ thông
Prognosis	Tiên lượng
Psychiatrist	Bác sĩ tâm thần
Psychogeriatric services	Dịch vụ tâm thần lão khoa
Psychologist	Chuyên gia tâm lý
Psychomotor	Tâm lý-vận động
Psychosis	Rối loạn tâm thần
Psychosomatic	Bệnh căng thẳng thần kinh
Psychotherapy	Tâm lý trị liệu
Psychotropic	Thuốc tác động đến tâm thần
R	
Rationalisation	Giải thích duy lý (Rationalisation)
Recommendation for Assessment (RA)	Khuyến nghị cho việc thẩm định (RA)

Recovery	Phục hồi
Recovery plan	Kế hoạch phục hồi
Regression	Giật lùi
Risk assessment	Thẩm định rủi ro
S	
Schizophrenia	Tâm thần Phân liệt
Seclusion	Tách biệt, ẩn dật
Secure treatment	Dịch vụ điều trị an toàn
Self-concept	Khái niệm bản thân
Self-determination	Tự quyết
Self-efficacy	Tự lực
Self-esteem	Lòng tự trọng
Self-harm	Tự hại
Separation Anxiety Disorder	Rối loạn Lo âu chia ly
Sociopath	Người thần kinh không ổn định
Somatisation Disorder	Rối loạn dạng Cơ thể
Stigma	Vết nhơ, điều xấu hổ
Stress	Căng thẳng tâm lý
Substance withdrawal	Bị hành vì thiếu chất gây nghiện

General Mental Health Terms – Thuật ngữ Sức khỏe Tâm thần Thông dụng

Vietnamese	
Support groups	Nhóm tương trợ
Symptoms	Triệu chứng
Syndrome	Hội chứng
T	
Team	Đội/Toán
Transcultural mental health	Y tế tâm thần liên văn hóa
Trauma	Chấn thương/sang chấn
Treatment authority (TA)	Thẩm quyền điều trị (TA)
U	
Unsoundness of mind	Tâm trí không minh mẫn, tâm trí không lành mạnh
V	
Values	Nguyên tắc đạo đức
Voluntary treatment	Điều trị tự nguyện

Stigma Reduction

Language Translations

Stigma Reduction Terms

English Definitions

A

Acculturation	A two-way process of cultural, psychological and behavioural changes that takes place as a result of contact between two or more cultural groups and their individual members.
---------------	--

C

CALD (Culturally and linguistically diverse)	Refers to people who come from other cultures or speak another language. Can include people who are second born (or later) generations.
--	---

Community readiness	How prepared the community is to take action to address a particular health issue
---------------------	---

Cultural framework	An approach that is informed by and responds to the cultural needs, beliefs and values of a person or group.
--------------------	--

D

Determinants	A factor which decisively affects the nature or outcome of something.
--------------	---

Disclose	To make known or public
----------	-------------------------

Discrimination	The act of distinguishing differences between things or treating someone as inferior based on their race, sex, age, class or other characteristics, rather than on individual merit.
----------------	--

E

Empowerment	Refers to the level of choice, influence and control that users of mental health services can exercise over events in their lives.
-------------	--

Explanatory models of mental health	Describes culturally determined beliefs that individuals hold about illness and health.
-------------------------------------	---

Stigma Reduction Terms

English Definitions

I

Internalised or self-stigma	The process in which a person with a mental health diagnosis becomes aware of public stigma, agrees with those stereotypes, and internalizes them by applying them to the self
Intersectionality	A framework for conceptualising a person, group of people, or social problem as affected by a number of discriminations and disadvantages. It takes into account people's overlapping identities and experiences in order to understand the complexity of prejudices they face.

L

Lived experience of mental illness	The personal experience of mental illness or caring for or otherwise supporting someone with mental illness.
------------------------------------	--

M

Marginalisation	The process through which an individual or group with distinctive qualities, values or customs, becomes identified as one that is not accepted fully into the larger group.
Mental health literacy	Knowledge on how to gain and maintain positive mental health; understanding mental health problems and their treatments; decreasing stigma related to mental health problems; and, enhancing help-seeking efficacy.

O

Ostracism	Ostracism refers to the act of ignoring and excluding individuals.
-----------	--

P

Power distance	The relationship between those in power and the subordinates in a society where lower ranking individuals, depending on the high or low power distance culture, react to that authority. This can relate to health inequities.
Protective factors	Factors that make it less likely that individuals will develop a disorder. Protective factors may encompass biological, psychological, or social factors in the individual, family and environment.

Stigma Reduction Terms

English Definitions

R

Risk factors	Factors that make it more likely that individuals will develop a disorder. Risk factors may encompass biological, psychological or social factors in the individual, family and environment.
--------------	--

S

Self-disclose	A process of communication by which one person reveals information about themselves to another.
---------------	---

Social and emotional mental health	The capacity to form secure relationships, experience and regulate emotions and, explore and learn.
------------------------------------	---

Spectrum	Refers to the specific set of behavioural and developmental problems
----------	--

Stereotype	A simplified and generalised belief or idea of a particular type of people or thing.
------------	--

Stigma	A mark of disgrace, attitude or behaviour that judges and separates some people because they are seen as somehow inadequate or very different such that they are not fully accepted or included.
--------	--

Stigma Reduction Terms – በሚያሳፍር ወይም በሚያሳንስ መንገድ ማየትን የሚቀንሱ ቃላት

Amharic

A

Acculturation የራስን ባህልን ለሌላ ማውረስ፣ እውቀት

C

CALD የተለያዩ ባህልና በቋንቋ ያላቸው

Community readiness የህብረተሰብ ዝግጁነት

Cultural framework ባህላዊ ማእቀፍ

D

Determinants ወሳኝ ነገሮች

Disclose ይፋ ማድረግ

Discrimination አድሏዊነት/መድልዎ

E

Empowerment ማጎልበት/ማጠናከር

Explanatory models of mental health የአእምሮ ጤንነት መግለጫ ሞዴሎች/ምሳሌዎች

I

Internalised or self-stigma ራስን ማግለል/መፈረጅ

Intersectionality ድርብርብ ጭቆና ወይም አድልዎ (የፆታ፣ የዘር፣ የመደብ)

L

Lived experience of mental illness ከአእምሮ ህመም ጋር በመቆየት የሚገኝ ልምድ

M

Marginalisation ማግለል

Mental Health Literacy የአእምሮ ጤንነት እውቀት

O

Ostracism ማግለል፣ ማገድ፣ ማውገዝ (ከህብረተሰብ ወይም ከቡድን)

P

Power Distance የስልጣን ጉልበት ልዩነት

Protective Factors መከላከያ ምክንያቶች

R

Risk Factors አደጋ ሊያስከትሉ የሚችሉ ምክንያቶች

S

Self-disclose ራስን ማጋለጥ

Social and emotional mental health ማህበራዊና ስሜታዊ የአእምሮ ጤንነት

Spectrum ስፔክትረም / የጭንቅላት ህመሞች ድብልቅ

Stigma Reduction Terms – በሚያሳፍር ወይም በሚያሳንስ መንገድ ማየትን የሚቀንሱ ቃላት

Amharic

Stereotype	አጠቃላይ ፍረጃ
Stigma	በሚያሳፍር ወይም በሚያሳንስ መንገድ ራስን ወይም ሌላውን ለይቶ ማየት

Stigma Reduction Terms – مصطلحات التقليل من الوصم بالعار

Arabic

A

Acculturation التمازج الثقافي

C

CALD متنوع ثقافيا ولغويا

Community readiness جاهزية المجتمع

Cultural framework إطار ثقافي

D

Determinants محددات

Disclose يفصح

Discrimination تمييز

E

Empowerment تمكين

Explanatory models of mental health نماذج توضيحية للصحة العقلية

I

Internalised or self-stigma وصمة عار مستبطنة أو ذاتية

Intersectionality تقاطع

L

Lived experience of mental illness تجربة شخصية مع مرض عقلي

M

Marginalisation تهميش

Mental Health Literacy ثقافة الصحة العقلية

O

Ostracism نبذ

P

Power Distance فرق السلطة

Protective Factor عامل الحماية

R

Risk Factor عامل الخطر

S

Self-disclose الإفصاح الذاتي

Social and emotional mental health الصحة النفسية الاجتماعية والعاطفية

Spectrum طيف

Stereotype صورة نمطية

Stigma وصمه عار

Stigma Reduction Terms – Termini za smanjenje stigme

Bosnian

A

Acculturation	Uklapanje u drugu kulturu
---------------	---------------------------

C

CALD	Kulturna i jezička raznolikost
------	--------------------------------

Community readiness	Spremnost društva
---------------------	-------------------

Cultural framework	Kulturni okvir
--------------------	----------------

D

Determinants	Odrednice
--------------	-----------

Disclose	Otkriti
----------	---------

Discrimination	Diskriminacija
----------------	----------------

E

Empowerment	Osnaživanje
-------------	-------------

Explanatory models of mental health	Objašnjavajući modeli mentalnog zdravlja
-------------------------------------	--

I

Internalised or self-stigma	Internalizirana ili samostvorena sramota
-----------------------------	--

Intersectionality	Povezana kategorizacija
-------------------	-------------------------

L

Lived experience of mental illness	Doživljeno iskustvo mentalne bolesti
------------------------------------	--------------------------------------

M

Marginalisation	Marginalizacija
-----------------	-----------------

Mental Health Literacy	Pismenost po pitanju mentalnog zdravlja
------------------------	---

O

Ostracism	Isključenje
-----------	-------------

P

Power Distance	Udaljenost od moćnih
----------------	----------------------

Protective Factors	Zaštitni faktor
--------------------	-----------------

R

Risk Factors	Faktor rizika
--------------	---------------

S

Self-disclose	Sam objelodaniti
---------------	------------------

Social and emotional mental health	Društveno i emocionalno mentalno zdravlje
------------------------------------	---

Spectrum	Spektar
----------	---------

Stereotype	Stereotip
------------	-----------

Stigma	Sramna ljaga
--------	--------------

Stigma Reduction Terms – အမည်းစက်ထင်အသရေပျက်မှု လျှော့ချခြင်းဆိုင်ရာ စကားလုံးများ

Burmese

A

Acculturation ယဉ်ကျေးမှုပြုပြင်မွမ်းမံပြောင်းလဲခြင်း

C

CALD CALD (ယဉ်ကျေးမှုအရနှင့်ဘာသာဗေဒအရ မတူကွဲပြားခြင်း)

Community readiness ရပ်ရွာအသိုက်အဝန်း၏ အဆင်သင့်ရှိမှု

Cultural framework ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာ မူဘောင်

D

Determinants အဆုံးအဖြတ်ပေးသောအရာများ

Disclose ဖွင့်ဟထုတ်ဖော်သည်

Discrimination ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း

E

Empowerment လုပ်ပိုင်ခွင့်ပေးခြင်း

Explanatory models of mental health စိတ်ကျန်းမာရေးအားရှင်းပြထားသည့် နမူနာပုံစံများ

I

Internalised or self-stigma နှလုံးသွင်းခံယူခြင်း သို့မဟုတ် ကိုယ်တိုင်အမည်းစက်အဖြစ်သတ်မှတ်ခြင်း

Intersectionality အဘက်ဘက်မှ ခွဲခြားဆက်ဆံခံရခြင်း

L

Lived experience of mental illness စိတ်ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ ကိုယ်တွေ့အတွေ့အကြုံ

Stigma Reduction Terms – အမည်းစက်ထင်အသရေပျက်မှု လျှော့ချခြင်းဆိုင်ရာ စကားလုံးများ

Burmese

M

Marginalisation

ဖယ်ကျဉ်ခံရခြင်း

Mental Health Literacy

စိတ်ကျန်းမာရေးအသိ

O

Ostracism

ဝိုင်းပယ်ထားခြင်း

P

Power Distance

လုပ်ပိုင်ခွင့်ပေါ်မူတည်သည့် ဆက်ဆံရေး

Protective Factors

ကာကွယ်ပေးသည့် အချက်

R

Risk Factors

အန္တရာယ်ဖြစ်စေသည့်အချက်

S

Self-disclose

ကိုယ်တိုင်ဖွင့်ဟထုတ်ဖော်သည်

Social and emotional mental health

လူမှုရေးပိုင်းနှင့် စိတ်ခံစားချက်ပိုင်းဆိုင်ရာ စိတ်ကျန်းမာရေး

Spectrum

အသံလှိုင်းစဉ်၊ ရောင်စဉ်

Stereotype

ပုံသေကားကျပုံစံ

Stigma

အမည်းစက်ထင်အသရေပျက်ခြင်း

Stigma Reduction Terms – 减少污名化术语

Simplified Chinese

A

Acculturation 文化移入, 涵化

C

CALD 文化和语言多元性

Community readiness 社群就绪度

Cultural framework 文化框架

D

Determinants 决定因素

Disclose 揭露

Discrimination 歧视

E

Empowerment 赋权

Explanatory models of mental health 精神健康的解释模型

I

Internalised or self-stigma 内化或自我污名化

Intersectionality 交叉性

L

Lived experience of mental illness 精神疾病经历

M

Marginalisation 边缘化

Mental Health Literacy 精神健康素养 (对精神健康的认知能力)

O

Ostracism 排斥

P

Power Distance 权力距离

Protective Factors 保护因素

R

Risk Factors 风险因素

S

Self-disclose 自我揭露

Social and emotional mental health 社会和情感精神健康

Spectrum 谱系

Stigma Reduction Terms – 减少污名化术语

Simplified Chinese

Stereotype	刻板印象
Stigma	污名

Stigma Reduction Terms – 減少污名化術語

Traditional Chinese

A

Acculturation 文化移入, 涵化

C

CALD 文化和語言多元性

Community readiness 社群就緒度

Cultural framework 文化框架

D

Determinants 決定因素

Disclose 揭露

Discrimination 歧視

E

Empowerment 賦權

Explanatory models of mental health 精神健康的解釋模型

I

Internalised or self-stigma 內化或自我污名化

Intersectionality 交叉性

L

Lived experience of mental illness 精神疾病經歷

M

Marginalisation 邊緣化

Mental Health Literacy 精神健康素養 (對精神健康的認知能力)

O

Ostracism 排斥

P

Power Distance 權力距離

Protective Factors 保護因素

R

Risk Factors 風險因素

S

Self-disclose 自我揭露

Social and emotional mental health 社會和情感精神健康

Spectrum 譜系

Stereotype 刻板印象

Stigma 污名

Stigma Reduction Terms – Izrazi za smanjenje sramote

Croatian

A

Acculturation	Prilagođavanje drugoj kulturi
---------------	-------------------------------

C

CALD	Kulturna i jezička raznovrsnost
------	---------------------------------

Community readiness	Spremnost u zajednici
---------------------	-----------------------

Cultural framework	Kulturni okvir
--------------------	----------------

D

Determinants	Determinante
--------------	--------------

Disclose	Objelodaniti
----------	--------------

Discrimination	Diskriminacija
----------------	----------------

E

Empowerment	Osnaživanje
-------------	-------------

Explanatory models of mental health	Objasnujući modeli mentalnog zdravlja
-------------------------------------	---------------------------------------

I

Internalised or self-stigma	Internalizirani ili samostvoreni sram
-----------------------------	---------------------------------------

Intersectionality	Spojena kategorizacija
-------------------	------------------------

L

Lived experience of mental illness	Doživljeno iskustvo mentalne bolesti
------------------------------------	--------------------------------------

M

Marginalisation	Marginalizacija
-----------------	-----------------

Mental Health Literacy	Pismenost glede mentalnog zdravlja
------------------------	------------------------------------

O

Ostracism	Izopćenje
-----------	-----------

P

Power Distance	Udaljenost od moćnih
----------------	----------------------

Protective Factors	Zaštitni čimbenik
--------------------	-------------------

R

Risk Factors	Čimbenik rizika
--------------	-----------------

S

Self-disclose	Sam otkriti
---------------	-------------

Social and emotional mental health	Društveno i emotivno mentalno zdravlje
------------------------------------	--

Spectrum	Spektar
----------	---------

Stereotype	Stereotip
------------	-----------

Stigma	Ljaga
--------	-------

Stigma Reduction Terms – اصطلاحات کاهش ننگ/بدنامی

Dari	
A	
Acculturation	فرهنگ پذیری، جذب و پذیرش فرهنگ خاص
C	
CALD	گروه دارای فرهنگ و زبانهای متفاوت (غیر از انگلیسی)
Community readiness	آمادگی جامعه
Cultural framework	اصول فرهنگی، ساختار فرهنگی
D	
Determinants	عوامل تعیین کننده
Disclose	برملا کردن، افشا کردن، آشکار کردن
Discrimination	تبعیض
E	
Empowerment	توانمندی، قادر
Explanatory models of mental health	نمونه/مدل های توضیحی صحت روانی
I	
Internalised or self-stigma	باطنی کردن، خود ننگی
Intersectionality	بینالختی
L	
Lived experience of mental illness	تجربه نمودن یک بیماری روحی
M	
Marginalisation	منزوی ساختن
Mental Health Literacy	سواد/دانش صحت روانی
O	
Ostracism	راندن/محروم سازی از یک گروه یا جمعیت
P	
Power Distance	فاصله قدرت (قبول کردن تقسیم غیرمتعادل قدرت بین افراد زورمند و ضعیف در جامعه)
Protective Factors	عامل حفاظتی (خصوصیات مقاومت دهنده اشخاص برای مقابله و از عهده برآمدن سختی ها و مشکلات)
R	
Risk Factors	عامل خطر
S	
Self-disclose	افشای خصوصیات خود و یا شخص دیگر
Social and emotional mental health	صحت روانی اجتماعی و عاطفی
Spectrum	طیف، گستره، سلسله
Stereotype	یکسان پنداری، رفتار/گفتار قالبی یا کلیشه ای
Stigma	لکه بدنامی، ننگ، عیب

Stigma Reduction Terms – عبارات کاهش انگ اجتماعی (استیگما)

Farsi

A

Acculturation	فرهنگ‌زدایی
---------------	-------------

C

CALD	CALD
------	------

Community readiness	آمادگی اجتماعی
---------------------	----------------

Cultural framework	چارچوب فرهنگی
--------------------	---------------

D

Determinants	عوامل تعیین‌کننده
--------------	-------------------

Disclose	افشا
----------	------

Discrimination	تبعیض
----------------	-------

E

Empowerment	توانمندسازی
-------------	-------------

Explanatory models of mental health	مدل توصیفی سلامت ذهن
-------------------------------------	----------------------

I

Internalised or self-stigma	استیگمای درونی یا فردی
-----------------------------	------------------------

Intersectionality	بینابینی
-------------------	----------

L

Lived experience of mental illness	تجربه واقعی بیماری ذهنی
------------------------------------	-------------------------

M

Marginalisation	به حاشیه کشیدن
-----------------	----------------

Mental Health Literacy	سواد سلامت ذهن
------------------------	----------------

O

Ostracism	نفی بلد
-----------	---------

P

Power Distance	فاصله قدرت
----------------	------------

Protective Factors	عامل حفاظتی
--------------------	-------------

R

Risk Factors	عامل خطر
--------------	----------

S

Self-disclose	افشای خود
---------------	-----------

Social and emotional mental health	سلامت ذهن اجتماعی و عاطفی
------------------------------------	---------------------------

Spectrum	طیف
----------	-----

Stereotype	کلیشه
------------	-------

Stigma	انگ اجتماعی (استیگما)
--------	-----------------------

Stigma Reduction Terms – Termes relatifs à la réduction de la stigmatisation

French

A

Acculturation	Acculturation
---------------	---------------

C

CALD	Culturellement et Linguistiquement Divers
------	---

Community readiness	Préparation de la population
---------------------	------------------------------

Cultural framework	Cadre culturel
--------------------	----------------

D

Determinants	Déterminants / facteurs déterminants
--------------	--------------------------------------

Disclose	Révéler / divulguer
----------	---------------------

Discrimination	Discrimination
----------------	----------------

E

Empowerment	Responsabilisation / habilitation
-------------	-----------------------------------

Explanatory models of mental health	Modèles explicatifs de santé mentale
-------------------------------------	--------------------------------------

I

Internalised or self-stigma	La stigmatisation intériorisée ou auto-stigmatisation
-----------------------------	---

Intersectionality	Intersectionnalité
-------------------	--------------------

L

Lived experience of mental illness	Expérience vécue de maladie mentale
------------------------------------	-------------------------------------

M

Marginalisation	Marginalisation
-----------------	-----------------

Mental Health Literacy	Connaissances en matière de santé mentale / littéracie en santé mentale
------------------------	---

O

Ostracism	Ostracisme
-----------	------------

P

Power Distance	Distance de pouvoir
----------------	---------------------

Protective Factors	Facteur protecteur
--------------------	--------------------

R

Risk Factors	Facteur de risque
--------------	-------------------

S

Self-disclose	Auto-révéler / se dévoiler / divulguer soi-même
---------------	---

Social and emotional mental health	Santé sociale, mentale et émotionnelle
------------------------------------	--

Stigma Reduction Terms – Termes relatifs à la réduction de la stigmatisation

French

Spectrum	Spectre / palette
Stereotype	Stéréotype
Stigma	Stigmate

Stigma Reduction Terms – Όροι μείωσης του στίγματος

Greek

A

Acculturation	Επιπολιτισμός
---------------	---------------

C

CALD	Πολιτισμική και γλωσσική ποικιλομορφία (CALD)
------	---

Community readiness	Κοινωνική ετοιμότητα
---------------------	----------------------

Cultural framework	Πολιτισμικό πλαίσιο
--------------------	---------------------

D

Determinants	Καθοριστικοί παράγοντες
--------------	-------------------------

Disclose	Αποκάλυψη
----------	-----------

Discrimination	Διακρίσεις
----------------	------------

E

Empowerment	Ενδυνάμωση
-------------	------------

Explanatory models of mental health	Επεξηγηματικά μοντέλα ψυχικής υγείας
-------------------------------------	--------------------------------------

I

Internalised or self-stigma	Εσωτερικευμένος σιγματισμός ή αυτοσιγματισμός
-----------------------------	---

Intersectionality	Διατομεακότητα
-------------------	----------------

L

Lived experience of mental illness	Βιωμένη εμπειρία ψυχικής ασθένειας
------------------------------------	------------------------------------

M

Marginalisation	Περιθωριοποίηση
-----------------	-----------------

Mental Health Literacy	Γνώσεις σε θέματα ψυχικής υγείας
------------------------	----------------------------------

O

Ostracism	Οστρακισμός
-----------	-------------

P

Power Distance	Απόσταση εξουσίας
----------------	-------------------

Protective Factors	Προστατευτικός παράγοντας
--------------------	---------------------------

R

Risk Factors	Παράγοντας κινδύνου
--------------	---------------------

S

Self-disclose	Αυτοαποκάλυψη
---------------	---------------

Social and emotional mental health	Κοινωνική και συναισθηματική ψυχική υγεία
------------------------------------	---

Spectrum	Φάσμα
----------	-------

Stereotype	Στερεότυπο
------------	------------

Stigma	Στίγμα
--------	--------

Stigma Reduction Terms – स्तिग्मा (कलंक) हास शब्दावली

Hindi

A

Acculturation उत्संस्करण

C

CALD सीएएलडी

Community readiness सामुदायिक तत्परता

Cultural framework साँस्कृतिक रूपरेखा

D

Determinants निर्धारक

Disclose प्रकट करना

Discrimination भेदभाव

Double disadvantage दोहरा नुकसान

E

Empowerment सशक्तिकरण

Explanatory models of mental health मानसिक स्वास्थ्य के व्याख्यात्मक प्रतिमान

I

Internalised or self-stigma आत्मसात या स्व-कलंक

Intersectionality

प्रतिच्छेदनता (विभिन्न प्रकार के भेदभावों के प्रभावितों की संकल्पना की रूपरेखा)

L

Lived experience of mental illness मानसिक बीमारी से संबंधित विभिन्न परिस्थितियों से गुजरने का अनुभव

M

Marginalisation महत्वहीन

Mental Health Literacy मानसिक स्वास्थ्य ज्ञान

O

Ostracism बहिष्कार

P

Power Distance शक्त्यात्मक अंतर

Protective Factors रक्षात्मक कारक

R

Risk Factors खतरे के कारक

Stigma Reduction Terms – स्टिग्मा (कलंक) हास शब्दावली

Hindi

S

Self-disclose	स्व-प्रकटीकरण
Social and emotional mental health	सामाजिक तथा भावनात्मक मानसिक स्वास्थ्य
Spectrum	वर्णक्रम
Stereotype	रुढ़िवादिता
Stigma	कलंक

Stigma Reduction Terms – Istilah Pengurangan Stigma

Indonesian

A

Acculturation	Akulturasi
---------------	------------

C

CALD	CALD
------	------

Community readiness	Kesiapan masyarakat
---------------------	---------------------

Cultural framework	Kerangka budaya
--------------------	-----------------

D

Determinants	Faktor penentu
--------------	----------------

Disclose	Pengungkapan
----------	--------------

Discrimination	Diskriminasi
----------------	--------------

E

Empowerment	Pemberdayaan
-------------	--------------

Explanatory models of mental health	Model penjelasan kesehatan mental
-------------------------------------	-----------------------------------

I

Internalised or self-stigma	Diinternalisasi atau stigma diri
-----------------------------	----------------------------------

Intersectionality	Interseksionalitas
-------------------	--------------------

L

Lived experience of mental illness	Merasakan pengalaman penyakit mental
------------------------------------	--------------------------------------

M

Marginalisation	Marginalisasi
-----------------	---------------

Mental Health Literacy	Literasi Kesehatan Mental
------------------------	---------------------------

O

Ostracism	Pengucilan
-----------	------------

P

Power Distance	Jarak Kuasa
----------------	-------------

Protective Factors	Faktor pelindung
--------------------	------------------

R

Risk Factors	Faktor Risiko
--------------	---------------

S

Self-disclose	Pengungkapan diri
---------------	-------------------

Social and emotional mental health	Kesehatan mental sosial dan emosional
------------------------------------	---------------------------------------

Spectrum	Spektrum
----------	----------

Stereotype	Stereotip
------------	-----------

Stigma	Stigma
--------	--------

Stigma Reduction Terms – Termini di riduzione dello stigma

Italian

A

Acculturation	Acculturazione
---------------	----------------

C

CALD	Culturalmente e linguisticamente diverso
------	--

Community readiness	Preparazione della comunità
---------------------	-----------------------------

Cultural framework	Quadro culturale
--------------------	------------------

D

Determinants	Determinanti
--------------	--------------

Disclose	Divulgare
----------	-----------

Discrimination	Discriminazione
----------------	-----------------

E

Empowerment	Senso di legittimazione
-------------	-------------------------

Explanatory models of mental health	Modelli esplicativi della salute mentale
-------------------------------------	--

I

Internalised or self-stigma	Stigma interiorizzato o di se
-----------------------------	-------------------------------

Intersectionality	Intersezionalità
-------------------	------------------

L

Lived experience of mental illness	Esperienza vissuta di malattia mentale
------------------------------------	--

M

Marginalisation	Marginalizzazione
-----------------	-------------------

Mental Health Literacy	Consapevolezza della salute mentale
------------------------	-------------------------------------

O

Ostracism	Ostracismo
-----------	------------

P

Power Distance	Divario di potere
----------------	-------------------

Protective Factors	Fattore protettivo
--------------------	--------------------

R

Risk Factors	Fattore di rischio
--------------	--------------------

S

Self-disclose	Divulgazione indipendente
---------------	---------------------------

Social and emotional mental health	Salute mentale, emotiva e sociale
------------------------------------	-----------------------------------

Spectrum	Spettro
----------	---------

Stereotype	Stereotipo
------------	------------

Stigma	Stigma
--------	--------

Stigma Reduction Terms – スティグマを緩和する用語

Japanese

A

Acculturation 文化への順応

C

CALD 文化のおよび言語的に多様な

Community readiness コミュニティーの準備体制

Cultural framework 文化的フレームワーク or 文化的枠組み

D

Determinants 決定因子

Disclose (倫理的に医療従事者が患者の情報を他者に) 開示する、(患者が自殺企画などの情報を) 明らかにする

Discrimination 差別

E

Empowerment エンパワメント or エンパワーメント

Explanatory models of mental health 精神医療の解釈モデル

I

Internalised or self-stigma 内在的またはセルフ・スティグマ

Intersectionality インターセクショナルリティー or 交差性

L

Lived experience of mental illness 精神疾患の直接的あるいは間接的な経験

M

Marginalisation 過小評価

Mental Health Literacy メンタルヘルス・リテラシー

O

Ostracism 追放

P

Power Distance 権力格差

Protective Factors 保護因子

R

Risk Factors 危険因子

Stigma Reduction Terms – スティグマを緩和する用語

Japanese

S

Self-disclose	自己開示
Social and emotional mental health	社交面および感情面でのメンタルヘルス
Spectrum	範囲 or スペクトラム (例えば: 自閉症スペクトラム障害)
Stereotype	ステレオタイプ
Stigma	スティグマ

Stigma Reduction Terms – တၢ်မၤစ့ၤလီၤတၢ်ကွၢ်တလီၤအတၢ်ကတိၤအဖျၢၣ်တဖၣ်

Karen

A

Acculturation	တၢ်ဆိတလဲကဲထီၣ်နီၤဖျိပုၤလၢလၢလၢလၢထူၣ်သန့ အါခါဘျးဝဲလိာ်အသးအခါ
---------------	---

C

CALD	လၢလၢထူၣ်သန့ဒီးကျိာ်အါမံၤအါကလုာ်
------	---------------------------------

Community readiness	ပုၤတၢ်အတၢ်အိၣ်ကတိၤကတီၤအသး
---------------------	---------------------------

Cultural framework	လၢလၢထူၣ်သန့အတၢ်ကွၢ်
--------------------	---------------------

D

Determinants	တၢ်ဂ့ၢ်လၢတၢ်ကဆၢတဲာ်တၢ်
--------------	------------------------

Disclose	ဟံၣ်အိၣ်ဖျါထီၣ်
----------	-----------------

Discrimination	တၢ်ကွၢ်တလီၤထီၣ်ဒါ
----------------	-------------------

E

Empowerment	တၢ်ဟ့ၣ်သဆၢထီၣ်
-------------	----------------

Explanatory models of mental health	တၢ်ရှဲပုၤအကွၢ်အဂီၢ်လၢအဘျးထွဲဒီးသးတၢ် အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့
-------------------------------------	---

I

Internalised or self-stigma	တၢ်ထၢနီၣ်လီၤဆူသးပုၤမ့တမ့ၢ်တၢ်ဒိသ့ၣ်ဟံၣ် သး
-----------------------------	---

Intersectionality	တၢ်ဘၣ်ထွဲဘၣ်ပးလိာ်သး
-------------------	----------------------

L

Lived experience of mental illness	သးတၢ်ဆူးတၢ်ခါလၢအိၣ်မူလဲၤခါဖျိဘၣ် အီၤ
------------------------------------	---

M

Marginalisation	တၢ်ကွၢ်ဆဲးပဲတၢ်ဟံၣ်တၢ်
-----------------	------------------------

Mental Health Literacy	သးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်သ့ၣ်ညါနီၣ် ဟံၣ်
------------------------	--

O

Ostracism	တၢ်တမၤဘျးကနုာ်သ့ၣ်
-----------	--------------------

P

Power Distance	တၢ်စိတၢ်ကမီၤအတၢ်အိၣ်စီၤစ့ၤ
----------------	----------------------------

Protective Factors	တၢ်ဂ့ၢ်လၢတၢ်ဒိသ့ၣ်အဂီၢ်
--------------------	-------------------------

Stigma Reduction Terms – တၢ်မၤစ့ၤလီၤတၢ်ကွၢ်တလီၤအတၢ်ကတိၤအဖျၢၣ်တဖၣ်

Karen

R

Risk Factors တၢ်ဂ့ၢ်လၢအဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘီ

S

Self-disclose တၢ်ထုးဖျါဟ်ဖျါထီၣ်သး

Social and emotional mental health ပုၤဂ့ၢ်ဝီဒီးသးတၢ်တူၢ်ဘၣ်အတၢ်အိၣ်ဆူၣ်
အိၣ်ချ့

Spectrum တၢ်အါမံၤအါကလုာ်အတၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်သး

Stereotype တၢ်ထံၣ်သံၣ်သံတၢ်

Stigma တၢ်ဒီသ့ၣ်ဟ်သး

Stigma Reduction Terms – វាក្យសព្ទអំពីការកាត់បន្ថយការដៀលត្មោះ

Khmer

A	
Acculturation	ដំណើរការទៅវិញទៅមក ដែលកើតឡើងដោយសារឥទ្ធិពលវប្បធម៌, ចិត្តសាស្ត្រ, អត្តចរិតរវាងមនុស្ស និងក្រុមមនុស្ស
C	
CALD	ពហុវប្បធម៌ និងពហុភាសាចម្រុះ
Community readiness	ការត្រៀមខ្លួនរួចរាល់របស់សហគមន៍
Cultural framework	គ្របខណ្ឌវប្បធម៌
D	
Determinants	កត្តាកំណត់
Disclose	ការប្រាប់ ឬរាយការណ៍ឲ្យដឹង
Discrimination	ការប្រកាន់រើសអើង
E	
Empowerment	ការជំរុញ ឬបង្កើនឲ្យមានភាពអង់អាចក្លាហាន
Explanatory models of mental health	ម៉ូដែលពន្យល់នូវសុខភាពផ្លូវចិត្ត

I	
Internalised or self-stigma	ការដៀលត្មោះខ្លួនឯង ឬការយល់ទៅតាមគេដៀលត្មោះ
Intersectionality	គ្របខណ្ឌនៃទំនាក់ទំនងគ្នាទៅវិញទៅមក - សម្រាប់គំនិត ឬការយល់ដឹងអំពីបុគ្គល, ក្រុមមនុស្ស ឬបញ្ហាសង្គមដែលប៉ះពាល់ដោយសារការរើសអើង ឬគុណវិបត្តិ
L	
Lived experience of mental illness	បទពិសោធន៍ឆ្លងកាត់បញ្ហាជំងឺផ្លូវចិត្ត
M	
Marginalisation	ការប្រព្រឹត្ត/ការចាត់ទុកបុគ្គល ឬក្រុមថាតូចតាច ឬបន្ទាប់បន្សំ
Mental Health Literacy	ចំណេះដឹងសុខភាពផ្លូវចិត្ត
O	
Ostracism	ការនិរទេសចេញ ឬការបណ្តេញចេញពីក្រុមសង្គមមួយ
P	
Power Distance	ចម្ងាយឥទ្ធិពល ឬអំណាច
Protective Factors	កត្តាការពារ

Stigma Reduction Terms – វាក្យសព្ទអំពីការកាត់បន្ថយការដៀលត្មោះ

Khmer

R

Risk Factors	កត្តាប្រឈមមុខគ្រោះថ្នាក់
--------------	--------------------------

S

Self-disclose	ការប្រាប់ ឬរាយការណ៍ខ្លួនឯង
---------------	----------------------------

Social and emotional mental health	សុខភាពផ្លូវចិត្តដោយសារសង្គម ឬអារម្មណ៍
------------------------------------	---------------------------------------

Spectrum	វិសាលភាព ឬមូលដ្ឋានរង្វាស់ស្តីក្រាំ
----------	------------------------------------

Stereotype	ការយល់ឃើញជាទូទៅ ឬដោយសាមញ្ញ
------------	----------------------------

Stigma	ការដៀលត្មោះ
--------	-------------

Stigma Reduction Terms – Amajambo agabanya ukwinuba

Kirundi

A

Acculturation	Uguhindagura imico
---------------	--------------------

C

CALD	Ubutandukane mu mico n' indimi
------	--------------------------------

Community readiness	Ukwitegura kw'abantu
---------------------	----------------------

Cultural framework	Ufatiye ku mico
--------------------	-----------------

D

Determinants	Ibituma ibintu biba
--------------	---------------------

Disclose	Gushira inkuru ahabona
----------	------------------------

Discrimination	Kuvangura
----------------	-----------

E

Empowerment	Ugushoboza
-------------	------------

Explanatory models of mental health	Gusigura amagara yo mu mutwe ufatiye ku bitera ubugwayi
-------------------------------------	---

I

Internalised or self-stigma	Ukwinuba kw'umuntu ubwiwe
-----------------------------	---------------------------

Intersectionality	Ihuriro ry' ibintu
-------------------	--------------------

L

Lived experience of mental illness	Kuba warigeze kurwara mu mutwe
------------------------------------	--------------------------------

M

Marginalisation	Ukubonera
-----------------	-----------

Mental Health Literacy	Inyigisho z' amagara yo mu mutwe
------------------------	----------------------------------

O

Ostracism	Ugukumirwa
-----------	------------

P

Power Distance	Ubusumbasumbane bufatiye ku vyubahiro
----------------	---------------------------------------

Protective Factors	Ikintu cokingira
--------------------	------------------

R

Risk Factors	Ikintu cotera akaga
--------------	---------------------

S

Self-disclose	Ugushira ahabona ibikuraba
---------------	----------------------------

Social and emotional mental health	Amagara yo mu mutwe afatiye ku mibereho n' amarangamutima
------------------------------------	---

Spectrum	Aho ibintu bigarukira
----------	-----------------------

Stereotype	Gufatira mu kivunga
------------	---------------------

Stigma	Ukwinuba
--------	----------

Stigma Reduction Terms – 낙인 해소 용어

Korean

A

Acculturation 문화적응

C

CALD CALD (문화언어적으로 다양한)

Community readiness 공동체 준비 상태

Cultural framework 문화적 틀

D

Determinants 결정 요인

Disclose 공개

Discrimination 차별

E

Empowerment 권한부여

Explanatory models of mental health 정신건강 설명모델

I

Internalised or self-stigma 내면화 혹은 자기낙인

Intersectionality 교차성

L

Lived experience of mental illness 정신질환 실제 경험

M

Marginalisation 주변부화

Mental Health Literacy 정신건강정보 이해능력

O

Ostracism 배척

P

Power Distance 권력거리

Protective Factors 보호 요인

R

Risk Factors 위험 요인

S

Self-disclose 자가공개

Social and emotional mental health 사회적 감정적 정신건강

Spectrum 스펙트럼

Stigma Reduction Terms – 낙인 해소 용어

Korean	
Stereotype	고정관념
Stigma	낙인

Stigma Reduction Terms – Warunki redukcji piętna

Polish

A

Acculturation	Akulturacyja
---------------	--------------

C

CALD	CALD (zróżnicowane kulturowo i językowo)
------	--

Community readiness	Gotowość środowiskowa
---------------------	-----------------------

Cultural framework	Ramy kulturowe
--------------------	----------------

D

Determinants	Determinanty
--------------	--------------

Disclose	Ujawnić
----------	---------

Discrimination	Dyskryminacja
----------------	---------------

E

Empowerment	Umocnienie
-------------	------------

Explanatory models of mental health	Wyjaśniające modele zdrowia psychicznego
-------------------------------------	--

I

Internalised or self-stigma	Zinternalizowane nałożone na siebie piętno
-----------------------------	--

Intersectionality	Wielowymiarowość
-------------------	------------------

L

Lived experience of mental illness	Przeżyte doświadczenie z chorobą psychiczną
------------------------------------	---

M

Marginalisation	Marginalizacja
-----------------	----------------

Mental Health Literacy	Zrozumienie zdrowia psychicznego
------------------------	----------------------------------

O

Ostracism	Ostracyzm
-----------	-----------

P

Power Distance	Dystans wywołany władzą
----------------	-------------------------

Protective Factors	Czynnik ochronny
--------------------	------------------

R

Risk Factors	Czynnik ryzyka
--------------	----------------

S

Self-disclose	Samoujawnienie
---------------	----------------

Social and emotional mental health	Socjalne i emocjonalne zdrowie psychiczne
------------------------------------	---

Spectrum	Zakres
----------	--------

Stereotype	Stereotyp
------------	-----------

Stigma	Piętno
--------	--------

Stigma Reduction Terms – Termos de redução de estigma

Portuguese

A

Acculturation	Aculturação
---------------	-------------

C

CALD	CALD
------	------

Community readiness	Prontidão da comunidade
---------------------	-------------------------

Cultural framework	Estrutura cultural
--------------------	--------------------

D

Determinants	Determinantes
--------------	---------------

Disclose	Revelar
----------	---------

Discrimination	Discriminação
----------------	---------------

E

Empowerment	Empoderamento
-------------	---------------

Explanatory models of mental health	Modelos explicativos de saúde mental
-------------------------------------	--------------------------------------

I

Internalised or self-stigma	Internalizado ou autoestigma
-----------------------------	------------------------------

Intersectionality	Interseccionalidade
-------------------	---------------------

L

Lived experience of mental illness	Experiência vivida de doença mental
------------------------------------	-------------------------------------

M

Marginalisation	Marginalização
-----------------	----------------

Mental Health Literacy	Alfabetização em saúde mental
------------------------	-------------------------------

O

Ostracism	Ostracismo
-----------	------------

P

Power Distance	Distância do poder
----------------	--------------------

Protective Factors	Fator de proteção
--------------------	-------------------

R

Risk Factors	Fator de risco
--------------	----------------

S

Self-disclose	Autorrevelação
---------------	----------------

Social and emotional mental health	Saúde mental emocional e social
------------------------------------	---------------------------------

Spectrum	Espectro
----------	----------

Stereotype	Estereótipo
------------	-------------

Stigma	Estigma
--------	---------

Stigma Reduction Terms – Tuutuuga mole faaitiitia o faiga e faamāina ai tagata

Samoan

A

Acculturation	Fesuaiga o aganuu
---------------	-------------------

C

CALD	Eseesega i aganuu ma gagana (CALD)
------	------------------------------------

Community readiness	Sauniuniga i komiuniti
---------------------	------------------------

Cultural framework	Faavaa Faaleaganuu
--------------------	--------------------

D

Determinants	Se mea e aafia ai faiga faaiuga
--------------	---------------------------------

Disclose	Faailoa
----------	---------

Discrimination	Faailoga tagata
----------------	-----------------

E

Empowerment	Malosiaga tuuina e faia ai se galuega
-------------	---------------------------------------

Explanatory models of mental health	Ata faataitai e faamalamalama ai le soifua maloloina faalemafaufau
-------------------------------------	--

I

Internalised or self-stigma	Faamāina o lou lava tagata e oe lava
-----------------------------	--------------------------------------

Intersectionality	Tuufaatasiga o gagana ma ituaiga eseese
-------------------	---

L

Lived experience of mental illness	Se tulaga na iai i gasegase faale mafaufau
------------------------------------	--

M

Marginalisation	Ta'ufaatauvaaina
-----------------	------------------

Mental Health Literacy	Tulaga tau ile tusitusi ile Soifua Maloloina Faale mafaufau
------------------------	---

O

Ostracism	Aveesea/Tuueseaa mai se kulupu poo se sosaiete
-----------	--

P

Power Distance	Le vā fua i lou tulaga
----------------	------------------------

Protective Factors	Se mea e puipuia ai oe
--------------------	------------------------

R

Risk Factors	Se mea e lamatia ai oe
--------------	------------------------

S

Self-disclose	Faailoa i lou lava tagata
---------------	---------------------------

Social and emotional mental health	Soifua maloloina faalemafaufau male tulaga lautele
------------------------------------	--

Spectrum	Le tulaga o mea
----------	-----------------

Stigma Reduction Terms – Tuutuuga mole faaitiitia o faiga e faamāina ai tagata

Samoaan

Stereotype	Se talitonuga taatele
Stigma	Tulaga faamāina

Stigma Reduction Terms – Изрази за смањење срамоте

Serbian

A

Acculturation	Уклапање у другу културу
---------------	--------------------------

C

CALD	Културна и језичка разноврсност
------	---------------------------------

Community readiness	Спремност у заједници
---------------------	-----------------------

Cultural framework	Културни оквир
--------------------	----------------

D

Determinants	Одреднице
--------------	-----------

Disclose	Обелоданити
----------	-------------

Discrimination	Дискриминација
----------------	----------------

E

Empowerment	Оснаживање
-------------	------------

Explanatory models of mental health	Објашњавајући модели менталног здравља
-------------------------------------	--

I

Internalised or self-stigma	Интернализована или самостворена срамота
-----------------------------	--

Intersectionality	Повезана категоризација
-------------------	-------------------------

L

Lived experience of mental illness	Доживљено искуство менталне болест
------------------------------------	------------------------------------

M

Marginalisation	Маргинализација
-----------------	-----------------

Mental Health Literacy	Писменост у менталном здрављу
------------------------	-------------------------------

O

Ostracism	Изопштавање
-----------	-------------

P

Power Distance	Удаљеност од моћних
----------------	---------------------

Protective Factors	Заштитни фактор
--------------------	-----------------

R

Risk Factors	Фактор ризика
--------------	---------------

S

Self-disclose	Сам обелоданити
---------------	-----------------

Social and emotional mental health	Друштвено и емиционално ментално здравље
------------------------------------	--

Spectrum	Спектар
----------	---------

Stereotype	Стереотип
------------	-----------

Stigma	Љага
--------	------

Stigma Reduction Terms – Términos de reducción del estigma

Spanish

A

Acculturation	Aculturación
---------------	--------------

C

CALD	CALD, por sus siglas en inglés
------	--------------------------------

Community readiness	Preparación comunitaria
---------------------	-------------------------

Cultural framework	Marco cultural
--------------------	----------------

D

Determinants	Determinantes
--------------	---------------

Disclose	Divulgar
----------	----------

Discrimination	Discriminación
----------------	----------------

E

Empowerment	Empoderamiento
-------------	----------------

Explanatory models of mental health	Modelos explicativos de la salud mental
-------------------------------------	---

I

Internalised or self-stigma	Internalizada o autoestigma
-----------------------------	-----------------------------

Intersectionality	Interseccionalidad
-------------------	--------------------

L

Lived experience of mental illness	Experiencia vivida de enfermedad mental
------------------------------------	---

M

Marginalisation	Marginalización
-----------------	-----------------

Mental Health Literacy	Conocimiento de salud mental
------------------------	------------------------------

O

Ostracism	Ostracismo
-----------	------------

P

Power Distance	Distancia de poder
----------------	--------------------

Protective Factors	Factor protector
--------------------	------------------

R

Risk Factors	Factor de riesgo
--------------	------------------

S

Self-disclose	Autodivulgar
---------------	--------------

Social and emotional mental health	Salud mental social y emocional
------------------------------------	---------------------------------

Spectrum	Espectro
----------	----------

Stereotype	Estereotipo
------------	-------------

Stigma	Estigma
--------	---------

Stigma Reduction Terms – Masharti ya kupunguza unyanyapaa

Swahili

A

Acculturation	kuingilia katika tamaduni nyingine
---------------	------------------------------------

C

CALD	Watu wa vitamaduni na malugha tofauti
------	---------------------------------------

Community readiness	Utayari wa jamii
---------------------	------------------

Cultural framework	Mfumo wa kitamaduni
--------------------	---------------------

D

Determinants	mpangilio wa afya
--------------	-------------------

Disclose	kufanua
----------	---------

Discrimination	Ubaguzi
----------------	---------

Empowerment	Uwezaji
-------------	---------

Explanatory models of mental health	jinsi unavyoelewa afya yako ya kiakili
-------------------------------------	--

I

Internalised or self-stigma	kujinyanyapaa
-----------------------------	---------------

Intersectionality	makutano ya maswali ya kimaishani
-------------------	-----------------------------------

L

Lived experience of mental illness	Kuishi uzoefu wa ugonjwa wa akili
------------------------------------	-----------------------------------

M

Marginalisation	Kutengwa
-----------------	----------

Mental Health Literacy	ufahamu wa Afya ya Kiakili
------------------------	----------------------------

O

Ostracism	kutengwa kutoka kwa jamii au kikundi
-----------	--------------------------------------

P

Power Distance	usambazaji na umbali wa nguvu
----------------	-------------------------------

Protective Factors	Sababu za kinga
--------------------	-----------------

R

Risk Factors	Sababu ya hatari
--------------	------------------

S

Self-disclose	kujifafanua
---------------	-------------

Social and emotional mental health	Afya ya kiakili na kihemko
------------------------------------	----------------------------

Spectrum	Wigo
----------	------

Stereotype	lebo bila usahihi
------------	-------------------

Stigma	Unyanyapaa
--------	------------

Stigma Reduction Terms – Mga Salita para Mabawasan ang Dungis sa Karangalan

Tagalog

A	
Acculturation	Akulturasyon
C	
CALD	CALD
Community readiness	Pagkahanda ng komunidad
Cultural framework	Balangkas na pangkultura
D	
Determinants	Mga Bagay na Nagtatakda
Disclose	Ibunyag
Discrimination	Diskriminasyon
E	
Empowerment	Pagbibigay-kapangyarihan
Explanatory models of mental health	Pampaliwanag na mga modelo ng kalusugan ng pag-iisip
I	
Internalised or self-stigma	Isinasaloob o pagbibigay-dungis sa sarili
Intersectionality	Interseksyonalidad
L	
Lived experience of mental illness	Buhay na nakaranas ng karamdaman sa pag-iisip

M	
Marginalisation	Marhinalisasyon
Mental Health Literacy	Literasiya sa Kalusugan ng Pag-iisip
O	
Ostracism	Ostrasismo
P	
Power Distance	Agwat ng Kapangyarihan
Protective Factors	Sanhing Nagpoprotekta
R	
Risk Factors	Sanhi ng Panganib
S	
Self-disclose	Sariling pagbunyag
Social and emotional mental health	Kalusugan sa pag-iisip na nauugnay sa pakikisalamuha at emosyon
Spectrum	Espekto
Stereotype	Estereotipo
Stigma	Dungis sa karangalan

Stigma Reduction Terms – களங்கத்தைக் குறைக்கும் விதிகள்

Tamil

A

Acculturation கலாச்சாரமின்மை

C

CALD CALD

Community readiness சமுதாயத்தையார்நிலை

Cultural framework கலாச்சாரரீதியான கட்டமைப்பு

D

Determinants தீர்மானிப்பவை

Disclose வெளிப்படுத்து

Discrimination பாகுபாடு

E

Empowerment அதிகாரமளித்தல்

Explanatory models of mental health மனநலம்குறித்த விளக்க மாதிரிகள்

I

Internalised or self-stigma உள்ளாக்கிய அல்லது சுய அவமானம்

Intersectionality குறுக்குவெட்டு

L

Lived experience of mental illness மனநலக் கவீனம்குறித்த வாழ்ந்த அனுபவம்

M

Marginalisation ஓரங்கட்டப்பட்ட

Mental Health Literacy மனநலக்கல்வி

O

Ostracism ஒதுக்கிவைத்தல்

P

Power Distance அதிகார இடைவெளி

Protective Factors பாதுகாப்புக் காரணி

R

Risk Factors ஆபத்துக் காரணி

S

Self-disclose சுய வெளிப்பாடு

Social and emotional mental health சமுதாய மற்றும் உணர்வு சார்ந்த மனநலம்

Spectrum கற்றை

Stigma Reduction Terms – களங்கத்தைக் குறைக்கும் விதிகள்

Tamil

Stereotype	இரட்டைத்தன்மை
Stigma	அவமானம்

Stigma Reduction Terms – คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับการลดตราบาป

Thai

A

Acculturation การปรับตัวให้เข้ากับวัฒนธรรม

C

CALD ความหลากหลายทางภาษาและวัฒนธรรม

Community readiness ความพร้อมของชุมชน

Cultural framework กรอบทางวัฒนธรรม

D

Determinants ปัจจัยกำหนด

Disclose ชี้แจง

Discrimination การแบ่งแยกผิว ชั้นวรรณะ

E

Empowerment การเสริมสร้างความเข้มแข็ง

Explanatory models of mental health โมเดลสุขภาพจิตแบบให้คำอธิบาย

I

Internalised or self-stigma ตราบาปที่รับมาจากภายนอกหรือตราบาปภายในตนเอง

Intersectionality การที่คนๆ หนึ่งมีภาวะหลายด้านร่วมกัน อยู่ในตนหรืออำนาจทับซ้อน

L

Lived experience of mental illness ประสบการณ์การป่วยทางจิต

M

Marginalisation การทำให้ถูกออกจากสังคม

Mental Health Literacy ความรู้ความเข้าใจเรื่องสุขภาพจิต

O

Ostracism การขับไล่ออกจากสังคมหรือไม่คบหาสมาคม

P

Power Distance ระยะห่างทางอำนาจ

Protective Factors ปัจจัยในการป้องกัน

R

Risk Factors ปัจจัยเสี่ยง

S

Self-disclose เปิดเผยตนเอง

Social and emotional mental health สุขภาพจิตทางอารมณ์และสังคม

Spectrum ระดับต่างๆ

Stereotype ภาพพจน์โดยรวม

Stigma ตราบาป

Stigma Reduction Terms – ብዘሕፍር /ብዘናእስ መገዲ ነጻልካ ምርኣይ ዝንክዩ ቃላት

Tigrinya

A	
Acculturation	ናትካ ባህሊ ንኸልኦት ምውራስ፣ ፍልጠት
C	
CALD	ዝተፈላለዩ ባህልን ቋንቋን ዘለዎም
Community readiness	ድሉውነት ማሕበረሰብ
Cultural framework	ባህላዊ ማዕቕፍ
D	
Determinants	ወሰንቲ ነገራት
Disclose	ቅሉዕ ምግባር
Discrimination	ምድላው/ኣድልዎ
E	
Empowerment	ምሕያል/ምጥንኻር
Explanatory models of mental health	ምሳሌታት/ምደባት መግለጺ ኣእምሮኣዊ ጥዕና
I	
Internalised or self-stigma	ንዓርስኻ ካብ ሰብ ነጻልካ/ፈሊኻ ምርኣይ
Intersectionality	ምድርራብ ኣድልዎ (ጾታዊ፣ ዓሌታዊ፣ ደርባዊ ወዘተ)
L	
Lived experience of mental illness	ምስ ሕማም ኣእምሮ ብምዕናኡ ዝርከብ ልምዲ

M	
Marginalisation	ምንፃል
Mental Health Literacy	ፍልጠት ጥዕና ኣእምሮ
O	
Ostracism	ምግላል፣ ምእጋድ፣ ምውጋዝ (ካብ ሕብረተሰብ ወይ ጋንታ)
P	
Power Distance	ናይ ሓይሊ ስልጣን ኣፈላላይ
Protective Factors	ምኽንያታት መከላኸሊ
R	
Risk Factors	ሓደጋ ከስዕቡ ዝኸእሉ ምኽንያታት
S	
Self-disclose	ዓርሰ-ምቅላዕ
Social and emotional mental health	ማሕበራዊን ስምዒታዊን ጥዕና ኣእምሮ
Spectrum	ስፔክትረም / ሕውስዎስ ጠንቂ ጥዕና ኣእምሮ
Stereotype	ሓፈሻዊ ጉጀላ
Stigma	ብዘሕፍር/ብዘናእስ መገዲ ንርእስኻ ወይ ንኸሊእ ሰብ ነጻልካ ምርኣይ

Stigma Reduction Terms – Lời lẽ/ngôn ngữ làm giảm mặc cảm xấu hổ

Vietnamese

A

Acculturation	Hòa nhập văn hóa
---------------	------------------

C

CALD	Đa dạng về mặt văn hóa và ngôn ngữ
------	------------------------------------

Community readiness	Cộng đồng sẵn sàng
---------------------	--------------------

Cultural framework	Khung văn hóa
--------------------	---------------

D

Determinants	Các nhân tố quyết định
--------------	------------------------

Disclose	Tiết lộ
----------	---------

Discrimination	Phân biệt đối xử
----------------	------------------

E

Empowerment	Trao quyền
-------------	------------

Explanatory models of mental health	Mô hình mang tính giải thích về sức khỏe tâm thần
-------------------------------------	---

I

Internalised or self-stigma	Nội tâm hóa hoặc mặc cảm tự hổ thẹn
-----------------------------	-------------------------------------

Intersectionality	Giao thoa, giao điểm, tương giao
-------------------	----------------------------------

L

Lived experience of mental illness	Trải nghiệm thực tế về bệnh tâm thần
------------------------------------	--------------------------------------

M

Marginalisation	Bị cách ly, bị gạt ra ngoài lề xã hội
-----------------	---------------------------------------

Mental Health Literacy	Hiểu biết về sức khỏe tâm thần
------------------------	--------------------------------

O

Ostracism	Bị hắt hủi
-----------	------------

P

Power Distance	Khoảng cách quyền lực
----------------	-----------------------

Protective Factors	Nhân tố bảo vệ
--------------------	----------------

R

Risk Factors	Nhân tố nguy cơ
--------------	-----------------

S

Self-disclose	Tự tiết lộ
---------------	------------

Social and emotional mental health	Sức khỏe tinh thần, cảm xúc và xã hội
------------------------------------	---------------------------------------

Spectrum	Phổ
----------	-----

Stereotype	Điển dạng
------------	-----------

Stigma	Mặc cảm xấu hổ
--------	----------------

Suicide Prevention

Language Translations

Suicide Prevention Terms

English Definitions

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	When a person intentionally kills themselves with the assistance of another (who provides the knowledge or means to do it). Strict eligibility criteria to access VAD applies.
Autopsy	A surgical examination of the organs and tissues of a dead person to discover causes contributing to death.
Awareness	Knowledge or perception of a situation or fact.

B

Behavioural Disorders	Any persistent and repetitive pattern of behaviour that differs from societal norms or rules, severely impairs a person's functioning, or creates personal distress in others. The term is used in a very general sense to describe a wide range of disorders or syndromes.
Bereaved	Someone who is suffering the death of a loved one.
Best practices	Activities, interventions or treatments that are in keeping with available evidence regarding what is effective.
Burial arrangements	Plans and preparations made to bury a deceased person.
Burn-out	A state of emotional, physical, and mental exhaustion caused by excessive and prolonged stress.

Suicide Prevention Terms

English Definitions

C

Carer	A person, including a person under the age of 18 years, who provides care to another person with whom they are providing care.
Confidentiality	The keeping of another person or entity's information private.
Contagion	The circumstance whereby one suicide or suicidal act within a community, school or geographic area, increases the likelihood that others will attempt or die by suicide through knowledge of that person's suicidal acts.
Coroner	A government judicial officer who is responsible for investigating reportable deaths.
Culture	The integrated pattern of human behaviour that includes thoughts, communication, actions, customs, beliefs, values, and institutions of a racial, ethnic, faith or social group.
Culturally appropriate	An approach that is based on the positive acceptance of the cultural values, beliefs and expectations of another person.
Culturally diverse	The existence of a variety of cultural ethnic or languages or religious groups within a society
Cultural humility	The ability to suspend judgment or beliefs about a person based on generalizations about their culture or ethnicity and being willing to learn about that person's personal expression of the culture.

D

Detention centres	A facility where a person who does not hold a valid visa is detained while their immigration status is reviewed.
Deterrent	Something that discourages or is intended to prevent someone from doing something.
Distress	A state of suffering with great pain, anxiety, sorrow; trouble; worry; or bother.
Duty of Care	The legal responsibility of a person or organisation to avoid any behaviours or neglect that could cause harm to others.

Suicide Prevention Terms

English Definitions

E

Early intervention	The process of equipping people to deal with the signs and symptoms of illness or distress and helping people as soon as possible once mental distress is identified in order to improve the prospect of recovery (for example, following exposure to trauma).
Elderly	Persons aged 65 or more years.
Emotional exhaustion	A state of physical and emotional fatigue that results from excessive job, personal demands, and/or long-term stress.
Euthanasia	A deliberate, intentional act to end the life of another person in order to relieve that person's suffering.

G

Grief	The struggle experienced after a significant loss, usually the death of a beloved person.
-------	---

H

Health	The complete state of physical, mental, and social well-being, not merely the absence of disease.
Help-seeking	The process of searching for or requesting and receiving help for health or mental health issues from others through formal or informal methods, such as through mental health services.
Homicide–suicide	Where an individual kills another person and then takes their own life.
Human services/ Human Services Sector	A variety of fields and services with the objective of meeting human needs focusing on prevention as well as remedying of problems and improving the overall quality of life of people.

I

Intentional	Purposeful action whether directed at oneself or others. In the context of suicide, the term refers to an intention to die.
Intervention	A strategy or approach that is intended to prevent an outcome or to alter or relive the course of an existing condition.

Suicide Prevention Terms

English Definitions

L

LGBTIQ+	Abroad term relating to people who are Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender/Gender Diverse, Intersex and Queer or of those questioning their identity or sexual orientation.
Lived experience of suicide	The personal experience of suicidal thoughts or a suicide attempt. It also includes the personal experience of caring for someone during a suicidal crisis, bereavement by suicide or being touched by suicide in another way.

M

Means	The instrument or object whereby a self-destructive act is carried out (i.e., firearm, poison, medication).
Mental wellbeing	A state of well-being in which an individual realises his or her own potential, can cope with the normal stresses of life, can work productively and fruitfully, and is able to contribute to his or her community.
Methods	Actions or techniques which result in an individual inflicting self-harm (i.e., asphyxiation, overdose, jumping).
Morbidity	The comparative frequency of illness or injury, or the illness or injury rate, in a community or population.
Mortality	The frequency of death, or the death rate, in a community or population.

P

Paramedic	A professional trained to give medical treatment to people at the place where an accident has happened.
Peer support	The help and support that people with lived experience of a mental illness are able to give to one another.
Postvention	A strategy or approach that is implemented after a crisis or traumatic event has occurred.
Pre-conceived	A personal belief or judgment that is not founded on proof or certainty.
Prevention	A strategy or approach that reduces the likelihood of risk or likelihood of illness occurring.

Suicide Prevention Terms

English Definitions

R

Rate	The number per unit of the population with a particular characteristic for a given unit of time.
Referral pathways	The process by which a patient is referred from one health provider/service to another.
Resilience	The process and outcome of successfully adapting to difficult or challenging life experiences, especially through mental, emotional, and behavioural flexibility.

S

Screening	Administration of an assessment tool to identify persons in need of in-depth evaluation or intervention.
Self-Care	Behaviours or actions to preserve or improve one's own health.
Self-Coping	To invest one's conscious effort, to solve personal and interpersonal problems, in order to try to master, minimise or tolerate stress and conflict.
Self-Empathy	Extending compassion to one's self in instances of perceived inadequacy, failure, or general suffering.
Self-Harm/ Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	The act of intentionally causing pain or damage to one's body (often used interchangeably with self-injury).
Self-Immolation	A deliberate and willing sacrifice of oneself, often by fire.
Shame	An expression of humiliation or distress caused by one's own or someone else's behaviour.
Social Isolation	A state or process in which a person intentionally has little or no social contact with other people.
Social services	Organized efforts to advance human welfare, such as home-delivered meal programs, support groups, and community recreation projects.
Social support	Assistance that may include companionship, emotional backing, cognitive guidance, material aid and special services.

Suicide Prevention Terms

English Definitions

S continued...

Sociocultural	Combination an intersection of social and cultural factors that may impact or inform various phenomena that attempts to affect the society at large, or particular subcultures within it.
Socioeconomic status	The social standing or class of an individual or group. It is often measured as a combination of education, income, and occupation.
Substance Abuse	A pattern of misuse of substances displayed by recurrent and significant negative consequences related to repeated use. This includes maladaptive use of legal substances such as alcohol, prescription drugs as well as illicit drugs.
Suicidal behaviour	A range of activities related to thoughts and behaviours that include suicidal thinking, suicide attempts, and completed suicide.
Suicidal crisis	A situation in which a person is attempting to kill themselves or is seriously contemplating or planning to do so.
Suicidal ideation	Thinking about, considering, or experiencing intrusive thoughts around suicide.
Suicidality	A term that encompasses suicidal thoughts, ideation, plans, suicide attempts, and completed suicide.
Suicide	The act of intentionally causing one's own death.
Suicide attempt	A nonfatal, self-directed, potentially injurious behaviour with an intent to die as a result of the behaviour even if the behaviour does not result in injury.
Suicide ideation	Thinking about, considering or experiencing intrusive thoughts around suicide.
Suicide safety plan	A plan created by an individual as a contingency should the individual begin to experience thoughts about harming themselves. It contains a series of gradually escalating steps that the individual will follow, proceeding from one step to the next, until the individual is safe.
Suicide prevention	A collection of steps/efforts to reduce the risk of suicide. It may occur at the individual, relationship, community, and society level.

Suicide Prevention Terms

English Definitions

T

Terminal Illness	An illness or condition which cannot be cured and is likely to lead to someone's death.
Toxicology report	A report on a dead person that details any injuries dangerous or substances within them that may have contributed to their death.
Triggers	Something that initiates a reaction or the immediate onset of a behaviour problem.

V

Vulnerable	A person or groups in need of special care or support or if it's because of having increased risk factors.
------------	--

W

Warning signs	Behaviours that may indicate a person has an increased or imminent risk of suicide.
Work Health and Safety	The rights of every employee to conduct daily work in a safe environment, including protecting the health of the employees by preventing exposure to hazards or risks resulting from work.

Suicide Prevention Terms – ራስን ከመጥፋት መከላከል ጋር የተያያዙ ቃላቶች

Amharic

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	የታገዘ ራስ ማጥፋት/ በሃኪም የታገዘ ራስ ማጥፋት/ በእገዛ በራስ ፈቃድ ራስን ማጥፋት (VAD)
Autopsy	የአስከሬን ምርመራ
Awareness	ግንዛቤ፣ እውቀት፣ ንቃት

B

Behavioural Disorders	የባህሪያት መዛባቶች
Bereaved	በሃዘን የተጎዳ
Best practices	ከሁሉም የተሻለ ልምድ
Burial Arrangements	የቀብር ዝግጅት
Burn-Out	በጣም መዳከም ፡ከጥቅም ውጭ መሆን

C

Carer	ተንከባባቢ/አስታማሚ
Confidentiality	ምስጢራዊነት
Contagion	ተላላፊ ፣ ተዛማች
Coroner	ከተፈጥሮ ውጭ የሞተን ሰው የሚመረምር ባለሙያ

Culture	ባህል
Culturally Appropriate	በባህል ቅቡልነት ያለው
Culturally Diverse	የባህል ስብጥር
Cultural Humility	ሳይፈረጁ የሌላን ባህል በመቀበል ማክበርና ለመማር መዘጋጀት

D

Detention Centres	የግዳጅ የማቆያ ማእከላት
Deterrent	እንቅፋት መሆን፣ ሰውን ከስራ ማዘናጋት ወይም ከስራው እንዲዘናጋ ማድረግ
Distress	በጭንቀት መዋጥ
Duty of Care	ከጉዳት የመከላከል ሃላፊነት

E

Early intervention	በቅድሚያ የሚደረግ ልዩታና የመከላከል እርዳታ
Elderly	አዛውንት
Emotional Exhaustion	የስሜት መድከም፣ በጥብቅ መረበሽ
Euthanasia	ስዎችን ከስቃይ ለማገለገል ታስቦና ታቅዶ የሚደረግ ነፍስ ማጥፋት

Suicide Prevention Terms – ራስን ከመጥፋት መከላከል ጋር የተያያዙ ቃላቶች

Amharic

G

Grief	ሃዘን
-------	-----

H

Health	ጤና
--------	----

Help-Seeking	እርዳታ መጠየቅ
--------------	-----------

Homicide–Suicide	ሌላ ሰውን ገድሎ ራስን ማጥፋት
------------------	---------------------

Human Services/ Human Services Sector	ሰብአዊ አገልግሎት/ የሰብአዊ አገልግሎት ዘርፍ
--	----------------------------------

I

Intentional	ሆን ተብሎ የሚፈጸም/የተፈጸመ ነገር
-------------	------------------------

Intervention	እርምጃ መውሰድ
--------------	-----------

L

LGBTIQ+	ፆታ አልበኝነት/ የፆታ ስብጥር (ግብረ ሰዶማዊነት፣ ድርብ ፆታ፣ ወይም ሌሎች ፆታዊ ለውጥ ወዘተ)
---------	---

Lived experience of suicide	ራስን የማጥፋት ዝንባሌ ይዞ በመቆየት የሚገኝ ልምድ
-----------------------------	----------------------------------

M

Means	የፈለጉትን ነገር ለመፈጸም የሚያስፈልግ መሳሪያ ፣ ዘዴ ሃብት
-------	--

Mental Wellbeing	የአእምሮ ደህንነት/ ጤነኝነት
------------------	--------------------

Methods	ዘዴ
---------	----

Morbidity	ንፅፅራዊ የታማሚዎች ቁጥር መለኪያ
-----------	-----------------------

Mortality	ንፅፅራዊ የሚቸኙ ቁጥር መለኪያ
-----------	---------------------

P

Paramedic	ህክምና ለመስጠት የሰለጠነ ባለሙያ
-----------	-----------------------

Peer Support	ተመሳሳይ ችግርና ልምድ ያላቸው ሰዎች የሚረዱበት መንገድ
--------------	-------------------------------------

Postvention	የድህረ ቀውስ ስልታዊ አፈፃፀም/ራሱን ላጠፋ የቅርብ ቤተሰብ የሚደረግ የማፅናናት ስራ
-------------	---

Pre-Conceived	ግምታዊ ሃሳብ
---------------	----------

Prevention	መከላከል
------------	-------

Suicide Prevention Terms – ራስን ከመጥፋት መከላከል ጋር የተያያዙ ቃላቶች

Amharic

R	
Rate	ልኬት/ደረጃ
Referral Pathways	ከአንድ አገልግሎት ወደ ሌላው አገልግሎት የማስተላለፊያ መንገዶች
Resilience	የመቋቋም ችሎታ
S	
Screening	ማጣራት/ማበጠር
Self-Care	ራስን መንከባከብ
Self-Coping	የራስን ችግር በራስ መቋቋም
Self-Empathy	ለራስ መራራት
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	ራስን መጉዳት/ ራስን ሳያጠፍ ራስን መጉዳት NSSI
Self-Immolation	ራስን በእሳት ማቃጠል
Shame	ሓፍረት
Social Isolation	ከህብረተሰብ መነጠል
Social services	ማህበራዊ አገልግሎት
Social support	ማህበራዊ ድጋፍ
Sociocultural	ማህበረ-ባህላዊ/ማህበራዊ ባህል

Socioeconomic Status	ማህበረ-ኢኮኖሚያዊ ሁኔታ
Substance Abuse	ከመጠን በላይ በአልኮል ወይም ኢደንዛዥ ንጥረ ነገር ወስዶ መስከር
Suicidal Behaviour	ራስን የማጥፋት ባህሪ
Suicidal Crisis	ራስን የማጥፋት ባህሪ/ ቀውስ
Suicidal Ideation	ራስን የማጥፋት ሃሳብ
Suicidality	ራስን የማጥፋት ሁኔታ
Suicide	ራስን ማጥፋት
Suicide Attempt	ራስን የማጥፋት ሙከራ
Suicide Safety Plan	ራስን ከማጥፋት መውጫ እቅድ
Suicide Prevention	ራስን ላለማጥፋት ስለመከላከል
T	
Terminal Illness	የማይደን ገዳይ በሽታ
Toxicology Report	የየስነ መርዝ ምርመራ ውጤት
Triggers	የሚቀሰቅስ
V	
Vulnerable	በቀላሉ ሊጠቃ የሚችል

Suicide Prevention Terms – ራስን ከመጥፋት መከላከል ጋር የተያያዙ ቃላቶች

Amharic

W

Warning signs	የማስጠንቀቂያ ምልክቶች
Work Health and Safety	ስራ፣ ጤናና ደህንነት

Suicide Prevention Terms – مسرد مصطلحات منع الانتحار

Arabic	
A	
Assisted Suicide/Physician-Assisted Suicide/Voluntary Assisted Dying (VAD)	الانتحار بمساعدة الغير / الانتحار بمساعدة الطبيب / الوفاة الطوعية بمساعدة الغير (VAD)
Autopsy	تشريح الجثة
Awareness	وعي
B	
Behavioural Disorders	اضطرابات سلوكية
Bereaved	مفجوع أو فاقد عزيز
Best practices	أفضل الممارسات
Burial Arrangements	ترتيبات الدفن
Burn-Out	إنهاك
C	
Carer	مقدم رعاية
Confidentiality	سرية
Contagion	عدوى
Coroner	طبيب شرعي
Culture	ثقافة
Culturally Appropriate	ملائم ثقافياً
Culturally Diverse	متنوع ثقافياً
Cultural Humility	تواضع ثقافي
D	
Detention Centres	مراكز الاحتجاز
Deterrent	رادع
Distress	كرب
Duty of Care	واجب الرعاية
E	
Early intervention	تدخل مبكر
Elderly	مسن
Emotional Exhaustion	إرهاق عاطفي
Euthanasia	القتل الرحيم
G	
Grief	حداد
H	
Health	صحة
Help-Seeking	طلب المساعدة
Homicide–Suicide	القتل - الانتحار
Human Services/ Human Services Sector	الخدمات الإنسانية/ قطاع الخدمات الإنسانية

Suicide Prevention Terms – مسرد مصطلحات منع الانتحار

Arabic	
I	
Intentional	متعمد
Intervention	تدخل
L	
LGBTIQ+	أصحاب الميول الجنسية المثلية والثنائية والمتحولين إلى الجنس الآخر وثنائيو الجنس والمتحررون جنسيا
Lived experience of suicide	تجربة شخصية مع الانتحار
M	
Means	وسائل، موارد
Mental Wellbeing	السلامة العقلية
Methods	طرق
Morbidity	اعتلال الإصابة بالمرض
Mortality	معدل الوفيات
P	
Paramedic	خدمات الإسعاف
Peer Support	دعم الأقران أو دعم الزملاء
Postvention	تدخل بعد الانتحار محاولة
Pre-Conceived	تصوّر مسبقا
Prevention	وقاية
R	
Rate	معدل
Referral Pathways	مسارات التحويل
Resilience	مرونة
S	
Screening	تحري عن مرض
Self-Care	رعاية ذاتية
Self-Coping	تأقلم ذاتي
Self-Empathy	تعاطف مع الذات
Self-Harm/ Non-Suicidal Self-Injury NSSI	إيذاء النفس / إيذاء النفس غير الانتحاري
Self-Immolation	تضحية بالنفس
Shame	عار
Social Isolation	عزلة اجتماعية
Social services	خدمات اجتماعية
Social support	دعم اجتماعي
Sociocultural	اجتماعي ثقافي
Socioeconomic Status	الوضع الاجتماعي والاقتصادي
Substance Abuse	تعاطي المخدرات

Suicide Prevention Terms – مسرد مصطلحات منع الانتحار

Arabic	
Suicidal Behaviour	سلوك انتحاري
Suicidal Crisis	أزمة انتحارية
Suicidal Ideation	تفكير في الانتحار
Suicidality	ميل انتحارية
Suicide	انتحار
Suicide Attempt	محاولة انتحار
Suicide Safety Plan	خطة السلامة من الانتحار
Suicide Prevention	منع الانتحار
T	
Terminal Illness	مرض عضال
Toxicology Report	تقرير السموم
Triggers	دوافع، محفزات

V	
Vulnerable	معرض أو عرضة
W	
Warning signs	علامات الإنذار
Work Health and Safety	صحة وسلامة العمل

Suicide Prevention Terms – Rječnik na temu sprečavanja samoubistva

Bosnian

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Potpomognuto samoubistvo/ Samoubistvo uz pomoć ljekara/ Potpomognuto dobrovoljno umiranje (VAD)
--	--

Autopsy	Obdukcija
---------	-----------

Awareness	Svjesnost
-----------	-----------

B

Behavioural Disorders	Poremećaji ponašanja
-----------------------	----------------------

Bereaved	Ožalošćen
----------	-----------

Best practices	Najbolja praksa
----------------	-----------------

Burial Arrangements	Aranžmani za sahranu
---------------------	----------------------

Burn-Out	Iznurenost
----------	------------

C

Carer	Njegovatelj
-------	-------------

Confidentiality	Povjerljivost
-----------------	---------------

Contagion	Zaraza
-----------	--------

Coroner	Mrtvozornik
---------	-------------

Culture	Kultura
---------	---------

Culturally Appropriate	Kulturno podesno
------------------------	------------------

Culturally Diverse	Kulturno raznovrsno
--------------------	---------------------

Cultural Humility	Kulturna smernost
-------------------	-------------------

D

Detention Centres	Pritvorni centri
-------------------	------------------

Deterrent	Sredstvo za odvratanje
-----------	------------------------

Distress	Potrešenost
----------	-------------

Duty of Care	Dužnost brige
--------------	---------------

E

Early intervention	Rana intervencija
--------------------	-------------------

Elderly	Stariji
---------	---------

Emotional Exhaustion	Emocionalna iscrpljenost
----------------------	--------------------------

Euthanasia	Eutanazija
------------	------------

G

Grief	Žalost
-------	--------

H

Health	Zdravlje
--------	----------

Help-Seeking	Traženje pomoći
--------------	-----------------

Homicide–Suicide	Ubistvo-samoubistvo
------------------	---------------------

Human Services/ Human Services Sector	Društvene usluge/ Sektor društvenih usluga
--	---

Suicide Prevention Terms – Rječnik na temu sprečavanja samoubistva

Bosnian

I

Intentional	Namjieran
Intervention	Intervencija

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	Doživljeno iskustvo samoubistva

M

Means	Sredstva
Mental Wellbeing	Duševna dobrobit
Methods	Metode
Morbidity	Morbidnost
Mortality	Smrtnost

P

Paramedic	Bolničar
Peer Support	Podrška vršnjaka
Postvention	Podrška ožalošćenima poslije samoubistva
Pre-Conceived	Unaprijed smišljen
Prevention	Prevenција

R

Rate	Stopa
Referral Pathways	Putevi upućivanja
Resilience	Otpornost

S

Screening	Trijaža
Self-Care	Briga o sebi
Self-Coping	Samo-snalaženje
Self-Empathy	Empatija za sebe
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Samopovređivanje/ Ne-samoubilačko samopovređivanje NSSI
Self-Immolation	Samožrtvovanje
Shame	Sramota
Social Isolation	Društvena izolacija
Social services	Društvene službe
Social support	Društvena podrška
Sociocultural	Društveno-kulturni
Socioeconomic Status	Društveno-ekonomski status
Substance Abuse	Zloupotreba supstanci

Suicide Prevention Terms – Rječnik na temu sprečavanja samoubistva

Bosnian

Suicidal Behaviour	Samoubilačko ponašanje
Suicidal Crisis	Samoubilačka kriza
Suicidal Ideation	Samoubilačke misli
Suicidality	Sklonost samoubistvu
Suicide	Samoubistvo
Suicide Attempt	Pokušaj samoubistva
Suicide Safety Plan	Bezbjednosni plan za sprečavanje samoubistva
Suicide Prevention	Sprečavanje samoubistva
T	
Terminal Illness	Smrtna bolest
Toxicology Report	Nalaz toksikologije
Triggers	Izazivači

V

Vulnerable	Ranjiv
------------	--------

W

Warning signs	Znaci upozorenja
---------------	------------------

Work Health and Safety	Zdravlje i bezbjednost na poslu
------------------------	---------------------------------

Suicide Prevention Terms – မိမိကိုယ်ကို အဆုံးစီရင်မှု ကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာ စကားရပ်များ

Burmese

A

Assisted Suicide/
Physician-Assisted Suicide/
Voluntary Assisted Dying (VAD)

အကူအညီဖြင့် အဆုံးစီရင်ခြင်း/
ဆရာဝန်အကူအညီဖြင့် အဆုံးစီရင်ခြင်း/
ဆန္ဒအလျောက် အကူအညီဖြင့် သေဆုံးခြင်း
(VAD)

Autopsy

အလောင်းခွဲစိတ်စစ်ဆေးခြင်း

Awareness

နားလည်သိရှိခြင်း

B

Behavioural Disorders

အပြုအမူဆိုင်ရာ မူမမှန်မှု

Bereaved

ပူးဆွေးကျန်ရစ်သူ

Best practices

အကောင်းဆုံးအလေ့အထများ

Burial Arrangements

အသုဘအခမ်းအနားအစီအမံများ

Burn-Out

စိတ်ပင်ပန်း၊ လူပင်ပန်းဖြစ်ခြင်း

C

Carer

စောင့်ရှောက်သူ

Confidentiality

အတွင်းရေးလျှို့ဝှက်ထားခြင်း

Contagion

ကူးစက်ရောဂါ

Coroner

မှုခင်းစုံစမ်းစစ်ဆေးရေးအရာရှိ

Culture

ယဉ်ကျေးမှုအစဉ်အလာ

Culturally Appropriate

ယဉ်ကျေးမှုနှင့်ကိုက်ညီသောချဉ်းကပ်မှု

Culturally Diverse

ယဉ်ကျေးမှုအရ မတူကွဲပြားစွာတည်ရှိမှု

Cultural Humility

ယဉ်ကျေးမှုအရ နှိမ့်ချတတ်ခြင်း

Suicide Prevention Terms – မိမိကိုယ်ကို အဆုံးစီရင်မှု ကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာ စကားရပ်များ

Burmese

D

Detention Centres	ထိန်းသိမ်းရေးစင်တာများ
Deterrent	အဟန့်အတား
Distress	စိတ်သောကရောက်ခြင်း
Duty of Care	စောင့်ရှောက်ရမည့်တာဝန်

E

Early intervention	အစောပိုင်းကြားဝင်ဆောင်ရွက်မှု
Elderly	သက်ကြီးရွယ်အို
Emotional Exhaustion	စိတ်ရောကိုယ်ပါခြေကုန်လက်ပမ်းကျခြင်း
Euthanasia	ညင်သာစွာဇီဝိန်ခြေပေးခြင်း

G

Grief	ပူဆွေးသောက
-------	------------

H

Health	ကျန်းမာရေး
Help-Seeking	အကူအညီတောင်းခံခြင်း
Homicide–Suicide	လူသတ်ပြီး မိမိကိုယ်ကို အဆုံးစီရင်ခြင်း
Human Services/ Human Services Sector	လူသားဝန်ဆောင်မှုများ/ လူသားဝန်ဆောင်မှု ကဏ္ဍ

I

Intentional	တမင်ကြံရွယ်လုပ်ဆောင်ခြင်း
Intervention	ကြားဝင်ဆောင်ရွက်မှု

Suicide Prevention Terms – မိမိကိုယ်ကို အဆုံးစီရင်မှု ကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာ စကားရပ်များ

Burmese

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+ (လိင်တူဆက်ဆံသောမိန်းမ၊ လိင်တူချင်းဆက်ဆံသူ၊ လိင်တူလိင်ကွဲ နှစ်မျိုးလုံးကို စိတ်ဝင်စားသူ၊ လိင်ပြောင်းထားသူ၊ ဖိုမလိင်အင်္ဂါနှစ်မျိုးလုံးရှိသူ၊ ထူးခြားဆန်းပြားသောသူနှင့် အခြားလိင်ဆက်ဆံမှုနှင့် ပတ်သက်မှုများ)
---------	---

Lived experience of suicide	သေကြောင်းကြုံစည်မှုဆိုင်ရာ ကိုယ်တွေ့အတွေ့အကြုံ
-----------------------------	--

M

Means	ဆောင်ရွက်နည်းများ
-------	-------------------

Mental Wellbeing	စိတ်ချမ်းသာသူခ
------------------	----------------

Methods	နည်းလမ်းများ
---------	--------------

Morbidity	ရောဂါ သို့မဟုတ် ရောဂါလက္ခဏာရှိခြင်း
-----------	-------------------------------------

Mortality	သေဆုံးနှုန်း
-----------	--------------

P

Paramedic	ဆေးဘက်အကူ
-----------	-----------

Peer Support	ဘဝတူချင်းပံ့ပိုးမှု
--------------	---------------------

Postvention	အဆုံးစီရင်မှုနောက်ပိုင်း ကျန်ရစ်သူများကိုနှစ်သိမ့်ဖြေရှင်းပေးခြင်း
-------------	--

Pre-Conceived	ကြိုတင်စိတ်ကူးမှန်းဆခြင်း
---------------	---------------------------

Prevention	ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်း
------------	--------------------

R

Rate	နှုန်း
------	--------

Suicide Prevention Terms – မိမိကိုယ်ကို အဆုံးစီရင်မှု ကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာ စကားရပ်များ

Burmese	
Referral Pathways	လွှဲပြောင်းပေးသည့်လမ်းကြောင်းများ
Resilience	ကြံ့ကြံ့ခံနိုင်မှု
S	
Screening	စစ်ဆေးခြင်း
Self-Care	ကိုယ့်ကိုယ်ကို စောင့်ရှောက်ခြင်း
Self-Coping	ကိုယ့်ကိုယ်ကို ကြံ့ကြံ့ခံဖြေရှင်းခြင်း
Self-Empathy	ကိုယ့်ကိုယ်ကို စာနာခြင်း
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	ကိုယ့်ကိုယ်ကို အန္တရာယ်ပြုခြင်း/ သေကြောင်းကြံခြင်းမဟုတ်သည့် ကိုယ့်ကိုယ်ကို ထိခိုက်ဒဏ်ရာရစေခြင်း NSSI
Self-Immolation	ကိုယ့်ကိုယ်ကို မီးရှို့သေကြောင်းကြံခြင်း

Shame	အရှက်ရခြင်း
Social Isolation	အများနှင့်မရောဘဲ ထီးတည်းနေခြင်း
Social services	လူမှုဝန်ဆောင်မှုများ
Social support	လူမှုအထောက်အပံ့များ
Sociocultural	လူမှုယဉ်ကျေးမှု
Socioeconomic Status	လူမှုစီးပွားရေး အခြေအနေ
Substance Abuse	အရက်နှင့် တရားမဝင် မူးယစ်ဆေးဝါးအလွဲသုံးစားပြုခြင်း
Suicidal Behaviour	သေကြောင်းကြံစည်ခြင်းအပြုအမူ
Suicidal Crisis	ကိုယ့်ကိုယ်ကို သေကြောင်းကြံစည်မှုအကြပ်အတည်း

Suicide Prevention Terms – မိမိကိုယ်ကို အဆုံးစီရင်မှု ကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာ စကားရပ်များ

Burmese	
Suicidal Ideation	ကိုယ့်ကိုယ်ကို သေကြောင်းကြံရန် အကြံအစည်
Suicidality	ကိုယ့်ကိုယ်ကို သေကြောင်းကြံစည်မှု
Suicide	ကိုယ့်ကိုယ်ကို သတ်သေခြင်း
Suicide Attempt	ကိုယ့်ကိုယ်ကို သတ်သေရန် ကြိုးပမ်းမှု
Suicide Safety Plan	ကိုယ့်ကိုယ်ကို သတ်သေမှုကာကွယ်ရေး အစီအစဉ်
Suicide Prevention	ကိုယ့်ကိုယ်ကို သတ်သေမှု ကြိုတင်ကာကွယ်တားဆီးရေး

T	
Terminal Illness	ကုသမရနိုင်သည့် ရောဂါ
Toxicology Report	သေသူ၏ အဆိပ်နှင့်ထိခိုက်ဒဏ်ရာဆိုင်ရာ အစီရင်ခံစာ
Triggers	အစပျိုးစေသည့်အကြောင်းရင်းများ
V	
Vulnerable	ထိခိုက်လွယ်သူ
W	
Warning signs	သတိပေးလက္ခဏာများ
Work Health and Safety	လုပ်ငန်းခွင်ကျန်းမာရေးနှင့် ဘေးကင်းလုံခြုံရေး

Suicide Prevention Terms – 自杀预防术语

Simplified Chinese

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	协助自杀/医生辅助自杀/自愿协助死亡
--	--------------------

Autopsy	尸检
---------	----

Awareness	意识
-----------	----

B

Behavioural Disorders	行为障碍
-----------------------	------

Bereaved	丧亲
----------	----

Best practices	最佳实践
----------------	------

Burial Arrangements	葬礼安排
---------------------	------

Burn-Out	身心耗竭
----------	------

C

Carer	照料人
-------	-----

Confidentiality	保密
-----------------	----

Contagion	传染
-----------	----

Coroner	死因裁判官
---------	-------

Culture	文化
---------	----

Culturally Appropriate	文化适宜
------------------------	------

Culturally Diverse	文化多元
--------------------	------

Cultural Humility	文化谦逊
-------------------	------

D

Detention Centres	关押中心
-------------------	------

Deterrent	威慑因素
-----------	------

Distress	痛苦
----------	----

Duty of Care	关照义务
--------------	------

E

Early intervention	早期干预
--------------------	------

Elderly	老年人
---------	-----

Emotional Exhaustion	情绪疲惫
----------------------	------

Euthanasia	安乐死
------------	-----

G

Grief	哀伤
-------	----

Suicide Prevention Terms – 自杀预防术语

Simplified Chinese

H

Health	健康
Help-Seeking	求助
Homicide–Suicide	谋杀后自杀
Human Services/ Human Services Sector	民政服务/ 民政服务部

I

Intentional	故意
Intervention	干预

L

LGBTIQ+	性小众群体（同性恋，双性恋，变性等等）
Lived experience of suicide	自杀经历

M

Means	手段
Mental Wellbeing	心理健康
Methods	方法

Morbidity	发病率
-----------	-----

Mortality	死亡率
-----------	-----

P

Paramedic	辅助医护人员
-----------	--------

Peer Support	同伴支持
--------------	------

Postvention	事后介入
-------------	------

Pre-Conceived	先入为主
---------------	------

Prevention	预防
------------	----

R

Rate	比率
------	----

Referral Pathways	转诊路径
-------------------	------

Resilience	韧性, 抗逆力
------------	---------

S

Screening	筛查
-----------	----

Self-Care	自我护理
-----------	------

Self-Coping	自我应对
-------------	------

Suicide Prevention Terms – 自杀预防术语

Simplified Chinese

Self-Empathy	自我同理
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	自残/ 非自杀性自残
Self-Immolation	自我牺牲
Shame	羞耻
Social Isolation	社交孤立
Social services	社会服务
Social support	社会支持
Sociocultural	社会文化
Socioeconomic Status	社会经济状况
Substance Abuse	物质滥用
Suicidal Behaviour	自杀行为
Suicidal Crisis	自杀危机
Suicidal Ideation	自杀意念
Suicidality	自杀倾向
Suicide	自杀

Suicide Attempt	自杀企图
Suicide Safety Plan	自杀防治安全计划
Suicide Prevention	自杀预防
T	
Terminal Illness	终末期疾病
Toxicology Report	毒理学报告
Triggers	触发条件
V	
Vulnerable	脆弱的
W	
Warning signs	预警征兆
Work Health and Safety	工作健康与安全

Suicide Prevention Terms – 自殺預防術語

Traditional Chinese

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	協助自殺/醫生輔助自殺/自願協助死亡
--	--------------------

Autopsy	屍檢
---------	----

Awareness	意識
-----------	----

B

Behavioural Disorders	行為障礙
-----------------------	------

Bereaved	喪親
----------	----

Best practices	最佳實踐
----------------	------

Burial Arrangements	葬禮安排
---------------------	------

Burn-Out	身心耗竭
----------	------

C

Carer	照護人
-------	-----

Confidentiality	保密
-----------------	----

Contagion	傳染
-----------	----

Coroner	死因裁判官
---------	-------

Culture	文化
---------	----

Culturally Appropriate	文化適宜
------------------------	------

Culturally Diverse	文化多元
--------------------	------

Cultural Humility	文化謙遜
-------------------	------

D

Detention Centres	關押中心
-------------------	------

Deterrent	威懾因素
-----------	------

Distress	痛苦
----------	----

Duty of Care	關照義務
--------------	------

E

Early intervention	早期干預
--------------------	------

Elderly	老年人
---------	-----

Emotional Exhaustion	情緒疲憊
----------------------	------

Euthanasia	安樂死
------------	-----

G

Grief	哀傷
-------	----

H

Health	健康
--------	----

Help-Seeking	求助
--------------	----

Homicide–Suicide	謀殺後自殺
------------------	-------

Suicide Prevention Terms – 自殺預防術語

Traditional Chinese

Human Services/ Human Services Sector	民政服務/ 民政服務部
I	
Intentional	故意
Intervention	干預
L	
LGBTIQ+	性小眾群體（同性戀、雙性戀、變性等等）
Lived experience of suicide	自殺經歷
M	
Means	手段
Mental Wellbeing	精神健康
Methods	方法
Morbidity	發病率
Mortality	死亡率
P	
Paramedic	輔助醫護人員
Peer Support	同伴支援
Postvention	事後介入

Pre-Conceived	先入為主
Prevention	預防
R	
Rate	比率
Referral Pathways	轉診路徑
Resilience	韌性、抗逆力
S	
Screening	篩查
Self-Care	自我護理
Self-Coping	自我應對
Self-Empathy	自我同理
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	自殘/ 非自殺性自殘
Self-Immolation	自我犧牲
Shame	羞恥
Social Isolation	社交孤立
Social services	社會服務
Social support	社會支援

Suicide Prevention Terms – 自殺預防術語

Traditional Chinese

Sociocultural	社會文化
Socioeconomic Status	社會經濟狀況
Substance Abuse	物質濫用
Suicidal Behaviour	自殺行為
Suicidal Crisis	自殺危機
Suicidal Ideation	自殺意念
Suicidality	自殺傾向
Suicide	自殺
Suicide Attempt	自殺企圖
Suicide Safety Plan	自殺防治安全計畫
Suicide Prevention	自殺預防
T	
Terminal Illness	終末期疾病
Toxicology Report	毒理學報告
Triggers	觸發條件

V

Vulnerable	脆弱的
------------	-----

W

Warning signs	預警徵兆
---------------	------

Work Health and Safety	工作健康與安全
------------------------	---------

Suicide Prevention Terms – Rječnik prevencije samoubojstva

Croatian

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Potpomognuto samoubojstvo/ Samoubojstvo uz pomoć liječnika/ Potpomognuto dragovoljno umiranje (VAD)
--	--

Autopsy	Autopsija
---------	-----------

Awareness	Svijest
-----------	---------

B

Behavioural Disorders	Poremećaji u ponašanju
-----------------------	------------------------

Bereaved	Ožalošćeni
----------	------------

Best practices	Najbolje prakse
----------------	-----------------

Burial Arrangements	Pogrebni aranžmani
---------------------	--------------------

Burn-Out	Izgaranje
----------	-----------

C

Carer	Njegovatelj
-------	-------------

Confidentiality	Povjerljivost
-----------------	---------------

Contagion	Zaraza
-----------	--------

Coroner	Mrtvozornik
---------	-------------

Culture	Kultura
---------	---------

Culturally Appropriate	Kulturno prikladno
------------------------	--------------------

Culturally Diverse	Kulturno raznoliko
--------------------	--------------------

Cultural Humility	Kulturna poniznost
-------------------	--------------------

D

Detention Centres	Pritvorni centri
-------------------	------------------

Deterrent	Odvraćajuće
-----------	-------------

Distress	Potrešenost
----------	-------------

Duty of Care	Obveza brige
--------------	--------------

E

Early intervention	Rana intervencija
--------------------	-------------------

Elderly	Starije osobe
---------	---------------

Emotional Exhaustion	Emotivna iscrpljenost
----------------------	-----------------------

Euthanasia	Eutanazija
------------	------------

G

Grief	Tuga
-------	------

H

Health	Zdravlje
--------	----------

Help-Seeking	Tražeci pomoć
--------------	---------------

Homicide–Suicide	Ubojstvo-samoubojstvo
------------------	-----------------------

Human Services/ Human Services Sector	Ljudske usluge/ Sektor ljudskih usluga
--	---

Suicide Prevention Terms – Rječnik prevencije samoubojstva

Croatian

I

Intentional	Hotimičan
Intervention	Intervencija

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	Doživljeno iskustvo samoubojstva

M

Means	Način
Mental Wellbeing	Mentalno blagostanje
Methods	Metode
Morbidity	Morbiditet
Mortality	Smrtnost

P

Paramedic	Bolničar
Peer Support	Potpora vršnjaka
Postvention	Potpora ožalošćenima poslije samoubojstva
Pre-Conceived	Unaprijed smišljeno
Prevention	Sprečavanje

R

Rate	Stopa
Referral Pathways	Putovi upute
Resilience	Otpornost

S

Screening	Testiranje
Self-Care	Briga za samoga sebe
Self-Coping	Samostalno snalaženje
Self-Empathy	Empatija za sebe
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Samoozljeđivanje/ Ne-samoubilačka samoozljeda NSSI
Self-Immolation	Samozapaljivanje
Shame	Sram
Social Isolation	Društvena izolacija
Social services	Društvene usluge
Social support	Društvena potpora
Sociocultural	Društveno-kulturni
Socioeconomic Status	Društveno-gospodarski status
Substance Abuse	Zluporaba supstanci

Suicide Prevention Terms – Rječnik prevencije samoubojstva

Croatian

Suicidal Behaviour	Samoubojstveno ponašanje
Suicidal Crisis	Suicidalna kriza
Suicidal Ideation	Suicidalne ideje
Suicidality	Sklonost samoubojstvu
Suicide	Samoubojstvo
Suicide Attempt	Pokušaj samoubojstva
Suicide Safety Plan	Sigurnosni plan za sprečavanje samoubojstva
Suicide Prevention	Sprečavanje samoubojstva
T	
Terminal Illness	Smrtna bolest
Toxicology Report	Toksikološki nalaz
Triggers	Pokretači

V

Vulnerable	Povredljiv
------------	------------

W

Warning signs	Znaci upozorenja
---------------	------------------

Work Health and Safety	Zdravlje i sigurnost na poslu
------------------------	-------------------------------

Suicide Prevention Terms – اصطلاحات جلوگیری از خودکشی

Dari

A

Assisted Suicide/
Physician-Assisted Suicide/
Voluntary Assisted Dying (VAD) / خودکشی مدد شده / خودکشی به کمک داکتر / VAD (مردن داوطلبانه مدد شده)

Autopsy / تسلیخ جسد (در معاینه طب عدلی)، جسد شگافی

Awareness / آگاهی

B

Behavioural Disorders / اختلالات رفتاری

Bereaved / سوگوار، اندوهناک

Best practices / بهترین شیوه ها، بهترین تکنیک ها

Burial Arrangements / ترتیبات دفن جنازه

Burn-Out / خستگی روحی، دلزده، از پا درآمده

C

Carer / مواظبت کننده

Confidentiality / محرمانه

Contagion / سرایت، واگیری

Coroner / داکتر طب عدلی، طبیب عدلی

Culture / کلتور، فرهنگ

Culturally Appropriate / مناسب از نگاه فرهنگی

Culturally Diverse / چند فرهنگی، دارای فرهنگ های مختلف

Cultural Humility / تعقیر فرهنگی

D

Detention Centres / توقیفگاه، توقیف خانه

Deterrent / بازدارنده، مانع شونده

Distress / ناراحتی، پریشانی،

Duty of Care / مسؤلیت مواظبت

E

Early intervention / مداخله زودهنگام

Elderly / کلانسال، مسن

Emotional Exhaustion / خستگی عاطفی

Euthanasia / مرگ از طریق تزریق

G

Grief / غم، اندوه، ماتم

H

Health / صحت

Help-Seeking / درخواست کمک

Homicide–Suicide / قتل کردن و خودکشی

Human Services/
Human Services Sector / خدمات بشری/
سکتور خدمات بشری

Suicide Prevention Terms – اصطلاحات جلوگیری از خودکشی

Dari

I	
Intentional	آگاهانه، عمدی، قصدی
Intervention	مداخله (طبی/صحنی برای معالجه شخص مریض)
L	
LGBTIQ+	اصطلاح عمومی برای اطلاق به زنان همجنس باز، مردان همجنس باز، اشخاص دو جنس باز، افراد تغییر جنسیت داده شده، افراد میان جنس و غیر عادی و یا افراد دارای هویت/گرایش جنسی نامعلوم.
Lived experience of suicide	کسیکه افکار خودکشی یا عملاً خودکشی را تجربه نموده است.
M	
Means	وسیله
Mental Wellbeing	صحت روانی، سلامت روحی
Methods	متودها، شیوه ها
Morbidity	مرض
Mortality	میزان مرگ و میر
P	
Paramedic	Paramedic

Peer Support	حمایت همتا (کمک و حمایت توسط اشخاصیکه قبلاً یک مریضی روحی را تجربه نموده اند به اشخاص دیگر).
Postvention	تدابیر مابعد (بعد از وقوع یک بحران یا واقعه صدمه روحی)
Pre-Conceived	برداشت/تصور از قبل تعیین شده و غیر مستند
Prevention	پیشگیری، جلوگیری
R	
Rate	میزان، نرخ
Referral Pathways	مسیر های رجعت دهی
Resilience	استقامت در باره دشواریها
S	
Screening	ارزیابی/بررسی طبی
Self-Care	مواظبت از خود، رسیدگی به خود
Self-Coping	مجادله خود به خودی
Self-Empathy	خود همدردی، دلسوزی به خود
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	خود زنی/ (NSSI) صدمه زدن بخود بدون خودکشی
Self-Immolation	خود ایثاری، خود فداکاری
Shame	شرم
Social Isolation	انزوای اجتماعی

Suicide Prevention Terms – اصطلاحات جلوگیری از خودکشی

Dari	
Social services	خدمات اجتماعی
Social support	حمایت/مساعدت اجتماعی
Sociocultural	اجتماعی-فرهنگی
Socioeconomic Status	وضعیت اجتماعی-اقتصادی
Substance Abuse	استفاده افراط آمیز الکل یا مواد مخدره
Suicidal Behaviour	رفتار خودکشی آمیز
Suicidal Crisis	بحران خودکشی
Suicidal Ideation	خیال اندیشی خودکشی آمیز، افکار خودکشی آمیز
Suicidality	تمایل به خودکشی
Suicide	خودکشی، انتحار
Suicide Attempt	قصد خودکشی، سعی نمودن به خودکشی
Suicide Safety Plan	طرح مصونیت خودکشی
Suicide Prevention	جلوگیری از خودکشی
T	
Terminal Illness	بیماری/مریضی علاج ناپذیر
Toxicology Report	رپور زهرشناسی
Triggers	محرک، برانگیزنده، موجب شونده

V	
Vulnerable	آسیب پذیر
W	
Warning signs	علائم هشداریه
Work Health and Safety	صحت و مصونیت کار

Suicide Prevention Terms – عبارات جلوگیری از خودکشی

Farsi

A

Assisted Suicide/
Physician-Assisted Suicide/
Voluntary Assisted Dying (VAD) / خودکشی کمکی / خودکشی با کمک پزشک / مرگ داوطلبانه با دریافت کمک (VAD)

Autopsy / اتوپسی

Awareness / آگاهی

B

Behavioural Disorders / ناهنجاری‌های رفتاری

Bereaved / بازمانده

Best practices / بهترین کارکردها

Burial Arrangements / تشریفات تدفین

Burn-Out / فرسودگی

C

Carer / مراقب

Confidentiality / محرمانگی

Contagion / واگیر

Coroner / پزشک قانونی

Culture / فرهنگ

Culturally Appropriate / مناسب فرهنگی

Culturally Diverse / تنوع فرهنگی

Cultural Humility / تحقیر فرهنگی

D

Detention Centres / مراکز بازداشت

Deterrent / بازدارنده

Distress / پریشانی

Duty of Care / وظیفه مراقبت

E

Early intervention / مداخله زودهنگام

Elderly / سالمند

Emotional Exhaustion / فرسودگی عاطفی

Euthanasia / اوتانازی (مرگ آسان)

G

Grief / اندوه

H

Health / سلامت

Help-Seeking / درخواست کمک

Homicide–Suicide / آدم‌کشی-خودکشی

Human Services/
Human Services Sector / خدمات انسانی / بخش خدمات انسانی

Suicide Prevention Terms – عبارات جلوگیری از خودکشی

Farsi

I	
Intentional	تعمدی
Intervention	مداخله
L	
LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	تجربه خودکشی
M	
Means	ابزارها
Mental Wellbeing	سلامت ذهنی
Methods	روش‌ها
Morbidity	مرض
Mortality	مرگ و میر
P	
Paramedic	پیراپزشکی
Peer Support	حمایت همتایان
Postvention	مداخله بعد از خودکشی
Pre-Conceived	از پیش تعیین شده
Prevention	پیشگیری

R	
Rate	نرخ
Referral Pathways	مسیرهای ارجاع
Resilience	انعطاف‌پذیری
S	
Screening	غربالگری
Self-Care	مراقبت فردی
Self-Coping	سازگاری فردی
Self-Empathy	خود-همدلی
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	خودزنی/ آسیب به خود غیر خودکشی (NSSI)
Self-Immolation	تمایل به خودکشی
Shame	شرم
Social Isolation	انزوای فردی
Social services	خدمات اجتماعی
Social support	پشتیبانی اجتماعی
Sociocultural	فرهنگی اجتماعی
Socioeconomic Status	وضعیت اجتماعی اقتصادی
Substance Abuse	سومصرف مواد
Suicidal Behaviour	رفتار خودکشی

Suicide Prevention Terms – عبارات جلوگیری از خودکشی

Farsi	
Suicidal Crisis	بحران خودکشی
Suicidal Ideation	افکار خودکشی
Suicidality	فکر خودکشی
Suicide	خودکشی
Suicide Attempt	اقدام به خودکشی
Suicide Safety Plan	برنامه امنیت خودکشی
Suicide Prevention	پیشگیری از خودکشی
T	
Terminal Illness	بیماری کشنده
Toxicology Report	گزارش سم‌شناسی
Triggers	محرک‌ها
V	
Vulnerable	آسیب‌پذیر
W	
Warning signs	علائم هشدار
Work Health and Safety	سلامت و ایمنی کار

Suicide Prevention Terms – Vocabulaire relatif à la prévention du suicide

French

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Suicide assisté / suicide médicalement assisté / mort médicalement assistée
--	---

Autopsy	Autopsie
---------	----------

Awareness	Conscience
-----------	------------

B

Behavioural Disorders	Troubles du comportement
-----------------------	--------------------------

Bereaved	Personnes endeuillées
----------	-----------------------

Best practices	Bonnes pratiques
----------------	------------------

Burial Arrangements	Arrangements funéraires / formalités d'inhumation
---------------------	--

Burn-Out	Syndrome d'épuisement professionnel (Workplace) / épuisement
----------	--

C

Carer	Personne en charge ou responsable
-------	--------------------------------------

Confidentiality	Confidentialité
-----------------	-----------------

Contagion	Contagion
-----------	-----------

Coroner	Médecin légiste
---------	-----------------

Culture	Culture
---------	---------

Culturally Appropriate	Culturellement approprié
------------------------	--------------------------

Culturally Diverse	Culturellement diverse
--------------------	------------------------

Cultural Humility	Humilité culturelle
-------------------	---------------------

D

Detention Centres	Centres de détention
-------------------	----------------------

Deterrent	Moyen de dissuasion
-----------	---------------------

Distress	Détresse
----------	----------

Duty of Care	Devoir de diligence
--------------	---------------------

E

Early intervention	Intervention précoce
--------------------	----------------------

Elderly	Personnes âgées
---------	-----------------

Emotional Exhaustion	Épuisement émotionnel
----------------------	-----------------------

Euthanasia	Euthanasie
------------	------------

G

Grief	Deuil
-------	-------

H

Health	Santé
--------	-------

Help-Seeking	Demandeur d'aide
--------------	------------------

Suicide Prevention Terms – Vocabulaire relatif à la prévention du suicide

French

Homicide–Suicide	Homicide-suicide
Human Services/ Human Services Sector	Services sociaux / secteur des services sociaux
I	
Intentional	Intentionnel
Intervention	Intervention
L	
LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	Expérience vécue du suicide
M	
Means	Moyens
Mental Wellbeing	Santé psychique / bien-être mental
Methods	Méthodes
Morbidity	Morbidité
Mortality	Mortalité
P	
Paramedic	Secouriste / ambulancier
Peer Support	Soutien par les pairs / soutien entre pairs
Postvention	Postvention

Pre-Conceived	Préétabli / préconçu
Prevention	Prévention
R	
Rate	Taux
Referral Pathways	Parcours d'orientation
Resilience	Résilience
S	
Screening	Dépistage / filtrage
Self-Care	Soins auto-administrés / soins personnels
Self-Coping	Capacité d'adaptation / capacité à faire face
Self-Empathy	Auto-empathie / empathie pour soi
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Atteinte à soi-même / automutilation / automutilation non suicidaire
Self-Immolation	Auto-immolation
Shame	Honte
Social Isolation	Isolement social
Social services	Services sociaux
Social support	Soutien social

Suicide Prevention Terms – Vocabulaire relatif à la prévention du suicide

French

Sociocultural	Socioculturel
Socioeconomic Status	Statut socioéconomique
Substance Abuse	Toxicomanie / abus de substances
Suicidal Behaviour	Comportement suicidaire
Suicidal Crisis	Crise suicidaire
Suicidal Ideation	Idées ou pensées suicidaires
Suicidality	Suicidalité / tendances suicidaires
Suicide	Suicide
Suicide Attempt	Tentative de suicide
Suicide Safety Plan	Plan de sécurité suicide / plan de prévention du suicide
Suicide Prevention	Prévention du suicide
T	
Terminal Illness	Maladie incurable / maladie terminale
Toxicology Report	Rapport de toxicologie
Triggers	Déclencheurs / causes

V

Vulnerable	Vulnérable
------------	------------

W

Warning signs	Signes précurseurs / Signes avant-coureurs
---------------	--

Work Health and Safety	Santé et sécurité au travail
------------------------	------------------------------

Suicide Prevention Terms – Όροι πρόληψης της αυτοκτονίας

Greek

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Υποβοηθούμενη αυτοκτονία/Αυτοκτονία με τη βοήθεια ιατρού/Υποβοηθούμενος εκούσιος θάνατος (VAD)
--	---

Autopsy	Αυτοψία
---------	---------

Awareness	Επίγνωση
-----------	----------

B

Behavioural Disorders	Συμπεριφορικές διαταραχές
-----------------------	---------------------------

Bereaved	Άτομο σε περίοδο πένθους
----------	--------------------------

Best practices	Άριστες πρακτικές
----------------	-------------------

Burial Arrangements	Διαδικασίες ταφής και τέλεσης κηδείας
---------------------	--

Burn-Out	Ψυχική κατάρρευση
----------	-------------------

C

Carer	Φροντιστής
-------	------------

Confidentiality	Εμπιστευτικότητα
-----------------	------------------

Contagion	Ταχεία εξάπλωση του φαινομένου
-----------	--------------------------------

Coroner	Ιατροδικαστής
---------	---------------

Culture	Κουλτούρα
---------	-----------

Culturally Appropriate	Πολιτισμική καταλληλότητα
------------------------	---------------------------

Culturally Diverse	Πολιτισμική ποικιλομορφία
--------------------	---------------------------

Cultural Humility	Πολιτισμική ταπεινοφροσύνη
-------------------	----------------------------

D

Detention Centres	Κέντρα κράτησης
-------------------	-----------------

Deterrent	Αποτρεπτικός παράγοντας
-----------	-------------------------

Distress	Απόγνωση
----------	----------

Duty of Care	Υποχρέωση ευγενικής συμπεριφοράς
--------------	-------------------------------------

E

Early intervention	Έγκαιρη παρέμβαση
--------------------	-------------------

Elderly	Άτομα τρίτης ηλικίας
---------	----------------------

Emotional Exhaustion	Συναισθηματική εξάντληση
----------------------	--------------------------

Euthanasia	Ευθανασία
------------	-----------

G

Grief	Θλίψη
-------	-------

H

Health	Υγεία
--------	-------

Help-Seeking	Αναζήτηση βοήθειας
--------------	--------------------

Suicide Prevention Terms – Όροι πρόληψης της αυτοκτονίας

Greek	
Homicide–Suicide	Φόνος και αυτοκτονία
Human Services/ Human Services Sector	Κοινωνικές Υπηρεσίες/ Τομέας Κοινωνικών Υπηρεσιών
I	
Intentional	Εκ προθέσεως
Intervention	Παρέμβαση
L	
LGBTIQ+	ΛΟΑΤΚΙ+ (LGBTIQ+)
Lived experience of suicide	Βιωμένη εμπειρία αυτοκτονικών τάσεων
M	
Means	Μέσα
Mental Wellbeing	Πνευματική ευεξία
Methods	Μέθοδοι
Morbidity	Νοσηρότητα
Mortality	Θνησιμότητα
P	
Paramedic	Παραϊατρικό προσωπικό
Peer Support	Υποστήριξη από ομοιοπαθείς
Postvention	Παρέμβαση μετά την κρίση

Pre-Conceived	Προκατάληψη
Prevention	Πρόληψη
R	
Rate	Δείκτης
Referral Pathways	Διαδικασία ιατρικών παραπεμπτικών
Resilience	Ψυχολογική ανθεκτικότητα
S	
Screening	Διερευνητικός έλεγχος
Self-Care	Αυτοφροντίδα
Self-Coping	Αυτοαντιμετώπιση
Self-Empathy	Αυτοενσυναίσθηση
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Αυτοτραυματισμός/ Μη αυτοκτονικός αυτοτραυματισμός (NSSI)
Self-Immolation	Αυτοπυρπόληση
Shame	Ντροπή
Social Isolation	Κοινωνική απομόνωση
Social services	Κοινωνικές υπηρεσίες
Social support	Κοινωνική υποστήριξη

Suicide Prevention Terms – Όροι πρόληψης της αυτοκτονίας

Greek

Sociocultural	Κοινωνικοπολιτισμικοί παράγοντες
Socioeconomic Status	Κοινωνικοοικονομική κατάσταση
Substance Abuse	Κατάχρηση ουσιών
Suicidal Behaviour	Αυτοκτονική συμπεριφορά
Suicidal Crisis	Αυτοκτονική κρίση
Suicidal Ideation	Αυτοκτονικός ιδεασμός
Suicidality	Αυτοκτονικότητα
Suicide	Αυτοκτονία
Suicide Attempt	Απόπειρα αυτοκτονίας
Suicide Safety Plan	Σχέδιο ασφαλείας για την πρόληψη της αυτοκτονίας
Suicide Prevention	Πρόληψη της αυτοκτονίας
T	
Terminal Illness	Ανίατη ασθένεια στο τελευταίο στάδιο
Toxicology Report	Τοξικολογική έκθεση
Triggers	Εναύσματα

V

Vulnerable Ευάλωτο άτομο

W

Warning signs Προειδοποιητικά σημάδια

Work Health and Safety Υγεία και ασφάλεια στην εργασία

Suicide Prevention Terms – आत्महत्या रोकथाम शब्दावली

Hindi

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	सहायता लेकर आत्महत्या/चिकित्सक- सहायता से आत्महत्या/स्वेच्छा से सहायता लेकर मरना (VAD)
--	--

Autopsy	शव परीक्षण
---------	------------

Awareness	जागरुकता
-----------	----------

B

Behavioural Disorders	व्यवहार संबंधी विकृतियाँ
-----------------------	--------------------------

Bereaved	शोक संतप्त
----------	------------

Best practices	प्रभावशाली उद्यम
----------------	------------------

Burial Arrangements	शव दफ़नाने की व्यवस्था
---------------------	------------------------

Burn-Out	हिम्मत हारना
----------	--------------

C

Carer	देखभाल-कर्ता
-------	--------------

Confidentiality	गोपनीयता
-----------------	----------

Contagion	संसर्ग प्रभाव
-----------	---------------

Coroner	मृत्यु समीक्षक
---------	----------------

Culture	सँस्कृति
---------	----------

Culturally Appropriate	साँस्कृतिक रूप से उपयुक्त
------------------------	---------------------------

Culturally Diverse	साँस्कृतिक विविधता
--------------------	--------------------

Cultural Humility	साँस्कृतिक विनम्रता
-------------------	---------------------

D

Detention Centres	हिरासत केन्द्र
-------------------	----------------

Deterrent	बाधक
-----------	------

Distress	पीड़ा
----------	-------

Duty of Care	देखभाल का कर्तव्य
--------------	-------------------

E

Early intervention	शुरुआती हस्तक्षेप
--------------------	-------------------

Elderly	बुजुर्ग
---------	---------

Emotional Exhaustion	भावनात्मक थकान
----------------------	----------------

Euthanasia	इच्छा मृत्यु
------------	--------------

G

Grief	शोक
-------	-----

H

Health	स्वास्थ्य
--------	-----------

Help-Seeking	सहायता खोजना
--------------	--------------

Suicide Prevention Terms – आत्महत्या रोकथाम शब्दावली

Hindi

Homicide–Suicide	हत्या-आत्महत्या
Human Services/ Human Services Sector	मानव सेवा/ मानव सेवा क्षेत्र
I	
Intentional	अन्तर्राष्ट्रीय
Intervention	हस्तक्षेप
L	
LGBTIQ+	एलजीबीटीआईक्यू+
Lived experience of suicide	आत्महत्या से संबंधित विभिन्न परिस्थितियों से गुजरने का अनुभव
M	
Means	साधन
Mental Wellbeing	मानसिक सकुशलता
Methods	तरीके
Morbidity	रोग-दर
Mortality	मृत्यु-दर

P

Paramedic	चिकित्सा-सहायक
Peer Support	समकक्ष सहायता
Postvention	संकटकाल के बाद सूझाये जाने वाले प्रस्ताव
Pre-Conceived	पूर्व-कल्पित धारणा
Prevention	रोकथाम

R

Rate	दर
Referral Pathways	उद्घृत (रेफरल) प्रक्रिया
Resilience	लचीलापन

S

Screening	छानबीन
Self-Care	स्व-देखभाल
Self-Coping	अन्तर्द्वंद
Self-Empathy	आत्म-सहानुभूति

Suicide Prevention Terms – आत्महत्या रोकथाम शब्दावली

Hindi

Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	स्व-नुकसान/ खुद को ऐसी चोट पहुँचाना जिसका उद्देश्य आत्महत्या नहीं हो एनएसएसआई
Self-Immolation	आत्म-दहन
Shame	बदनामी
Social Isolation	सामाजिक पृथकता
Social services	सामाजिक सेवाएं
Social support	सामाजिक सहायता
Sociocultural	सामाजिक साँस्कृतिक कारक
Socioeconomic Status	सामाजिक आर्थिक हैसियत
Substance Abuse	मादक पदार्थों का अतिशय सेवन
Suicidal Behaviour	आत्मघाती व्यवहार
Suicidal Crisis	आत्मघाती संकटकाल
Suicidal Ideation	आत्मघाती विचार
Suicidality	सुसाइडलिटी (आत्मघाती कल्पनाएं, प्रयास क्रियान्वयन)
Suicide	आत्महत्या

Suicide Attempt	आत्महत्या प्रयास
Suicide Safety Plan	आत्महत्या बचाव योजना
Suicide Prevention	आत्महत्या रोकथाम
T	
Terminal Illness	मरणांतक रोग
Toxicology Report	घातक कारक जाँच रिपोर्ट
Triggers	कारण
V	
Vulnerable	दुर्बल (असुरक्षित)
W	
Warning signs	चेतावनी संकेत
Work Health and Safety	काम स्वास्थ्य तथा सुरक्षा

Suicide Prevention Terms – Istilah Pencegahan Bunuh Diri

Indonesian

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Bunuh Diri Dengan Bantuan/Bunuh Diri dengan Bantuan Dokter/Mati dengan Bantuan Sukarela (VAD)
--	---

Autopsy	Autopsi
---------	---------

Awareness	Kesadaran
-----------	-----------

B

Behavioural Disorders	Gangguan Perilaku
-----------------------	-------------------

Bereaved	Berduka
----------	---------

Best practices	Praktik terbaik
----------------	-----------------

Burial Arrangements	Pengaturan Pemakaman
---------------------	----------------------

Burn-Out	Kelelahan Kerja
----------	-----------------

C

Carer	Pengasuh
-------	----------

Confidentiality	Kerahasiaan
-----------------	-------------

Contagion	Penularan
-----------	-----------

Coroner	Koroner
---------	---------

Culture	Budaya
---------	--------

Culturally Appropriate	Sesuai dengan budaya
------------------------	----------------------

Culturally Diverse	Beragam Budaya
--------------------	----------------

Cultural Humility	Kerendahan Hati Budaya
-------------------	------------------------

D

Detention Centres	Pusat Penahanan
-------------------	-----------------

Deterrent	Pencegah
-----------	----------

Distress	Kesulitan
----------	-----------

Duty of Care	Tugas Perawatan
--------------	-----------------

E

Early intervention	Intervensi Dini
--------------------	-----------------

Elderly	Tua
---------	-----

Emotional Exhaustion	Kelelahan Emosional
----------------------	---------------------

Euthanasia	Eutanasia
------------	-----------

G

Grief	Kesedihan
-------	-----------

H

Health	Kesehatan
--------	-----------

Help-Seeking	Mencari Bantuan
--------------	-----------------

Homicide–Suicide	Pembunuhan – Bunuh Diri
------------------	-------------------------

Human Services/ Human Services Sector	Layanan Masyarakat/ Sektor Layanan Masyarakat
--	--

Suicide Prevention Terms – Istilah Pencegahan Bunuh Diri

Indonesian

I

Intentional	Sengaja
Intervention	Intervensi

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	Merasakan pengalaman bunuh diri

M

Means	Cara
Mental Wellbeing	Kesejahteraan Mental
Methods	Metode
Morbidity	Morbiditas
Mortality	Kematian

P

Paramedic	Paramedis
Peer Support	Dukungan Dekan
Postvention	Postvention
Pre-Conceived	Prasangka
Prevention	Pencegahan

R

Rate	Nilai
Referral Pathways	Jalur Rujukan
Resilience	Ketahanan

S

Screening	Penyaringan
Self-Care	Kejagaan Diri
Self-Coping	Penanganan Diri
Self-Empathy	Empati Diri
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Menyakiti Diri/ NSSI Melukai Diri Bukan Bunuh Diri NSSI
Self-Immolation	Bakar Diri
Shame	Malu
Social Isolation	Isolasi Sosial
Social services	Layanan sosial
Social support	Dukungan sosial
Sociocultural	Sosiokultural
Socioeconomic Status	Status Sosial Ekonomi
Substance Abuse	Penyalahgunaan Narkoba

Suicide Prevention Terms – Istilah Pencegahan Bunuh Diri

Indonesian	
Suicidal Behaviour	Perilaku Bunuh Diri
Suicidal Crisis	Krisis Bunuh Diri
Suicidal Ideation	Pemikiran Bunuh Diri
Suicidality	Kemampuan Bunuh Diri
Suicide	Bunuh Diri
Suicide Attempt	Percobaan Bunuh Diri
Suicide Safety Plan	Rencana Keamanan Bunuh Diri
Suicide Prevention	Pencegahan Bunuh Diri
T	
Terminal Illness	Penyakit Terminal
Toxicology Report	Laporan Toksikologi
Triggers	Pemicu
V	
Vulnerable	Rentan
W	
Warning signs	Tanda peringatan
Work Health and Safety	Kesehatan dan Keselamatan Kerja

Suicide Prevention Terms – Termini relativi alla prevenzione del suicidio

Italian

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Suicidio assistito/Suicidio assistito da un medico/Morte volontaria assistita
Autopsy	Autopsia
Awareness	Consapevolezza

B

Behavioural Disorders	Disturbi comportamentali
Bereaved	Persona in lutto
Best practices	Migliori prassi
Burial Arrangements	Disposizioni per l'inumazione
Burn-Out	Esaurimento

C

Carer	Badante
Confidentiality	Riservatezza
Contagion	Contagio
Coroner	Medico legale
Culture	Cultura
Culturally Appropriate	Culturalmente appropriato
Culturally Diverse	Culturalmente differente

Cultural Humility	Umiltà culturale
-------------------	------------------

D

Detention Centres	Centri di detenzione
Deterrent	Detterrente
Distress	Angoscia
Duty of Care	Obbligo di assistenza

E

Early intervention	Intervento precoce
Elderly	Anziano
Emotional Exhaustion	Esaurimento emotivo
Euthanasia	Eutanasia

G

Grief	Lutto
-------	-------

H

Health	Salute
Help-Seeking	Ricerca di aiuto
Homicide–Suicide	Omicidio-suicidio
Human Services/ Human Services Sector	Servizi alle persone/ Settore dei servizi alle persone

Suicide Prevention Terms – Termini relativi alla prevenzione del suicidio

Italian

I

Intentional	Intenzionale
-------------	--------------

Intervention	Intervento
--------------	------------

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+
---------	---------

Lived experience of suicide	Esperienza vissuta di suicidio
-----------------------------	--------------------------------

M

Means	Mezzo
-------	-------

Mental Wellbeing	Benessere mentale
------------------	-------------------

Methods	Metodi
---------	--------

Morbidity	Morbilità
-----------	-----------

Mortality	Mortalità
-----------	-----------

P

Paramedic	Paramedico
-----------	------------

Peer Support	Supporto dei compagni
--------------	-----------------------

Postvention	Intervento a posteriori
-------------	-------------------------

Pre-Conceived	Preconcetto
---------------	-------------

Prevention	Prevenzione
------------	-------------

R

Rate	Tasso
------	-------

Referral Pathways	Percorsi di riferimento
-------------------	-------------------------

Resilience	Capacità di ripresa
------------	---------------------

S

Screening	Selezione
-----------	-----------

Self-Care	Cura di se
-----------	------------

Self-Coping	Capacità di adattamento indipendenti
-------------	--------------------------------------

Self-Empathy	Empatia per se stessi
--------------	-----------------------

Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Autolesionismo /Ferita auto-inflitta non intesa al suicidio (NSSI)
---	--

Self-Immolation	Immolazione
-----------------	-------------

Shame	Vergogna
-------	----------

Social Isolation	Isolamento sociale
------------------	--------------------

Social services	Servizi sociali
-----------------	-----------------

Social support	Assistenza sociale
----------------	--------------------

Sociocultural	Socioculturale
---------------	----------------

Socioeconomic Status	Stato socioeconomico
----------------------	----------------------

Suicide Prevention Terms – Termini relativi alla prevenzione del suicidio

Italian	
Substance Abuse	Abuso di stupefacenti
Suicidal Behaviour	Comportamento suicida
Suicidal Crisis	Crisi suicida
Suicidal Ideation	Ideazione suicidaria
Suicidality	Suicidalità
Suicide	Suicidio
Suicide Attempt	Tentativo di suicidio
Suicide Safety Plan	Piano di sicurezza contro il suicidio
Suicide Prevention	Prevenzione del suicidio
T	
Terminal Illness	Malattia terminale
Toxicology Report	Relazione tossicologica
Triggers	Cause scatenanti
V	
Vulnerable	Vulnerabile
W	
Warning signs	Segnali
Work Health and Safety	Salute e sicurezza sul lavoro

Suicide Prevention Terms – 自殺防止の関連用語

Japanese

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	自殺幫助/医師による自殺介助/任意 幫助自殺
--	---------------------------

Autopsy	解剖
---------	----

Awareness	自覚
-----------	----

B

Behavioural Disorders	行動障害
-----------------------	------

Bereaved	近親者に先立たれた(adjective) 遺 族(noun)
----------	-----------------------------------

Best practices	ベストプラクティス
----------------	-----------

Burial Arrangements	埋葬手配
---------------------	------

Burn-Out	燃え尽き症候群
----------	---------

C

Carer	介護者
-------	-----

Confidentiality	守秘義務
-----------------	------

Contagion	伝染 or 感染
-----------	----------

Coroner	検死官
---------	-----

Culture	文化
---------	----

Culturally Appropriate	文化的に適切である
------------------------	-----------

Culturally Diverse	文化的に多様である
--------------------	-----------

Cultural Humility	文化的謙遜
-------------------	-------

D

Detention Centres	拘置所
-------------------	-----

Deterrent	妨げるもの
-----------	-------

Distress	苦悩
----------	----

Duty of Care	注意義務
--------------	------

E

Early intervention	早期介入
--------------------	------

Elderly	年配者(noun) 年配の(adjective)
---------	--------------------------

Emotional Exhaustion	感情的な消耗
----------------------	--------

Euthanasia	安楽死
------------	-----

G

Grief	悲しみ
-------	-----

H

Health	健康
--------	----

Help-Seeking	助けを求める (手順)
--------------	-------------

Suicide Prevention Terms – 自殺防止の関連用語

Japanese	
Homicide–Suicide	無理心中
Human Services/ Human Services Sector	社会福祉/ 社会福祉部門
I	
Intentional	意図的
Intervention	介入
L	
LGBTIQ+	レズビアン、ゲイ、バイセクシャル、トランスジェンダー、インターセックス、クィア/クエスチョニング(LGBTIQ+)
Lived experience of suicide	自殺の考え、試みの直接的あるいは間接的な経験
M	
Means	手段
Mental Wellbeing	精神的な福利
Methods	方法
Morbidity	疾病率 or 疾患率
Mortality	死亡率

P	
Paramedic	救急救命士 or 救急隊員
Peer Support	ピア・サポート
Postvention	事後対応
Pre-Conceived	あらかじめ考えていた
Prevention	予防
R	
Rate	率
Referral Pathways	照会経路
Resilience	回復力
S	
Screening	スクリーニング
Self-Care	セルフケア
Self-Coping	自己による対処
Self-Empathy	自分に対する思いやり
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	自傷行為/ 非自殺的な自傷行為(NSSI)
Self-Immolation	焼身自殺など

Suicide Prevention Terms – 自殺防止の関連用語

Japanese	
Shame	恥
Social Isolation	社会的孤立
Social services	社会サービス
Social support	ソーシャルサポート
Sociocultural	社会文化的
Socioeconomic Status	社会経済的地位 or 社会経済的背景
Substance Abuse	薬物乱用
Suicidal Behaviour	自殺行為
Suicidal Crisis	自殺危機
Suicidal Ideation	自殺念慮
Suicidality	自殺傾向
Suicide	自殺
Suicide Attempt	自殺企画
Suicide Safety Plan	自殺予防のための安全プラン
Suicide Prevention	自殺防止

T	
Terminal Illness	末期の疾患 or 末期症状
Toxicology Report	毒性レポート
Triggers	引き金
V	
Vulnerable	脆弱な
W	
Warning signs	前兆
Work Health and Safety	労働衛生安全

Suicide Prevention Terms – တၢ်ဒိသဒါတၢ်မၤသံလီၤသးအတၢ်ကတိၤအဖျၢၣ်တဖၣ်

Karen

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	တၢ်မၤစၢၤမၤသံလီၤသး/ကသံၣ်သရၢၣ်မၤ စၢၤတၢ်မၤသံလီၤသး/တၢ်မုၢ်သးမၤကလီၤတၢ်မၤ စၢၤတၢ်သံတၢ်ပှၢ် (VAD)
Autopsy	တၢ်သမံသမိးပှၢ်သံအနီၢ်ခိမိၢ်ပှၢ်ဒ်သိးကသ့ၣ် ညါဘၣ်ဝဲလၢပှၢ်အံၤသံဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်
Awareness	တၢ်သ့ၣ်ညါတၢ်အိၣ်သး

B

Behavioural Disorders	သကံၢ်ပဝးအတၢ်တဘျီၣ်လိာ်ဖိးဒု
Bereaved	ပှၢ်တဂၤတူၢ်ဘၣ်တၢ်သ့ၣ်အုးသးအုးဖဲပှၢ်လၢ အအဲၣ်ဝဲတဂၤစူးကွံာ်သး
Best practices	တၢ်ဖံးတၢ်မၤကျိၤကွၢ်အဂ့ၢ်ကတၢ်
Burial Arrangements	တၢ်ခူၣ်လီၤပှၢ်သံအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ
Burn-Out	တၢ်လီၤဘျးလီၤတီၤဒိၣ်ဒိၣ်ကလံာ်

C

Carer	ပှၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်တၢ်
-------	-----------------------

Confidentiality	တၢ်ဟံတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ခူၣ်
Contagion	တၢ်ဘၣ်ကူဘၣ်ကံ
Coroner	ပှၢ်ဘၣ်မူဘၣ်ဒါလၢအသမံသမိးယုသ့ၣ် ညါဘၣ်ဃးတၢ်သံသတူၢ်ကလံာ်တဖၣ်
Culture	လုၢ်လၢထူသန့
Culturally Appropriate	ဘၣ်လိာ်ဖိးမိးဒီးလုၢ်လၢထူသန့
Culturally Diverse	လုၢ်လၢထူသန့လီၤဆီလိာ်သးအါမံၤအါကလုာ်
Cultural Humility	ပှၢ်လၢအကျဲးစးန့ၢ်ပှၢ်ပှၢ်လၢအအိၣ်ဒီးလုၢ် လၢလီၤဆီ

D

Detention Centres	တၢ်ဒုးဃာ်အလီၢ်အကျဲတဖၣ်
Deterrent	တၢ်တြီဃာ်
Distress	တၢ်မၤကီၢ်မၤဂီၤ
Duty of Care	မူဒါလၢကဘၣ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်တၢ်

Suicide Prevention Terms – တၢ်ဒိသဒါတၢ်မၤသံလီၤသးအတၢ်ကတိၤအဖျၢၣ်တဖၣ်

Karen

E

Early intervention	တၢ်န့ၣ်လီၤကျဲၤဆိတၢ်
Elderly	ပှၤသးပှၢ်
Emotional Exhaustion	သးလီၤဘျဲးလီၤဘျါ
Euthanasia	တၢ်ဆဲးသံပှၤလၢအတူၢ်ဘၣ်တၢ်ဆါလၢပှၤယါ ဘျါတသ့ဒီးတၢ်ပတုၢ်တၢ်တူၢ်ဘၣ်ခိၣ်ဘၣ်

G

Grief	တၢ်သ့ၣ်တမ့ၢ်သးတမ့ၢ်
-------	---------------------

H

Health	တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့
Help-Seeking	ပှၤယုၣ်တၢ်မၤစၢၤ
Homicide–Suicide	ပှၤမၤသံပှၤအဂၢၢ်တဂၢၢ်မၤသံလီၤအသး
Human Services/ Human Services Sector	ပှၤဂ့ၢ်ဝီအတၢ်မၤစၢၤအတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်/ ပှၤဂ့ၢ်ဝီအတၢ်မၤစၢၤအတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်အ သန့ၣ်

I

Intentional	တၢ်မၤတၢ်လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ပညိၣ်
Intervention	တၢ်န့ၣ်လီၤကျဲၤယုၣ်ဖိးတၢ်

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	အိၣ်မူဒီးတၢ်မၤသံလီၤသးအတၢ်လဲၤခီဖျိ

M

Means	တၢ်အကျိၤအကျဲ
Mental Wellbeing	နီၢ်သးအတၢ်အိၣ်မ့ၢ်ဆိးပၤ
Methods	အကျိၤအကွၢ်တဖၣ်
Morbidity	တၢ်ဆူးတၢ်ဆါတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးလၢပှၤတ ဝါအပူၤ
Mortality	တၢ်သံတၢ်ပှၤလၢပှၤတဝါအပူၤ

Suicide Prevention Terms – တၢ်ဒိသဒါတၢ်မၤသံလီၤသးအတၢ်ကတိၤအဖျၢၣ်တဖၣ်

Karen

P

Paramedic	ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူပုၤမၤစၢၤကူစၢၤပုၤဖဲတၢ်ကဲထီၣ်အသးသတူၢ်ကလာ်အလီၢ်
Peer Support	ပုၤသးတပြၢၤဖီအတၢ်ဆိၣ်ထွဲ
Postvention	တၢ်မၤဒီးကျိၤကွၢ်လၢတၢ်မၤအီၤဖဲတၢ်သဘံၣ်သဘျၢၣ်မ့ၢ်တၢ်လီၤပျံၤတခါကဲထီၣ်အလီၢ်ခံ
Pre-Conceived	တၢ်ထံၣ်တၢ်ဆိကမိၣ်လၢတသ့ၣ်ထီၣ်အသးလၢတၢ်ဂ့ၢ်နီၢ်နီၢ်
Prevention	တၢ်ဒိသဒါ

R

Rate	အယုၣ်
Referral Pathways	တၢ်ဆုၤဖီၤအကျိၤအကွၢ်တဖၣ်
Resilience	တၢ်သးစွံကတုၤ

S

Screening	တၢ်မၤကွၢ်သး
-----------	-------------

Self-Care	တၢ်ကွၢ်ထွဲလီၤသး
Self-Coping	တၢ်ကွၢ်ဆၢၣ်မံၣ်လဲၤခီဖျိၣ်အကစၢ်
Self-Empathy	တၢ်သ့ၣ်ကညီၤသးကညီၤလီၤသး
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	တၢ်မၤဆူးမၤဆါလီၤသး / တၢ်မၤဘၣ်ဒိဘၣ်ဆါလီၤကစၢ်အသးလၢတမ့ၢ်တၢ်အဲၣ်ဒီးမၤသံလီၤသး NSSI
Self-Immolation	တၢ်ပျဲမ့ၢ်အူအီၣ်လီၤအသး
Shame	တၢ်လီၤမဲၣ်ဆူး
Social Isolation	ပုၤဂ့ၢ်ဝီအတၢ်အိၣ်လီၤဖျိၣ်
Social services	ပုၤဂ့ၢ်ဝီအတၢ်မၤစၢၤအတၢ်ဖံးတၢ်မၤတဖၣ်
Social support	ပုၤဂ့ၢ်ဝီအတၢ်ဆိၣ်ထွဲတဖၣ်
Sociocultural	ပုၤဂ့ၢ်ဝီလုၢ်လၢထူသန့
Socioeconomic Status	ပုၤဂ့ၢ်ဝီမုၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်အတၢ်အိၣ်သး
Substance Abuse	တၢ်သ့ၣ်ကမၢၣ်ကသံၣ်မူၤဘျီး
Suicidal Behaviour	တၢ်အဲၣ်ဒီးမၤသံလီၤအသးအသကံၢ်ပဝး

Suicide Prevention Terms – တၢ်ဒိသဒၢတၢ်မၤသံလီၤသးအတၢ်ကတိၤအဖျၢၣ်တဖၣ်

Karen	
Suicidal Crisis	တၢ်အံၣ်ဒီးမၤသံလီၤသးအတၢ်သတံၣ်သဘူၣ်
Suicidal Ideation	တၢ်ဆိကမိၣ်ထီၣ်တၢ်ကမၤသံလီၤသး
Suicidality	တၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်မၤသံလီၤသးအတၢ်ဆိကမိၣ်,တၢ်ဖံးတၢ်မၤ
Suicide	တၢ်မၤသံလီၤသး
Suicide Attempt	တၢ်ဂ့ၢ်ကျဲးစးမၤသံလီၤသး
Suicide Safety Plan	တၢ်မၤသံလီၤသးတၢ်ပူၤဖျဲးအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ
Suicide Prevention	တၢ်ဒိသဒၢတၢ်မၤသံလီၤသး
T	
Terminal Illness	တၢ်ဆူးဆါလၢတၢ်ကူၤစါတန့ၢ်လၢၤ
Toxicology Report	ပုၤသံအတၢ်ဟံၣ်ဖျါလၢအအိၣ်ဒီးအတၢ်သံအဂ့ၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲး
Triggers	တၢ်ထီၣ်ဟူးထီၣ်ဂဲၤတဖၣ်
V	
Vulnerable	ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးသ့ညီညီ

W	
Warning signs	တၢ်ဟ့ၣ်ပလီၤအပနီၣ်တဖၣ်
Work Health and Safety	တၢ်ဖံးတၢ်မၤအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီးတၢ်ပူၤဖျဲး

Suicide Prevention Terms – វាក្យសព្ទអំពីការទប់ស្កាត់អត្តឃាតកម្ម

Khmer

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	ការធ្វើអត្តឃាតដោយមានជំនួយ/ការធ្វើអត្តឃាតដោយមានជំនួយពីពេទ្យ/ការស្ម័គ្រចិត្តស្លាប់ដោយមានជំនួយ (VAD)
Autopsy	ការវះពិនិត្យសាកសព
Awareness	ការដឹង ឬការយល់ស្មានការណ៍

B

Behavioural Disorders	រង្វេងភាព ឬចរិតមិនប្រក្រតី
Bereaved	ជនរងទុក្ខដោយសារអ្នកជាទីស្រឡាញ់ស្លាប់ចោល
Best practices	ការអនុវត្តល្អៗ (សកម្មភាព, អន្តរាគមន៍ ឬការព្យាបាលដែលមានប្រសិទ្ធភាព)
Burial Arrangements	ការរៀបចំបញ្ជុះសព
Burn-Out	ភាពអស់កម្លាំងចិត្ត និងកម្លាំងកាយ ធ្ងន់ធ្ងរ

C

Carer	អ្នកថែទាំ
Confidentiality	ការសម្ងាត់
Contagion	ការឆ្លងរាលដាល

Coroner	អ្នកធ្វើសពវិភាគ (មន្ត្រីស៊ើបអង្កេតរកហេតុដែលនាំឲ្យស្លាប់)
Culture	វប្បធម៌
Culturally Appropriate	សមរម្យតាមវប្បធម៌
Culturally Diverse	ចម្រុះវប្បធម៌
Cultural Humility	ការបន្ទាបន្ទោកវប្បធម៌

D

Detention Centres	មជ្ឈមណ្ឌលឃុំឃាំង
Deterrent	អ្វីដែលធ្វើឲ្យឃ្នាញ ឬញញើត
Distress	ភាពទុក្ខព្រួយ
Duty of Care	កាតព្វកិច្ចនៃការមើលថែទាំ

E

Early intervention	ការធ្វើអន្តរាគមន៍ទាន់ពេលវេលា
Elderly	ជនវ័យចំណាស់ (លើសពី៦៥ឆ្នាំឡើងទៅ)
Emotional Exhaustion	ការអស់កម្លាំងផ្លូវចិត្តខ្លាំង
Euthanasia	យូថាណាសា - ការចាក់ថ្នាំសម្លាប់អ្នកជំងឺដែលមិនអាចព្យាបាលបានដើម្បីឲ្យផុតទុក្ខ

Suicide Prevention Terms – វាក្យសព្ទអំពីការទប់ស្កាត់អត្តឃាតកម្ម

Khmer

G

Grief	ទុក្ខសោកនៃការបាត់បង់
-------	----------------------

H

Health	សុខភាព
--------	--------

Help-Seeking	ការស្វែងរកជំនួយ
--------------	-----------------

Homicide–Suicide	សម្លាប់មនុស្សហើយធ្វើអត្តឃាតខ្លួនឯង
------------------	------------------------------------

Human Services/ Human Services Sector	សេវាកម្មមនុស្ស/ វិស័យសេវាកម្មមនុស្ស
--	--

I

Intentional	ចេតនា
-------------	-------

Intervention	ការធ្វើអន្តរាគមន៍
--------------	-------------------

L

LGBTIQ+	អក្សរកាត់សម្រាប់សម្គាល់ក្រុមមនុស្សដែលស្រឡាញ់ភេទដូចគ្នា, ភេទទីបី និងអ្នកដែលមានអត្តសញ្ញាណភេទដទៃទៀត
---------	--

Lived experience of suicide	បទពិសោធន៍ឆ្លងកាត់បញ្ហាធ្វើអត្តឃាត
-----------------------------	-----------------------------------

M

Means	មធ្យោបាយ
-------	----------

Mental Wellbeing	សុខុមាលភាពផ្លូវចិត្ត
------------------	----------------------

Methods	វិធីសាស្ត្រ, សម្ភារភាពធ្វើបាបខ្លួនឯង
---------	--------------------------------------

Morbidity	លក្ខណៈ: នឹងអត្រាជម្ងឺ
-----------	-----------------------

Mortality	អត្រាមរណភាព
-----------	-------------

P

Paramedic	គ្រូពេទ្យជំនួយនៅកន្លែងកើតហេតុ គ្រោះថ្នាក់
-----------	---

Peer Support	ការគាំទ្រពីអ្នកឆ្លងកាត់ ឬអ្នកមានបទពិសោធន៍ដូចគ្នា
--------------	--

Postvention	យុទ្ធសាស្ត្រ ឬអន្តរាគមន៍ក្រោយវិបត្តិ ឬព្រឹត្តិការណ៍រន្ធត់បានកើតឡើង
-------------	--

Pre-Conceived	ការស្មានទុក ឬការគិតទុកជាមុន
---------------	-----------------------------

Prevention	ការទប់ស្កាត់
------------	--------------

R

Rate	អត្រា
------	-------

Referral Pathways	ដំណើរការបញ្ជូនបន្តបន្ទាប់
-------------------	---------------------------

Resilience	ភាពរឹងប៉ឹងឡើងវិញ
------------	------------------

Suicide Prevention Terms – វាក្យសព្ទអំពីការទប់ស្កាត់អត្តឃាតកម្ម

Khmer

S

Screening	ការពិនិត្យវាយតម្លៃ
Self-Care	ការថែទាំខ្លួនឯង
Self-Coping	ការលែងកង្វះស្រាយបញ្ហាខ្លួនឯង
Self-Empathy	ការមានករុណាធម៌លើខ្លួនឯង
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	ការធ្វើបាបខ្លួនឯង/ ការធ្វើឲ្យរបួសខ្លួនឯងដែលមិនមែន ជាការធ្វើអត្តឃាត
Self-Immolation	ការធ្វើបាបដុតខ្លួនឯង
Shame	ការខ្ពស់អៀន ឬភាពអាម៉ាស់មុខ
Social Isolation	ការផ្តាច់ខ្លួនពីសង្គម
Social services	សេវាកម្មសង្គមនានា
Social support	ការគាំទ្រផ្នែកសង្គម
Sociocultural	សង្គមវប្បធម៌
Socioeconomic Status	ឋានៈសេដ្ឋកិច្ចសង្គម
Substance Abuse	ការបំពានគ្រឿងញៀន
Suicidal Behaviour	មានអាកប្បកិរិយាចង់ធ្វើអត្តឃាត
Suicidal Crisis	ការប៉ងធ្វើអត្តឃាត

Suicidal Ideation	គម្រោង និងបែបបទនៃការធ្វើអត្តឃាត
Suicidality	ដំណើរការនៃការប៉ងធ្វើអត្តឃាត (ចាប់ពីការគិតរហូតដល់បានសម្រេច)
Suicide	ការធ្វើអត្តឃាត
Suicide Attempt	ការប៉ងធ្វើអត្តឃាត
Suicide Safety Plan	ផែនការសុវត្ថិភាពពីការធ្វើអត្តឃាត
Suicide Prevention	ការទប់ស្កាត់ការធ្វើអត្តឃាត

T

Terminal Illness	ជំងឺធ្ងន់មិនអាចព្យាបាលបានដែល នឹងមុខជាស្លាប់
Toxicology Report	របាយការណ៍អំពីកម្រិត ជាតិថ្នាំនៅក្នុងខ្លួន
Triggers	គន្លឹះ ឬជាហេតុ

V

Vulnerable	ងាយរងគ្រោះ
------------	------------

W

Warning signs	សញ្ញាព្រមានឲ្យដឹងមុន
Work Health and Safety	សុវត្ថិភាព និងសុខភាពកន្លែងការងារ

Suicide Prevention Terms – Amajambo yo gukinga ukwiyahura

Kirundi

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Ukwiyahura ubifashijwemwo/ukwiyahura ubifashijwemwo n'umuganga/ Gupfa kubera umuti uhawe kandi ubishaka
Autopsy	Isuzumwa ry' umuntu yamaze gupfa
Awareness	Kumenya

B

Behavioural Disorders	Inyifato zitajanye
Bereaved	Gupfisha uwawe
Best practices	Imikorere myiza
Burial Arrangements	Integuro y' amaziko
Burn-Out	Ukwiyumva urengewe

C

Carer	Uwitaho uwundi
Confidentiality	Ibanga
Contagion	Ubwandu
Coroner	Umucamanza ajejwe gukurikirana ivy' urupfu gw'icaduka

Culture	Umuco
Culturally Appropriate	Bijanye n' imico
Culturally Diverse	Mu mico itandukanye
Cultural Humility	Ukwicisha bugufi mu mico kama

D

Detention Centres	Ibigo vyo kurindiriramwo mukurindira ingingo ifatwa kuco wagirizwa
Deterrent	Imbogamizi
Distress	Akabonge
Duty of Care	Itegeko ryo kwitaho

E

Early intervention	Ubufasha bwa kare
Elderly	Umusaza
Emotional Exhaustion	Ukurengerwa mu marangamutima
Euthanasia	Kwica umuntu agwaye ku bushake ariko agapfa atumva ububabare

Suicide Prevention Terms – Amajambo yo gukinga ukwiyahura

Kirundi

G

Grief	Agahinda
-------	----------

H

Health	Amagara
--------	---------

Help-Seeking	Ukwitabariza
--------------	--------------

Homicide–Suicide	Ukwica uwundi muntu nawe ugaca wiyica
------------------	---------------------------------------

Human Services/ Human Services Sector	Ibikorwa vyo gufasha abantu/ igisata c'ibikorwa vyo gufasha abantu
--	---

I

Intentional	Bikozwe nkana
-------------	---------------

Intervention	Ubufasha
--------------	----------

L

LGBTIQ+	Ijambo ryagutse rigizwe n' insiguro zikurikira: Umugore canke umukobwa yifuza gusana, gukundana canke kurangura amabanga mpuzabitsina n' abo basangije igitsina. Umugabo canke umuhungu yifuza gusana, gukundana canke kurangura amabanga mpuzabitsina
---------	--

LGBTIQ+ <i>cont</i>	n' abo basangije igitsina. Umuntu yifuza gusana, gukunda canke kurangura amabanga mpuzabitsina n' uwundi muntu w' igitsina icaricocose. Umuntu yiyitirira ubugore canke ubugabo kandi igitsina yavukanye gitandukanye n'ico yiyitirira. Umuntu w'igitsina c' ikiburirane (kiterekana ubugore canke ubugabo). Umuntu w'ikiburirane mu buryo yigenza canke mu buryo aremwe bifatiye ku gitsina.
---------------------	---

Lived experience of suicide	Kuba waracye mu bihe bijanye n'ukwiyahura (waragize ivyiyumviro vyo kwiyahura, waragerageje kwiyahura, waritayeho umuntu yageramiwe n'ukwiyahura canke warabuze uwawe yiyahuye).
-----------------------------	--

M

Means	Uburyo
-------	--------

Mental Wellbeing	Ukumererwa neza mu mutwe/mu myiyumvire yawe
------------------	---

Methods	Ubuhingana
---------	------------

Suicide Prevention Terms – Amajambo yo gukinga ukwiyahura

Kirundi

Morbidity	Urugero rw' ibangamirwa n'ingwara
Mortality	Ugupfa
P	
Paramedic	uwutanga ubuvuzi bwihuta ku mugwayi aremye imbere yuko ajanwa ku bitaro
Peer Support	Ugufashanya kw' abaciye mu ngorane zimwe
Postvention	Ubufasha butangwa inyuma y'ukwiyahura
Pre-Conceived	Icari cyumviriwe imbere y' igihe
Prevention	Ugukinga
R	
Rate	Urugero
Referral Pathways	Inzira bicamwo mu kurungika abarwaye iyo bavurirwa
Resilience	Kwikura mu ngorane neza
S	
Screening	Ugusuzuma kugira barabe yuko ingwara yibonekeza
Self-Care	Ukwitaho ubuzima bwawe

Self-Coping	Uburyo bwo kwifata mu ngorane
Self-Empathy	Ukwigirira impuhwe
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Ukwibabaza/ ukwikomeretsa ariko udashaka ko uca upfa
Self-Immolation	Ukwitangako ikimazi
Shame	Isoni
Social Isolation	Kutaja mu bandi
Social services	Ibikorwa vy'imibano
Social support	Gufashanya mu mibano
Sociocultural	Gifatye ku mibano n'imico
Socioeconomic Status	Igihagararo gifatiye ku mibereho n' ubutunzi
Substance Abuse	Gukoresha ibiyayuramutwe mu buryo bushobora kubangama
Suicidal Behaviour	Inyifato y'umuntu ishobora gutuma apfa
Suicidal Crisis	Akaga ko kwiyahura
Suicidal Ideation	Ivyiyumviro bijanye no kwiyahura
Suicidality	Ivy'ukwiyahura
Suicide	Ukwiyahura

Suicide Prevention Terms – Amajambo yo gukinga ukwiyahura

Kirundi	
Suicide Attempt	Kugerageza kwiyahura
Suicide Safety Plan	Indinganizo y' ivyokorwa mu gihe habaye ivy'ukwiyahura
Suicide Prevention	Gukinga kwiyahura
T	
Terminal Illness	Ingwara umugwayi adashobora gukira
Toxicology Report	Icegeranyo c'urugero rw' ibiyayuramutwe vyakoreshejwe
Triggers	Imbarutso
V	
Vulnerable	Uwugeramiwe cane
W	
Warning signs	Ibimenyetso bigabisha
Work Health and Safety	Amagara n' umutekano mu kazi

Suicide Prevention Terms – 자살 예방 용어

Korean

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	조력자살/ 의사조력자살/ 자발적 조력사 (VAD)
--	--------------------------------

Autopsy	부검
---------	----

Awareness	인식
-----------	----

B

Behavioural Disorders	행동장애
-----------------------	------

Bereaved	사별한
----------	-----

Best practices	모범실천방안
----------------	--------

Burial Arrangements	장례 준비
---------------------	-------

Burn-Out	번아웃
----------	-----

C

Carer	간병인
-------	-----

Confidentiality	비밀보장
-----------------	------

Contagion	전염
-----------	----

Coroner	검시관
---------	-----

Culture	문화
---------	----

Culturally Appropriate	문화적으로 적절한
------------------------	-----------

Culturally Diverse	문화적으로 다양한
--------------------	-----------

Cultural Humility	문화적 겸손
-------------------	--------

D

Detention Centres	수용소
-------------------	-----

Deterrent	억제책
-----------	-----

Distress	괴로움
----------	-----

Duty of Care	주의 의무
--------------	-------

E

Early intervention	조기 개입
--------------------	-------

Elderly	연로한
---------	-----

Emotional Exhaustion	감정 소모
----------------------	-------

Euthanasia	안락사
------------	-----

Suicide Prevention Terms – 자살 예방 용어

Korean

R

Rate	비율
Referral Pathways	위탁 경로
Resilience	회복력

S

Screening	검사
Self-Care	자가간호
Self-Coping	자가대처
Self-Empathy	자기공감
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	자해 / 비자살적 자해 (NSSI)
Self-Immolation	자기희생
Shame	수치심
Social Isolation	사회적 고립
Social services	사회적 서비스

Social support	사회적 지원
Sociocultural	사회문화적
Socioeconomic Status	사회경제적 지위
Substance Abuse	약물 남용
Suicidal Behaviour	자살 행동
Suicidal Crisis	자살 위기
Suicidal Ideation	자살 생각
Suicidality	자살성
Suicide	자살
Suicide Attempt	자살 시도
Suicide Safety Plan	자살 안전 계획
Suicide Prevention	자살 예방

Suicide Prevention Terms – 자살 예방 용어

Korean

T

Terminal Illness	불치병
------------------	-----

Toxicology Report	독극물 보고서
-------------------	---------

Triggers	계기
----------	----

V

Vulnerable	취약한
------------	-----

W

Warning signs	경고 신호들
---------------	--------

Work Health and Safety	직장보건안전
------------------------	--------

Suicide Prevention Terms – Terminologia dotycząca zapobiegania samobójstwom

Polish

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Wspomagane samobójstwo / Samobójstwo z pomocą lekarza / Dobrowolne Śmierć Pomocą (VAD)
--	---

Autopsy	Autopsja
---------	----------

Awareness	Świadomość
-----------	------------

B

Behavioural Disorders	Zaburzenia zachowania
-----------------------	-----------------------

Bereaved	Pogrążony w żałobie
----------	---------------------

Best practices	Najlepsze praktyki
----------------	--------------------

Burial Arrangements	Ustalenia pogrzebowe
---------------------	----------------------

Burn-Out	Wyczerpanie
----------	-------------

C

Carer	Opiekun
-------	---------

Confidentiality	Poufność
-----------------	----------

Contagion	Efekt domina
-----------	--------------

Coroner	Koroner
---------	---------

Culture	Kultura
---------	---------

Culturally Appropriate	Właściwy kulturowo
------------------------	--------------------

Culturally Diverse	Różny kulturowo
--------------------	-----------------

Cultural Humility	Pokora kulturowa
-------------------	------------------

D

Detention Centres	Ośrodki przetrzymywania
-------------------	-------------------------

Deterrent	Czynnik powstrzymujący
-----------	------------------------

Distress	Cierpienie
----------	------------

Duty of Care	Obowiązek dochowania należytej staranności
--------------	---

E

Early intervention	Wczesna interwencja
--------------------	---------------------

Elderly	Osoby starsze
---------	---------------

Emotional Exhaustion	Wyczerpanie emocjonalne
----------------------	-------------------------

Euthanasia	Eutanazja
------------	-----------

G

Grief	Smutek, żałoba
-------	----------------

H

Health	Zdrowie
--------	---------

Help-Seeking	Szukanie pomocy
--------------	-----------------

Suicide Prevention Terms – Terminologia dotycząca zapobiegania samobójstwom

Polish	
Homicide–Suicide	Zabójstwo połączone z samobójstwem
Human Services/ Human Services Sector	Usługi Dla Ludności / Sektor Usług Dla Ludności
I	
Intentional	Umyślne
Intervention	Interwencja
L	
LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	Przeżyte doświadczenie z samobójstwem
M	
Means	Środki
Mental Wellbeing	Dobre samopoczucie psychiczne
Methods	Metody
Morbidity	Zachorowalność
Mortality	Umieralność
P	
Paramedic	Ratownik medyczny
Peer Support	Wzajemne wsparcie

Postvention	Interwencja pokryzysowa
Pre-Conceived	Z góry założony
Prevention	Zapobieganie
R	
Rate	Współczynnik
Referral Pathways	Ścieżki skierowań
Resilience	Odporność
S	
Screening	Klasyfikowanie
Self-Care	Samoopieka
Self-Coping	Radzenie sobie samemu
Self-Empathy	Empatia w stosunku do siebie
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Samookaleczenie / Samookaleczenie bez próby samobójstwa
Self-Immolation	Samospalenie
Shame	Wstyd
Social Isolation	Izolacja społeczna
Social services	Usługi socjalne
Social support	Wsparcie towarzyskie

Suicide Prevention Terms – Terminologia dotycząca zapobiegania samobójstwom

Polish	
Sociocultural	Społeczno-kulturalne
Socioeconomic Status	Status socjoekonomiczny
Substance Abuse	Nadużywanie środków odurzających
Suicidal Behaviour	Zachowanie samobójcze
Suicidal Crisis	Kryzys samobójczy
Suicidal Ideation	Samobójcza ideacja
Suicidality	Myśli i zamiary samobójcze
Suicide	Samobójstwo
Suicide Attempt	Usiłowanie popełnienia samobójstwa
Suicide Safety Plan	Plan zapewnienia bezpieczeństwa na wypadek próby samobójstwa
Suicide Prevention	Zapobieganie samobójstwu
T	
Terminal Illness	Śmiertelna choroba
Toxicology Report	Raport toksykologiczny
Triggers	Wyzwalacze

V	
Vulnerable	Narażony na ryzyko
W	
Warning signs	Znaki ostrzegawcze
Work Health and Safety	Bezpieczeństwo i Higiena Pracy

Suicide Prevention Terms – Termos de Prevenção de Suicídio

Portuguese

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Suicídio Assistido/Suicídio Medicamente Assistido/Morte Assistida Voluntária (VAD)
--	--

Autopsy	Autópsia
---------	----------

Awareness	Consciência
-----------	-------------

B

Behavioural Disorders	Distúrbios comportamentais
-----------------------	----------------------------

Bereaved	Enlutado
----------	----------

Best practices	Melhores práticas
----------------	-------------------

Burial Arrangements	Preparativos para funeral e enterro
---------------------	-------------------------------------

Burn-Out	Síndrome do esgotamento profissional
----------	---

C

Carer	Cuidador
-------	----------

Confidentiality	Confidencialidade
-----------------	-------------------

Contagion	Contágio
-----------	----------

Coroner	Médico legista
---------	----------------

Culture	Cultura
---------	---------

Culturally Appropriate	Culturalmente apropriado
------------------------	--------------------------

Culturally Diverse	Culturalmente diverso
--------------------	-----------------------

Cultural Humility	Humildade cultural
-------------------	--------------------

D

Detention Centres	Centros de detenção
-------------------	---------------------

Deterrent	Dissuasão
-----------	-----------

Distress	Sofrimento
----------	------------

Duty of Care	Dever de cuidar
--------------	-----------------

E

Early intervention	Intervenção precoce
--------------------	---------------------

Elderly	Idosos
---------	--------

Emotional Exhaustion	Exaustão emocional
----------------------	--------------------

Euthanasia	Eutanásia
------------	-----------

G

Grief	Luto
-------	------

H

Health	Saúde
--------	-------

Help-Seeking	Procura de ajuda
--------------	------------------

Suicide Prevention Terms – Termos de Prevenção de Suicídio

Portuguese

Homicide–Suicide	Assassinato–Suicídio
Human Services/ Human Services Sector	Serviços humanos/ Setor de serviços humanos
I	
Intentional	Intencional
Intervention	Intervenção
L	
LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	Experiência vivida de suicídio
M	
Means	Meios
Mental Wellbeing	Bem-estar mental
Methods	Métodos
Morbidity	Morbidade
Mortality	Mortalidade
P	
Paramedic	Paramédico
Peer Support	Apoio dos pares
Postvention	Pós-intervenção

Pre-Conceived	Pré-concebido
Prevention	Prevenção
R	
Rate	Taxa
Referral Pathways	Vias de encaminhamento
Resilience	Resiliência
S	
Screening	Triagem
Self-Care	Autocuidados
Self-Coping	Mecanismos de enfrentamento
Self-Empathy	Autoempatia
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Autolesão/ Autolesão sem intenção suicida
Self-Immolation	Autoimolação
Shame	Vergonha
Social Isolation	Isolamento social
Social services	Serviços sociais
Social support	Apoio social
Sociocultural	Sociocultural

Suicide Prevention Terms – Termos de Prevenção de Suicídio

Portuguese

Socioeconomic Status	Status socioeconómico
Substance Abuse	Abuso de substâncias
Suicidal Behaviour	Comportamento suicida
Suicidal Crisis	Crise suicida
Suicidal Ideation	Ideação suicida
Suicidality	Suicidalidade
Suicide	Suicídio
Suicide Attempt	Tentativa de suicídio
Suicide Safety Plan	Plano de segurança contra suicídio
Suicide Prevention	Prevenção de suicídio
T	
Terminal Illness	Doença terminal
Toxicology Report	Relatório de toxicologia
Triggers	Desencadeadores

V

Vulnerable	Vulnerável
------------	------------

W

Warning signs	Sinais de alerta
---------------	------------------

Work Health and Safety	Saúde e segurança no trabalho
------------------------	-------------------------------

Suicide Prevention Terms – Upu faaaogāina ile Taofia ole Pule ile ola

Samoaan

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Fesoasoani ile pule ile ola/Pule ile ola ae fesoasoani iai se fomai/loeina le faamuta ole soifua (VAD)
--	---

Autopsy	Suesuega e faamautū ai le mafuaaga ole maliu
---------	---

Awareness	Malamalamaaga
-----------	---------------

B

Behavioural Disorders	Amio lē manuia
-----------------------	----------------

Bereaved	Mafatia ona ole motusia o mafutaga
----------	---------------------------------------

Best practices	Faiga aupito i lelei
----------------	----------------------

Burial Arrangements	Fuafuaga mole Tanuga
---------------------	----------------------

Burn-Out	Matua'i leai se malosi o totoe
----------	--------------------------------

C

Carer	Tausi soifua
-------	--------------

Confidentiality	Tulaga faalilolilo
-----------------	--------------------

Contagion	Pepesi
-----------	--------

Coroner	Tagata suesue i mafuaaga o maliu e masalomia
---------	---

Culture	Aganuu
---------	--------

Culturally Appropriate	Talafeagai male Aganuu
------------------------	------------------------

Culturally Diverse	Ituaiga aganuu eseese
--------------------	-----------------------

Cultural Humility	Faaaloalo i isi aganuu
-------------------	------------------------

D

Detention Centres	Nofoaga taofia
-------------------	----------------

Deterrent	Mea e faavaivai ai
-----------	--------------------

Distress	Matua'i mafatia
----------	-----------------

Duty of Care	Matāfaioi faaletulafono
--------------	-------------------------

E

Early intervention	Auaunaga e muamua avanoa mo fanau
--------------------	--------------------------------------

Elderly	Tagata matua
---------	--------------

Emotional Exhaustion	Vaivai faalemafaufau
----------------------	----------------------

Euthanasia	Faamuta le soifua ose tagata ua lē mafai ona togafiti sona gasegase
------------	--

G

Grief	Mafatiaga
-------	-----------

Suicide Prevention Terms – Upu faaaogāina ile Taofia ole Pule ile ola

Samoaan

H

Health	Soifua Maloloina
Help-Seeking	Saili-Fesoasoani
Homicide–Suicide	Fasioti e seisi tagata-Pule ile ola
Human Services/ Human Services Sector	Auaunaga mo Tagata/ Vaega ole Auaunaga mo Tagata

I

Intentional	Fai male mautinoa
Intervention	Faalavelave

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+ (faalapotopotoga e aofia ai mafutaga a itupā tutusa)
Lived experience of suicide	Sa aofia ise tulaga na tau pule ai ile ola

M

Means	Lona uiga
Mental Wellbeing	Soifua maloloina ole Mafaufau
Methods	Auala
Morbidity	Faagasegasea
Mortality	Aofaiga o tagata maliliu ise taimi e tasi mai ise ituaiga o tagata

P

Paramedic	Tagata ua maea ona toleni e tuuina atu se fesoasoani tau fomai ise taimi vave
Peer Support	Lagolago ofoina i isi
Postvention	Gaioiga e faia ile tuanai ole pule ile ola
Pre-Conceived	Manatu folasia ae le'i maua ni faamaoniga
Prevention	Puipuiga

R

Rate	Faatulaga
Referral Pathways	Auala e fautuaina ai gasegase i fomai e ao ona vaaia
Resilience	Ole agavaa e mafai ai ona toe malosai mai taimi faigatā

S

Screening	Iloiloga
Self-Care	Tausiga o lou lava tagata
Self-Coping	Onosaia ou lava faaaitauli
Self-Empathy	Tausiga faapelepele o lou tagata

Suicide Prevention Terms – Upu faaaogāina ile Taofia ole Pule ile ola

Samoaan

Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Faaoo manu'a ia te oe lava/ Manu'aga ua e faaoo i lou tagata ae e te lē o taumafai e pule ile ola (NSSI)
Self-Immolation	Susunuina o lou tagata
Shame	Faamāina
Social Isolation	Faanfoesea mai tagata lautele
Social services	Auaunaga tau tagata Lautele
Social support	Lagolago mai isi tagata lautele
Sociocultural	Tuufaatasiga o aganuu eseese
Socioeconomic Status	Tuufaatasiga o tulaga o tamaoaiga eseese
Substance Abuse	Soona faaaogā ose mea
Suicidal Behaviour	Amioga tau pule ile ola
Suicidal Crisis	Taimi o loo feagai ai ma le manatu fia pule ile ola
Suicidal Ideation	Manatu e mafua mai ai le fia pule ile ola
Suicidality	Mafaufau ile fia pule ile ola
Suicide	Pule ile ola
Suicide Attempt	Taumafai e pule ile ola

Suicide Safety Plan	Fuafuaga tau tau Saogalemu mai le pule ile ola
Suicide Prevention	Puipuiga mai le pule ile ola
T	
Terminal Illness	Gasegase leai se togafiti
Toxicology Report	Lipoti mai le potu suesue faatatau i suesuega i fualaau faasaina
Triggers	Mafua ai
V	
Vulnerable	Tulaga maaleale
W	
Warning signs	Faailo mo lapataiga
Work Health and Safety	Tulaga tau ile saogalemu male Soifua Maloloina i Galuega

Suicide Prevention Terms – Терминологија превенције самоубиства

Serbian

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Потпомогнуто самоубиство/ Самоубиство уз помоћ лекара/ Потпомогнуто добровољно умирање
Autopsy	Обдукција
Awareness	Свесност

B

Behavioural Disorders	Поремећаји понашања
Bereaved	Ожалошћени
Best practices	Најбоља пракса
Burial Arrangements	Аранжмани за сахрану
Burn-Out	Изнуреност

C

Carer	Неговатељ
Confidentiality	Поверљивост
Contagion	Зараза
Coroner	Мртвозорник
Culture	Култура
Culturally Appropriate	Културно прикладно

Culturally Diverse	Културно разнолико
Cultural Humility	Културна понизност

D

Detention Centres	Притворни центри
Deterrent	Средство за одвраћање
Distress	Потрешеност
Duty of Care	Дужност бриге

E

Early intervention	Рана интервенција
Elderly	Старији
Emotional Exhaustion	Емоционална исцрпљеност
Euthanasia	Еутаназија

G

Grief	Жалост
-------	--------

H

Health	Здравље
Help-Seeking	Тражећи помоћ
Homicide–Suicide	Убиство-самоубиство
Human Services/ Human Services Sector	Људске услуге/ Сектор људских услуга

Suicide Prevention Terms – Терминологија превенције самоубиства

Serbian

I

Intentional	Намеран
-------------	---------

Intervention	Интервенција
--------------	--------------

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+
---------	---------

Lived experience of suicide	Доживљено искуство самоубиства
-----------------------------	--------------------------------

M

Means	Средства
-------	----------

Mental Wellbeing	Ментално благостање
------------------	---------------------

Methods	Методе
---------	--------

Morbidity	Морбидност
-----------	------------

Mortality	Смртност
-----------	----------

P

Paramedic	Болничар
-----------	----------

Peer Support	Узајамна подршка
--------------	------------------

Postvention	Подршка ожалошћенима после самоубиства
-------------	--

Pre-Conceived	Унапред смишљен
---------------	-----------------

Prevention	Спречавање
------------	------------

R

Rate	Стопа
------	-------

Referral Pathways	Путеви упућивања
-------------------	------------------

Resilience	Отпорност
------------	-----------

S

Screening	Преглед
-----------	---------

Self-Care	Брига о себи
-----------	--------------

Self-Coping	Самостално сналажење
-------------	----------------------

Self-Empathy	Емпатија за себе
--------------	------------------

Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Самоповређивање/ Не-самоубилачко самоповређивање NSSI
---	---

Self-Immolation	Саможртвовање
-----------------	---------------

Shame	Срамота
-------	---------

Social Isolation	Друштвена изолација
------------------	---------------------

Social services	Друштвене службе
-----------------	------------------

Social support	Друштвена подршка
----------------	-------------------

Sociocultural	Друштвено-културни
---------------	--------------------

Socioeconomic Status	Друштвено-економски статус
----------------------	----------------------------

Substance Abuse	Злоупотреба супстанци
-----------------	-----------------------

Suicide Prevention Terms – Терминологија превенције самоубиства

Serbian

Suicidal Behaviour	Самоубилачко понашање
Suicidal Crisis	Самоубилачка криза
Suicidal Ideation	Самоубилачке идеје
Suicidality	Склоност ка самоубиству
Suicide	Самоубиство
Suicide Attempt	Покушај самоубиства
Suicide Safety Plan	Безбедносни план за спречаване самоубиства
Suicide Prevention	Спречаване самоубиства
T	
Terminal Illness	Смртна болест
Toxicology Report	Налаз токсикологије
Triggers	Изазивачи

V

Vulnerable	Рањив
------------	-------

W

Warning signs	Знаци упозорења
---------------	-----------------

Work Health and Safety	Здравље и безбедност на послу
------------------------	-------------------------------

Suicide Prevention Terms – Términos de prevención del suicidio

Spanish

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Suicidio asistido / Suicidio asistido por un médico / Muerte voluntaria asistida (MVA)
--	--

Autopsy	Autopsia
---------	----------

Awareness	Conciencia
-----------	------------

B

Behavioural Disorders	Trastornos de conducta
-----------------------	------------------------

Bereaved	Doliente
----------	----------

Best practices	Mejores prácticas
----------------	-------------------

Burial Arrangements	Arreglos para el entierro
---------------------	---------------------------

Burn-Out	Desgaste
----------	----------

C

Carer	Cuidador
-------	----------

Confidentiality	Confidencialidad
-----------------	------------------

Contagion	Contagio
-----------	----------

Coroner	Forense
---------	---------

Culture	Cultura
---------	---------

Culturally Appropriate	Culturalmente adecuado
------------------------	------------------------

Culturally Diverse	Culturalmente diverso
--------------------	-----------------------

Cultural Humility	Humildad cultural
-------------------	-------------------

D

Detention Centres	Centros de detención
-------------------	----------------------

Deterrent	Elemento disuasivo
-----------	--------------------

Distress	Angustia
----------	----------

Duty of Care	Obligación de cuidado
--------------	-----------------------

E

Early intervention	Intervención temprana
--------------------	-----------------------

Elderly	Adultos mayores
---------	-----------------

Emotional Exhaustion	Agotamiento emocional
----------------------	-----------------------

Euthanasia	Eutanasia
------------	-----------

G

Grief	Duelo
-------	-------

H

Health	Salud
--------	-------

Help-Seeking	Búsqueda de ayuda
--------------	-------------------

Homicide–Suicide	Homicidio-suicidio
------------------	--------------------

Human Services/ Human Services Sector	Servicios humanos / Sector de servicios humanos
--	--

Suicide Prevention Terms – Términos de prevención del suicidio

Spanish

I

Intentional	Intencional
-------------	-------------

Intervention	Intervención
--------------	--------------

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+
---------	---------

Lived experience of suicide	Experiencia vivida de suicidio
-----------------------------	--------------------------------

M

Means	Medios
-------	--------

Mental Wellbeing	Bienestar mental
------------------	------------------

Methods	Métodos
---------	---------

Morbidity	Morbilidad
-----------	------------

Mortality	Mortalidad
-----------	------------

P

Paramedic	Paramédico
-----------	------------

Peer Support	Apoyo de pares
--------------	----------------

Postvention	Intervención posterior
-------------	------------------------

Pre-Conceived	Preconcebido
---------------	--------------

Prevention	Prevención
------------	------------

R

Rate	Tasa
------	------

Referral Pathways	Ruta de remisión
-------------------	------------------

Resilience	Resiliencia
------------	-------------

S

Screening	Pruebas de detección
-----------	----------------------

Self-Care	Autocuidado
-----------	-------------

Self-Coping	Autoafrentamiento
-------------	-------------------

Self-Empathy	Autoempatía
--------------	-------------

Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Autodaño / Autolesión no suicida
--	-------------------------------------

Self-Immolation	Autoinmolación
-----------------	----------------

Shame	Vergüenza
-------	-----------

Social Isolation	Aislamiento social
------------------	--------------------

Social services	Servicios sociales
-----------------	--------------------

Social support	Apoyo social
----------------	--------------

Sociocultural	Sociocultural
---------------	---------------

Socioeconomic Status	Estatus socioeconómico
----------------------	------------------------

Substance Abuse	Abuso de sustancias
-----------------	---------------------

Suicide Prevention Terms – Términos de prevención del suicidio

Spanish

Suicidal Behaviour	Conducta suicida
Suicidal Crisis	Crisis suicida
Suicidal Ideation	Ideación suicida
Suicidality	Suicidalidad
Suicide	Suicidio
Suicide Attempt	Intento de suicidio
Suicide Safety Plan	Plan de prevención del suicidio
Suicide Prevention	Prevención del suicidio
T	
Terminal Illness	Enfermedad terminal
Toxicology Report	Informe toxicológico
Triggers	Detonantes

V

Vulnerable	Vulnerable
------------	------------

W

Warning signs	Señales de alerta
---------------	-------------------

Work Health and Safety	Salud y seguridad laboral
------------------------	---------------------------

Suicide Prevention Terms – Maneno ya Kuzuia Kujiua

Swahili

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Kujiua kwa usaidizi/kujiua kwa usaidizi ya daktari/kufa kwa hiari
--	---

Autopsy	Kipimo cha viungo vya mtu aliyekufa uchunguzi wa maiti
---------	--

Awareness	ufahamu
-----------	---------

B

Behavioural Disorders	Matatizo ya Tabia
-----------------------	-------------------

Bereaved	Mtu aliyefiwa
----------	---------------

Best practices	Mazoea bora
----------------	-------------

Burial Arrangements	Mipango ya mazishi
---------------------	--------------------

Burn-Out	ugonjwa wakuzidiwa
----------	--------------------

C

Carer	Mlezi
-------	-------

Confidentiality	Usiri
-----------------	-------

Contagion	kueneza
-----------	---------

Coroner	Uchunguzaji wa chanzo cha kifo
---------	--------------------------------

Culture	Utamaduni
---------	-----------

Culturally Appropriate	Kinachofaa Kiutamaduni
------------------------	------------------------

Culturally Diverse	kitamaduni tofauti
--------------------	--------------------

Cultural Humility	Unyenyekevu wa Kiutamaduni
-------------------	----------------------------

D

Detention Centres	vituo vya kizuizini
-------------------	---------------------

Deterrent	kuzuia
-----------	--------

Distress	Dhiki
----------	-------

Duty of Care	jukumu wa utunzaji
--------------	--------------------

E

Early intervention	kuingilia mapema
--------------------	------------------

Elderly	Wazee
---------	-------

Emotional Exhaustion	Uchovu wa kihisia
----------------------	-------------------

Euthanasia	kusaidiwa na mtu kujiua
------------	-------------------------

G

Grief	Huzuni
-------	--------

H

Health	Afya
--------	------

Help-Seeking	kujitafutia msaada
--------------	--------------------

Homicide–Suicide	mauaji kwa kujiua
------------------	-------------------

Human Services/ Human Services Sector	Huduma za Wanadamu/ Sekta ya Huduma za Wanadamu
--	--

Suicide Prevention Terms – Maneno ya Kuzuia Kujiua

Swahili

I

Intentional	kusudi
Intervention	Kuingilia kati

L

LGBTIQ+	Watu wenye mwelekeo tofauti wa Kijinsia
Lived experience of suicide	Kuishi na uzoefu wa kujiua

M

Means	kwa njia ya
Mental Wellbeing	Ustawi wa akili
Methods	Mbinu
Morbidity	Unyevu
Mortality	hali ya vifo

P

Paramedic	Watalaamu wa ambulensi
Peer Support	Msaada wa rika
Postvention	msaada kwa jamaa waliofiwa
Pre-Conceived	kabla yalioamuliwa
Prevention	Kuzuia

R

Rate	Kiwango
Referral Pathways	Njia za Rufaa
Resilience	ujasiri

S

Screening	Uchunguzi
Self-Care	Kujitunza
Self-Coping	–ustadi wa kukabiliana
Self-Empathy	–kujijali
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Kujiumiza / Kujijeruhiwa bila kujiua NSSI
Self-Immolation	kujidhabihu kwenye moto
Shame	Aibu
Social Isolation	kujitenga dhidi ya kutangmana na watu
Social services	Huduma za kijamii
Social support	Usaidizi wa kijamii
Sociocultural	Tamaduni za kijamii
Socioeconomic Status	hadhi ya kiuchumi na kijamii
Substance Abuse	dhuluma ya dawa ya kulevya

Suicide Prevention Terms – Maneno ya Kuzuia Kujiua

Swahili

Suicidal Behaviour	Tabia za kutaka kujiua
Suicidal Crisis	Mgogoro wa kujiua
Suicidal Ideation	maoini ya kutaka kujiua
Suicidality	maoini ya kutaka kujiua, mpango ya kujiua na jaribio la kujiua
Suicide	Kujiua
Suicide Attempt	Jaribio la kujiua
Suicide Safety Plan	Mpango wa usalama wa kuachana na kujiua
Suicide Prevention	Kuzuia kujiua
T	
Terminal Illness	Ugonjwa wa hatari wa kifo
Toxicology Report	Ripoti ya sumu
Triggers	Vichocheo

V

Vulnerable	walio hatarini
------------	----------------

W

Warning signs	Ishara za onyo
---------------	----------------

Work Health and Safety	Usalama wa Afya na Kazi
------------------------	-------------------------

Suicide Prevention Terms – Mga Salita sa Paghadlang sa Pagpapakamatay

Tagalog

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Tinutulongan ang Pagpapakamatay/ Manggagamot - Tinutulongan ang Pagpapakamatay/ Ang Kusang- loob na Tumulong sa Pagkamatay (Voluntary Assisted Dying, VAD)
--	---

Autopsy	Awtopsiya
---------	-----------

Awareness	Pagkamulat
-----------	------------

B

Behavioural Disorders	Mga Karamdaman sa Pag-uugali
-----------------------	------------------------------

Bereaved	Taong Namatayan
----------	-----------------

Best practices	Mga pinakamainam na gawi
----------------	--------------------------

Burial Arrangements	Mga Pag-aayos ng Libing
---------------------	-------------------------

Burn-Out	Pagka-burnout
----------	---------------

C

Carer	Tagapagbigay ng kalinga
-------	-------------------------

Confidentiality	Kompidensyalidad
-----------------	------------------

Contagion	Pagkahawa
-----------	-----------

Coroner	Coroner
---------	---------

Culture	Kultura
---------	---------

Culturally Appropriate	Angkop sa Kultura
------------------------	-------------------

Culturally Diverse	Iba't Iba ang Kultura
--------------------	-----------------------

Cultural Humility	Pagpapakumbabang Nauugnay sa Kultura
-------------------	--------------------------------------

D

Detention Centres	Mga Sentrong Piitan
-------------------	---------------------

Deterrent	Hadlang
-----------	---------

Distress	Pagkabagabag
----------	--------------

Duty of Care	Katungkulan sa Pangangalaga
--------------	-----------------------------

E

Early intervention	Maagang Interbensyon
--------------------	----------------------

Elderly	Matanda
---------	---------

Emotional Exhaustion	Emosyonal na Pagkahapo
----------------------	------------------------

Euthanasia	Pagpatay Dahil sa Awa
------------	-----------------------

G

Grief	Pighati
-------	---------

Suicide Prevention Terms – Mga Salita sa Paghadlang sa Pagpapakamatay

Tagalog

H	
Health	Kalusugan
Help-Seeking	Paghahanap ng Tulong
Homicide–Suicide	Pagpatay-Pagpakamatay
Human Services/ Human Services Sector	Mga Serbisyong Pantao/ Sektor sa Mga Serbisyong Pantao
I	
Intentional	Sinadya
Intervention	Interbensyon
L	
LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	Buhay na nakaranas ng pagpapakamatay
M	
Means	Kaparaanan
Mental Wellbeing	Kagalingan ng Pag-iisip
Methods	Mga Paraan
Morbidity	Morbidad
Mortality	Mortalidad

P	
Paramedic	Paramediko
Peer Support	Suporta ng Kaibigan
Postvention	Interbensyon Pagkatapos ng Pagpapakamatay
Pre-Conceived	Haka-haka
Prevention	Paghadlang
R	
Rate	Rate
Referral Pathways	Mga Proseso sa Pag-refer
Resilience	Pagkadaling Makabangon
S	
Screening	Pagsasala
Self-Care	Pangangalaga ng Sarili
Self-Coping	Pagkaya ng Sarili
Self-Empathy	Pagdamay sa Sarili
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Saktan ang Sarili/ Paghamak sa Sarili na Hindi Pagpapakamatay (Non-Suicidal Self-Injury, NSSI)

Suicide Prevention Terms – Mga Salita sa Paghadlang sa Pagpapakamatay

Tagalog	
Self-Immolation	Pagsunog ng Sarili
Shame	Hiya
Social Isolation	Paghihiwalay ng Sarili sa Lipunan
Social services	Mga serbisyong panlipunan
Social support	Suportang panlipunan
Sociocultural	Sosyo-kultural
Socioeconomic Status	Kalagayang Sosyo-ekonomiko
Substance Abuse	Pag-aabuso ng Droga at Alak
Suicidal Behaviour	Pag-uugaling Magpapakamatay
Suicidal Crisis	Krisis na Magpapakamatay
Suicidal Ideation	Pag-iisip na Magpapakamatay
Suicidality	Posibilidad na Magpapakamatay
Suicide	Pagpapakamatay
Suicide Attempt	Pagtangkang Magpapakamatay
Suicide Safety Plan	Planong Pangkaligtasan sa Pagpapakamatay
Suicide Prevention	Paghadlang ng Pagpapakamatay

T	
Terminal Illness	Nakamamatay na Sakit
Toxicology Report	Toksikolohiyang Ulat
Triggers	Mga Nagpapasimula
V	
Vulnerable	Mga Taong Malapit sa Panganib
W	
Warning signs	Mga babalang palatandaan
Work Health and Safety	Kalusugan at Kaligtasan sa Trabaho

Suicide Prevention Terms – தற்கொலை தடுப்பு விதிகள்

Tamil

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	உதவிபெற்றுத்தற்கொலைச் செய்தல் மருத்துவரின் உதவியோடுத்தற்கொலைச் செய்தல் தன்னார்வத்தோடு உதவிபெற்றுமரணித்தல் (VAD)
Autopsy	பிரேதப்பரிசோதனை
Awareness	விழிப்புணர்வு

B

Behavioural Disorders	நடத்தைக்கேளாறு
Bereaved	இழந்துவிக்கிற
Best practices	மிகச்சிறந்தபழக்கங்கள்
Burial Arrangements	அடக்க ஏற்பாடுகள்
Burn-Out	எரிந்தமீதம்

C

Carer	கவனித்துக்கொள்பவர்
Confidentiality	இரகசியத்தன்மை
Contagion	தொற்று

Coroner	முடிசூடா
Culture	கலாச்சாரம்
Culturally Appropriate	கலாச்சாரத்திற்கு ஏற்ற
Culturally Diverse	கலாச்சாரம் வித்தியாசமான
Cultural Humility	கலாச்சாரத்தின் தாழ்வுணர்வு

D

Detention Centres	சிறைப்பிடிப்புமையங்கள்
Deterrent	தடுப்பு
Distress	அவலம்
Duty of Care	கவனிப்புப்பணி

E

Early intervention	ஆரம்பகாலக்குறுக்கீடு
Elderly	முதுமையான
Emotional Exhaustion	உணர்வுப்பூர்வ அயர்ச்சி
Euthanasia	கருணைக்கொலை

G

Grief	துயர்
-------	-------

Suicide Prevention Terms – தற்கொலை தடுப்பு விதிகள்

Tamil

H

Health	உடல்நலம்
Help-Seeking	உதவி தேடுகிற
Homicide–Suicide	கொலை-தற்கொலை
Human Services/ Human Services Sector	மனிதச் சேவைகள் மனிதச் சேவைகள் துறை

I

Intentional	வேண்டுமென்றே
Intervention	குறுக்கீடு

L

LGBTIQ+	LGBTIQ+
Lived experience of suicide	தற்கொலைக் குறித்த வாழ்ந்த அனுபவம்

M

Means	அர்த்தமாகிறதே
Mental Wellbeing	மனநலம்
Methods	முறைகள்
Morbidity	நோயுற்ற நிலை

Mortality	இறப்பு விகிதம்
-----------	----------------

P

Paramedic	துணை மருத்துவ
Peer Support	ஒத்த கருத்தினர் உதவியளிப்பு ஆதரவு
Postvention	மரணத்திற்குப் பிந்தைய ஆதரவு
Pre-Conceived	முன்கூட்டியே
Prevention	தடுப்பு

R

Rate	விகிதம்
Referral Pathways	மேற்கோளாகக் காட்டப்படும் பாதை
Resilience	விரிதிறன்

S

Screening	முன்பரிசோதனை
Self-Care	சுயப் பராமரிப்பு
Self-Coping	சுய அனுசரனை

Suicide Prevention Terms – தற்கொலை தடுப்பு விதிகள்

Tamil	
Self-Empathy	சுயம்பச்சாதாபம்
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	சுயஹீங்குஃ தற்கொலைஃஅல்லாதஃசுயஃ காயம்ஃNSSI
Self-Immolation	சுயமாகஃஹீவைத்துக்ஃ கொள்ளுதல்
Shame	அவமானம்
Social Isolation	தனிமைப்படுத்திக்ஃ கொள்ளுதல்
Social services	சமூகஃசேவைகள்
Social support	சமூகஃஆதரவு
Sociocultural	சமூகஃகலாச்சாரஃ
Socioeconomic Status	சமூகஃபொருளாதாரஃ நிலை
Substance Abuse	போதைஃபொருள்ஃ உபயோகம்
Suicidal Behaviour	தற்கொலைஃநடத்தை
Suicidal Crisis	தற்கொலைஃபிரச்சினை
Suicidal Ideation	தற்கொலைஃசிந்தனை

Suicidality	தற்கொலைஃஎண்ணம்
Suicide	தற்கொலை
Suicide Attempt	தற்கொலைஃமுயற்சி
Suicide Safety Plan	தற்கொலைஃபாதுகாப்புத்ஃ திட்டம்
Suicide Prevention	தற்கொலைஃதடுப்பு
T	
Terminal Illness	முடிவுநிலைஃசுகவீனம்
Toxicology Report	விஷத்தன்மையியல்ஃ அறிக்கை
Triggers	தூண்டுதல்கள்
V	
Vulnerable	பாதிப்படையக்கூடிய
W	
Warning signs	எச்சரிக்கைஃ அடையாளங்கள்
Work Health and Safety	பணியஃஉடல்நலம்ஃமற்றும்ஃ பாதுகாப்பு

Suicide Prevention Terms – คำศัพท์เกี่ยวกับการป้องกันการฆ่าตัวตาย

Thai

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	การฆ่าตัวตายโดยมีคนช่วยเหลือหรือ การุณยฆาตโดยแพทย์/การสมัครใจ ด้วยตัวเอง (ถอดเครื่องช่วยหายใจ)
--	--

Autopsy	การผ่าชันสูตรศพ
---------	-----------------

Awareness	การรับรู้
-----------	-----------

B

Behavioural Disorders	ความผิดปกติทางพฤติกรรม
-----------------------	------------------------

Bereaved	พลัดพราก
----------	----------

Best practices	วิธีการปฏิบัติที่ดีที่สุด
----------------	---------------------------

Burial Arrangements	การจัดการฝังศพ
---------------------	----------------

Burn-Out	ภาวะหมดไฟ
----------	-----------

C

Carer	ผู้ดูแล
-------	---------

Confidentiality	ความลับ
-----------------	---------

Contagion	พฤติกรรมเลียนแบบการฆ่าตัวตาย
-----------	------------------------------

Coroner	เจ้าหน้าที่ชันสูตรศพ
---------	----------------------

Culture	วัฒนธรรม
---------	----------

Culturally Appropriate	สอดคล้องกับวัฒนธรรม
------------------------	---------------------

Culturally Diverse	หลากหลายวัฒนธรรม
--------------------	------------------

Cultural Humility	ความอ่อนน้อมต่อวัฒนธรรม
-------------------	-------------------------

D

Detention Centres	ศูนย์กักกัน
-------------------	-------------

Deterrent	ยับยั้ง
-----------	---------

Distress	ความทุกข์
----------	-----------

Duty of Care	หน้าที่ดูแล
--------------	-------------

E

Early intervention	มาตรการป้องกันช่วงแรก
--------------------	-----------------------

Elderly	ผู้สูงอายุ
---------	------------

Emotional Exhaustion	ภาวะสิ้นหวัง
----------------------	--------------

Euthanasia	การุณยฆาต
------------	-----------

G

Grief	ความโศกเศร้าเสียใจ
-------	--------------------

H

Health	สุขภาพ
--------	--------

Help-Seeking	การขอความช่วยเหลือ
--------------	--------------------

Suicide Prevention Terms – คำศัพท์เกี่ยวกับการป้องกันการฆ่าตัวตาย

Thai	
Homicide–Suicide	การฆ่าผู้อื่นและฆ่าตัวตายตาม
Human Services/ Human Services Sector	บริการเพื่อมนุษย์/ ภาคบริการเพื่อมนุษย์
I	
Intentional	โดยเจตนา
Intervention	มาตรการป้องกัน
L	
LGBTIQ+	กลุ่มผู้มีความหลากหลายทางเพศ (LGBTIQ+)
Lived experience of suicide	ประสบการณ์การพยายามฆ่าตัวตาย
M	
Means	อุปกรณ์ที่ใช้ในการฆ่าตัวตาย
Mental Wellbeing	สุขภาพจิต
Methods	วิธีการฆ่าตัวตาย
Morbidity	การเจ็บป่วย
Mortality	การตาย
P	
Paramedic	หน่วยปฐมพยาบาล

Peer Support	ความช่วยเหลือจากเพื่อนฝูง
Postvention	การป้องกันการฆ่าตัวตายซ้ำ
Pre-Conceived	ความเชื่อแต่ดั้งเดิม
Prevention	การป้องกัน
R	
Rate	อัตรา
Referral Pathways	ระบบการส่งต่อผู้ป่วย
Resilience	การฟื้นตัวใหม่
S	
Screening	การคัดกรองโรค
Self-Care	การดูแลตนเอง
Self-Coping	การรับมือปัญหาด้วยตนเอง
Self-Empathy	ความเข้าใจใจตนเอง
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	การทำร้ายตนเอง/ ภาวะทำร้ายตนเองให้บาดเจ็บแต่ไม่ถึงตาย
Self-Immolation	การพลีชีพ
Shame	ความอับอาย
Social Isolation	การแยกตัวออกจากสังคม

Suicide Prevention Terms – คำศัพท์เกี่ยวกับการป้องกันการฆ่าตัวตาย

Thai	
Social services	บริการสังคม
Social support	การสนับสนุนทางสังคม
Sociocultural	มิติสังคมและวัฒนธรรม
Socioeconomic Status	สถานะทางเศรษฐกิจและสังคม
Substance Abuse	การใช้สารเสพติด
Suicidal Behaviour	พฤติกรรมฆ่าตัวตาย
Suicidal Crisis	ภาวะวิกฤตอยากฆ่าตัวตาย
Suicidal Ideation	ความคิดฆ่าตัวตาย
Suicidality	ความคิดและพฤติกรรมที่สัมพันธ์กับการฆ่าตัวตาย
Suicide	ฆ่าตัวตาย
Suicide Attempt	พยายามฆ่าตัวตาย
Suicide Safety Plan	แผนรักษาความปลอดภัยในการฆ่าตัวตาย
Suicide Prevention	การป้องกันการฆ่าตัวตาย
T	
Terminal Illness	ป่วยระยะสุดท้าย
Toxicology Report	รายงานตรวจสอบสารพิษ
Triggers	ตัวจุดชนวน/ตัวกระตุ้น

V	
Vulnerable	อ่อนไหวง่าย
W	
Warning signs	สัญญาณเตือน
Work Health and Safety	ความปลอดภัยและสุขภาพในสถานที่ทำงาน

Suicide Prevention Terms – ንዓርሰ-ቕትለት መከላከል ቃላት

Tigrinya

A	
Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	ብሓገዝ ዝፍፀም ዓርሰ ቕትለት/ ብሓኪም ዝተሓገዝ ዓርሰ-ቕትለት/ዝተሓገዝ ወለንታዊ ሞት (VAD)
Autopsy	ናይ ኣስከፊን ምርመራ ግንዛብ
Awareness	ግንዛብ፣ ፍልጠት፣ ንቕሓት
B	
Behavioural Disorders	ምዝባዓተ-ባህርያት
Bereaved	ሓዘን ዝጎድኦ
Best practices	ብሉፅ ተሞክሮ
Burial Arrangements	ምድላው ቀብሪ
Burn-Out	ብሕሱም ጓሂ ዝደኸመ ካብ ጥቕሚ ወፃኢ ዝኾነ
C	
Carer	ተኸናኸኒ/ኣታሓማሚ
Confidentiality	ምስጢራውነት
Contagion	ተመሓላላፊ፣ ተላባዒ፣ተላጋቢ ብምትንኻፍ (ንሕማም)
Coroner	ብዘይ ተፈጥሮኣዊ ምክንያት ንዝሞተ ሬሳ ዝምርምር በዓል ሞያ
Culture	ባህሊ

Culturally Appropriate	ባህላዊ ቅቡልነት ዘለዎ
Culturally Diverse	ባህላዊ ምትሕንፋፅ
Cultural Humility	ብቕንዕና ናይ ካሊእ ባህሊ ብምቕባልን ብምክባርን ንክትማሃር ድልዊ ምዃን
D	
Detention Centres	ናይ ግዳድ መፃንጢ ማእኸላት
Deterrent	ዕንቅፋት ምዃን፣ ስራሕ ንክይሰራሕ ምድንጓይ
Distress	ኣብ ጭንቂ ምጥሓል
Duty of Care	ካብ መጉዳእቲ ናይ ምክልኻል ሓላፍነት
E	
Early intervention	ኣቕዲምካ ዝግበር ምንፃርን ዝግበር ናይ ምክልኻል ሓገዝን
Elderly	ሽማግለ
Emotional Exhaustion	ናይ ስምዒት ምድካም ፣ውሽጥኻ ምርባሽ
Euthanasia	ሰባት ካብ ስቅያት ንምግልጋል ሓሲብካን ተለምካን ዝግበር ምሕላፍ ነፍሲ
G	
Grief	ሓዘን

Suicide Prevention Terms – ንዓርሰ-ቕትለት መከላከል ቃላት

Tigrinya

H	
Health	ጥዕና
Help-Seeking	ሓገዝ ምሕታት
Homicide–Suicide	ሱብ ቀቲልካ ዓርሰ-ቕትለት ምፍፃም
Human Services/ Human Services Sector	ሰብአዊ አገልግሎት/ ክፍሊ ሰብአዊ አገልግሎት
I	
Intentional	ኮነ ኢልካ ኢልካ ዝግበር
Intervention	ኢድ ምእታው
L	
LGBTIQ+	ይታዊ ምትሕንፋፅ(ግብረሰዶማዊት፣ድርብ ጾታ፣ ከፊላዊ ወይ ምሉእ ምልዋጥ ጾታ፣ ወዘተ)
Lived experience of suicide	ናይ ዓርሰ-ቕትለት ዝተኣሳሰረ ስምዒት ሒዝካ ብምፅናሕ ዝርከብ ልምዲ
M	
Means	ዝኾነ ውፅኢት ንምርካብ ዘድሊ ኣገባብ ፣ሜላ፣ ገንዘብ፣ሃብቲ
Mental Wellbeing	ድሕነት /ጥዕና ኣእምሮ
Methods	ሜላ
Morbidity	ብምንፅፃር ዝግበር መዐቀኒ ቁፅሪ ሕሙማት
Mortality	ብምንፅፃር ዝግበር መዐቀኒ ቁፅሪ ምውታት

P	
Paramedic	ሕክምና ንምሃብ ዝሰልጠነ ብዓል ሞያ
Peer Support	ምትሕግጋዝ ተመሳሳሊ ሸግርን ልምድን ዘለዎም ሰባት
Postvention	ድሕሪ ቅልውላው ዝግበር ስልታዊ ኣተገባብራ/ ዓርሰ-ቕትለት ናይ ዝፈፀመ ቀረባ ቤተሰብ ዝግበር ምትሕዝዛን
Pre-Conceived	ግምታዊ ሓሳብ
Prevention	ምክልኻል
R	
Rate	ዓቕን/ደረጃ
Referral Pathways	ካብ ሓደ ግልጋሎት ናብ ካሊእ ግልጋሎት ናይ መተሓላለፊ መገድታት
Resilience	ናይ ምፅዋር ተኸእሎ
S	
Screening	ምፅራይ/ምፅፃይ
Self-Care	ንርእስኻ ምክንኻን
Self-Coping	ናይ ባዕልኻ ፀገም ባዕልኻ ምፅዋር
Self-Empathy	ንርእስኻ ምርህራህ
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	ንዓርሰኻ ምጉዳእ/ ነፍስኻ ከየጥፋእኻ ንርእስኻ ምጉዳእ NSSI

Suicide Prevention Terms – ንዓርሰ-ቕትለት መከላከል ቃላት

Tigrinya	
Self-Immolation	ንባዕልኻ ብሓዊ ምንዳድ
Shame	ሕፍረት
Social Isolation	ካብ ማሕበሩ ምንጻፍ
Social services	ማሕበራዊ ግልጋሎት
Social support	ማህበራዊ ደገፍ
Sociocultural	ማህበረ-ባህላዊ
Socioeconomic Status	ኩነታት ማሕበረ-ኢኮኖሚ
Substance Abuse	ካብ ዓቕን ብላዕሊ ኣልኮል ወይ መደንዘዚ ንጥረ ነገር ወሲድካ ምስካር
Suicidal Behaviour	ንዓርሰኻ ናይ ምጥፋእ ባህርይ
Suicidal Crisis	ዓርሰ- ቕትለታዊ ቅልውላው
Suicidal Ideation	ንዓርሰኻ ናይ ምጥፋእ ሓሳብ
Suicidality	ንዓርሰኻ ናይ ምጥፋእ ኩነት
Suicide	ዓርሰ-ቕትለት
Suicide Attempt	ፈተነ ዓርሰ-ቕትለት
Suicide Safety Plan	ካብ ዓርሰ-ቕትለት ትወፀሉ መገዲ
Suicide Prevention	ምክልኻል ዓርሰ-ቕትለት

T	
Terminal Illness	ዘይድሕን ቀታሊ ሕማም
Toxicology Report	ውጽኢት መርመራ ስነ መርዚ
Triggers	ዘላዓዕል
V	
Vulnerable	ብቐሊሉ ክጥቃዕ ዝኽእል
W	
Warning signs	ናይ መጠንቀቕታ ምልክታት
Work Health and Safety	ስራሕ፣ ጥዕናን ድሕንነትን

Suicide Prevention Terms – Thuật ngữ Phòng ngừa tử tử

Vietnamese

A

Assisted Suicide/ Physician-Assisted Suicide/ Voluntary Assisted Dying (VAD)	Trợ tử/ Trợ tử từ Bác sĩ/ Hỗ trợ chết tự nguyện (VAD)
--	--

Autopsy	Khám nghiệm tử thi
---------	--------------------

Awareness	Nhận thức
-----------	-----------

B

Behavioural Disorders	Rối loạn hành vi
-----------------------	------------------

Bereaved	Gia quyến của người quá cố/tang quyển
----------	--

Best practices	Thực hành tốt nhất
----------------	--------------------

Burial Arrangements	Thỏa thuận an táng
---------------------	--------------------

Burn-Out	Kiệt sức
----------	----------

C

Carer	Người chăm sóc
-------	----------------

Confidentiality	Bảo mật
-----------------	---------

Contagion	Truyền nhiễm
-----------	--------------

Coroner	Điều tra viên
---------	---------------

Culture	Văn hóa
---------	---------

Culturally Appropriate	Thích hợp về mặt văn hóa
------------------------	--------------------------

Culturally Diverse	Đa dạng về văn hóa
--------------------	--------------------

Cultural Humility	Khiêm tốn văn hóa
-------------------	-------------------

D

Detention Centres	Trung Tâm tạm giam
-------------------	--------------------

Deterrent	Răn đe, cản trở
-----------	-----------------

Distress	Đau buồn, đau khổ
----------	-------------------

Duty of Care	Trách nhiệm chăm sóc
--------------	----------------------

E

Early intervention	Can thiệp sớm
--------------------	---------------

Elderly	Người cao tuổi
---------	----------------

Emotional Exhaustion	Kiệt quệ cảm xúc
----------------------	------------------

Euthanasia	An tử, cái chết êm ái
------------	-----------------------

G

Grief	Đau buồn
-------	----------

H

Health	Sức khỏe
--------	----------

Help-Seeking	Tìm kiếm trợ giúp
--------------	-------------------

Homicide–Suicide	Giết người rồi tự sát
------------------	-----------------------

Suicide Prevention Terms – Thuật ngữ Phòng ngừa tử tử

Vietnamese	
Human Services/ Human Services Sector	Dịch vụ Nhân sinh/ Khu vực Dịch vụ Nhân sinh
I	
Intentional	Có ý, cố ý, có ý định trước, có chủ tâm
Intervention	Can thiệp
L	
LGBTIQ+	LGBTQ+
Lived experience of suicide	Trải nghiệm thực tế về tự tử
M	
Means	Phương tiện
Mental Wellbeing	Sức khỏe tâm thần
Methods	Phương pháp
Morbidity	Tỷ lệ mắc bệnh
Mortality	Tỷ lệ tử vong
P	
Paramedic	Nhân viên cấp cứu, hộ lý
Peer Support	Hỗ trợ đồng đẳng, hỗ trợ bạn bè
Postvention	Can thiệp hậu tự tử
Pre-Conceived	Suy nghĩ từ trước

Prevention	Phòng ngừa
R	
Rate	Tỷ lệ
Referral Pathways	Con đường gửi thư giới thiệu
Resilience	Khả năng phục hồi, sức bật
S	
Screening	Sàng lọc
Self-Care	Tự chăm sóc
Self-Coping	Tự đương đầu, tự đối phó
Self-Empathy	Tự đồng cảm, tự cảm thông
Self-Harm / Non-Suicidal Self-Injury (NSSI)	Tự hại/ Tự gây thương tích không tự sát NSSI
Self-Immolation	Tự thiêu
Shame	Xấu hổ
Social Isolation	Cách biệt xã hội
Social services	Các dịch vụ xã hội
Social support	Hỗ trợ xã hội
Sociocultural	Văn hóa xã hội
Socioeconomic Status	Địa vị kinh tế xã hội

Suicide Prevention Terms – Thuật ngữ Phòng ngừa tử tử

Vietnamese

Substance Abuse	Lạm dụng chất gây nghiện
Suicidal Behaviour	Hành vi tự tử
Suicidal Crisis	Khủng hoảng tự tử
Suicidal Ideation	Ý tưởng tự tử
Suicidality	Sự tự tử
Suicide	Tự tử
Suicide Attempt	Cố gắng tự tử
Suicide Safety Plan	Kế hoạch An toàn Tự tử
Suicide Prevention	Phòng ngừa tử tử

T

Terminal Illness	Bệnh ở giai đoạn cuối
Toxicology Report	Báo cáo độc tính
Triggers	Kích hoạt

V

Vulnerable	Dễ tổn thương
------------	---------------

W

Warning signs	Dấu hiệu cảnh báo
Work Health and Safety	Sức khỏe và An toàn Lao động